大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千四百九十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
今日出紙五張半　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

熱烈慶祝

深圳國際企業有限公司成立一周年
深圳國際商場開業二周年

深圳國際商場是深圳特區發展公司管轄，深圳國際企業有限公司直接領導的國營企業，從一九八三年十二月十八日開張營業到現在將二周年了。深圳國際商場努力以裝修的第一流，精美的國內外商品，管理的現代化，服務水準的上乘，初步贏得了國內外賓客的信譽。在慶祝國商開業二周年和深圳國際企業有限公司、春華醫藥公司成立一周年之際，承蒙國家、省、市機關、商業同行、海內外客户的熱情關懷、鼎力支持、隆情厚誼、深荷殊榮、謹此致謝！

地址：中國深圳市人民南路國際商業大厦　電話：39076, 38943, 38948　電傳：42251 SZIE CN

廣東省財政廳
廣東省經濟特區管理委員會
廣東省歸國華僑聯合會
深圳市公安局
深圳市司法局
深圳市工商行政管理局
國家外匯管理局深圳分局
深圳市物價局
深圳市教育局
深圳市郵電局
深圳市口岸辦公室
華南師範大學
深圳大學
深圳進出口商品檢驗局
深圳經濟特區發展公司
中國深圳經濟特區對外貿易(集團)公司
深圳市物資總公司
深圳市工業發展服務公司
深圳市經濟特區工業品貿易（集團）公司
深圳經濟特區食品貿易（集團）公司
深圳市外貿（集團）糧油食品進出口公司
廣東省對外經濟貿易發展研究所
中國人民武裝警察部隊廣東省總隊邊防第七支隊
中國人民武裝警察部隊深圳經濟特區檢查站
深圳市法律事務所
深圳市金融房産律師事務所
深圳市人材服務公司
深圳市汽車檢測中心
新疆維吾爾自治區人民政府駐深圳辦事處
天津市人民政府駐深圳辦事處
山東省對外貿易局駐深圳辦事處
安徽省對外經濟貿易委員會駐深圳辦事處
湖北省對外經濟貿易廳駐深圳辦事處
江蘇省對外貿易局駐廣州辦事處
江蘇省糧油食品進出口公司駐深圳辦事處
香港大公報
香港文匯報
中國商業報
中國廣告報
深圳特區報
紅旗雜誌社深圳記者站
新華通訊社深圳特區支社
中國日報深圳記者站
中國新聞社深圳支社
深圳市委《特區黨的生活》編輯部
經濟日報社深圳辦事處
經濟日報深圳記者站
羊城晚報社駐深圳辦事處
羊城晚報社深圳特區記者站
廣東電視台深圳市記者站
廣東人民廣播電台深圳記者站
深圳電視台
工人日報深圳記者站
南方日報駐深圳記者站
深圳青年報
深圳特區科技編輯部
信息日報
中國（深圳）東方藝術中心

洛陽信息報
梧州市場信息報
深圳大學圖書館
華南師範大學智能科學儀器開發公司
中外電影信息雜誌
深圳市盛龍公司
深圳市免稅商品供應公司
深圳市食品公司
深圳市電話公司
深圳市糖煙酒公司
中國南海石油聯合服務總公司深圳分公司
深圳市友誼餐廳企業有限公司
深圳市中興貿易公司
深圳市家樂傢俬有限公司
中國廣深醫藥有限公司
深圳市家用工業公司
蛇口工業區進出口貿易公司
深圳宇宙石油氣用具有限公司
深圳市土產日雜公司
深圳市石油化工供銷貿易公司
深圳市沙頭角旅遊投資發展公司
深圳市沙頭角工業發展公司金城分公司
中國深圳計算機技術服務公司
東方音像公司
東方美術公司
東方藝術貿易公司
深圳日興企業公司
深圳經濟特區進出口貿易（集團）環球商業中心
深圳灣大酒店
深圳市東湖賓館
深圳市銀湖賓館
深圳市竹園賓館
深圳市泮溪酒家
深圳市廣信酒店
深圳市天虹商場
深圳市大興商場
深圳南洋大酒店有限公司
深圳市小梅沙海濱旅遊中心
深圳市香江酒樓
深圳香蜜湖度假村
深圳僑社國際商場
深圳四季美酒樓
深圳市電腦商場
深圳高爾夫俱樂部有限公司
深圳經濟特區房地産公司
深圳經濟特區土地開發公司
深圳經濟特區發展財務公司
深圳中澳冷庫倉庫有限公司
正大康地—深圳有限公司
深圳經濟特區新華城有限公司
深圳聯城（文錦渡）合作發展公司
德士古深圳石油産品經銷有限公司
深圳市房産地建築裝修公司
深圳深高建築裝飾公司
深圳經濟特區新一代有限公司
華麗裝修傢俬企業公司
深圳特發貿易服務公司
深圳三和有限公司
錦和興絲綢工業公司
深圳聯華企業公司
深圳市新發企業有限公司
深圳市蘇發聯合公司
深圳華明計算機有限公司

深圳軟件技術有限公司
深漢電子技術有限公司
深圳市深華電子有限公司
華新鋁材加工工程有限公司
深圳市房地産機電安裝維修工程公司
南方電子系統工程公司
中荷國際工程有限公司
南方三聯貿易有限公司
深豫貿易有限公司
深圳新深工貿有限公司
深圳火車站建設有限公司
深圳高速公路有限公司
深圳傳呼機服務公司
深漢企業有限公司
深圳景風發展汽車有限公司
深圳橡膠企業有限公司
深圳市深寧企業有限公司
深圳現代科教儀器展銷中心
圳通冷氣設計安裝維修工程公司
深圳華奇化工有限公司
振華輕工企業有限公司
深圳水泥企業有限公司
融發投資有限公司
深圳東鵬實業有限公司
深圳東鵬貿易公司
佳聯汽車維修中心
聯華企業公司深滬汽車電器廠
金鵬電子股份有限公司
深圳美聯石油供應有限公司
利嘉運輸公司深圳分公司
華美電鍍技術有限公司
利深光電技術開發有限公司
深新家用電器有限公司
中港海燕企業有限公司
深圳沈光企業有限公司
華勝線纜電工機械有限公司
廣深茂源公司
深圳寶光油漆有限公司
深圳榮華機電工程有限公司
京深星海樂器工貿有限公司
深圳聯立製衣有限公司
中國第一汽車製造廠深圳聯合有限公司
東方建設實業公司
深圳市物業管理公司
深圳經濟特區發展公司生活服務公司
中國(深圳)體育用品進出口服務公司
深圳國際經濟技術開發公司
長江企業有限公司
深圳醫療實業開發公司
深圳旅行用品製造有限公司
深圳科發國際有限公司
深圳中盾工貿有限公司
和信工藝公司
中光電子工業有限公司
羊城（深圳）報業有限公司
吉光電子有限公司
亨達萊真空技術工程公司
新峯運輸公司
南和土石方工程公司
海和船務聯合總公司
海圳汽車出租公司
深圳（香港）聯合運輸公司
深華建築工程公司
南洋深圳開發服務總公司
中國南山開發股份有限公司

時代電子有限公司
美聯石油供應有限公司
深圳中國多維油公司
中國協和醫學中心（深圳）
深圳大鵬華僑墓園
中國電器設備有限公司
中國工商銀行珠江三角洲金融信託聯合總公司
陽山縣人民武裝部
寶安縣商業總公司
珠海度假村
中國大酒店
廣州花園酒店
廣州白雲賓館
廣州東方賓館商場
廣州市南方大厦百貨商店
廣州市百貨公司
廣州市永安公司
上海市第一百貨商店
北京東風市場
北京市西單百貨商場
北京市百貨大樓
哈爾濱市第一百貨商場
南京市百貨大樓
西安市民生百貨商店
重慶百貨大樓
遼寧大連市長春路百貨公司
中國醫藥公司廣州採購供應站
北京葡萄酒廠
廣州醫藥站醫療器械經營服務部
廣東省工藝美術工業公司
廣州市南方玉雕工藝廠
廣州市工藝美術服務部金銀首飾總匯
廣州玉器廠
廣州電風扇廠
廣州市交電公司
廣州聯城電子廠
廣州東方無線電元件廠
中國教學儀器設備公司廣州分公司
中國土産畜産進出口公司河南省畜産分公司
廣西港區開發貿易總公司
廣寧縣經濟開發總公司
廣寧縣進出口公司
中國人民銀行深圳經濟特區分行
國際商業信貸銀行
香港上海匯豐銀行深圳分行
東方匯理銀行
維昌洋行
渣打（麥加利）銀行深圳分行
東亞銀行深圳代表處
英國勞合國際銀行深圳代表處
法國國家巴黎銀行深圳代表處
拓銀國際(亞洲)有限公司深圳代表處
東洋信託銀行株式會社深圳代表處
美國萬國寶通(花旗)銀行深圳代表處
恒生銀行深圳辦事處
日本三和銀行深圳辦事處
日本 川嶋工業株式会社
日本 大谷商事株式会社
日本 スケーター株式会社
日本 紀伊株式会社
日本 アオバ協業組合
日本 高田産業株式会社
日本 サナダ精工株式会社

日本 大黒工業株式会社
日本 ツバキ株式会社
日本 野村植株式会社
日本 エビス株式会社
日本 小阪メリヤス株式会社
日本 北中セルロイド製品有限公社
日本 ダイヤ魔法瓶工業株式会社
日本 株式会社 元林
日本 株式会社 まるき
日本 株式会社大黒
日本 株式会社 パトラ
日本 柳瀬ワイチ株式会社
日本 トレンディハウス
美國企美金屬公司
香港東半球集團有限公司
香港宏圖有限公司
香港基康洋行有限公司
香港金華食品集團有限公司
香港和昌貿易公司
金輝（國際）集團
香港中華製漆（1946）有限公司
永合成國際有限公司
金珊來（遠東）有限公司中國貿易部
太陽交易株式會社香港支店
東港貿易投資公司
香港津聯貿易有限公司
香港金盾貿易公司
同捷有限公司
香港生昌（添記）工程公司
香港裕東船業運輸公司
香港凱孚工程貿易有限公司
香港飛翔電子公司
香港加利安貿易有限公司
香港華遠公司經濟特區業務部
香港聯合企業國成貿易行
香港鐵達尼貿易公司
香港有成行辦館有限公司
香港新峯運輸公司
香港三和貿易公司
香港億利金貿易公司
香港廣聯華進出口公司
香港嘉百利投資有限公司
香港正大公司
香港冠志貿易公司
香港雄發公司
香港匯力貿易公司
香港偉潤有限公司
香港裕豐貿易公司
聯貿（香港）貿易公司
香港寶利來遠東有限公司
香港鑫榮公司
香港沛利企業有限公司
香港榮和貿易公司
香港盈城企業有限公司
香港天寶實業公司
香港聯豐電腦中心有限公司
香港所羅門國際貿易有限公司
香港華遠公司
香港恒豐貿易公司
香港順昌貿易公司
香港花神里公司深圳辦事處
香港廣興貿易公司
香港興順貿易公司
鐵道部第三工程公司第三工程處

同　敬　賀

（排名不分先後）

「七五」計劃即將開始
工業生產過熱控制 展望明年可趨正常
今年增長率預計為百分之十七

【中國新聞社北京十七日電】據此間有關權威人士預測，中國人為地壓低工業生產速度的情況將在明年初消失，自明年一季度起，工業生產要保持一定的增長速度。

國家統計局提供的數字顯示，十一月份，全國工業生產速度比去年同期只增長百分之八點八。今年一至十一月平均增長速度，從上半年的百分之二十三點一，降到百分之十八點四，預計全年將降到百分之十七左右，這說明中國工業生產速度已漸趨正常。

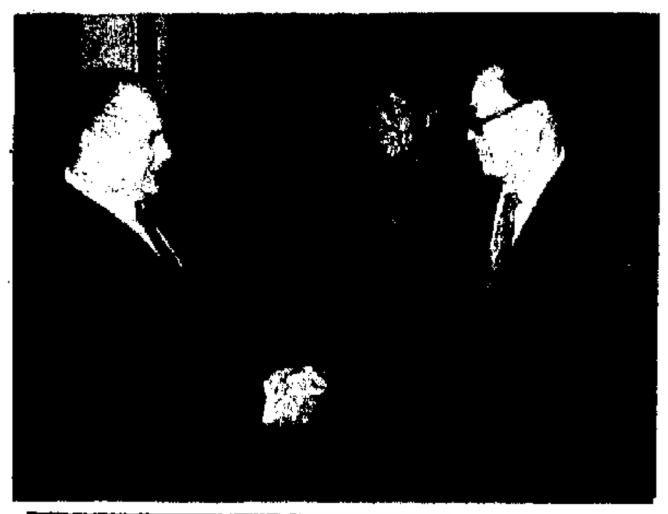
權威人士認為，中國今年能源生產看好，煤炭庫存量比上年增長二成以上，主要原材料鋼材、水泥等生產比較穩定，不少重點項目陸續竣工投產，這將為工業生產速度趨向正常創造條件，當前應引起重視的是如何採取有力措施，使明年第一季度的生產保持一個適當的增長速度。

【據新華社北京十七日電】《經濟日報》報道，中國工業生產的過高速度已經減緩走向正常。

今年的工業生產，總的來說，情況比預計的要好。年初的過高速度從七月開始減緩，至十一月，各月同上年同月比較，每個月遞減百分之三左右；但從生產水平分析，除年初頭兩個月以外，其餘月份的月產值都在七百億元左右，比較平穩，沒有大的起落。這些情況表明，無論是從發展趨勢來看，還是從速度、比例、效益的相互關係來看，都是比較好的。

有關權威人士預測明年的生產形勢說：明年一季度全國工業生產要保持一定的增長速度，不僅是穩定經濟和繁榮市場所必需，而且也有實現的可能。

但是，有關權威人士強調：明年的經濟工作，要以提高經濟效益為中心，組織好生產與流通，特別是要處理好速度與效益、產量與生產準備、內銷與外銷的關係，以繼續保持國民經濟持續、穩定協調地發展，為「七五」計劃的執行創造良好的開端。



趙紫陽在北京會見南斯拉夫客人舒科維奇（新華社傳真）

里根簽署中美核能合作協定
眾院附加條件被撤銷後
美同時宣佈放寬對華出口限制

【新華社華盛頓十六日電】美國總統里根今天簽署了美中和平利用核能合作協定。

美國參眾兩院會議委員會十六日以十五票對七票接受了參眾兩院就這項協定通過的決議，並撤銷了眾議院在通過這項協定時附加的條件。里根是在眾議院的附加條件被撤銷以後簽署這項協定的。

美國參議院是在十一月二十一日通過這項協定的。

眾議院在本月十一日通過這項協定時提出的附加條件是：除非里根向國會證明中國提供了有關核不擴散政策的「額外情況」，否則不得發出核出口的許可證。這個附加條件一直受到美中兩國政府的反對。

里根在簽署了這項協定之後說，這項協定「將在美國和中華人民共和國之間的關係方面產生重大和積極的影響，並將導致（美國）同中國在核能和核不擴散重大問題方面繼續進行對話」。

中、美關於和平利用核能合作協定是今年七月二十三日在美國首都華盛頓簽訂的。

【新華社華盛頓十六日電】美國商務部長鮑德里奇十六日宣布，美國將放寬對中國的出口限制。

鮑德里奇在接受記者採訪時說，放寬向中國出口限制的商品將從原先的七種增加到二十七種，其中包括電子計算機、機床、半導體產品、機器人和電子儀器等。

鮑德里奇說，放寬向中國的出口限制還包括加速對出口商品出口許可證的批准程序，向中國出口的審批時間將從目前的半年至一年縮短為一個月。他表示，這是美國在同中國進行貿易中採取的「一個重大步驟」。

中國掀起電腦熱潮
款式增多 質量提高
一些國產微型電腦已投入批量生產

【據新華社北京十七日英文電】據最新一期的《北京周報》報道，全世界泛起的電腦熱潮已以出乎意料的速度散播到中國。

中國現時有數以萬計的微型電腦在運作，其中二萬部是國產。

中國有九萬多名電腦工人、八間電腦研究機構、一百一十間電腦工廠和四十個電腦服務單位。

電子工業部的一名官員說，「一年前，我們擔心我們是否有能力在中國普及電腦。」他說，「隨着款式的增加和質量的提高，人們對電腦的需求和使用已遠遠超過我們所預期的。」

中國現在生產種類繁多的微型電腦，從單用途的四位電腦至多用途的三十二位電腦，從家庭式以私人電腦至商用電腦程序控制系統。

一些國產微型電腦，例如「長城」一〇五二〇型和「紫金」（譯音）二型，已經投入大規模生產，年產量一萬部。

根據一項估計，兩年內，中國可以年產微型電腦十萬部。

一九八四年，二十三家工廠生產了十五萬個「幼兒電腦」，供兒童使用。今年計劃生產二十萬個幼兒電腦。八種型號微型電腦的售價已由一千多元減至三百元左右。

中國經貿代表團啟程訪問伊拉克

【新華社北京十七日電】以交通部部長錢永昌為團長的中國政府經濟貿易代表團今天離開北京前往巴格達，出席中國、伊拉克兩國政府經濟、貿易、技術合作混合委員會第三次會議，並對伊拉克進行訪問，其後將去馬達加斯加訪問。

寒流襲台灣 嘉義僅三度

【本報訊】台北消息：由於強烈寒流，台灣各地氣溫一偏低，十六日清晨嘉義地區出現三點一度最低溫，創下十年來最低紀錄。

中國與美投標集團簽約勘探南海石油
合同區距深圳不遠 附近曾打出高產井

【本報記者黎雙印北京十七日專電】中國海洋石油總公司與美國菲利普斯石油國際亞洲公司及派克頓東方公司組成的投標集團今天下午五時在人民大會堂簽訂了合作勘探開發南海珠江口15／22合同區的石油合同。

至此，中國已與十二個國家三十九個公司簽訂了二十七個海上石油勘探開發合同。

15／22合同區面積為四千四百七十三平方公里，距深圳約一百五十公里，水深八十米至二百米。該合同區位於有重要油氣發現的珠江口盆地珠一凹陷內。

中國海洋石油總公司副總經理鍾一鳴、美國菲利普斯石油國際亞洲公司副總裁瑞卡茲、派克頓東方公司總裁道恩尼代表各自的公司在合同上簽了字，石油工業部副部長趙宗鼐出席了今天的簽字儀式。

在此之前，菲利普斯投標集團已參加了中國海上石油對外合作的第一輪招標，並在中標的15／11合同區獲得了很好的油氣發現。他們在西江24—3構造上接連打出日產原油九百二十二噸和二千噸的高產油氣井。目前，這個構造的開發，可行性研究正在進行中。這次簽約的15／22合同區就緊連着有重要油氣發現的15／11合同區的西江24—3構造。

今晚三公司聯合舉行招待會，慶祝南中國海珠江口盆地15／22區塊合同簽字。

白宮重申里根承諾 即將否決紡品法案
里根採取行動今將揭曉

【合眾國際社華盛頓十七日電】美國總統里根星期二準備履行他早已作出的威脅，將否決一項要保護美國紡織品、鞋類和製銅工業免受廉價進口貨衝擊的議案（本報編者按：即費蒙—曾健士法案）。

美國政府官員一直都說法案會被否決。白宮發言人斯皮克斯今天說，在今天看來，這可能性更大。

星期二是總統就這法案採取行動的最後期限。

趙紫陽會見南新任大使

【新華社北京十七日電】國務院總理趙紫陽今天下午在中南海會見南斯拉夫新任駐華大使茲沃奈·德拉甘，同他進行了親切的交談。

西哈努克宴趙紫陽

【據新華社北京十七日電】國務院總理趙紫陽今天在這裏對民主柬埔寨主席西哈努克親王說，中國政府和人民將一如既往，堅定不移地堅決支持你們的正義鬥爭，五年，十年，乃至一百年，直至你們的鬥爭取得徹底的勝利。

趙紫陽是今晚在西哈努克親王和夫人為他舉行的宴會上說這番話的。

台灣「中研院」紀念胡適冥壽

【本報訊】台北消息：台灣「中研院」和北大同學會，十七日為紀念胡適九十五歲誕辰，舉辦學術演講會，主講人為方懷時院士，講題為《高空減壓對航空旅客之潛在威脅》。

原海南日報總編輯倒賣汽車 關欣貪污被除黨籍
進一步揭發他曾非法付外幣給港商

【本報訊】廣州消息：在海南島倒賣汽車事件中，原海南日報社臨時黨委書記、總編輯關欣，因犯罪已被依法逮捕，最近區黨委決定：開除關欣黨籍，建議行政上撤銷其副局級待遇，交司法部門依法處理。

據查明，關欣任海南日報社臨時黨委書記、總編輯兼任海南新聞文化器材服務公司董事長期間，去年六月至今年二月，在海南新聞文化器材服務公司進口和倒賣汽車過程中，因同意非法付給港商人民幣十四萬九千一百元，應收未收港商人民幣九萬五千九百元，兩項合計二十四萬五千元（含兩輛汽車的折款），私分倒賣汽車所收取的手續費等錯誤，今年八月間，關欣已被撤銷報社臨時黨委書記的職務，並受到由正局級降職為副局級的處分。

此後，經進一步調查，又發現去年十一月至今年一月，關欣同意非法付給港商美元二萬零六百九十元，港幣八萬四千六百五十五元，新加坡幣一萬元。非法付外幣給港商的問題，關欣不但隱瞞事實，還交帶有關人員造假單據，立假帳，提供假情況，把有關外幣收入的憑證和帳簿藏起來等，企圖蒙混過關。

又訊，原海南日報社編委曾珊，在海南島倒賣汽車事件中因犯貪污罪，已被依法逮捕，並開除黨籍，區黨委建議撤銷其報社編委的職務，交司法部門依法處理。

中外學者在穗研討華僑華人歷史研究
近百學者出席 將宣讀卅篇論文
穗中大港大美國加大發起

【本報廣州十七日專電】華僑、華人歷史研討會，今天上午在廣州華僑酒店開幕，海內外著名學者出席。

美國加州大學柏克萊校少數民族研究系主任王靈智教授、日本國際大學大學院游仲勳教授、中山大學東南亞歷史研究所所長許肇琳等八位國內外學者分別就二次大戰後美國華人社會發展變化史、中國的經濟發展和東亞、東南亞華人經濟等主題發表了演講。

這個由中山大學、香港大學和美國加州大學洛杉磯校聯合發起，並由中山大學主辦的研討會，將持續三天。來自美國、日本、新加坡、菲律賓、泰國、香港等國家和地區的學者將和內地學者一起在中山大學分組宣讀三十多篇有關華僑華人問題的論文，並進行討論。

出席今天開幕式的除有近三十名海外、香港學者外，還有全國華僑歷史學會副會長田汝康等四十多名內地學者。

深圳破重大詐騙案 涉及人民幣三億元
臨時工訛稱在美有外父將在華投資巨款
京滬等地十一家公司受騙上當

【本報深圳十七日專電】深圳市最近破獲一起重大詐騙案，原深圳市環境保護站臨時工楊帆，用空頭支票及偽造的證件，到處進行詐騙。由去年十一月至今年六月間，他以中國愛迪電腦有限公司的名義，與數省市十一家公司簽署了十三份協議書及合同，涉及的金額九千多萬美元及五千多萬元人民幣，其中五十多萬元人民幣到手。

楊帆最近被深圳公安機關依法拘捕，並提出公訴。

楊帆，男，四十二歲，惠陽縣人，一九六二年，楊帆曾犯罪被判有期徒刑三年，一九八二年三月起在深圳環境保護站當臨時工。一九八四年六月起，楊帆開始進行詐騙活動。他逢人便稱其岳父在美國芝加哥開辦電腦公司，出任董事長，準備在中國投資一億三千萬美元，開辦中國愛迪電腦有限公司，其為該公司代理全權總經理，還訛稱中央為此發了（一九八四第二十六號）文件。

接着，楊帆自行刻製印刷了中國愛迪電腦公司的行政章、財務章和工作證以及介紹信，名片等。他以總經理的身份到香港一家銀行在深圳的分行，偽稱國外有億三千萬美元將匯進該行，騙得該分行為其提供帳號兩個、美元、港幣支票簿各一本。楊帆還偽造了中華人民共和國國務院（八四第二十六號）文件及深圳市人民政府辦公廳文件各一，拿着空頭支票及文件到處行騙，以借外匯經營生意，合資辦公司及請建築工程隊等名義，先後竄到惠州、汕頭、茂名、北京、上海等地招搖撞騙，先後騙取了沙頭角綜合公司，茂名振興貿易公司等十多個單位與其簽定合同、協議書，涉及金額九千多萬美元及五千多萬元人民幣，折合人民幣共達三億二千萬元。

值得一提的是，楊帆自從訛稱自己有一個「美國岳父」及一大筆外匯後，其單位領導不問情理就深信不疑，對其另眼相看，將他的臨時工待遇提為正式工的待遇。而楊帆由於生病，在惠州市治療時，其醫院領導及惠州市的一些領導也上了他的當，以為他是一名百萬富翁，給予最好的待遇，住高級病房，請廣州中山醫學院教授給他會診，惠州市及地委領導並為他大排筵席。楊說要在惠州市投資，有關方面立即安排小汽車帶他到處參觀視察，奉為上賓，連治療費用也不收。

今年三月，楊帆又竄到上海謊稱投資三千五百萬美元，與上海華東計算機技術研究所草議合資經營中國愛迪電腦有限公司上海分公司。該所於今年四月進行調查，發現楊有重大的詐騙嫌疑，報告了有關部門，深圳市公安局為此成立了專案組，偵查此案，現查明，楊帆並非億萬富翁，其岳父於數年前在惠陽去世，他有妻子及四名兒女也在內地。

目前，楊帆已被逮捕歸案，深圳市檢察院已經審查終結，並於昨（十六）日向深圳市中級法院提出公訴。

現代「兵馬俑」 全國供銷合作社加工產品展覽會昨日在北京開幕。展覽會共展出吃、穿、用等方面的新產品六千多種。圖為西安市長安縣供銷社美術公司用玻璃鋼仿製的秦始皇兵馬俑。（新華社傳真）

粵蘇浙三省合作在穗杭研製飛艇
首批商品樣機明年底可面世

【中國新聞社廣州十七日電】中國飛艇聯合開發總公司及董事會日前在廣州成立。該公司由廣東、江蘇、浙江的三家科技公司組成，擬於明年底前在廣州、杭州製造出中國第一批商品飛艇樣機。

由浙江省臨安縣科協主席、從事三十年航空技術工作的張處弘主持設計、製作和試飛的中國第一艘飛艇「西湖號」於去年五月在臨安試飛成功後，經多次試驗、改進，現已進入商品樣機籌建階段。

飛艇是與飛機分屬兩種不同類別的浮空飛行器。飛機重於空氣，靠空氣動力升空，飛艇則借空氣靜力升空，具有良好的低空飛行和空中懸停性能，由於其飛行的穩定和安全，可用於測繪、運輸、旅遊、森林巡視、造林播種、魚群探測、架設高壓電纜等。飛艇結構簡單，具有生產周期短，造價低，耗能少，續航時間長等優點，是一種有發展前途的飛行工具。

深圳市政府宣佈成立貿易辦公室
以取代原市政府財貿辦公室

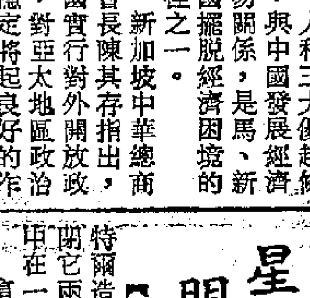
【中國新聞社深圳十七日電】記者今日獲悉：深圳市政府決定成立「深圳市人民政府貿易辦公室」，以取代原市政府財貿辦公室。

即將成立的深圳市人民政府貿易辦公室既是研究和制定有關措施的管理部門，又是辦理具體工作的服務部門。其職責是：

——擬定本市內外經濟貿易的具體措施和實施細則；做好進出口貿易管理體制、市場商品流通體制及內外貿易企業的內部管理體制等項改革工作，辦理進出口商品的配額、許可證審批手續，統一管理本市駐港澳和國外的貿易企業及辦事機構，加強對內地駐深圳貿易企業的協調和服務工作；指導和協調市屬內外經濟貿易企業的引進和與內地單位聯合經營的工作，開展調查研究，進行市場信息的收集和反饋；幫助內外貿易企業培訓幹部，選拔人才。

齊亞晤拉吉夫 態度友善誠懇
巴印領袖會談獲突破
雙方允不攻擊核設施
兩國國防官員即將商討結束衝突

【路透社新德里十七日



西德警察反核示威 十二月十六日，西德警察團團包圍雷根斯堡附近西德計劃興建的第一個核處理工廠外面的反核示威羣衆。（路透社）

放政策，已經吸引世界各國企業家到中國投資。馬、新兩國在這方面佔有天時、地利、人和三大優越條件，與中國發展經濟貿易關係，是馬、新兩國擺脫經濟困境的途徑之一。

新加坡中華總商會會長陳其存指出，中國實行對外開放政策，對亞太地區政治的穩定將起良好的作

獻。以加強兩國華商的聯繫和合作為宗旨的馬、新華商聯誼座談會每年舉行一次。出席本次座談會的人數共二百三十一人，是歷年來最多的。

星洲一造船公司 明年關閉一船塢

【法新社新加坡十七日電】據新加坡凱特爾造船公司十六日宣佈，決定在明年關閉它兩座船塢中的一座，把造船修船工作集中在一處進行。

道，支持由西哈努克親王領導的柬埔寨三方愛國力量，而他們亦是聯合國承認的該國合法政府。

【據新華社大馬士革十六日電】正在敘利亞訪問的中國國務委員兼外交部長吳學謙，十六日下午在大馬士革同敘利亞外長法魯克·沙雷舉行了會談。

舒爾茨抵南斯拉夫

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十七日電】星期二，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周一收市價）：

倫敦	三二一·五〇（三二〇·〇〇）
巴黎	三二三·二八（三一八·六三）
法蘭克福	三二二·二五（三一八·六八）
蘇黎世	三二一·五〇（三一八·五〇）
香港	三二三·一八（三一九·三四）

及中東地區紛爭，葛羅米柯指出：「兩伊戰爭是愚蠢的，沒有必要」，強調蘇聯對此採取中立的立場。

北也門發現

石油蘊藏量保持秘密

作為阿拉伯半島的門戶北也門引人注意地決定貶低它的蘊藏量。

官方第一次和最後一次的喜訊，在一九八四年七月發出。那時候，薩利赫總統宣佈該國的第一個試驗油井每天可出產七千八百桶石油和五千萬立方英尺的天然氣。

自此之後，政府和勘探成功的美國肯特石油公司一直保持沉默，

台灣擬訂新政策將報道大陸新聞
新聞局長稱不干涉客觀報道

【本報訊】台北消息：台灣新聞局長張京育十六日在「立法院」答覆立委陳進興質詢時表示，「政府對於報道大陸新聞的政策，只要內容平實客觀，是以不干涉為原則」。

他說，台灣「近年來對於有關大陸資訊，已比以前開放許多，新聞媒介都有完整的大陸現況報道」。同時，「政府將與各有關機關、學者、專家、民意代表等，研議一個大家都可以接受的對大陸新聞報道的政策」。

台「安全局長」易人 宋心濂接替汪敬煦

【本報訊】台北消息：台灣「安全局」局長易人。原局長汪敬煦已上任「總統府參軍長」，由宋心濂上將接掌「安全局」。

原「參軍長」馬安瀾已卸任，擔任戰略顧問。

汪敬煦，浙江樓縣人，六十七歲，陸軍官校十四期畢業，曾任憲兵司令、情報局局長等。宋心濂，安徽省人，陸軍官校十六期畢業，曾任軍團司令、全國防衛部司令官。

趙紫陽讚南國經改
昨會見南斯拉夫副總理
指出每個社會主義國家要真正發揮社會主義制度的優越性就非改革不可

【據新華社北京十七日電】國務院總理趙紫陽今天下午在中南海會見南斯拉夫聯邦執行委員會副主席米亞特·舒科維奇時說，中國共產黨和中國政府非常重視中、南兩國和兩黨的友好合作關係，並將繼續努力全面發展這種友好關係。

舒科維奇是為參加發展中南兩國經濟貿易關係的副總理級會晤於十二月十三日抵京的。

趙紫陽說，中、南兩國應當在工業、技術方面開闢更多的合作領域。他說，在這方面我們可以發揮各自的優勢，取長補短。發展這些領域的合作既能使兩國的經濟關係建立在長期穩定的基礎上，又可促進兩國的貿易發展。

舒科維奇說他對這次兩國副總理級會晤所取得的成果非常滿意，並希望這次會晤能促進兩國經濟關係的發展。

趙紫陽還向客人介紹了中國農村和城市經濟體制改革的情況，並高度評價南斯拉夫在經濟改革和穩定經濟方面所作的努力。他說，南斯拉夫的經濟改革，為願意進行改革的其他社會主義國家提供了有益的經驗。每個社會主義國家要真正發揮社會主義制度的優越性就非改革不可。

縱橫談

中美核能合作現可展開

施君玉

里根昨天簽署協定

中國和美國關於和平利用核能合作協定，經雙方完成立法手續，已正式生效。在美國方面，國會參、眾兩院是於上週批准這協定的，昨天由總統里根簽署。

這個協定的生效，打開了中、美核能合作的大門。當然，今後是否產生合作的成果，還得待進行業務洽談，要研究具體條件，若能達致富競爭性的合約，就有利於中、美雙方。

美國和中國都擁有核科技，美國更是具尖端軍事和民用核技術的超級大國。中、美之間的合作協定，顧名思義，只限於和平目的，以造福於人民。和平利用核能是中國能源建設和技術發展中一個重要課題。

幾經反覆始告生效

美國對待這協定的態度，曾經出現過反覆，其間涉及一個根本問題：就是對中國的認識。

起初，美國核能工業界人士看到了中國建設現代化的潛力，有意向中國出售反應堆，礙於兩國之間沒有雙邊協定。里根總統去年四月訪華時，作為促進與中國友好合作的一項成就，在北京草簽了核能合作協定。然而其後美方又懷疑中國向第三國輸出軍用核科技，草簽後的協定被擱起來，而其間中國已積極開展與其他一些國家的核能和平合作。到今年七月李先念主席和李鵬副總理訪問美國時，里根總統再作出了政治決定，使這個協定由草簽變為正式簽訂。

協定交與美國國會討論時，眾議院又作出附加條件，節外生枝，要求證明中國提供了有關核不擴散政策的「額外情況」。經參眾兩院會議委員會撤銷附加條件後，協定才告順利生效。

造謠汙蔑一概落空

本來，美國國會負責批准對外協定的是參議院。但是美國又有一項國內立法，禁止本國廠商向實行核擴散的國家出售科技設備，於是有關協定需交參、眾兩院批准。在審議過程中，美國有人不斷散佈謠言，竟誣指中國向巴基斯坦、阿根廷，甚至南非、以色列出售核軍事技術，這些都是毫無根據的，旨在阻撓中、美合作的發展。

中國早就說明了反對核武器擴散的堅定立場，並且參加了維也納國際原子能機構。對各項造謠汙蔑，中國一概予以駁斥。同時，中國堅決維護國家主權，不接受美國單方面附加條件，拒絕以民族尊嚴去換取外國技術。

中國是和平力量

只有認識到中國是維護世界和平的力量，只有認識到中國不會屈從外國單方面強加的條件，才可能有中、美之間在和平利用核能方面的合作。從這一點出發，核能合作協定的意義超出於短期內數額將仍有限的生意合約。

今年七月在核能合作協定的簽字儀式上，美國副總統布什曾說，簽訂這協定，可促進美中兩國彼此之間的信任、諒解和善意。昨天里根在協定文件上簽字時說，這「將在美國和中華人民共和國之間的關係方面產生重大和積極的影響」。

現在，中國與英、法的核能合作已即將談妥合約，同美國的合作也可以起步。明年開始的中國國民經濟和社會發展第七個五年計劃，將開啟中外合作有重點有步驟地建設核電站的時期。

首都華盛頓訊的。

【新華社華盛頓十六日電】美國商務部長鮑德里奇十六日宣布，美國將放寬對中國的出口限制。

鮑德里奇在接受記者採訪時說，放寬向中國出口限制的商品將從原先的七種增加到二十七種，其中包括電子計算機、機床、半導體產品、機器人和電子儀器等。

鮑德里奇說，放寬向中國的出口限制還包括加速對出口商品出口許可證的批准程序，向中國出口的審批時間將從目前的半年至一年縮短為一個月。他表示，這是美國在同中國進行貿易中採取的「一個重大步驟」。

貿易辦公室」，以取代原市府財貿辦公室。

即將成立的深圳市人民政府貿易辦公室既是研究和制定有關措施的管理部門，又是辦理具體工作的服務部門。其職責是：——擬定本市內外經濟貿易的具體措施和實施細則，做好進出口貿易管理體制、市場可證審批手續，統一管理本市駐港澳和國外的貿易企業及辦事機構，加強對內地駐深圳貿易企業的協調和服務工作；指導和協調市屬內外經濟貿易企業的引進和與內地單位聯合經營的工作，開展調查研究，進行市場信息的收集和反饋；幫助內外貿易企業培訓幹部，選拔人才。

臨時工訛稱在美有外父將在華投資巨款
京滬等地十一家公司受騙上當

一九八二年三月起在深圳環境保護站當臨時工。一九八四年六月起，楊帆開始進行詐騙活動，他逢人便稱其岳父在美國芝加哥開辦電腦公司，出任董事長，準備在中國投資一億三千萬美元，開辦中國愛迪電腦有限公司，其為該公司代理全權總經理，還謊稱中央為此發了（一九八四第二十六號）文件。

接着，楊帆自行刻製印刷了中國愛迪電腦公司的行政章、財務章和工作證以及介紹信，名片等。他以總經理的身份到香港一家……

份，他並打報告給深圳市政府，稱要在深圳投資一億三千萬美元建立合資經營公司，並向市政府遞交了申請書及報表，深圳市政府沒有接納其申請。

由一九八四年十一月至今年六月，楊帆……合同、協議書，涉及金額九千多萬美元及五千多萬元人民幣，折合人民幣共達三億二千萬元。

值得一提的是，楊帆自從謊稱自己有一個「美國岳父」及一大筆外匯後，共單位領……

所草議合資經營中國愛迪電腦有限公司上海分公司。該所於今年四月進行調查，發現楊有重大的詐騙嫌疑，報告了有關部門，深圳市公安局為此成立了專案組，偵查此案，現查明，楊帆並非億萬富翁，其岳父於數年前在惠陽去世，他有妻子及四名兒女也在內地。

目前，楊帆已被逮捕歸案，深圳市檢察院已經審查終結，並於昨（十六）日向深圳市中級法院提出公訴。

宋心濂接替汪敬煦

【本報訊】台北消息：台灣「安全局」局長易人。原局長汪敬煦已上任「總統府參軍長」，由宋心濂上將接掌「安全局」。

原「參軍長」馬安瀾已卸任，擔任戰略顧問。

汪敬煦，浙江樓縣人，六十七歲，陸軍官校十四期畢業，曾任憲兵司令、情報局長等。宋心濂，安徽省人，陸軍官校十六期畢業，曾任軍團司令、全國防衛部司令官。

齊亞晤拉吉夫 態度友善誠懇
巴印領袖會談獲突破
雙方允不攻擊核設施
兩國國防官員即將商討結束衝突

齊亞·哈克與拉吉夫擁抱

巴基斯坦總統齊亞·哈克星期二（十七日）抵達印度，與印度總理拉吉夫熱烈擁抱。（美聯社）

【路透社新德里十七日電】印度和巴基斯坦兩國領袖今天同意不會對雙方的核設備進行攻擊。這使兩國朝改善關係的方面跨進了一大步。

巴基斯坦總統齊亞·哈克和印度總理拉吉夫·甘地亦在會議結束時宣佈，兩國的國防官員將會會面，商討結束在喜馬拉雅山脈冰河地區的衝突。

齊亞和甘地都在聯合的記者招待會上說，他們的會議是自從甘地一年前掌權以來，六次會議中最誠懇的一次。

齊亞說：「我們決定作出承諾，不攻擊對方的核設備。」

懷疑對方的核計劃是為發展原子武器，使印度和巴基斯坦兩國的關係處於緊張狀態。兩國自一九四七年脫離英國統治，分裂成兩個獨立國以來，發生過三次戰爭。其中兩場戰爭是由雙方對邊界克什米爾邦的爭端引起。兩國都聲稱擁有戰略性齊厄切冰河的主權。

據印度和巴基斯坦報道，過去一年曾報道，在冰雪覆蓋的山坡經常發生衝突，雙方數十名軍人在大砲和其他的戰鬥中喪生。

兩國關係取得突破的其他跡象，則是雙方同意於下個月恢復談判，談判由巴基斯坦提出的非戰條約，和由印度提出的和平友好條約。

甘地說：「我們的會談非常隨和、非常友善和真誠。我們決定採取多個步驟，開始使我們兩國間的關係正常化。」甘地訂於明年上半年訪問巴基斯坦。

齊亞說：「在這麼短的時間，在這麼真誠的氣氛下，我們取得了很大的成果。」

受泛電集團事件影響
星一股票行被接管
「聯合亞洲證券公司」週轉不靈
緣因若干家銀行停止給予信貸

【法新社新加坡十七日電】新加坡股票交易所十七日證實，它曾經「接管」一家股票經紀行——這是因泛電集團倒閉引發股市危機而發生的第一宗股票經紀行擱淺事件。

新加坡股票交易所拒絕說明它接管「聯合亞洲證券公司」的詳情，但《海峽時報》報道接管於本月六日生效。這次接管是新加坡股票交易所史上的第二宗接管股票經紀行事件。

六日是新加坡交易所和馬來西亞股票交易所因泛電集團倒閉而導致三天停市又復業後的一天。《海峽時報》的消息係來自交易所人員。該人員說，交易所本月六日開始監管「聯合亞洲證券公司」，事緣該公司通知交易所所設的新監察委員會說，公司交收發生困難。監委是在停市時期設置的。

人們猜測「聯合亞洲證券公司」發生困難的主因在於同它往來的若干家銀行停止給予信貸，因而發生週轉不靈。「聯合亞洲證券公司」曾經經手買賣大量泛電集團及其有關公司的股票的期貨交易。

美上季國際收支
逆差超過三百億
美短期利率下降美元疲弱

【合眾國際社華盛頓十七日電】美國商務部星期二報道，美國國際收支在第三季度出現三百零五億美元逆差，這是第二個最高季度逆差紀錄。

這個數字較前一季增加二十八億美元，接近去年第四季度所錄得的三百一十八億美元。

美國去年的國際收支出現了一千零七十四億美元的空前紀錄。本年迄今，美國的對外逆差為八百二十二億美元。

【法新社倫敦十七日電】在今天此間平靜的早市交投中，由於美國短期利率下降，導致美元疲弱。

經濟學家考夫曼預測，八六年上半年的美國利率普遍下降。這項評論亦影響到倫敦今天的股市氣氛。

利率下降的第三項因素是，人們估計星期五發表的本年度最後一季國民生產總值數字，將證實美國經濟步伐放緩。

美元兌馬克從二·五二三下降至二·五〇七五，兌日圓從二〇二·六五降至二〇一·八五，兌瑞士法郎由二·一三五降至二·一〇二，兌法國法郎由七·七一五五降至七·六七七五。即使兌英鎊從一·四三八升上一·四四二五，美元仍然疲弱。

星馬華人商界希望
合作開拓中國市場
指出兩國有優越條件發展對華貿易

【中國新聞社香港十七日電】吉隆坡一消息：馬來西亞和新加坡的華人商界領導人呼籲兩國華商共同合作，發展同中國的經濟貿易關係。

在十五日於馬六甲舉行的第九次馬、新華商聯誼座談會上，馬來西亞中華工商聯合會會長黃文彬指出，與中國開展經濟和貿易的合作，已成為馬、新華商當前所關注的課題。馬、新兩國都面臨着經濟困難，兩國華商應探討合作進行國際投資和貿易的可能性及機會，而馬、新兩國與中國經濟聯繫的加強，為兩國華商的合作提供有利的條件和起着催化的作用。

馬六甲中華總商會會長吳國基表示，中國實行對外開放政策，已經吸引世界各國企業家到中國投資。馬、新兩國在這方面佔有天時、地利、人和三大優越條件，與中國發展經濟貿易關係，是馬、新兩國擺脫經濟困境的途徑之一。

新加坡中華總商會會長陳其存指出，中國實行對外開放政策，對亞太地區政治的穩定將起良好的作用。馬、新商家應配合政府的政策，共同合作開拓中國市場，為本國以及整個東南亞區域的繁榮作出貢獻。

以加強兩國華商的聯繫和合作為宗旨的馬、新華商聯誼座談會每年舉行一次。出席本次座談會的人數共二百三十一人，是歷年來最多的。

西德羣衆反核示威

十二月十六日，西德警察團團包圍當根斯堡附近西德計劃興建的第一個核處理工廠外面的反核示威羣衆。（路透社）

繼王贛駿之後
第二位華裔太空人
張福林明天將升空
乘穿梭機哥倫比亞號在太空作物理實驗

【中國新聞社華盛頓十六日電】繼王贛駿之後，第二位華裔太空人張福林將於十八日（本報按：延期為十九日）乘太空穿梭機「哥倫比亞號」升空。他同時也是首位華裔職業太空人。

現年三十五歲的張福林原籍廣東，在其祖父那一代即移居哥斯達黎加，張福林在該國出生，母親為哥斯達黎加人。他在中學畢業後，轉往美國求學，先在康涅狄格州立大學獲機械工程學士學位，再進麻省理工學院深造，獲物理博士學位。

張福林自小喜愛太空科學，少年時代便在家自置簡單的實驗室，研製火箭玩具，又曾與志趣相投的同學裝配了一個模擬太空船駕駛艙。由於對太空科學懷有濃厚的興趣，他以淵博的太空科學知識和強壯的體魄，從數以千計的應徵者中脫穎而出，被美國航空及太空總署挑選為職業太空人，接受太空專業飛行訓練，成為第一位華裔職業太空人。

張福林是次升空將從事物理方面的研究和實驗，在太空觀測地球變化。升空歸來後，他將要向華人介紹太空新知，並鼓勵華人青年參與發展太空事業，使華人在全世界科學領域中能夠獲得更高榮譽和分享到更多太空科技成果。

吳學謙今天到埃及
將晤埃總統總理外長等
討論軍事合作中東局勢

【法新社開羅十七日電】中國外長吳學謙將於明（十八）日抵達此間，與埃及領導層舉行會談，預料集中討論軍事合作及中東局勢。

在埃及的四天訪問期間，吳學謙將會見總統穆巴拉克、總理特非、外長梅吉、國防部長加扎拉及數位部長與高級官員，並舉行會談。

中國曾售賣軍火設備給埃及，並派駐一隊中國技術人員在此間負責保養。

埃及空軍擁有約一百架中國的F六及F七戰鬥機，另外三十架亦到期待運。這些機種相等於蘇聯的米格十九和米格二十一飛機。

此間外交消息人士說，埃及與中國對中東局勢觀點一致。開羅亦與中國一

星洲一造船公司
明年關閉一船塢

【法新社新加坡十七日電】據新加坡凱特爾造船公司十六日宣佈，決定在明年底關閉它兩座船塢中的一座，把造船修船工作集中在一處進行。

這樣一來，這家有政府支持的船廠，其在凱特爾海邊的原廠址，將有三十萬平方米（三百二十萬平方英尺）空了出來，把原有地面設備於明年底前搬到建在裕廊工業區圖亞斯的較為現代化的船塢。

美軍哀悼死於空難的同僚

西奈多國部隊軍營裏，美國第一〇一空降部隊十六日面對屬於多國維持和平部隊的一雙軍靴、一支M一六衛鋒槍及一頂橙色貝雷帽肅立，哀悼二百四十八名死於空難的同僚。他們是上星期返國度聖誕途中，在加拿大墜機死亡的。（路透社）

道，支持由西哈努克親王領導的柬埔寨三方愛國力量，而他們亦是聯合國承認的該國合法政府。

【據新華社大馬士革十六日電】正在敘利亞訪問的中國國務委員兼外交部長吳學謙，十六日下午在大馬士革同敘利亞外長法魯克·沙雷舉行了會談。

舒爾茨抵南斯拉夫
談巴爾干國債及恐怖主義問題

【路透社貝爾格萊德十七日電】美國國務卿舒爾茨今天開始南斯拉夫的二十四小時訪問。他表示將會討論巴爾干的國債問題及國際恐怖主義。

美國曾帶動西方國家重整債務，援助負債一百九十億美元的南斯拉夫恢復停滯不前的經濟及公共事業。

舒爾茨在他從匈牙利啓程的專機上向記者表示，美國非常關心恐怖主義問題，並希望盡可能就此與南斯拉夫取得合作。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十七日電】星期二，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周一收市價）：

倫敦：三二一·五〇（三二〇·〇〇）
巴黎：三二三·二八（三一八·六三）
法蘭克福：三二二·二五（三一八·六八）
蘇黎世：三二一·五〇（三一八·五〇）
香港：三二三·一八（三一九·三四）

蘇領袖談兩伊戰爭
表示採取中立立場
戈爾巴喬夫與伊拉克總統會談

【美聯社莫斯科十七日電】伊拉克總統侯賽因星期二結束與克里姆林宮領導人的會談。塔斯社說，會談主要集中討論外交事務和兩伊戰爭問題。這是一九七八年以來侯賽因第一次訪問蘇聯。

雙方星期一和星期二會談後，未有提及簽訂任何協議或文件問題。

蘇聯官方塔斯社說，會談「在友好氣氛中進行」。

【時事社莫斯科十七日電】據塔斯社報道，十六日突然訪問蘇聯的伊拉克總統侯賽因，是日分別同戈爾巴喬夫總書記及最高蘇維埃主席團主席葛羅米柯等蘇聯首腦舉行會談。

在同葛羅米柯會談時，關於兩伊戰爭及中東地區紛爭，葛羅米柯指出：「兩伊戰爭是愚蠢的，沒有必要」，強調蘇聯對此採取中立的立場。

蘇聯陸軍總司令抵達新德里訪問

【時事社東京十七日電】據莫斯科電台十六日廣播，蘇聯地面部隊總司令兼國防部副部長伊瓦諾夫斯基，應印度陸軍參謀長的邀請，十六日抵達新德里對印度作正式訪問。

日本廢除航空法
日航不能再壟斷國際航線

【合眾國際社東京十七日電】官員說，政府星期二決定，半國營的日本航空公司必須放棄十五年來國際客運航線的壟斷。

首相中曾根康弘內閣廢除一條航空法案，為另外兩家日本國內大航空公司角逐國外航線打開道路。原來的法案允許日本航空公司獨家經營國際航線的權利。

特譯

印尼為蘇加諾恢復名譽
再度成為印尼英雄
當局為他興建新陵墓
恢復發行他的著作

蘇加諾在貶黜和軟禁中蒙辱去世後十五年，終於獲得恢復名譽，成為印度尼西亞的英雄。印尼曾是荷屬東印度羣島，二次世界大戰結束後，由蘇加諾共同創立，並成為開國第一位總統。

教育部已同意修改一本廣泛使用的中學歷史教科書。這本教科書描述蘇加諾接受外國公司回佣，在外國銀行戶口存有千萬元鉅財。一家大學的教育工作者宣稱，這本書玷污了印尼其中一位立國之父的聲譽。

雅加達新機場已重新命名為「蘇加諾—哈達國際機場」，就採用蘇加諾及另一位立國之父，第一任副總統穆罕默德·哈達的名字。

現任總統蘇哈托（即一九六六年把蘇加諾逐下台的人）今年七月頒布總統命令，進行易名行動。新機場於四月開始啓用時，原用雅加達西郊的名稱為「曾卡侖國際機場」。

哈達是印尼德高望重的元老政治家，於一九八〇年以七十八高齡去世。

蘇加諾自從一九七〇年六月二十一日因腎病去世（終年六十九歲）後，似乎一直被官方遺忘，統治層甚少用稱讚的語調提及他。對印尼人來說，他們親暱地稱他敬彰加諾，「彰」是「兄弟」的意思。

蘇加諾因統一印尼，使國家擺脫荷蘭殖民統治，一度被稱讚為民族英雄。但在他去世時，他的經濟政策導致國家瀕臨破產邊緣。

他還被指責於一九六五年串謀進行共產黨政變企圖。多個軍事法庭聽取證供，指蘇加諾事前知道政變，卻不採取行動加以制止。反對派又指責他蠱惑民心，過着驕奢逸樂的生活方式，而且傾向共產黨。印尼共產黨現已受到禁制。

一九七八年初，雅加達政府決定興建一座精心設計的陵墓，以取代由一座簡陋的綠色亭子遮蓋的簡單墳墓。此後，人們對蘇加諾的興趣便逐漸增長。

文化中心舉行兩星期蘇加諾紀念展覽會，前往參觀的觀眾打破紀錄。

官員說，位於東爪哇勿里達的蘇加諾陵墓，花費了八十六萬四千美元。五幢建築物，包括了一座清真寺，以及用大理石、玻璃和不銹鋼建成的墓室，裏面供放着蘇加諾及其父母親。蘇加諾和哈達的鑄像於一九八〇年舉行立像儀式，就安放在他倆於一九四五年八月十七日宣布印尼獨立的地方。

報章過去絕少提及蘇加諾的名字，但如今也感到多年來可以第一次刊登有關蘇加諾的文章了。這位已故領袖的畫像再次在市面出售，日曆以他為英雄人物而刊登他的照片。

他一些著作恢復發行。被禁了十多年的書《在革命的旗幟下》於一九八〇年獲准出售。

方英摘譯自（美聯社雅加達電）

北也門發現大油田亦喜亦憂

靈·斯特利

特譯

石油蘊藏量保持秘密

作為阿拉伯半島的一個新的產油國，北也門引人注意地決定貶低它的蘊藏量。

官方第一次和最後一次的官訊，在一九八四年七月發出。那時候，薩利赫總統宣佈該國的第一個試驗油井每天可出產七千八百桶石油和五千萬立方英尺的天然氣。

自此之後，政府和勘探成功的美國肯特石油公司都一直保持沉默。北也門首都薩那的觀察家說，肯特公司開發了四個油田，在四年內每天可出產石油二十萬至四十萬桶。但外國商人、外交官員與及海外的援助機構對北也門的長遠的石油前景，則抱有懷疑態度。

薩利赫總統有好幾種理由要對該國的石油蘊藏量保持沉默。

就算是蘊量特別豐富，如果世界石油繼續供過於求的話，要花四年或更多的時間才能開發和輸出石油。而立即要關心的一個問題是，在過渡期間怎樣能治理這個貧困的國家。

二百萬北也門工人中至少有一半仍在沙特阿拉伯工作，總統最終還是需要他們回國，在沙特阿拉伯人的也門去年匯返家裏的錢近十億美元——相當於該國全國生產總值的三分之一。這些資金可幫助也門人經營小生意、買土地、設備和得到超乎本國經濟能力的其他利益。政府目前還不能在國內容納和供養這些工人，這會導致失業和不滿。

獲得國際援助

薩利赫總統仍亟望保持作為發展緩慢國家的地位，以便獲得優惠國的待遇。援助國家和機構一直都希望低收入國家每人每年的外匯收入能從四百二十美元增加到一千五百美元。但石油的發現會使一些捐助機構重新考慮他們的地位。

荷蘭的參贊魯斯說：「我們剛為也門開展一項新的四年計劃，並將在這期間保持目前的援助水平。但如情況有變化，我們便可能重新安排。」

據英美兩國的官員說，這些考慮中包括把現金資助和借款，改成靈活性較少的技術援助，伴隨着的是減少借款額和提高目前的百分之二·五的優惠利率。

據一位現在蜆殼石油公司工作的前也門英籍公務員羅拔遜說，明年一間煉油廠開工，將可替也門從目前四億美元的赤字中減少一億二千萬美元。

羅拔遜說：「我極相信他們的石油至少像阿曼一樣多，或者可能更多。我感到興趣的是阿曼發現石油時，別的東西甚麼都沒有。也門則早已有了道路、學校和醫院。因此，石油將會對也門的發展能力有極大的影響。雖然由於最近的未來世界的油價關係，發現石油對也門的意義比不上過去像沙特阿拉伯和科威特這樣的國家發現石油時那麼大。」

（黃勤節譯自《基督教科學箴言報》）

天明 映獻大盛
銀都 珠江 新光 南洋 南華 明珠 普慶
永樂 UA6 金龍 翠鳳 金花 百麗殿 京華 華都
請速訂座 預售三天

受到所有在場人士鼓掌歡迎
姬鵬飛參觀遠東交易所
李福兆交談時表示相信一國兩制可行

【本報訊】中國國務委員、港澳辦公室主任姬鵬飛昨日早上到中環新世界大廈的遠東證券交易所參觀，並和本港的金融界人士會面，了解香港的金融和證券交易情況。

…長許家屯、副秘書長喬宗淮。昨日剛巧是遠東交易所二十六周年紀念。

姬鵬飛一行於上午十時五十分步入遠東交易所時，全場買賣暫停，所有在場人士均起立鼓掌歡迎…

十一時三十分，姬主任在李福兆等人陪同下，在交易所內參觀，聽取有關人員介紹買賣的手續，了解交易所內用以聯絡的屏幕操作情況。

李福兆在交談時表示，很歡迎姬鵬飛此次訪港，並祝他行程愉快。他認為姬鵬飛此次訪問香港可加深其對香港的認識。

他說：「姬主任希望我們繼續努力，保持香港的安定繁榮。他並強調香港在九七年以後五十年不變，香港仍是一個自由社會。」

他向姬鵬飛表達對「一國兩制」的看法時說，「一國兩制」一定能夠成功，同時許多長居香港的人均不希望社會有太大的轉變，更希望政制、經濟等多方面都…

…行程後，順道經港返回英國。

楊格說，七十年代，英國產品輸往中國佔中國入口外國貨總值的百分之五，但踏入八十年代之後，卻退縮至百分之一至二左右。楊格認為，英國產品輸往中國數量的縮減，主要由於英國未有好好地在這個海外市場展開競爭活動…

何鴻燊昨向記者透露
姬鵬飛可能明年訪澳
鄭華霍英東均表示未有所聞

【本報訊】澳門知名人士、香港地產建設商會會長何鴻燊昨日透露，國務院港澳辦公室主任姬鵬飛可能會於明年六、七月間前往澳門訪問。

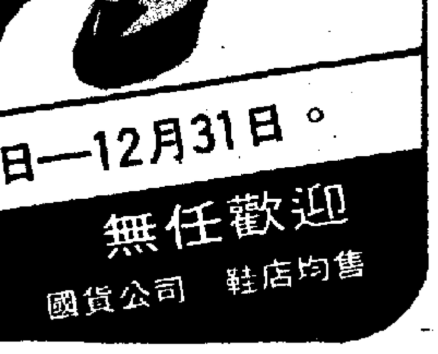
何鴻燊昨晚參加十四個團體在香港中華總商會舉行的歡宴時…度訪港，他則表示不知道。但是，記者就此消息向新華社香港分社副社長鄭華和中總會長霍英東求證時，兩人均表示未聽到過此項消息。此外，香港大律師公會會長張健利昨晚參加宴會後對記…

…停食水供應，以便進行測漏工程。受影響樓宇位於昃臣道、會所街、遮打道、干諾道中、愛丁堡廣場及康樂廣場範圍內，包括天星碼頭及大會堂。

皮草公司工人被機器夾傷手

【本報訊】昨日…

…儷"KANERY" 英錶
…星期日曆鬧錶，…轉換
…顯示，有保養，…入口，
…及國內市場。
…-8936456



…日—12月31日。
無任歡迎
國貨公司　鞋店均售

姬鵬飛向外國工商金融界表示
外商對港經濟有貢獻
華洋友好合作前景好
九七後香港經濟仍將循原軌道運行

【本報訊】國務委員兼港澳辦公室主任姬鵬飛昨日下午與在港的外國工商金融界人士座談時指出，他相信，在香港特別行政區成立以後，香港的經濟活動仍將循着原有的軌道正常運行。經過各方面的配合和努力，特別是華人與外籍人士的友好合作，將使這裏的投資環境更為良好，與世界的經濟聯繫更為廣泛，社會生產力進一步提高，經濟得到進一步發展。

姬鵬飛表示，在評價香港多方面的成就時，不能忽略外國朋友在這裏所起的作用和所做的努力。他又指出，香港問題的解決，使香港的社會經濟制度保持了最大的連續性。

茶話會設於文華酒店 英美日印商代表出席

茶話會昨日下午四時在文華酒店雙喜廳舉行，到會的包括香港總商會、美國商會、日本商會及印度商會的代表，以及多個國家在港的銀行、證券公司、商業機構的高層負責人共四十多人。

基本法起草委員會副主任安子介、包玉剛、李國寶作為茶話會的組織者，逐一將到場的外國客人介紹給姬主任認識。

麥理覺沈弼馬可飛等 曾分別與姬鵬飛交談

包玉剛代表主方致歡迎詞稱：「各位都是國際上知名的銀行家或是本港金融界、商界的名流。近十多年來，你們對香港經濟的發展都作出了卓越的貢獻。毫無疑問，諸位將在維護香港未來的繁榮和穩定中繼續發揮重要的作用。」

他又說，姬鵬飛主任這次來訪，主要是希望聽大家的意見，故此，藉着茶話會，彼此間可以有機會就各項問題交換意見。

在茶話會開始時，姬鵬飛作了十五分鐘的簡短講話，與會者隨後三五成羣地交談。姬鵬飛先後與香港總商會執行董事麥理覺、匯豐銀行主席沈弼、美國商會主席馬可飛等進行了較長時間的交談。

以下為姬鵬飛主任講話內容：

「今天能夠同香港工商界、商業界的外國朋友見面，我感到非常高興。

「我這次應邀訪問香港，想多接觸、多結識各方面的朋友。我希望通過這次聚會，使我們由此建立起來的友誼，不斷得到加強。

姬鵬飛談到香港問題解決時稱
香港社會經濟制度
將保持最大連續性
中國對貫徹執行聯合聲明抱堅定真誠態度

「香港是一個國際性的城市，多方面的經濟聯繫，多渠道的貿易往來，使香港在世界經濟發展中具有廣泛的吸引力。今天在座的朋友們，有不少人是以香港為基地，開拓自己的事業的，也有不少人是長期在這裏定居和創業，對香港懷有眷故鄉般的感情。在評價香港多方面的成就時，我們不能忽略外國朋友在這裏所起的作用和所做的努力。

「大家知道，中國政府解決香港問題的基本原則，一是維護國家主權，二是保持穩定繁榮。為此，我們確定在一九九七年對香港恢復行使主權以後，採取一系列特殊政策，其中包括繼續保持資本主義經濟制度和貿易制度，繼續保持香港的自由港地位、國際金融中心地位以及國際和區域航空中心地位，繼續保障企業的經營自由以及資金進出自由，香港作為單獨的關稅地區，可以繼續參加有關的國際組織和國際貿易協定，等等。由此可見，香港問題的解決，就我國恢復行使主權來說，確是一次重大的歷史轉變；但就社會經濟制度而言，則保持了最大的連續性。

在外國工商金融界舉行的茶話會上，上圖為沈弼（中）、李國寶（左二）與姬鵬飛（右二）、李後（左一）交談；下圖為印度商會人士與姬鵬飛親切握手。（新華社照片）

「我們相信，在香港特別行政區成立以後，香港的經濟活動仍將循着原有的軌道正常運行。經過各方面的配合和努力，特別是華人與外籍人士的友好合作，將使這裏的投資環境更為良好，與世界的經濟聯繫更為廣泛，社會生產力進一步提高，經濟得到進一步發展。

「正因為我們對香港前途懷有深切的希望，所以我們對貫徹執行中英關於香港問題的聯合聲明抱着堅定真誠的態度。中英聯合聲明體現了中國政府關於香港問題的基本方針政策，也體現了中英兩國友好合作的精神。貫徹執行中英聯合聲明，符合香港同胞的利益，符合中國人民的利益，也符合英國人民的利益，符合在香港投資的其他外國朋友的利益。我們願意與各方面密切合作，使聯合聲明得到全面、準確的實施。

姬鵬飛應邀參加十四個社團聯設的宴會時，向在座主人和嘉賓鼓掌致意。（新華社照片）

我國目前形勢很好
歡迎外國廠商投資
在港外國朋友憑有利條件可捷足先登

「在座的各位朋友，除了關心香港前途以外，對中國大陸的情況也許會感興趣。我這裏可以簡單地告訴各位，目前我國形勢很好，政治局面穩定，經濟協調發展，各項改革逐步展開，人民生活不斷改善。在四化建設的過程中，我們將堅定不移地貫徹執行對外開放、對內搞活的基本國策，充分利用國內和外國兩種資源，不斷開拓國內和國外兩個市場，並且在經營管理等方面借鑒外國的經驗。我們將繼續根據獨立自主、平等互利的原則，進一步加強同世界各國的經濟貿易往來和技術交流，進一步擴大利用外資和引進先進技術的規模，熱烈歡迎外國廠商來我國舉辦合資企業、合作企業和獨資企業。在香港的外國朋友，應當說有更多的便利條件，可以捷足先登。

「最後，我衷心感謝各位朋友對我的同事們所抱有的友好感情。祝大家身體健康，事業成功，並通過你們向所有在香港從事政務、經濟、文化、教育等方面事業的外國朋友致以良好的祝願。」

茶話會至五時許結束。新華社香港分社社長許家屯在會後表示，與會的外國朋友對姬鵬飛談話的反應很好。

外商對姬談話滿意
願為香港經濟續作貢獻

【本報訊】多位參與茶話會的外籍人士對姬鵬飛的講詞及答問表示很滿意，並稱再次獲得保證，中國政府對香港的政策不會改變，他們均強調將繼續投資香港。

美國商會主席馬可飛說，他在會上向姬鵬飛表達了美國人對中國的開放政策，以及香港前途的信心。

他說：「我們認為中英聯合聲明是一個好的協議，香港是有希望的。」

日本商會會長小竹昭人對記者表示，他對姬鵬飛在會上的講話很感興趣。他說，日本商人願意為香港的經濟發展繼續作出貢獻。

印度商會代表夏利博說，在姬鵬飛的講話中，他們獲得保證，本港現有的制度會維持下去。他表示，香港的印度人士將會繼續在港投資，不會改變。

香港總商會執行幹事麥理覺表示，與姬鵬飛的交談很有用，他所提的問題都獲得滿意答案。姬鵬飛向他們重申中國對香港的政策不變，外商可以放心投資。

麥理覺稱，他特別關注香港的信心問題，並曾經向姬鵬飛提到內地有關官員今後在評論香港問題時，需要謹慎小心，以免影響港人信心。他說，姬鵬飛亦表示明白到這樣對香港沒有幫助，而現時情況已經穩定，這個問題不會存在下去。

在十四個工商及專業團體聯宴席上
霍英東姬鵬飛先後致詞
對港持續繁榮齊表信心
姬鵬飛說內地香港將互相促進共同發展

【本報訊】本港十四個工商及專業團體，昨晚聯合宴請國務委員兼港澳辦公室主任姬鵬飛一行。

香港中華總商會會長霍英東代表各團體致詞時指出，不論是祖國人民、香港居民還是國際友人，都希望香港保持社會安定和經濟繁榮，成就更大，儘管香港目前正處於一個重大的歷史轉變時期，只要切實執行中英聯合聲明，香港原有社會制度和社會環境的穩定性和延續性是可以保持的。姬鵬飛則表示，將來，內地和香港應該也能做到互相促進，求得共同發展。

霍英東又說，香港各界人心逐步安定，正反映了人們對中英聯合聲明的信心，而姬鵬飛主任一向密切關注香港事務，這次訪港顯然有助加深對香港的瞭解，也有助我們對國家政策的瞭解，對香港的發展將具有重大意義。

姬鵬飛主任在致答詞中首先感謝十四個社團的聯宴，指出香港中華總商會、香港總商會、香港中華廠商聯合會、香港工業總會、香港華商銀行公會、香港律師公會、香港醫學會、香港大律師公會、香港地產建設商會、香港會計師公會、香港工程師學會、香港建築師學會、香港測量師學會、香港管理專業協會多年來對香港的發展做了很多事情，他借昨晚的機會向各會表示良好祝願。

姬鵬飛接着表示：「保持香港的穩定繁榮，是香港各界人士的普遍願望。只要大家同心協力，團結合作，那麼香港的穩定繁榮不僅可以維持，而且將會得到進一步的發展。香港的前景充滿着光明。」

他說：「維護國家主權，保持香港穩定繁榮，是我國政府對香港方針政策的基本出發點。為了在恢復行使主權之後繼續保持香港的穩定繁榮，我們根據『一個國家，兩種制度』的構想，制定了對香港的一系列基本方針政策，這些政策已經具體地載入中英關於香港問題的聯合聲明，並且將作為制定中華人民共和國香港特別行政區基本法的主要依據。我國政府對香港的這些政策，符合包括香港同胞在內的全體中國人民的長遠利益，因此是絕不會改變的。」

他續說：「中國內地的興旺發達對香港穩定繁榮有着密切的關係。香港各界都很關心中國經濟發展的前景，這是很自然的。這幾年來，我們實行了對內搞活、對外開放等一系列重大政策，使我國的國民經濟開始出現了新局面，城鄉人民的生活有了顯著改善。我們在前進的道路上也出現了一些問題和困難，我們正在採取一系列的步驟加以糾正和解決。明年，我國將開始第七個五年計劃的建設，按照對內搞活經濟，對外實行開放的總方針，我們將在實現國家興旺發達，人民富裕幸福的道路上邁出重要的一步。內地和香港應該也能夠做到互相促進，求得共同發展。隨着四個現代化建設的發展，內地同香港的經濟貿易往來將會得到不斷發展，這將進一步促進香港的穩定和繁榮。過去，香港各界的許多朋友已經為發展香港與內地的聯繫作出了多方面的努力，我們希望並相信在座諸位和香港各界的朋友們，今後將為促進內地與香港的共同繁榮作出更大的貢獻。」

昨晚宴會在中華總商會禮堂舉行，筵開十一席，並先舉行了酒會。宴會上，第一席的來賓有姬鵬飛、李後、許家屯、李儲文、安子介、包玉剛；而主方的十四位代表分別為霍英東、唐驥千、朱祖涵、丁鶴壽、張學堯、何鴻燊、鄺維庸、張健利、戴斯德、黎明、陳兆源、何承天、簡福飴及羅友禮。

獲邀出席的其他來賓，尚有觀塘工商業聯合會及新界工商業總會代表等。

今稍回暖

【本報訊】昨日氣溫續降，昨日最低氣溫至九點六度，最高氣溫二十度。天文台預料今日氣溫稍為回升，但明天又將轉冷。今日吹和緩至清勁東風，除部分時間多雲外，天晴，最高氣溫約十七度。

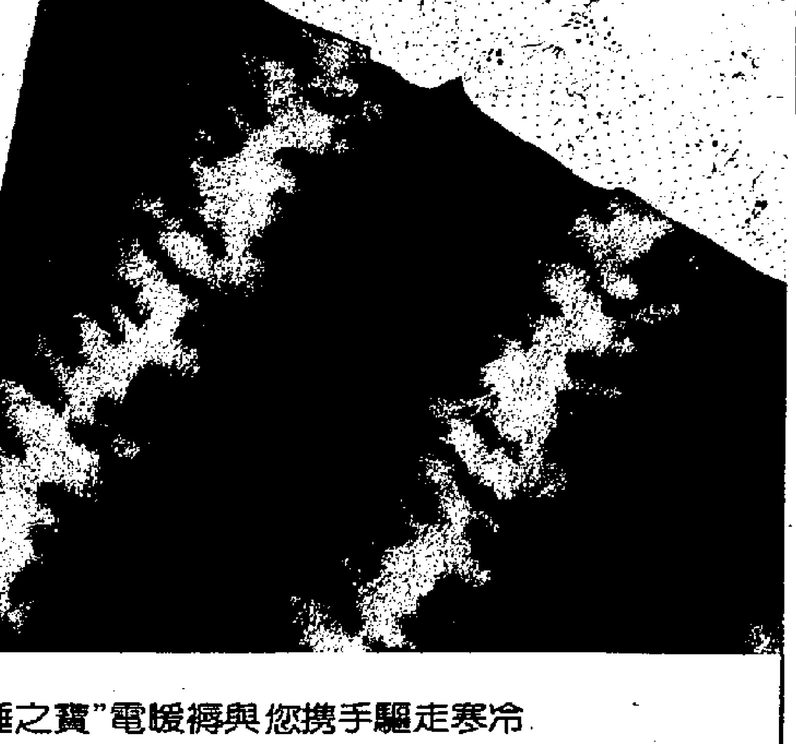
羊城牌 YANG CHENG BRAND
傳統名酒
譽滿全國
酒味醇滑
藥香濃郁，
1979年榮獲
全國評酒會
優質獎。
五加皮酒

香醇潤肺
補血健胃
羅漢果酒

中國醫藥保健品進出口總公司
廣州市分公司經營出口
經銷處：新豐年貿易有限公司
電話：5-274470

安碧月曆
月曆 月曆現貨
膠片大量平售
安碧月曆有限公司
營業部：合和中心對面
香港灣仔利東街54—56號
電話：5-729357（3線）
工廠：地鐵大古站
英皇道1065號東達中心9樓
電話：5-634133（3線）

用咗"睡之寶"電暖褥
有覺好瞓



"睡之寶"電暖褥與您携手驅走寒冷
舒舒服服渡過每一個晚上
精神奕奕迎接每一天的工作
國貨公司，電器行均有代售
總經銷：中孚行　電話：5-8938288

香港⇄海口
定期直航包機
十二月份逢星期二、六對開

CA335	航班	CA336
波音737	機型	波音737
星期二、六	班期	星期二、六
10:30 香港		11:10
09:20 海口		12:10

歡迎定位　詳情向各大旅行社查詢
定位處：
GD 廣東（香港）旅遊有限公司
電話：5-497194　3-810311　677016
香港海南商會
電話：5-8914941
海南中國旅行社　電話：22725
海口市大同路17號
預告：
香港←→汕頭
香港←→湛江
定期直航包機，請留意通航日期！
（印章：特價優待　九折　優待至1986年1月28日）

代購廣州到各地機票
（香港取機票）

北京520	桂林270
上海410	瀋陽640
杭州390	南寧285
福州340	貴陽320
南京395	太原400
廈門290	成都480
西安510	哈爾濱695

豪華專車免費由深圳接送廣州
歡迎預定春節機票
華惠公司
地址：德輔道中272-284號興業商業中心901室
電話：5-458080

受到所有在場人士鼓掌歡迎
姬鵬飛參觀遠東交易所
李福兆交談時表示相信一國兩制可行

【本報訊】中國國務委員、港澳辦公室主任姬鵬飛昨日早上到中環新世界大廈的遠東證券交易所參觀，並和本港的金融界人士會面，了解香港的金融和證券交易情況。

遠東證券交易所主席李福兆表示，姬主任此次到訪，反映他對本港金融界的重視，而香港人大多數支持中國在港權益，相信「一國兩制」是可行及成功的。

昨日陪同姬鵬飛參觀的有新華社香港分社社長許家屯、副秘書長喬宗淮。昨日剛巧是遠東交易所二十六周年紀念。

姬鵬飛一行於上午十時五十分步入遠東交易所時，全場買賣暫停，所有在場人士均起立鼓掌歡迎。姬鵬飛揮手致意。

遠東交易所主席李福兆、副主席王啓銘，金銀貿易場代主席冼祖昭，經紀協會主席董偉及數名遠東會董在場迎接，並與姬鵬飛交談了約半小時。

十一時三十分，姬主任在李福兆等人陪同下，在交易所內參觀，聽取有關人員介紹買賣的手續，了解交易所內用以聯絡的屏幕操作情況。

李福兆在交談時表示，很歡迎姬鵬飛此次訪港，並祝他行程愉快。他認為姬鵬飛此次訪問香港可加深其對香港的認識。

他說：「姬主任希望我們繼續努力，保持香港的安定繁榮。他並強調香港在九七年以後五十年不變，香港仍是一個自由社會。」

他向姬鵬飛表達對「一國兩制」的看法時說，「一國兩制」一定能夠成功，同時許多長居香港的人均不希望社會有太大的轉變，更希望政制、經濟等多方面都應循序漸進地發展。

他並向姬主任表示，香港是自己的家鄉，將盡力令香港繁榮。

他說，姬鵬飛對於交易所的股市操作情況甚感興趣，並提出很多問題。

姬鵬飛一行昨日參觀遠東證券交易所，受到在場人員熱烈歡迎（新華社照片）

姬鵬飛主任昨天參觀遠東證券交易所，與一位女經紀握手（新華社照片）

昨獲行政局批准
油蔴地小輪元旦加費 平均增幅約百分四十
包括港內外載客航線汽車渡輪

【本報訊】行政局昨日批准油蔴地小輪從明年一月一日起增加收費，受影響的航線包括港內外載客航線及載車航線。平均加幅約百分之十四。

港內線成人普通等的收費將由一元五角調整至一元七角，學生及小童收費由八角增至九角，飛翔船由四元五角增至五元及月票由六十二元增至七十元。豪華位及由西灣河往九龍城的收費不會增加，分別維持於三元及二元五角。中區至觀塘普通等的成人船費將由二元調整至二元五角，而學生及小童船費則由一元調整至一元三角。同時，北角至尖沙咀東的飛翔船費則由三元增加至四元。

新市鎮客運渡輪服務方面，來往屯門至中環及荃灣至中環的飛翔船船費並無增加。荃灣至中環普通等的成人船費維持不變，仍然為三元，而學生及小童船費則由一元三角增加至一元五角。荃灣至青衣的成人船費亦由八角調整至一元。

至於離島線，平日成人普通等船費由二元五角至四元增加至二元五角至四元五角，豪華等船費則由六元增加至六元五角。「星期日及公衆假期」普通等的收費將由現時的四元至六元調整為五元至七元，而豪華等的收費將由十元加至十一元。離島地區客運渡輪服務普通等將於星期六下午收取「星期日及公衆假期」的船費，吐露港航線及來往各離島的渡輪服務則除外。行政局亦決定離島航線的月票售價維持於一百六十五元不變。飛翔船的收費將由十元增加至十一元。汽車渡輪服務收費將增加百分之十三。渡輪貨運服務的收費平均增加百分之十八。

教育及勞工聯席會議 周五將與姬鵬飛會面

【本報訊】教育、勞工界基本法聯席會界基本法聯席會議和一議，已獲通知於本周五（二十日）與港澳辦公室主任姬鵬飛會面。

據悉，姬鵬飛將於當日上午九時三十分，在新華社香港分社接見這批代表。勞工界基本法聯席會議將有三十名代表出席，其中包括聯席會議常務小組成員、基本法諮委會勞工界和公務員諮委委員。

勞工界聯席會議常務小組並於十九晚開會，擬定一封書面意見給姬鵬飛。會議並討論成立屬下的政制改革和基本法結構小組。

【本報訊】基督徒香港守望社昨日發表一封致港澳辦公室主任姬鵬飛的公開信，認為代議政制的發展應與基本法配合。

守望社主席、基本法諮委委員宋恩榮表示，他們希望姬主任廣泛聆聽香港市民的意見，並對香港在「一國兩制」下實行高度自治。

公開信提出以下建議：㈠香港政制必須逐步民主化，只要按部就班地進行，並確保本港行政和司法人才的質素，毋須憂慮民主化會損害本港的安定繁榮；㈡代議政制發展應與基本法配合，八八年開始，立法局部分議席由直接選舉產生，而初步推行直接選舉的經驗，可供基本法起草委會參考，以制訂更完備的政制選舉模式。

宋恩榮表示，他們準備將信交新華社香港分社轉交姬鵬飛。

【本報訊】國際事務協會基本法研究委員會二十三位成員聯署一封函件，昨日送呈姬鵬飛主任，就制訂基本法的問題提出多項建議。

國際事務協會主席黃學海表示，他們主要認為，基本法應廣納西方民主國家的優點，避免成為全英式的殖民地政制翻版，同時，為了配合本港政制改革和基本法的銜接，中英聯合聯絡小組一定要扮演溝通的橋樑。

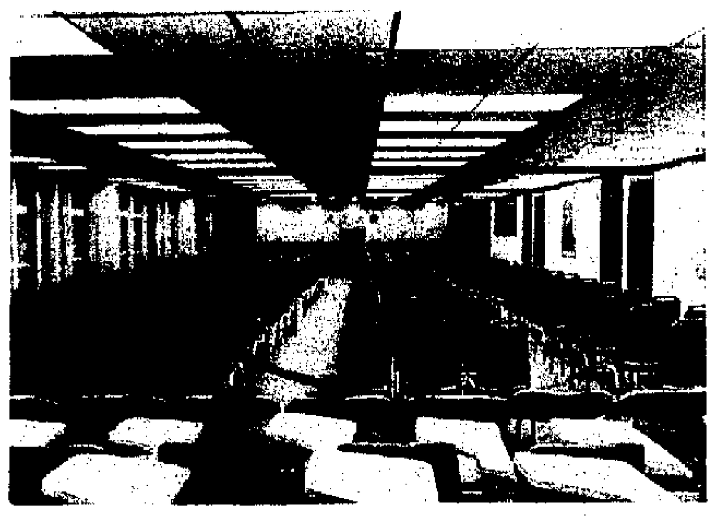
諮委會會議廳已改建完竣
迎接今天舉行的諮委會成立大會

【本報訊】基本法諮詢委員會成立大會今日上午在中環連卡佛大廈舉行，姬鵬飛主任將出席並在大會上致詞。

參加大會的將包括諮委會的全體成員，以及在港的基本法起草委員會委員。

成立大會的會場設於中環連卡佛大廈八樓諮委會辦事處會議廳。為迎接成立大會舉行，該辦事處的工作人員，連日來加班進行會場的改建工程，至昨日為止，工程已全部竣工，會場粉飾一新，布置就緒。

改建後的諮委會會議廳，比原來面積擴大了約五分之一。會場可容納二百五十人，包括五十個記者席。



圖為改建完竣的會議廳

楊格稱外商對華貿易 香港起着橋樑的作用
他結束訪華行程後昨日在港招待記者

【本報訊】英國就業大臣楊格昨日在港表示，他希望未來幾年，英國的輸華產品數目，能回復到七〇年代的水平。

由楊格率領的英國貿易代表團，結束在中國的訪問後，昨日自廣州乘火車抵港，並於下午在港府新聞處舉行記者招待會。

楊格在記者招待會上形容香港為外商展開對華貿易起着橋樑的作用。他說，在中英貿易活動中，香港起着關鍵作用，所以他特別在結束訪華行程後，順道經港返回英國。

楊格說，七十年代，英國產品輸往中國佔中國入口外國貨總值的百分之五，但踏入八十年代之後，卻退縮至百分之一至二左右。楊格認為，英國產品輸往中國數量的縮減，主要由於英國未有好好地在這個海外市場展開競爭活動，他希望到了九十年代，英國產品輸華數目可以回復至七十年代的水平。

談及英國通用公司角逐的大亞灣核電站常規發電機組合約問題時，楊格說，在北京會見中國總理趙紫陽時，也曾談及有關的問題。而他能說的只是中英雙方仍進行磋商，且進展良好，至於何時可望達成協議，則有可能是幾個星期、一個月，或者更多的時間。

楊格又說，隨着英國政府今年十月同意撥出一億英鎊最優惠貸款給予中國後，貿易代表團在這次訪問中，已原則上同意運用上述貸款支持六個項目，包括一座水力發電廠、重新裝備一間拖拉機廠和另外四個與設備及機械工業有關的項目。

楊格又透露，中英雙方已同意貸款額可作實質增加。貿易代表團還在訪華期間，與中國方面商討另外二十個項目。

楊格今日將會見港督尤德，中午應香港總商會邀請發表演講，出席英國旅遊局在港新辦事處開幕儀式，然後於今晚乘國泰班機飛返倫敦。

何鴻燊昨向記者透露 姬鵬飛可能明年訪澳
鄭華霍英東均表示未有所聞

【本報訊】澳門知名人士、香港地產建設商會會長何鴻燊昨日透露，國務院港澳辦公室主任姬鵬飛可能會於明年六、七月間前往澳門訪問。

何鴻燊昨晚參加十四個團體在香港中華總商會舉行的歡迎姬鵬飛主任的宴會後對記者表示，姬鵬飛主任昨晚在席間與他交談時，沒有談及澳門問題，但姬鵬飛說，他可能會在明年六、七月間訪問澳門。至於屆時姬主任是否會再度訪港，他則表示不知道。

但是，記者就此消息向新華社香港分社副社長鄭華和中總會長霍英東求證時，兩人均表示未聽到過此項消息。

此外，香港大律師公會會長張健利昨晚參加宴會後對記者表示，國務院港澳辦公室副主任李後在與他交談時，勉勵香港人放心發表自己意見。李後說，不同的意見都可以發表，這是港人的自由，這樣做對香港的發展才能有更大的貢獻。

上月天氣較正常溫暖

【本報訊】據香港天文台發表的每月天氣報告，上月天氣較正常溫暖。

上月的平均最高氣溫為攝氏二十二點四度，是有紀錄以來十一月份第六個最高紀錄，而平均最低氣溫為二十點六度，是有紀錄以來十一月份第三個最高紀錄。

中區若干樓宇周五暫停供水

【本報訊】水務署宣布，中區若干樓宇將於星期五晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應，以便進行測漏工程。

受影響樓宇位於昃臣道、會所街、遮打道、干諾道中，愛丁堡廣場及康樂廣場範圍內，包括天星碼頭及大會堂。

皮草公司工人被機器夾傷手

【本報訊】昨日下午五時左右，一名工人在土瓜灣木廠街三號一間皮草公司工作時，不慎被機器夾着左手，後由消防員救出送院治療。傷者姓吳，二十一歲。

急刊廣告請電七二六九八〇

天香樓
港九唯一 正宗杭菜
九龍柯士甸路18號C地下
TEL：K662414 688352

登峯運輸（中國）有限公司
經營：香港往來廣東省內各地進出口貨物運輸
常備：貨櫃車、吊機車及各噸位貨車
★代客辦理出入口證★
能即日為貴客提供運輸、倉庫、中轉站、掛衣等全面性服務車隊無線電管理，效率迅速。
香港辦事處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心1110室至1111室
電　話：3-320981（6線）
廣州辦事處：廣州流花賓館2508室　668800
深圳辦事處：深圳市文錦渡海關停車場側。

鳴謝
本公司於一九八五年十二月十七日開幕酒會
荷蒙
各界友好　撥冗蒞臨　惠賜多珍暨登報祝賀
社會賢達
高誼隆情　至深感紉　謹申謝忱
寧興開發有限公司謹啟

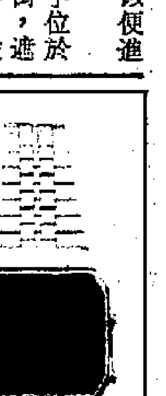
大中華表行
聖誕大減價
多種名表五折
（定價依正總代理公價）
（每表附有廠方保證書）
超值名表　大量新貨　天天湧到　真正減價　絕不取巧　歡迎參觀
地址：香港干諾道中62號中區統一碼頭對正
（剪報購表每表再減收十元長期有效）
$10.00
大中華表行

廣東省陶瓷器看樣成交會
時間：一九八五年十二月十七日至二十四日
每天上午九時至下午五時（星期日休息）
地址：香港皇后大道西2—12號
聯發商業中心七字樓
5—430625　5—430582
廣東省陶瓷公司
粵海工藝品有限公司　聯合主辦
歡迎光臨指導

金虎牌
化工產品
享譽三十年
信心的標誌
金虎牌 GOLDEN TIGER
萬能膠 適合裝修，傢俬，鞋業製造，四季啱用。
地板膠 對PVC高含量的地板，黏力特強。
牆紙粉 法國製造，經濟實用。
•港九各大五金行，建材及木行均有代售•

日本名廠卡麗"KANERY"
行針跳字石英錶
時、分、秒、星期日曆鬧錶，
$\frac{1}{100}$計時及可轉換
12/24小時顯示，有保養，
直接由日本入口，
最適合水客及國內市場。
有意請電：5-8936456

時款便鞋
拖鞋介紹
＊＊介紹期間，特別優待。12月18日—12月31日。
本銷轉口　無任歡迎
國貨公司　鞋店均售
總經銷：僑光鞋業有限公司
地址：九龍觀塘巧明街118號萬年工業大厦一樓A-D座　電話：3-890286



張有興昨在月會上表示
市局估差餉比率增加 下年度財政可有盈餘
除總開支外預算盈餘二千六百一十萬元

【本報訊】市政局與當局達成新財政計劃後，該局可望於下一財政年度有二千六百餘萬元的盈餘，並預計在未來數年內，財政預算能達到收支平衡。

市政局主席張有興昨日在該局月會上表示，市局與財政司修訂行政措施備忘錄後，市局將由本財政年度的赤字轉為八六至八七年度的略有盈餘。他說，盈餘的出現主要是因為當局增加市局所佔差餉的比率。至於撥款的增加會否導致差餉的增收，他則不允透露，只說道是當局的責任。

他並說，有關修訂仍需循一般立法程序才能生效。他預期增加市局差餉比率詳情當局將於短期內公佈。

市政局下財政年度預算有二千六百一十萬元的盈餘，而本財政年度則估計會有八千二百九十萬元的赤字。

市政局副主席霍士傑表示，本財政年度的預計赤字，已由原本的一億八千零六十萬元減為較樂觀的八千二百九十萬元，即降低了九千七百七十萬元。他說，赤字減低主要是因員工薪金開支減低，預料可節省二千零二十萬元，其他開支減縮導致預料可節省二千四百五十萬元，而行政及資金開支方面則預料可節省八千萬元，但在收入方面亦減少了二千七百五十萬元。

在提及下一財政年度預算時，他表示，總開支預計為二十億零五千九百六十萬元，而預計的收入為二十億零八千五百七十萬元，故此估計將有二千六百一十萬元盈餘。

霍士傑說，一九八六至八七年度預算開支包括三億零二百九十萬元用作建設工程、四億一千二百三十萬元用作行政經費，而十一億八千一百八十萬元為員工的薪俸。

在收入方面，估計下一財政年度來自差餉收入為十六億四千四百萬元，牌照為六千零七十萬元，收費為二億零六百六十萬元。

市政局於今年四月一日的儲備金為三億二千一百五十萬元。以一九八五至八六年度調整後的預算計算，估計中的八千二百九十萬元的赤字，將使儲備金在明年三月底降至二億三千八百六十萬元。

又根據一九八六至八七年的預算二千六百一十萬元盈餘計算，市政局在一九八七年三月三十一日的儲備金將為二億六千四百七十萬元，約為該局七星期的行政開支。

私人桌球會管制事 市局議員昨有爭論
均認為擁有超過五張球枱會所需領牌

【本報訊】私人桌球會與公衆桌球室應同樣受到管制的問題，昨日在市政局月會上引起頗大的爭論，但仍未獲得一致意見，須押後再作討論。不過，議員大都贊成凡擁有超過五張桌球枱的私人會所均需領牌。

市局環境衛生委員會主席黃夢花昨日指出，由於對桌球室調查手續的延誤，在短短四個月內，桌球室的數字已由九十四間增至一百三十多間，而其中不少是以私人桌球會名義開辦，並擁有超過五張桌球枱，公衆人士只要繳付入會費便可成為會員。

目前，當局很難取得足夠證據起訴這類「會所」的經營者開設無牌公衆桌球室，而罰款額亦不起阻嚇作用。黃夢花和多位議員均認為，為杜絕不法商人利用法例漏洞經營桌球生意，凡擁有五張以上桌球枱的會所均需領取牌照，同時應制訂新的法例授權發牌當局可考慮附近居民的反對。

部分議員建議市局可考慮把桌球活動列為文娛康樂活動之一，加以推廣。

昨日經過約一個小時的討論，議員對私人桌球會應否申領牌照未達成一致意見，將於明年二月常務會議上再作討論。

深圳大學副校長 昨日訪廉政公署

【本報訊】深圳大學副校長李天慶、經濟系副主任鄭天倫、經濟系講師王曉敏等昨日到廉政公署訪問，並參觀了執行處的舉報中心。

兩個月之前，廉署社區關係處已應邀派員在深大舉行的第一期全國廠長經理研討班中講解廉政公署在香港擔當的角色，及工商管理上的防止貪污措施。上月，又再被邀派員前往向另一期研討班的雲南省行政人員演講。

本港部分中小學校 昨獲中國書展贈書
書展最近運到四十六種新書補充應市

【本報訊】中國書展昨天在香港教育工作者聯會九龍會所舉行贈書儀式，向本港部分中小學贈送圖書，由中國出版代表團副團長羅良主持，教聯會會長何景安代表各校致謝。

羅良致詞表示，出版與教育的關係非常密切，中國書展通過是次贈書，希望向教育事業盡點心意，增加內地與香港彼此間的了解，促進友誼，以及加強文化交流。

何景安致謝詞稱，這次贈書儀式，說明了香港和內地的交往日益頻繁，內地的文化出版事業亦對香港的繁榮作出了貢獻。他並代表獲贈書籍的中小學表示感謝。

另外，中國書展為補充貨源，最新運到新書四十六種，即日起在會場發售，包括黃山書社的《徽州畫摹臨刻藝術》，山西人民出版社的《霜紅龕集》、《宣輔扔選集》、《孫治方選集》等。

書展代表團昨與教聯會代表在贈書儀式上合攝

特稿

齊魯書刊藝術性高
《中國書展》展品具各地特色

本報記者 葉中敏

喜歡購買古籍或碑帖的讀者，近年都會留意到一個新的出版社名字：齊魯書社。它的出版物就如書社的名字一樣富有地方色彩。

在「中國書展」會場內，齊魯書社參展的六十種書在線裝書部分中佔了相當數量，很受歡迎。如一套兩函二十四冊的《聊齋誌異》，是近年在山東蒲松齡家鄉發現的最新版本，原書是手抄本，是一人用館閣體抄錄，抄得很工整，齊魯書社將之影印出版，精緻漂亮，愛書者見了一定愛不釋手。

齊魯地區是我國古代文化發祥地之一，山東省的文化出版事業近年有較大發展。這次除了齊魯書社外，該省還有多家出版社包括人民、教育、科技、文藝、美術、友誼及專出兒童讀物的明天出版社都有參展，展出書籍共約八百五十種。山東出版局局長石洪信也作為代表團成員之一來港了解市場情況。

山東出版業近年發展的顯著的變化，是走向分門別類，成立了各種專業出版社。如山東美術出版社，前身是山東人民出版社的美術編輯室，八四年才獨立成為專業出版社，出版範圍包括畫冊、年畫和理論讀物三大類。其中，年畫更是該社出版的特色之一。山東濰坊與天津楊柳青、蘇州桃花塢齊名，是我國三大年畫產地之一，濰坊年畫造型樸素，線條簡練，色彩艷麗，具有強烈的齊魯風味。在山東城鄉逢年過節家家戶戶貼年畫，已成為一種地方特色。近年，由於羣衆欣賞口味的變化，濰坊年畫的門神、八仙、戲曲人物等銷量已逐漸下降，該社所印製的年畫也多選擇花鳥、人物等其他題材，但作為傳統民間工藝，濰坊年畫仍受到重視及保護，如此次書展中可以看到一些手工版印繪色的濰坊年畫畫集，印製十分精美，是收藏家不可錯過的精品。

近年聲名鵲起的青年動物畫家韓美林，原是濟南人。解放初年，該市公園修建烈士紀念塔，塔基四周是一系列雕塑組畫，當時小小年紀的韓美林常到那裏遊玩，被雕塑老師傅的巧手工藝吸引，啓發了他對藝術的興趣和天份。對這位鄉土藝術家，該社當然義不容辭，多次將他的作品結集出版，至今已先後出版了韓美林畫冊多種。

在理論書籍方面該社目前正集中全國九間大學的力量，重點編寫出版十卷本的《世界美術史》。過去這方面的書多是翻譯出版外國著作，還沒有由中國學者專家自己編寫的系統的世界美術史。目前，該書的第一卷已開始發稿，按計劃明年將共有三卷問世。

慈雲山邨二百商戶 要求房署合理安置
范樂基稱盡量安置受影響者留在本區

【本報訊】慈雲山區社區中心昨日舉行受公屋重建計劃影響商戶諮詢大會，居民準備致函房屋署和黃大仙區議會公屋重建工作小組，希望有關方面合理安置他們，以繼續經營。

慈雲山受公屋重建影響的六座公屋樓宇中，有二百個商戶和一百四十八個攤檔。

商戶指出，房署應安排有適當行業及足夠數量的攤檔、店舖，讓商戶繼續經營，而新店舖租金應盡量減低，並發出相等於三個月租金的復業津貼。

又訊：房屋署代表范樂基昨日在灣仔區議會上指出，對於受公屋重建計劃影響的居民，房屋署將會盡量安置他們留在本區，而居民亦可以有其他選擇。

范樂基說，是次要支出八億元作公屋重建計劃用途，[illegible]一年內全部支出的[illegible]用，只佔房署每年總[illegible]百分之一，故不[illegible]公屋興建計劃，[illegible]不會阻礙登記公屋輪候冊人士的申請。

灣仔區議員建議 增設港府電視台
製作教育節目供市民觀看

【本報訊】灣仔區議會昨日討論廣播事業檢討委員會報告書，部分議員建議增設一個港府籌辦電視台，以製作一些教育質素高的節目供市民觀看。

九位發言的議員均認為這份報告書的諮詢期太短，其中有議員認為，報告書指定私營電視台在黃金時間內播放教育性節目，屬強迫性，政府可以透過監管，讓電視台在黃金時間自由加插教育性節目。有議員建議政府可增設一間電視台，專門提供教育質素高的節目。此外，港府亦可設立特別委員會，監管電視節目質素。

對於報告書建議將香港電台改為公營機構，議員亦表贊同，這可以避免公衆認為港台站在政府立場，偏幫政府。

對禁止播放香煙廣告，有議員表示反對，認為市民吸煙有個人自由，政府可從廣告時[illegible]限制香煙廣告。

官立中文夜學招生
下月六日截止報名 二月開課

【本報訊】教育署成人教育組轄下官立中文夜學院，由即日至下月六日止招收八五－八六年下學期新生，開課日期為明年二月十九日。

官立中文夜學院各項課程均為每周授課一晚，逢星期一至五晚上七時至九時，在九龍加士居道葛量洪教育學院上課，學費為一百元。

夜學院目前除開辦傳統的經史子集等課程外，更設有實用科目如中英翻譯，初級與中級和高級普通話，應用文，文字學，修辭學，語法，理則學，散文寫作，書法，中國醫藥常識，保健與食補等科。

具休閒教育作用的科目則有中國文物簡介，中國音樂欣賞，中國樂器演奏，國畫（山水、花鳥、人物），篆刻和篆隸書法等科。

市局重新檢討 食肆衛生定義

【本報訊】市政局現正重新檢討「嚴重影響衛生」的定義，以便擴闊目前可即時採取行動的範圍。

市局食物衛生委員會主席蘇偉深昨日在月會上表示，市政局有權力立即暫停對公衆健康構成嚴重威脅的食館牌照。

蘇偉深說，現行的政策是，當發現有嚴重違例情況，可馬上暫停食館牌照。但這些嚴重違例事件絕少發生，在過去十二年來，只有一宗個案被認為需採取該等行動。

香港清華同學會 周五舉行餐舞會
在港校友可致電定位留座

【本報訊】香港清華同學會將於本月二十日（星期五）晚七時在香港銅鑼灣地鐵站上金堡中心七樓維納斯餐廳舉行周年餐舞會，歡迎校友踴躍參加。

又，該會鑒於近年來港工作或定居者日益增多，唯恐通知不周，難免遺漏，希望在港清華及西南聯大校友見報後盡早向下列學友定位：陳文俊五－七[illegible]七、王文德三－二○四二六一、黎[illegible]五－[illegible]六、龐鳳鳴三－七四三九六四九。

房署設諮詢電話 解答問題公屋事

【本報訊】受拆建計劃影響的二十六座公屋樓宇居民，現時可以透過電話服務查詢有關津貼及重配居所的詳情。

房屋委員會發言人昨日說，房屋署已在該十一個屋邨設立電話諮詢服務。各屋邨負責解答有關擴展重建事宜的電話號碼如下：葵芳－○－二○九○○二；石籬（一）－○－二○六九八八，葵盛東－○－二八三九九一，石排灣－五－五二七二八七，慈愛－三－二○五五七七，慈民－三－二七五三四○，白田－三－七七九八八三，秀茂坪（一）－三－四六四二八七，藍田－三－七七五三五五三（二邨）－三－七二七二六三（三邨），葵興－○－二○二一五，黃竹坑－五－五二六六九二。

中華文化中心 今起舉行講座

【本報訊】香港中華文化促進中心將於本月十八日至二十一日主辦《中華文化周年學術講座》。前任浸會學院講師，現任比利時大學研究院學者岑溢成將於本月十八日下午五時半主講《訓詁學與解釋學》，北京師範大學中文系教授王寧於十九及二十日下午五時半主講《訓詁學與中國文化》和《訓詁學與詞義學》，二十一日下午三時則主講《訓詁學的前景》。

明在澳門開幕 何賢會議中心
該中心位於東亞大學校園

【本報訊】澳門消息：為紀念已故何賢博士，由澳門政府、澳門旅遊娛樂有限公司及港澳銀行、商行與各界人士贈款興建的何賢會議中心，定本月十九日上午十一時由東亞大學校監、澳門總督高斯達少將主持揭幕儀式。這座樓高三層的會議中心，座落東亞大學校園，與本年三月落成的文化中心並列於中國的教育委員會贈予大學的九龍壁左右。會議中心頂層有四間階梯式議室，其中兩間會議室有座位二百，除影音設備外，尚有即時傳譯設備，適合舉行國際會議。中心二樓有五間各有四十座位的演講室。何賢曾任東亞大學首屆託委員會及校董會主席。

全新翻新 小松、CAT、加藤、日産、日野、五十鈴。各類貨車、鏟
泥車、混凝土車、輕重建築開山機械
中成行 電話：③-969255 九龍福全街4A地下

制冰、雪糕、雪條、菓汁、冷飲、咖啡、爆穀等設備
歡迎垂詢 3-699395 泛達中國貿易公司

大公報 分類廣告 每個位收費 港幣十元

CKT珠江旅遊有限公司
香港干諾道西28號地下 5-408796 5-487969
十二月份旅行團
23/12 星湖、從化、廣州三天（天湖去北秀回） $738
24/12 番禺、廣州兩天（星湖去、直通車回） $528
25/12 廣州、韶關、丹霞、南華寺三天（北秀去、星湖回） $728
25/12 中山、珠海、石岐兩天（秀麗、逸仙湖來回） $398
24/12 西樵、順德、新會、江門三天（秀麗、蓬萊湖來回） $668
24/12 中山、珠海、石岐兩天（秀麗、逸仙來回） $368
本公司已開始接受預訂各線春節聯運探親團（包括船及直通巴士），價錢由150元起，歡迎查詢

新景旅行社
總社：九龍土瓜灣道76A地下（歡喜月酒樓隔離）電話：3—347351-3 3-330103-4
分社：九龍長沙灣道北河街143B 1地下（深水埗地鐵站，新華銀行對面）電話：3—7298202_3 3—7291900
本社為中國旅遊協會會員，承辦國內各地旅行團，並代理：㊀珠江船務有限公司香港至廣州、江門、中山、三埠、肇慶、汕頭、湛江、海口等船票。㊁油蔴地小輪有限公司香港至洲頭咀。黃埔、澳門、蛇口船票。㊂桂江船務公司香港至梧州雙快速船票。㊃粵港汽車公司香港至廣東省內各地直通巴士票。㊄閩港汽車公司香港至福建省內各地直通車票。㊅汕泰船務公司香港至汕頭龍湖船票。㊆中旅貿易公司及粵興船舶用品公司各類電器，香港買單，國內（13個地區）提貨。
代售：港穗往返直通車票。全國各地火車票，廣州至國內各地飛機票，香港至各地機票
代訂：廣州中國大酒店，花園酒店，白天鵝，東方，流花，廣州，愛羣，白雲等賓館，新亞酒店，澳門總統酒店等。以上賓館為我社直出房單快捷妥當。
辦理：華僑、外籍華人探親旅遊簽證等業務

華鋒旅遊貿易公司
香港軒尼詩道458金聯商業大廈1602室 5-8339033,3-322411 廣州至國內機票（香港取票）請印回鄉證副本
北京498 桂林200 昆明418 南京378 天津498
成都468 海口208 南昌238 上海378 廈門228
福州268 杭州368 南寧238 汕頭170 青島598
重慶398 武漢250 鄭州378 烏魯木齊898 合肥398
沈陽638 哈爾濱708 長沙208 西安498 香港348
①新界米埔沙頭角觀鳥野味海鮮團一天遊$99 ②香港環島遊蛇宴半天遊$80 ③圓玄學院屯門公園青松觀妙法寺上素團$55
㊀25/12 白藤湖、中山溫泉、珍珠樂園2天遊$428 ㊁24/12出發封開、梧州兩廣遊4天團$863溫泉假期22/12起天天有團出發，直通車來回 ㊂從化、南湖、番禺、蓮花山、廣州3天團$718 ㊃從化溫泉、肇慶、星湖、廣州3天團$668 ㊄從化溫泉、南湖、廣州2天團$528
代售港穗往返船票，直通車票，港澳飛翼船票
國內訂房：花園、白天鵝、中國、流花、北京建國、西苑、兆龍、華都、上海賓館。桂林榕湖、杭州酒店、南京金陵、廈門鷺江、華僑

捷威 開拓國內好享受 勝地何必再神遊 5-212527 3-676175 3-320011
北京 航空團七天 $2990 航空火車團七天 $2390 火車團八天 $1790 遊遍北京各個名勝古蹟。住宿北京最豪華之香山燕京華都酒店 天天出發
海南島 航空六天團 $1790 環島九天團 $1690 暢遊：茂名、湛江、海口、文昌、興隆、鹿回頭、大東海、天涯海角、苗黎村寨、通什等名勝。逢一、四、六出發
桂林 桂林、陽朔五天 $1490 南寧、桂林、柳州七天 $1750 暢遊：南寧、桂林、陽朔、柳州等名勝古蹟。住宿位于熱鬧市區之丹桂、榕城酒店 天天出發
江南 宜興 鎮江 特別安排遊覽宜興、鎮江、揚州 南京直航返港 八天直航$3190 十天航空$3290 逢星期三、六 杭州、上海、蘇州、無錫
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 九龍尖沙咀星光行517室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 朝九晚七、星期日、例假、照常辦公

錦繡河山
桂林 五天雙程豪華團 $1388 逢三六出發 ※穗住宿白天鵝賓館，雙人冷暖套房間，直通車／飛翔船往返
五天雙程航空團 $1088 逢三六出發 ※穗住宿火車站新賓館雙人冷暖氣套房直達交通往返
※桂林住宿市中心新落成南方大酒店獨立衛生間雙人冷暖氣套房
柏聯旅遊 5-411894 5-456628 新晚報旅遊部 5-724033

西麗湖渡假村 全面大特惠
西麗景色，美不勝收 小型賽車，寬闊車場 幽美長廊，全國最長 中西美食，美味可口 別墅賓館，設備一流 最新快艇，緊張刺激 爬山賽車，深圳獨有 酒樓餐廳，豪華舒適 豪華客車，快捷舒適
※深圳火車站至西麗湖豪華客車 每半小時一班。假日不定時加班。（由上午7：30—晚上8：00）
※遊樂場套票，八五折，計有：爬山車、高卡車、碰碰車、實彈射擊、電子遊戲、騎駱駝、水上單車、騎馬、水上快艇等等。
野味譜 甲種：1500減為1275 乙種：1200減為1020 丙種：900減為765
別墅、賓館雙人房 假日：264減為220 平日：240減為200
西麗湖渡假村 深圳市南頭區西麗湖渡假村 電話：23711-586
聯峯旅運有限公司 香港九龍彌敦道748A始創行702室 電話：3-934198-9 香港新界荃灣享成街8號A地下 電話：0-468178，0-4939626

僑裕有限公司 GAIN YU CO. LTD.
地址：香港北角渣華街29-31號渣華大廈2字樓A座 電話：5-661018（4線）
●代辦福建省中國旅行社「深圳——福建各地」豪華汽車票務。
●代辦福建省中國旅行社省內外旅行團。(代辦住宿)
●辦理申報、購買和托運福建省免稅進口捐贈物資。（汽車、電器、器械及建築材料等）手續簡便，快捷。
●「香港買單，國內提貨」：電視機、電冰箱、洗衣機、收錄機、電飯煲、電風扇、電動衣車、自行車、摩托車、縫紉機、電烤爐、微波爐、電子琴等。
●代售「香港⇌廈門、香港⇌福州」機票；「香港⇌廈門」船票。
●總經銷麗的夢高級套床、彈弓床墊以及各式各樣沙發。式樣新穎，質優物美，價格優惠「在外買單，福建提貨」。
●經營進出口、轉口貿易。

專業旅遊‧誠實可靠 美新團
旅遊部：專業旅遊，誠實可靠，天天有團出發專辦國內一天至十三天各旅行團，經驗豐富。
客運部：車隊龐大，安全舒適，每日有固定班車4人、24人、38人、46人及71人各種車位，歡迎包車。
物業管理部：①可代港商或外商策劃籌建國內賓館及經營飲食事業。②乘坐直通巴士來回，專人帶你去深圳沙頭角睇樓買樓，可代買主將國內親友戶口申請移往深圳沙頭角居住。
旺角總公司：登打士街56號栢裕商業中心1209—1211室（即家樂商場樓上）電話：3-317731 3-319697 3-320716 3-303938
灣仔分公司：軒尼詩道409—415號新威中心502室（即貴賓酒樓斜對面）電話：5-739919 5-730641 5-735415 5-731684
荃灣分公司：青山道298號南豐中心716室（即荃灣地鐵站）電話：0—4938271

聖誕節精選
廬山賞雪團 雙程飛機，好食好住 21/12至30/12期間天天有團
廬山、九江、石鐘山四天 $998
廬山、九江、南昌五天 $1238
廬山、景德鎮、南昌六天 $1438
廣州（住花園酒店）從化兩天 25/12飛翔船/直通車$590
佛山、番禺、蓮花山兩天 25/12飛翔船/星湖輪$540
從化、廣州兩天 25/12飛翔船/星湖輪$550
新會、中山、順德三天25/12水翼船往返$550
中山、長江樂園、珠海渡假村兩天 25/12水翼船往返$490
白藤湖、中山、珍珠樂園兩天 25/12水翼船往返$430
全國各地機票、車票、船票及酒店
現已接受聖誕及新年預訂：
萬里行旅遊 香港中環永吉街6—12號誠利大廈8字樓B ⑤454841 ⑤420432 九龍美孚新邨百老匯街第三期57C平台 ③7442767 ③7439674
大公報 新晚報 旅遊部 灣仔軒尼詩道342號 ⑤724033 ⑤757181—7

旅遊廣告 大公報旅遊部可為讀者報名 灣仔軒尼詩道三四二號 五七五七一八一至九

聖誕新年方
廣深線
羅湖周末來往港

【本報深圳專訊】隨着聖誕節及新年的來臨，從羅湖回鄉的旅客日益增多，為了及時疏導旅客，廣深線火車班次今日起陸續增加，羅湖開關時間也於二十一日開始提前。深圳海關負責人呼籲回鄉旅客，不必隔夜排隊等候過境，深圳與香港方面已協商，務讓旅客過關完畢始關閘。

鑒於今年回鄉的旅客較去年大幅增加，廣深線火車今日起增加三班對開列車，二十日再增兩班對開列車。廣深鐵路公司負責人表示，深圳車站將根據實際情況，隨時再加開列車，加班列車會一直行駛至八六年元月五日止。

中環皇后像廣場的聖誕樹，昨日下午五時三十分舉行亮燈儀式，由市政局議員葉錫恩主持。近三十呎的聖誕樹，光輝照耀，使廣場充滿聖誕氣氛。 本報記者 劉培亨攝

聖誕節旅客列車時刻表（▲為加班車）

到廣州	中途停站
11:32	樟木頭、常平、橫瀝、石龍
13:13	石龍、石灘
13:58	常平
14:29	樟木頭、石龍
15:08	直達廣州
19:22	詳見說明
16:31	直達廣州
18:24	樟木頭、石龍
22:00	詳見說明
20:05	直達廣州
21:30	直達廣州
22:34	樟木頭、石龍
23:35	常平、橫瀝
0:32	直達廣州

聖誕節羅湖口岸開閘關閘時間表

北行 開閘	北行 關閘	南行 開閘	南行 關閘
…00	8:30	7:30	8:30
…30	8:30	7:30	8:30
…30	8:30	7:30	8:30
…30	8:30	7:30	8:30
…30	8:30	7:00	8:30
…30	8:30	7:00	9:30
…00	8:30	7:00	9:30
…00	8:30	7:00	9:30
…00	8:30	7:30	9:30
…00	8:30	7:30	8:30
…00	8:30	7:30	8:30
…00	8:30	7:30	8:30
…00	8:30	7:30	8:30

政策實施前後所批出的土地，須繳付劃一的修訂地價和手續費共二千元。

…IC TAPE 術帶 …搭扣帶 …帶、手表帶、拉鏈） …廠直接銷售處 …港德輔道西330號2樓後座 ⑤470480，⑤472882

聖誕新年方便同胞返鄉
廣深線火車今起加班
羅湖周末開始提前開閘晚上延時關閘
來往港閩三客輪歲晚加班票今起預售

【本報深圳專訊】隨着聖誕節及新年的來臨，從羅湖回鄉的旅客日益增多，為了及時疏導旅客，廣深線火車班次今日起陸續增加，羅湖開閘時間也於二十一日開始提前。

深圳海關負責人呼籲回鄉旅客，不必隔夜排隊等候過境，深圳與香港方面已協商，務讓旅客過關完畢始關閘。

鑒於今年回鄉的旅客較去年大幅增加，廣深線火車今日起增加三班對開列車，二十日再增兩班對開列車。廣深鐵路公司負責人表示，深圳車站將根據實際情況，隨時再加開列車，加班列車會一直行駛至八六年元月五日止。

另一方面，深圳各客運公司也準備了大批小巴、的士以及大巴，行駛深圳與省內各線，一些旅客多的線路目前已開始增加車輛行駛。

為了方便港澳同胞回鄉度假，羅湖海關本月二十一日起分別提前開閘時間及延遲關閘時間：二十一日開始，入深圳方向的開閘時間提前至七時；二十二日起提前至六時半；二十七日轉為七時開閘，一直到一月二日恢復正常，由深圳返港方面，本月二十七、二十八日開閘時間提前至七時，關閘時間由本月二十六日起延遲到九時三十分，三十日恢復八時三十分關閘。

【本報訊】來往香港與福建客輪「集美」、「鼓浪嶼」和「鷺江」號，將於農曆新年期間加班行走，船票今（十八）日起預售。

益豐船務公司昨日宣佈，三艘客輪將於明年一月三十一日（農曆十二月二十二日）至二月十二日（正月初四）加班，每天均有船從香港往廈門。另外，又安排「集美」號在二月四日（年廿六）晚從香港往福州，並於二月七日（年廿九）下午五時加開一班往廈門（即同日有兩班船往廈門）。所有加班船票由今（十八日）天起在該公司及中旅社、福建同鄉會和集友銀行中區總行、紅磡分行公開預售。福州十邑同鄉會及其荃灣辦事處只售往福州的船票。前往購票者，須攜帶回鄉證和回港證。

聖誕新年車船加班
中區及尖東海旁設行人專用區
兩處地區多段道路將禁止行車

【本報訊】為方便居民購物和欣賞燈飾，當局將在聖誕前夕、聖誕日及除夕，在中區及尖東海旁闢設行人專用區。各種公共交通工具屆時將延長服務時間，地下鐵路、電車及天星小輪將在二十四日晚通宵行走。

中區封路措施方面，介於畢打街與昃臣道的遮打道及介於皇后大道中與干諾道中的雪廠街將於本月二十四日下午七時起封閉，直至二十七日上午六時止。另外，銀行街、昃臣道、德忌利士街、域多利皇后街以東的一段東行德輔道中、砵甸乍街亦禁止車輛通行。

在尖沙咀區，從本月二十四日、二十五日及三十一日下午八時至翌日凌晨一時三十分，以下道路將暫時封閉，不准通車。包括：

介於廣東道與梳士巴利道的一段南行九龍公園徑（九巴及專線小巴除外）；介於樂道與彌敦道的一段海防道（海防道東行車輛須改為右轉入樂道）；介於九龍公園徑與漆咸道南的一段梳士巴利道；介於北京道與梳士巴利道的一段彌敦道；介於科學館道與漆咸道南的一段西行梳士巴利道；介於漆咸道南與科學館道之一段麼地道；介於漆咸道南與科學館道的一段加連威老道（九巴及專線小巴除外）；麼地里；介於北京道與中間道的一段亞士厘道。

港九兩地多線巴士將改道行走。

在十二月二十四日及三十一日晚，中巴第二、四、七、十、十二及九十M線將延長服務時間至凌晨一時或二時。

通宵過海隧道巴士一二一及一二二線，將在二十五日及一月一日凌晨增加行車班次，疏導乘客。

九巴將於聖誕前夕及聖誕日提供特別巴士服務，十多條巴士線在二十四日晚延長服務時間半小時至兩小時四十分不等；在除夕夜，有八條九巴路線延長服務時間一小時至一小時四十五分不等。

地下鐵路在二十四日晚通宵行走，九廣鐵路在二十四、二十五及三十一日晚延長服務時間至翌日凌晨一時，纜車服務在二十四日及三十一日晚延至翌晨一時三十分收車，電車在二十四日晚通宵服務，天星小輪在二十四日及三十一日晚通宵行走。

油麻地小輪來往佐敦道與中環的乘客／汽車渡輪，在二十四日及三十一日服務時間會延長至翌日凌晨一時，來往紅磡與北角的客輪服務時間延長至午夜十二時。

當局呼籲居民盡量利用公共交通工具前赴中環及尖沙咀區。

各區燈飾齊放光明

【本報訊】副港九政務署長周德熙昨日說，在聖誕節及新年期間，各區共耗費約一百五十萬元為居民安排多姿多采的活動。

此外，有一些地區更掛起成千上萬五光十色的燈泡為地方增添節日色彩。這些特別的燈飾佈置是由區議會、房屋署及私人機構贊助。尖沙咀東部、尖沙咀、中區、柴灣、沙田及荃灣均有裝置華麗燈飾。

中環皇后像廣場的聖誕樹，昨日下午五時三十分舉行亮燈儀式，由市政局議員葉錫恩主持。近三十呎的聖誕樹，光輝照耀，使廣場充滿聖誕氣氛。　本報記者　劉培亨攝

寧興開發有限公司開業酒會，浙江省委書記王芳（右三）、浙江省對外經濟貿易部顧問盧緒章（右五）、新華社香港分社社長許家屯（右二）、副社長鄭華（右一）、包玉剛（右四）舉杯祝酒（本報攝）

寧興公司在港開業
寧波市首家駐港機構
浙江省甬市負責人及盧緒章等主持酒會
許家屯包玉剛霍英東王寬誠袁庚等出席

【本報訊】寧波市第一家駐港機構——寧興開發有限公司昨天在港正式開業。浙江省委書記、省人民政府首席顧問王芳，國務院寧波經濟開發協調小組成員、經貿部顧問、浙江省和寧波市顧問盧緒章，及寧波市委書記葛洪昇專程來港主持開業酒會。

浙江省委書記王芳在酒會上致詞表示，寧興公司的設立，對於加強寧波與香港的經濟聯繫，對於寧波市的對外開放，必將發揮重要作用。

寧波市市委書記葛洪昇致祝酒詞稱，寧興開發有限公司的成立，必將為浙江省和寧波市同港澳地區及國外的經濟技術貿易、合作和交流提供方便，增加新的渠道。他歡迎各界通過該公司往寧波觀光、旅遊、投資。

開業酒會在華潤大廈宴會廳舉行，到有工商界知名人士包玉剛、霍英東、王寬誠、招商局常務副董事長袁庚、華潤集團副董事長兼總經理張建華、深圳特區秘書長鄒爾康等。

新華社香港分社社長許家屯，副社長李儲文、鄭華等亦出席了酒會。

本港青年人逾百萬 須培養其創作才能
朱祖涵在青年創作頒獎禮稱
黃錦旗黃惠圓李安兒分別獲獎

【本報訊】香港中華廠商聯合會會長朱祖涵昨天指出，今後本港工業發展路向毫無疑問有賴廠家願意增加在科技方面的投資，以生產優質產品。但培養青年的才能和創作力亦同樣重要，使香港可以發展更多新穎產品。

朱祖涵在青年創作獎頒獎禮上指出，本港教育制度的缺點，就是太着重學術知識的教授，而忽略了獨立思考的訓練，及德育與社會價值觀的灌輸。他認為青年人精力充沛，具責任感，應鼓勵他們全面參予社會發展工作。同樣重要的是培育他們具有道德及社會價值觀念，成為富責任感的市民。

他表示，本港青年人超過一百萬，約佔全港人口百分之十九。在這些人中有不少是充滿新思想及創造能力的，假使能給予適當的指導和機會，發揮他們的智慧和想像力，相信對本港工業發展能夠作出寶貴的貢獻。他認為需要為年青一代的未來做更多準備工作。

青年創作獎頒獎禮由立法局議員黃保欣主持。創作獎得獎者是黃錦旗的摺疊擔架；優異獎的得主為黃惠圓的皮鞋清爽器，及李安兒的相片裁放機。

九龍城十多條街今晚暫停供食水

【本報訊】水務署宣布，九龍城若干樓宇，將於星期三（十八日）晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應，以便進行滲漏工程。

受影響樓宇，位於炮仗街、新山道、譚公道、馬頭角道、馬頭圍道、農圃道、天光道、靠背壟道及落山道範圍內，包括馬坑涌道、上鄉道及北帝街；美善同道、美善同道及合一道亦受影響。

聖誕節旅客列車時刻表（▲為加班車）

車次	深圳開	到廣州	中途停站
104	8:10	11:32	樟木頭、常平、橫瀝、石龍
106	9:50	13:13	石龍、石灘
212▲	10:48	13:58	常平
108	11:10	14:29	樟木頭、石龍
90	12:35	15:08	直達廣州
544	13:18	19:22	詳見說明
88	14:08	16:31	直達廣州
102	15:50	18:24	樟木頭、石龍
502	16:30	22:00	詳見說明
214▲	17:35	20:05	直達廣州
16	19:05	21:30	直達廣州
216▲	20:00	22:34	樟木頭、石龍
218▲	20:50	23:35	常平、橫瀝
220▲	21:15	0:32	直達廣州

收地無特惠補償 鄉議局指不適宜
將去函地政署提出意見 並重申促撥地興建丁屋

【本報訊】對於港府擬取消收地條例第十二條C項以利自由買賣土地的建議，新界鄉議局表示贊同。但認為不應取消特惠補償。鄉議局法律小組將致函地政署，表達意見。

鄉議局日前接地政署來函，擬取消收地條例第十二條C項，但由於這些地段發展已將土地潛在利益計算在內，故毋須給予特惠補償。

鄉議局昨日舉行會議時，原則上贊同此建議，但認為不應取消特惠補償。該局重申要求中英土地委員會每年定額撥出土地作興建丁屋用途。議員陳天送表示，在青衣發展計劃實行時，港府曾答允有五十二間村屋，合符資格獲撥地興建丁屋，但現有三十二間未獲批地。

劉皇發表示，港府已成立小組就丁屋撥地問題收集意見，他希望鄉議局成員參加小組，多發表意見。

此外，地政署亦致函鄉議局，指出鄉村小型屋宇政策於今年四月十二日生效，鄉村小型屋宇可由二層半改為三層高，而政策實施前後所批出的土地，須繳付劃一的修訂地價和手續費共二千元。

六合彩頭獎四中
每二元派二百二十三萬
9 12 16 23 29 39（28）

【本報訊】今年第一百期六合彩昨日開彩，六個攪出號碼為：9、12、16、23、29、39，特別號碼28。

頭獎共有四注中，每二元一注派二百二十三萬零一百二十五元；二獎十一注中，每注派二十一萬五千四百四十五元；三獎四百七十九注中，每注派七千九百一十七元。

聖誕節羅湖口岸開閘關閘時間表

日期	北行 開閘	北行 關閘	南行 開閘	南行 關閘
85.12.21(六)	7:00	8:30	7:30	8:30
12.22(日)	6:30	8:30	7:30	8:30
12.23(一)	6:30	8:30	7:30	8:30
12.24(二)	6:30	8:30	7:30	8:30
12.25(三)	6:30	8:30	7:00	8:30
12.26(四)	6:30	8:30	7:00	9:30
12.27(五)	7:00	8:30	7:00	9:30
12.28(六)	7:00	8:30	7:00	9:30
12.29(日)	7:00	8:30	7:30	9:30
12.30(一)	7:00	8:30	7:30	8:30
12.31(二)	7:00	8:30	7:30	8:30
86.1.1(三)	7:00	8:30	7:30	8:30
1.2(四)	7:00	8:30	7:30	8:30

絕無麻煩，永不出錯，這就是藝康一系列全自動對焦相機帶來的超級貢獻。
最新的藝康 L35 AF2/L35 AD2相機，備有十一項全自動功能，機身輕巧靈活，無論大人小孩，初學者或職業影友，只要一機在手，即能操控自如，隨時隨地都能以最快速度將你眼前的美景纖毫不漏地拍攝下來。
藝康 L35 AF2/L35 AD2相機的全自動功能包括：
•自動對焦•自動曝光•自動彈起閃光燈•自動閃光
•自動快門鎖•自動裝片•自動調校菲林速度
•自動捲片•自動回捲•自動回捲終止•自動鏡頭蓋
藝康 L35 AF2/L35 AD2的內置自動鏡頭蓋，既可保護藝康的精密鏡頭，又可作為電源開關之用，另外藝康L35 AD2附有資料紀錄背，除顯示時間，日曆及菲林速度外，更可自動將日期印在相片上，作為記錄及留念之用。

攝影：李日亮

藝康產品均有原廠發出的世界性服務保證咭，除保證是原裝新貨品外，尚可獲免費保養服務，請即親臨各藝康特約經銷商參觀選購。
藝康相機說明書備索，請填妥右列表格寄香港郵箱181號石利洛洋行。

Nikon
總代理：石利洛洋行 SHRIRO (H.K.) LTD
香港中環聖佐治大廈20樓 電話：5-245031

姓名：
地址：
L35AF2/L35AD2

今天拍賣
大批家庭電器及文具

茲承貨主命謹定於一九八五年十二月十八日(星期三)上午十時十五分假本行拍賣廳內將現存於沙田火炭禾穗街5-13號大生貨倉有限公司第五倉內之17批全新電器，家庭用品及文具（包括電熱水器，吹風筒，電熨斗，吸塵機，冷暖風機，鋁質折梯，電子檯鐘，錶筆，筆筒，煙灰盅，文件夾，膠帶檯座，釘書機等，（保證數量）公開拍賣。

拍賣目錄及章程，可在本行索取。

協聯估值及拍賣行
香港皇后大道中30號娛樂行13字樓
5-222088 5-216366

刊廣告請撥電話：七二一六九八〇

MAGIC TAPE
魔術帶
又名搭扣帶
（另供應包邊帶、手表帶、拉鍊）
台灣工廠直接銷售處
捷達實業公司 香港德輔道西330號2樓後座 ⑤470480，⑤472882

火車票價明春檢討

如決定加價將於四月五月間實施

港穗第四班直通車明年四月行走

港京直通車要一年至年半後實現

【本報訊】鐵路公司總經理喬沛德昨日表示，雖然今年首次出現經營盈利，但鐵路公司仍會在明年初檢討車費水平，如果屆時決定加價，將在四、五月間實施。

他昨日在九龍會午餐會演講後對記者說，鐵路公司所得的經營溢利，將用來增添設施和改善服務質素，例如購買新車卡和添置先進訊號系統等。至於調整車費，主要是反映經營費用及成本的增加。他補充說，即使明年有需要加價，加幅亦是輕微的。

被問及第四班港穗直通火車何時投入服務時，喬沛德說，鐵路公司將在短期內與廣州鐵路局磋商有關的細節。他預料這班直通火車，最快可於明年四月後行走。

他又談及香港至北京的直通火車服務，希望可以在未來十二至十八個月內行走。香港至北京直通火車開行之後，將再增加香港至上海直通火車班次。

喬沛德說，鐵路公司將在未來數月內開展代售外國鐵路客票業務。

他在午餐會上演講時稱，鐵路公司本年的收入可接近五億元。為使公司資產物盡其用，鐵路公司十分注重輔助性、商務方面或是非鐵路行業的活動。一九八五年內，這些活動收入佔公司總收入約百分之六。他說，這些活動是客運和貨運以外的重要收入來源，所得款項可供鐵路改善設施、服務和器材等，以及在香港發展運輸計劃。商務活動方面又為乘客提供甚受歡迎的輔助性服務，間接地提高鐵路服務的水準。

他續說，目前鐵路公司從事的輔助性商業活動很多，例如車站餐廳和小食店，車站、九龍站多層停車場和若干職員宿舍外牆等招登廣告；九龍站設鐵路免稅店服務，一九八七年羅湖新車站大樓落成後，此項服務更會擴展至羅湖車站方便往中國旅客；九龍車站多層停車場；出租車站地方作寫字樓、銀行、店舖和小賣店等，以及出租沙田鐵路大廈鐵路商場店舖和寫字樓。

劫金行槍傷警員等罪成立

小販判監十四年半

次被告接贓連前案入獄九年半

疑為贓物變賣款項廿萬元充公

【本報訊】涉嫌械劫新蒲崗爵祿街寶生珠寶金行及九龍城太子道周大福金行，並與警發生槍戰，引致一途人中流彈身亡，一警受重傷的廿五歲小販陳利康，因陪審團只裁定他械劫周大福金行、槍傷警員及拒捕三罪成立，押候於昨判處。昨日法官重判他入獄十四年；同案承認接贓罪的被告徐永全，則被判入獄六個月。

法官判處時指出，這是計劃周詳的劫案，所持的是實彈手槍，逃走時遇到警員即開槍拒捕，致一警員中槍重傷。姓趙警員負傷還擊，行為英勇，值得讚賞。

首被告陳利康於八〇年由中國內地來港，八一年獲准在港居留。居港期間，他一直都過着犯罪生活，已有三次案底，包括毆打傷人、行劫及非法禁錮等，本年二月六日在九龍地方法院判獄六個月，獲緩刑一年，但刑期未滿，又犯事，故罪行嚴重，必須重判行劫罪入獄十四年，槍傷警員罪入獄十四年，開槍拒捕罪入獄十二年，同期執行；九龍地方法院所判的六個月監則取消緩刑，與上述十四年分期執行，即共服刑十四年六個月。

次被告徐永全，接贓罪判獄六個月；但較早前因犯另一宗行劫罪被判入獄九年，現仍在服刑期中，一併分期執行，即服刑九年零六個月。警方在被告處搜出疑是變賣贓物款項約廿萬元，則循控方請求，判處充公。

外出歸家發現遭爆竊

男子失黃金廿兩

連現款共損失六萬餘元

【本報訊】昨日中午十二時，深水埗基隆街二五六號十樓某單位被爆竊。姓許男戶主（三十四歲）發現損失二十兩黃金和三千元現款，共值約六萬三千元。

警員到場調查，相信竊匪是乘許於上午十時許至中午十二時外出期間，潛入睡房行竊的。

大欖水警基地內 警員吞槍自殺死

警方正調查其自殺原因

【本報訊】新界大欖水警基地一名警員，昨日上午吞槍自殺，送院後傷重死去。警方調查死者自殺原因。

死者姓蔡，二十四歲，已婚，一九八〇年加入警隊，一九八一年調至大欖水警基地任職至今，編號二二一×〇。警方稱，案發時，蔡正在當值。

昨日上午十時二十六分，基地內的警務人員聽到一聲槍響，發現蔡倒地昏迷，右手握佩槍，右邊太陽穴中彈，鮮血湧出，送院後，延至十一時死去。

男子緩刑又偷竊 昨被判監九個月

【本報訊】緩刑期間再犯偷竊案的中年男子曾錦標，昨解北九龍裁判署審訊時認罪。法官判他入獄六個月；前案原判刑三個月，但獲緩刑一年，現取消緩刑，即共入獄九個月。

被告曾錦標，卅歲，被控於十二月十五日偷竊姓林女子一個皮包，內有三十七元八角，身份證及易通財咭等。

小故爭執燒人木屋 青年縱火罪成立

法官待調查身世後宣判

【本報訊】一名廿二歲青年，因小故與人發生爭執，事後涉嫌縱火焚燒對方所居木屋，火勢並波及隔鄰一公司所存的九部冷氣機，被控兩項縱火罪，昨解由維多利亞地方法院審訊時不認罪。法官在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，將他還押監房，至明年一月七日待感化官調查其身世後，始行宣判。被告林耀明，廿二歲。

案情透露，被告乃露宿者，在上環太平山街十八號橫巷一木屋旁搭床位露宿。事主居於木屋內。案發前幾日，被告的床被人毀壞，疑是事主所為，乃報警調查。警方後來將事主拘押調查。被告乃乘事主不在家，點着報紙，擬燒毀事主木屋內的家具。但火勢一發不可收拾，被告乃馬上逃走。火勢波及隔鄰另一間木屋，是附近一間電器行的貨倉，九部冷氣機部分被焚毀。

珠寶行百廿萬元劫案 警方盼居民提供資料

【本報訊】警方呼籲居民提供本月十一日尖沙咀一間珠寶行劫案的資料。

當日上午九時，四名持手槍和鐵鎚匪徒，闖入麗晶酒店商場一間珠寶行，掠走約值一百二十萬元的金飾後，乘一輛的士逃去。警員隨後在油麻地廟街尋獲該輛的士。

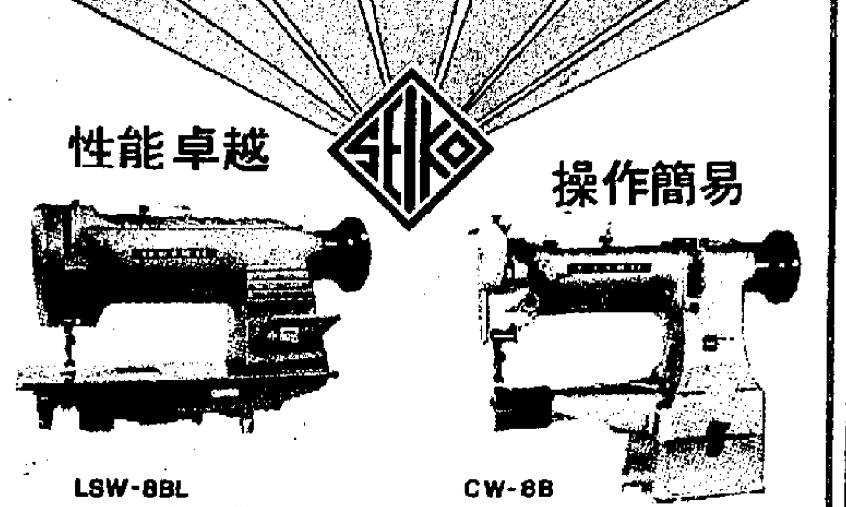
六水警輪昨續搜索 失蹤父子迄無下落

【本報訊】警方昨日續派六艘水警輪，在西貢海面搜索日前乘帆船出海失蹤的一對父子，但無結果。

警方稱，昨日的搜索行動由上午九時許開始，至天黑後仍有水警輪在搜索。

據稱，失蹤者是工商署工業促進科首席顧問張樂志及其七歲兒子張健華。本月十四日下午，張樂志攜同兩名十歲和七歲的兒子，在西貢白沙灣租一艘帆船出海。帆船遇風浪翻沉，十歲大的兒子被救起。但張樂志及幼子則失蹤。

祝賀
天宏發展有限公司
開幕誌慶
國產真絲綢、人棉混紡經銷商
東南布行有限公司 敬賀
九龍深水埗汝洲街一五四－六號地下
電話：三－八一七一三六 三－八〇〇四六七
三－八〇五弍一八－九一一〇

精工牌工業衣車
性能卓越 操作簡易

LSW-8BL 全遷油大梳床步靴平車
CW-8B 高速步靴高頭車
精工牌尚有齊備的手袋、鞋、皮革及厚物、製衣等機車系列
總代理：黃保華針車有限公司
經銷各國名牌縫紉機及零件
（歷史悠久，信譽超著）
九龍荔枝角道78－80號地下 電話：3-916768 電報：55074 WYCO HX
代理：
眞善美 JANOME | 美文電剪 MAIMIN | 豐田牌 TOYOTA
雅滿桃 Yamato | 風琴針 | 財富 TREASURE

譚惠珠 劉皇發 胡法光 東華三院 乙丑年董事局
關道毅 王孝平 黃大惠 何中堅 蘇鵬舉夫人
徐展明 周光前 周全載 李滋培 吳績銘
益昌公司 UNITED CHINA TRADING CO., LTD.
捷達航空貨運有限公司
尅星壘球隊領隊潘禮昭

國民警衛
CNT SECURITY LTD

國民警衛有限公司

C. N. T. Security Co. Ltd.

地址：香港灣仔謝菲道178-180號 新安江大廈三樓　電話：5-8336623

開業誌慶

本公司謹定於一九八五年十二月十八日
（星期三）下午四時卅分至七時
假座香港灣仔港灣道26號華潤大廈
新光酒樓四樓舉行開業酒會
敬請撥冗
光臨

國民警衛有限公司董事局敬約

譚惠珠
劉皇發
胡法光
東華三院乙丑年董事局
朱飛龍
張耀榮
蘇仲平
何莊儀
詹金濤
黃天[illegible]
吳仲廉
梁志堅
劉賀詠琴
李振強
龔照南

高耀麟
余嘯天
劉[illegible]詩
周偉全
韋志人
黎國棠
黃永鏗
陳澤
康良材
曹光彪
李東海O.B.E.
太平紳士
鍾榮光
湯恩佳
羅景雲
趙善鑾

關道毅
王孝平
黃大惠
何中堅
蘇鵬舉夫人
吳松宜
陳景流
高克寧
陳嘉恩
彭振聲
黎銳[illegible]
張叔千
簡祖祐
李子誦
王家禎
陳永鏗

林建寧
熊達章
周兆湛
簡業群
蘇善祥
何兆鴻
符致熊
余潤興
姚達生
麥鏡泉
陳若勇
黎家騮
何約翰
倫麗卿
馮倩愉
簡亮秋

徐展明
周光前
周全載
李滋培
吳績銘
梁利成
袁國祥
袁耀鴻
陳泰
林章
李子衡
蕭良
謝廣漢
羅瑞蓮
古敏求
辛齋士
陳堅
葉達衷
程萬琦
陳偉龍
MR & MRS STEPHEN KWAN
香港中國旅行社
華潤（集團）有限公司
中華製漆（一九四六）有限公司
亞洲酒店
華豐國貨有限公司
海運戲院
集友銀行
中國海外建築工程有限公司
利達時國際發展有限公司
粵海企業有限公司
仲量行
華僑商業銀行
南洋商業銀行
中國國際信托投資（香港）有限公司
香港民安保險有限公司
中國保險公司香港分公司
華夏企業有限公司
京泰有限公司
富春公司旅遊部
富春公司
展兆實業公司
新安江國際顧問有限公司
新元貿易公司
廣東（香港）旅遊有限公司
特高廣告有限公司
雄德文具公司
聯邦建築公司
俊和建築工程有限公司
美藝設計印刷公司
文匯報
明珠國際酒店有限公司
鄭昭明新進電腦公司

益昌公司
UNITED CHINA TRADING CO., LTD.
捷達航空貨運有限公司
尅星壘球隊領隊潘禮昭
聯達染料有限公司
香港地產半月刊
敦煌酒樓
立明企業有限公司
富興建築有限公司
和興建築有限公司
誠興銀行陳柏林
海成建築有限公司
恆豐公司
英福行有限公司
MIA INSURANCE BROKERS & AGENTS LTD
雅緻洋服
榮記新建築有限公司
利達保險代理有限公司
金太陽影業公司
胡氏冷氣工程有限公司
DOW MBF LIMITED
好得洋行有限公司
力記清潔用品供應中心
瑞安集團
恆寶珠寶有限公司
中華造船廠有限公司
新同進企業有限公司
友誼藥業公司
東方地產保養有限公司
第一地毯服務公司
鉅昌工程公司
域多利體育用品製造有限公司
建成行
高美仕工業有限公司陳俊榕
江海國際貿易有限公司
永記集團有限公司
中孚行
青年印務公司
嘉華石業集團
太平洋潛水會
力成工程公司
香港健身技擊體育聯會
和順行有限公司
嘉華銀行有限公司
嘉華安美保險有限公司
荷李活服裝公司
聯達洋行周健華
聯協建築師
YSY CREDIT & INVESTMENT LTD
兆興公司
安達臣大亞（集團）有限公司
思佳設計（國際）有限公司

同敬賀
（排名不分先後）

HONG KONG ... LIBRARIES

三槍手在紐約街頭亂槍掃射
美黑手黨教父被殺 可能引起黑幫大戰

【路透社紐約十七日電】昨天晚上，三名槍手在紐約一間牛扒屋外面，擊斃美國黑手黨臭名昭著「教父」。警方擔心，這一宗謀殺可能觸發一場黑幫大混戰。

他們說，七十三歲保羅·卡斯泰拉諾被殺，大全美勢力最大的甘比諾犯罪家族出現群龍無首，爭權奪利的局面。

聯邦調查局紐約辦事處第二號人物希爾說，「這可能是一場幫派大屠殺的序幕。」

他說：「大是有組織犯罪集團的少壯派已等得不耐煩了，他們希望馬上動手我們看到的可能是雙方進行火併。」

綽號「大保羅」的卡斯泰拉諾和他們四十七歲保鏢與左右手比洛蒂，在紐約曼哈頓中心近聯合國總部一條大街，被一排子彈擊斃。

甘比諾家族 正群龍無首
二號首領剛心臟病發死去

三名身穿用膠夾布雨衣，頭戴淺頂軟呢帽的槍手，在卡斯泰拉諾和比洛蒂在第四十六街靠近第二大街一間著名牛扒屋外面步出豪華房車時，分別向他們轟了六槍。

數十名路人雞飛狗走，驚叫地躲避在門口，但三名槍手悠然地走過大街，溜進一輛接應的汽車，絕塵而去。

卡斯泰拉諾體格魁梧，勾鼻和表情冷酷。他因統領一個國際偷車集團，專門偷走紐約街頭的名車，然後運往中東出售，因而與另九人正在候審。此外，他又因下令謀殺二十五人，親手殺死其中三人，正等待審訊。今年二月，他又被控在美國組織黑社會犯罪。

希爾說，甘比諾家族現在群龍無首，因為第二號首領安尼洛·克羅斯剛於十二月二日心臟病發去世。他說，黑社會分子可能決定，這是殺死卡斯泰拉諾的好時機。

卡斯泰拉諾在其岳父卡洛·甘比諾去世後，於一九七六年接管甘比諾家族。甘比諾家族是紐約市五大犯罪家族中最大的家族，據說捲入全國性賭博、放高利貸和走私販毒活動。

教父被殺　美國黑手黨教父卡斯泰拉諾與其司機比諾蒂在紐約街頭步出轎車時，被人開槍打死。圖為警探包圍着轎車，地面躺着的是比諾蒂的屍體。（美聯社）

美國蘇聯心臟專家 通過衛星開討論會
一致認為心臟病同為兩國頭號殺手

【合眾國際社華盛頓十七日電】美國和蘇聯的著名心臟病專家，包括諾貝爾獎得獎者尤金尼·蔡佐夫都認為，心臟病是美蘇兩國的第一號殺手，但兩國可以為此做一些事情。

美國心臟搭橋手術先驅迪巴基醫生、美國心臟病協會前主席古托醫生以及另五位心臟病專家，與蘇聯七位心臟病專家，星期一舉行由電視轉播的人造衛星討論會。這是兩國第一次舉行這種討論會。

蔡佐夫在兩小時長的會議結束時說，「我想我們都知道，首要的問題在於預防。」

雖然醫生們說，由於愈來愈多人減少吃脂肪食物，多做運動和戒煙，最近幾年來，心臟病的死亡率逐漸下降，但心臟病仍被形容為兩國的第一號殺手。

蘇聯心病學中心防止心病學會會長奧加諾夫醫生說，蘇聯和美國的醫生，為使人們改變習慣以減低患心臟病的機會而費煞心思。

為此，蘇聯科學家認為，必需教導青春期以下的兒童關於吃低脂肪食物的重要性和其他保持健康的一方法。

公路停車為祈禱 虔誠司機要破財

【路透社倫敦十七日電】一部汽車停泊在英國主幹線M一公路上，一名男子跪在車旁，警員遂上前查看，原來汽車並沒有發生故障。

那名倫敦人穆罕默德·里亞茲向警員說：「我每天要祈禱五次，所以把車泊在這裏。」

英格蘭東北部華克菲爾德法庭於是裁定里亞茲在不准停泊道路上泊車，判罰一百五十鎊。

史泰龍又小登科 新娘為丹麥女星

【美聯社加州比華利山十六日電】三十九歲的電影明星史泰龍，星期日在加州比華利山製片家溫克勒的家裏，同二十二歲的丹麥女影星兼模特兒碧姬·尼爾森舉行婚禮。

警察在溫克勒寓所周圍巡邏，一輛轎車送尼爾森到來。她抵達時穿一襲黑裙，而隨行人員則拿着她仔細包裹的婚紗。

史泰龍以前結過一次婚，尼爾森也結過婚。

博帕爾宗教大食會 七百人宴罷齊中毒
三百人被送院混亂情況仿如洩毒案

【法新社印度博帕爾十七日電】印度中部博帕爾市主要醫院的院長今天說，約七百人在博帕爾參加一個集體宴會後，食物中毒，其中半數需要入院治療。

大部份受害者為婦女和兒童。他們昨天傍晚陸續抵達醫院。在此之前，他們參加一個由一伊斯蘭派系組織的六千人宴會。

布漢達里醫生說，約三百人被送醫院。他們嘔吐、肚痛和視力模糊。他將這事件與一年前該市漏毒，導致二千五百人喪生，三十多萬人受影響的事件相提並論。

衛生部發言人說，因為有愈來愈多的中毒者抵達醫院，衛生當局要求私人診所容納一些病人，並召下班醫生回院。

布漢達里醫生說，除了三名受害者外，其餘各人已出院，但這三人的情況也並不嚴重。

椰城連環車禍 死傷共數十人

【法新社雅加達十七日電】此間報章今天報道，一輛載滿鋼管的貨車，兩輛巴士和一輛小型貨車發生連環相撞，造成十人喪生，數十人受傷。

漢城破國際販毒案 五名美泰毒販被捕

【法新社漢城十七日電】漢城檢察官辦公室今天說，此間，警方已逮捕三名泰國人和兩名美國國民，控以偷運價值兩百萬美元的海洛英經漢城入美國。

警方昨天在此間突襲一間酒店，繳獲二點五公斤海洛英。據稱三名泰國人將要把毒品轉交給一對美國夫婦。

檢察官說，三名泰國人星期日由泰國攜着海洛英通過金浦機場進入南朝鮮。他們將毒品藏在公事包的鋼框內，在海關辦事處通過了X光的檢查。

那對美國夫婦昨天早上抵達此間，據稱是為了接收那些海洛英。雙方事前已作好安排。檢察官說，偷運者利用南朝鮮作為停留站，將毒品運往美國。因為如果他們將海洛英直接由泰國運美，就會受到美國海關官員嚴密的檢查。

水族館內有聖誕裝飾

東京太陽國際水族館已裝置一棵高一百八十厘米的防水聖誕樹，樹上的飾物閃閃發亮，吸引着水族箱內的一千五百條魚。圖為管理員潛入水中餵魚。（路透社）

李光耀的長子 李顯龍與何晶 昨悄悄諧連理
新娘為國防部高官

【法新社新加坡十七日電】新加坡總理李光耀的長子，政府初級部長李顯龍准將，今天在此間與國防部高級官員何晶共諧連理。

只有新郎新娘雙方直系親屬出席在婚姻註冊處舉行的低調五分鐘婚禮。

稍後在總理府舉行的招待會，也是家庭宴會性質，沒有正式邀請外國達官貴人參加。新郎的父親帶笑輕鬆地說：「這不是隆重的婚禮。」

新加坡謠言盛傳內閣不久將進行改組。三十三歲的李顯龍將得到新的官職，作為他父親推行到一九八九年培養造就新加坡第二代領導人計劃的一部份。

新娘何晶是新加坡國防部國防科學局和物資管理局副局長。

NYK LINE

香港——中東全貨箱服務
直往：刁拜、他文、科威特
十天直週：刁拜（DUBAI）

杜爾灣 M.S."TOR BAY"	十二月廿五日落貨 十二月廿五日開行
東京橋 M.S."TOKYO BRIDGE"	一月六日落貨 一月六日開行
阿爾泰 M.S."OASIS ALTAIR"	一月廿一日落貨 一月廿一日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓　電話：5—295541

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

宜豐輪
MV. YI FENG
十二月十四日由張家港開出
十二月十九日抵香港
請貴客速到本公司辦理提貨手續
兼收武漢及張家港什貨
十二月二十日截貨
十二月二十三日開航
總代理：CAPITAL VICTORY CO., LTD.
接洽處：華成船務有限公司（貨運部）
香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓
Tel：5—456346（6 Line）

華潤運輸倉儲有限公司
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
新海騰 M.S."XIN HAI TENG" V.1　十二月十七日中午由上海抵港　泊A40泡
水星洋 M.S."OCEAN MERCURY"　十二月二十日返大連　收貨期：16/12日至18/12日
閩外冷一號 M.S."MIN WAI LENG 1"　十二月十七日由福州抵港
牡丹山 M.S."MU DAN SHAN"　十二月十九日晨由大連抵港

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　出口：☎5-8317567　5-8317569　5-8317685　5-8317598

上海新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation, Shanghai
總代理：金發船務有限公司
Golden Fortune Shipping Co.
香港⇄上海　貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海利 "NEW HAI LEE" V.31（散貨班輪）	23-24/12	20-25/12
新海虹 "NEW HAI HUNG" V.29	26-27/12	21-28/12
新海寧 "NEW HAI NING" V.29	21-22/12	17-23/12
新海華 "NEW HAI HUA" V.43（全貨箱班輪）	21-22/12	20-23/12

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin
香港⇄天津新港　貨箱班輪
兼收北京·石家莊·秦皇島·哈爾濱·大連·朝陽·唐山·西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天翔輪 "SKY HOVER" V.79B	即日-15/12	16-17/12
天燕輪 "TIAN YAN" V.4	16-22/12	23-24/12
天躍輪 "TIAN YUE" V.44B	23-29/12	30-31/12
天龍 "TIAN LONG" V.7	23-30/12	27/12-2/1

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited

閩安航運企業有限公司
Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou
香港⇄福州　貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安 "YONG AN" V.FY022（全貨箱班輪）	23-24/12	24-26/12
華安 "HUA AN" V.FH 011　泊B6泡（散貨班輪）	16-18/12	15-19/12

嘉禾輪船公司
Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen
香港⇄廈門　貨箱班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾 "JIA HE" V.AJ024	22-24/12	23-26/12

香港⇄北海　定期貨箱／散貨班輪
「南方907」M.V. "SOUTHERN 907"
「南方908」M.V. "SOUTHERN 908"
「南方909」M.V. "SOUTHERN 909"
收貨站：（散貨）5-8177537　（貨箱）0-4970305
★天天收貨（兼收海口、三亞、湛江散貨）★

香港⇄汕頭　定期散貨班輪
「龍華1號」M.V. "LONG HUA 1"
「龍華2號」M.V. "LONG HUA 2"
「汕頭號」M.V. "SHANTOU"
★每星期一、四到港，星期三、六直放汕頭★

香港⇄溫州·寧波·上海·張家港·南通散貨航線
「芝山2號」M.V. "ZHI SHAN 2"
「芝山3號」M.V. "ZHI SHAN 3"
「芝山4號」M.V. "ZHI SHAN 4"
「育志2號」M.V. "YU ZHI 2"

香港⇄廈門·下麥·漳州·東山　散貨班輪
「育志3號」M.V. "YU ZHI 3"
「廈水運22號」M.V. "XIA SHUI YUN 22"
「廈水運23號」M.V. "XIA SHUI YUN 23"
★每星期一航次★

香港⇄新風·黃埔·水口·石岐·容奇·東莞·澳頭·新會
新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
新會：中土出25號
★以上港口每星期均有一航次★

陸路貨運
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港運遞廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉櫃及儲倉服務
如大宗貨物，可特別安排專船接運

名神汽船株式會社 Meishin Line

第二十八福運丸 "FUKUUN MARU NO.28"	12月25日到 12月26日開	新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"	1月2日到 1月3日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

新華輪九號
香港——曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA 9"
即日到港泊B泡
十二月廿二日開行
直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5—411455，5—411112

華夏企業有限公司
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
珍珠泉 M.S."ZHEN ZHU QUAN"　十二月十八日中午由青島抵港　約廿四日返青島
長虹 M.S."THAI RAINBOW"　十二月十八日晨由青島抵港
延安五號 M.S."YAN AN WU HAO"　十二月廿一日晨由青島抵港　約廿六日返青島

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號
鐘意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492　0-243862　0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781　5-8318134　5-8318111（160線）
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215　861665
電傳：44164 CGTRS CN

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)
Hong Kong-Guangzhou Container Drayage
Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and Guangdong Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge.
Room 1402, Bank of Communications Building
563, Nathan Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou Office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 882590, 861530
Man Kam To Office: Tel: 39702
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州辦事處：廣州市食品公司，人民南路163號
電話：882590　861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
For further information please contact: Mr. Ronald Law Chiu Yiu 羅超耀
Mr. Anthony Chan Kam Bor 陳錦波
承接陸路全貨櫃拖運服務

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道539號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

廣州市穗南航運有限公司
中華人民共和國註冊
香港⇄廣州、黃埔、蛇口、瀾石、石岐、肇慶、太平、容奇
穗航2312
穗航2313
穗航2314
每星期二、四、六晚開行
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排專船接運大宗貨物
AGENTS: 貨運總代理：
SHUI NAM NAVIGATION(HK)LTD.
穗南航運（香港）有限公司
德輔道中317至321號啟德商業大廈604室
電話：5-440307
TELEX:85913 SNAMN HX

宣城 M.S. "XUAN CHENG"　十二月十九日由大連抵港
皖平 M.S. "WAN PING"　十二月十九日由蕪湖抵港　船泊堅尼地城招商局碼頭
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二一一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402。

市政局選舉　高漢釗

次定期於明年三月六日舉行。市政局選舉又來臨了，這雖然市政局的政治地位已不如昔日，但對於積極參政者而言，這次選舉無疑是日後立……

至於第二類的候選人呢？估計大部分是現任的區議員和即將卸任的民選市政局議員，現任的行政和立法局議員，相信除了來自市政局選舉團的那一位外，再沒有其他的議員會參選。……副其實的「雙料」議員。在現行的政治架構中，只有市政局選舉會產生這種罕有的現象。

設公民科？　于誠

……民教育列為必修科。至於設獨立的公……反對個別學校這樣做，只要將課程內……並非針對公民教育的新政策，而是香……式的教育管理的一貫原則。部份學校……、德育課或宗教課，就是按這個原則

……獨立的公民科，政府的消極態度是十……有意開設獨立科目（不一定是必修科……校公民教育指引」的時候，就應該設……程綱要，籌備課本的出版工作，在輔……組，選擇試點學校進行試教等等。然……備這樣做，當局對設立公民科的積極……可比擬，和普通話科比較，也相差很

……政府是根本不願意推行公民教育的，……論迫出來的，那麼，一面說提倡公民……立科目，便是敷衍塞責的明證。許多……士，都是這樣看。
……把問題反過來，假設政府施行公民教……的，政府把公民教育視為推行政制改……實上，我們有充份……一那麼，對「為什……這個問題，就有完
……局深信「指引」提……法，是施行當局設……」的最有效辦法。

分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費十元

聖誕咭　賀年咭
新智賀咭紙品有限公司
葵涌大連排道42—46號貴盛工業大廈二期十二樓F座　Tel：0—257777

3-902938　6-8噸　車·轎車　貨車　傾銷$28,000-　冷氣收錄齊
豐田全新左軚汽油廂式旅行車（日吉內有原裝冷氣機及收錄機）
代辦手續提車

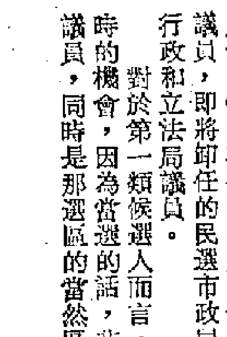
……車行》0—4935212 歡迎查詢
……車◀五十鈴全新左軚33座旅遊巴自動門……機夫車·日吉·F型8座·豪華小轎車
……扁壓線圈（全國放行·不需批文）

不銹鋼冷熱飲水機
……動化·清潔衛生·經濟方便·……維藥·可以零件供應國內裝嵌
歡迎代理·查詢
萬國鋼具製造廠
7565527　3-7564832
……工廠大廈第二座32號地下

絲印材料總滙　專設拉網服務　精晒大小網版
偉恒公司　3-7795462
一絲天印學技會術　七通一等簡九田技方易五商專法強四場長在網六一·最定二樓偉短位偉17號街時走製十進恆號街聞桔販時星公K38學印印教期司七號會花刷授日

市政局選舉

高漢釗



市政局選舉又來臨了，這次定期於明年三月六日舉行。

雖然市政局的政治地位已不如昔日，但對於積極參政者而言，這次選舉無疑是日後立法局直接選舉的試金石，估計十五個議席中，每個議席必然吸引平均三個以上的候選人。

候選人相信會來自社會各階層，但普通來說，可以歸納為兩大類：㈠一般社會人士，㈡已在位的議員，這包括現任的區議員，即將卸任的民選市政局議員和現任行政和立法局議員。

對於第一類候選人而言，這是千載一時的機會，因為當選的話，非但是市政局議員，同時是那選區的當然區議員，是名副其實的「雙料」議員。在現行的政治架構中，只有市政局選舉會產生這種罕有的現象。

至於第二類的候選人呢？估計大部分是現任的區議員和即將卸任的民選市政局議員；現任的行政和立法局議員，相信除了來自市政局選舉團的那一位外，再沒有其他的議員會參選。

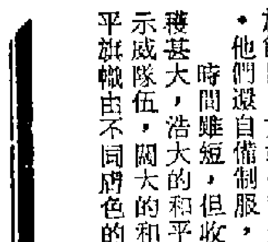
無論第一或第二類人士參選，必須對市政局的工作有一定認識，不然的話，在競選期間，會提出一些超越市政局工作範圍的政綱，如興建第二個機場和第三間大學等建議，這當然是自欺欺人的事。其次，候選人必須準備在當選後付出大量時間參與市政局的工作，因為市政局已面臨前所未有的挑戰，一方面要繼續應付市區區議會的緊密監察，另一方面又要受未來區城議局的無形壓力，在此關鍵的時刻，香港是需要有果斷能力的民選市政局議員。

交流文化增進和平

楊孝華

近日間接地看到尼泊爾國際青年大使活動參加者拍攝的照片，及聽到他們活動的簡況，印象深刻。

代表香港出席的十位在職青年來自各行各業，為了準備十一月初在尼泊爾加德滿都舉行五天的青年國際文化活動，出發之前他們窮忙了多次，完全是為了推行國際青年年的宗旨，「參與、發展、和平」，在極短促的時間內把代表香港文化的典型──中國民族節日，如端午龍舟節、中秋節等介紹給來自世界各地的青年朋友。他們設自備制服，成為大會中最搶眼傑出的一隊。

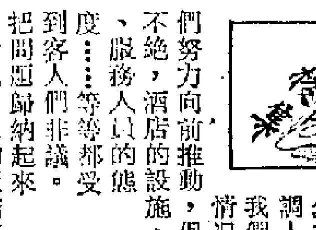


時間雖短，但收穫甚大，浩大的和平示威隊伍，閣大的和平旗幟由不同膚色的男女青年高舉着，加德滿都整條首都大街充滿了和平的渴望，青年的活力，飛上天空的和平鴿，更增添尼泊爾的和平中立特徵。

他們還有機會深入鄉村，與當地人接觸，那純樸的衣着，簡陋的屋舍，和滿足的笑容，予人一種純潔、和平的寧靜感覺，儘管照片下並沒有註解，我已深深領會到攝影者內心深處的感受與收穫。

紅蘿蔔規律

伍淑清



「旅遊業隨着遊客數量增長而蓬勃起來，雖然從不同機構派調人手配合，但我們仍處於尷尬情況下。儘管我們努力向前推動，但抱怨聲仍然不絕，酒店的設施、清潔、食物、服務人員的態度……等等都受到客人們非議。把問題歸納起來，發現問題的癥結在於缺乏專業人才，培訓是急切需要，當然，最令人關心的還是如何才是最有效的訓練，以及何人才需要接受培訓。」中文教授概括道出中國大陸目前所需面對的難題。

「唔，我相信「紅蘿蔔規律」，你認識這個方法嗎？」其中的一位導師問道。

「這是個新名詞吧！可否詳細解釋一下。」中文教授提出這個要求。

「其實相當的簡單，當你看着紅蘿蔔，透過視覺上的接觸，你會明白到紅蘿蔔究竟是甚麼樣的東西，你可以根據腦海中的印象，說出一隻紅蘿蔔。我認為在不同的教育背景下，最簡易的培訓方法就是最好的方法，所以向學員灌輸新的概念時，最佳教授途徑便是盡可能多借助視聽器材，以加深學員對所傳授知識的印象。換言之，在提出新論點時，應採用幻燈、繪圖、描述等形式為主，而並非單靠報告，或一疊一疊的文件。」導師作此註解。

信心

艾文

人在旅途，份外想家。

這組稿的第一篇，寫了這一句，在最後一篇，仍然用這一句來結束。

雖然與家人同遊，在美國跟孩子團聚，沒有甚麼牽掛，可是，旅途上還是想着香港；看到好的東西，看到不好的東西，都想到自己的家鄉。

在美國，由西到東，由南到北，用飛機、汽車、火車，走了一個多月。看到人家建設的進步、旅遊的發達，心裏有幾分羨慕；然而，回顧我們國家，沿着今天的道路，不用四分一世紀，最多半個世紀，同樣可以駕着汽車，從香港直往內蒙，從上海直到新疆。

為什麼不設公民科？

于誠

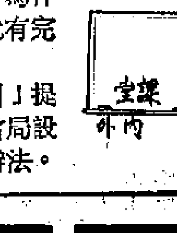
教育署反對把公民教育列為必修科。至於設獨立的公民科，當局表示並不反對個別學校這樣做，只要將課程內容送交教署批准。這並非針對公民教育的新政策，而是香港教育當局沿襲英國式的教育管理的一貫原則。部份學校長期已開設的倫理課、德育課或宗教課，就是按這個原則辦的。

事實上，對於設獨立的公民科，政府的消極態度是十分明顯的。假如政府有意開設獨立科目（不一定是必修科），那末在編訂「學校公民教育指引」的時候，就應該設計一個獨立科目的課程綱要，籌備課本的出版工作，在輔導視學處成立公民科組，選擇試點學校進行試教等等。然而教署並沒有也不準備這樣做，當局對設立公民科的積極性，不但和電腦科無可比擬，和普通話科比較，也相差很遠。

如果我們相信，政府是根本不願意推行公民教育的，「指引」是給社會輿論迫出來的，那麼，一面說提倡公民教育，一面又不設獨立科目，便是敷衍塞責的明證。許多主張設科的團體和人士，都是這樣看。

但是，如果我們把問題反過來，假設政府施行公民教育是主動的、有計劃的，政府把公民教育視為推行政制改革的必要措施──事實上，我們有充份理由作這樣的假設──那麼，對「為什麼不設獨立科目？」這個問題，就有完全不同的看法。

答案只能是：當局深信「指引」提出的不設獨立科的辦法，是施行當局設計的一套「公民教育」的最有效辦法。



煇黃

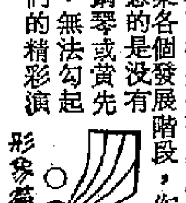
公開賓

上星期的過去八天裏，紅磡香港體育館有很動人的演唱會舉行，很多頂尖兒歌星都為「煇黃十二月演唱會」作演出嘉賓，這些紅歌星一一唱出他們的成名歌曲或首本名曲，為的是要替兩位傑出作曲家及作詞家的演唱會留下更輝煌的一頁。

顧先生及黃先生合作的歌曲，近廿年在港固然可說深得人心，而在外地所受歡迎程度，其實比在本港具更長遠影響力；相信凡參加過旅行團的人士在菲、泰、馬、星、台及日本的旅遊車上，也不知把煇黃兩人的傑作唱過若干次了。也可見兩人歌曲感人程度，給人很佳印象。

在演唱會上，顧黃兩位也與羣星合唱兩三首名作，贏得不少捧場者熱烈掌聲，相信這些掌聲也是無數歌迷對兩位偶像的一點表示，或可說是表達一點敬意。煇黃對本港樂壇貢獻頗大，而且也對現時流行音樂主流，起了很大領導作用。這情形從十多年前本港仍是國語時代曲天下，到近年才改變過來可見一斑。

這個合作二十周年紀念演唱會無疑是成功的，聽衆亦可從多位歌星成名作中看到本港流行音樂各個發展階段，作為香[illegible]衆感到最未愜意的是沒有先聽到顧先生的鋼琴或黃先生的口琴奏曲，無法勾起二十多年前他們的精彩演奏情形。



郵趣　格林兄弟二百年

彭光中

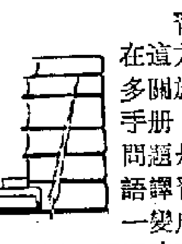
中立國瑞士每逢冬季都要發行一套「[illegible]」郵票，今年也不例外。今年適逢德國童話作家格林兄弟誕生二百周年，所以選用了格林兄弟的作品為郵票圖案。（耶可伯・格林是哥哥，一七八五年出生，弟弟小一歲）。

這套郵票和往年一樣，都是四枚，題材包括《白雪公主》、《小紅帽》等童話。這些畫面，曾在西德郵票上出現過，所以不算突出。

瑞士郵票有個特點，一定面額必然以一定顏色為主，很少例外，所以一看就知道面額大小。

似是而非

思靈



習語的翻譯，是個大問題，張培基在這方面寫過不少書，另外坊間還有很多關於成語、諺語、習語等中英對譯的手冊、選集與詞典，也很有參考價值。問題是真正翻譯起來，並不一定是以習語譯習語的。有時原文明明是個習語，一變成譯文，就消失無蹤了；有時原文並非習語，翻譯時若能善用習語，卻也事半功倍，一語中的。

初學者常常喜歡用四字成語，而四字成語也的確是中文修辭的一個特色，善用之，則文章簡潔有力，流暢通順，誤用之，則譯文錯謬百出，貽笑大方。

以下是筆者收集所得的一些句子，都是翻譯時誤用成語的實例：

"He took fancies to people." 這句話是說「他對各種人都感到興趣」，有人卻譯成「他對各種人都想入非非」，因為fancy一字單獨出現時，有「幻想」的意思，於是就有了這種似是而非的譯法。

（上）

念信

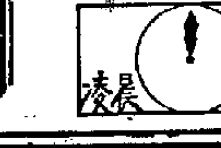
高朗

當萬籟俱寂，黑夜籠罩大地的時候，人們看不見遠方的東西，視線所及，只為燈光照耀的範圍，不期然有被困的感覺。

這種感覺，常常跟現實的人生相仿，許多志向遠大的朋友，由於命運和際遇，未能[illegible]廣闊的天地。正是處於徒有理想，而無從實現的困境，自然有着無可奈何的喟嘆，甚且是一種[illegible]傷。

其實[illegible]並不是[illegible]現理想[illegible]黑夜[illegible]後[illegible]明便臨那樣由於地球在宇宙中運行必然出現的現象，而須堅毅不拔、默默耕耘，向着目標邁進。即使如此，也不一定是一分耕耘，一分收穫。

但是，我們也不能因種種未必得豆那麼殘酷的現實，而放棄自己，還須有着黎明[illegible]的信念。



單眼鏡

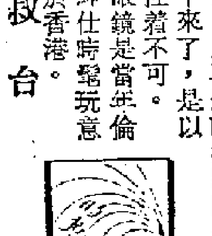
叔台

「古老作時興」，習以為常，今日眼鏡花樣百出，以未能復古為憾。

想昔日，我爸爸年青的時候，出行必配上單眼鏡，是一隻眼睛有毛病乎？非也，裝飾品而已。沒有鏡框，這隻眼鏡到底怎樣配上去，委實非技巧不可，亦賴設計者的巧妙心思。

就是一片光滑玻璃，旁邊繫有一條幼帶，掛在胸際，不用時，可以垂下來。要玻璃片貼貼服服的附在眼睛，就是利用眼睛周圍的骨架，把玻璃片嵌進去，看來比配戴隱形眼鏡還要容易，只不過略把眼睛一睜，單眼鏡便自動丟下來了，是以非要用帶子拴着不可。

配戴單眼鏡是當年倫敦式，青年紳仕時髦玩意，亦曾流行於香港。

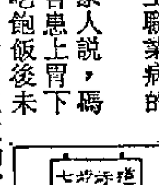


職業病

鍾河

「職業病」，顧名思義，是由於長期做某種職業而形成的病症，在生活緊張的香港社會，形成職業病的機會實在很大，經常重覆一個動作，沒有適當的休息緩和，神經終日處於緊張狀態，都是染上職業病的前奏。

小時候聽家人說，碼頭的搬運工人會患上胃下垂，皆因他們吃飽飯後未有充份休息，就要揹着沉重的貨物，長期的彎腰加重胃的負擔，故此有胃下垂職業病，這個解釋不知是真是假。而其他的電子工人有視力衰退，長期坐着辦工的文員可能有坐骨神經痛，修路工人有肺塵埃沉着病等，卻又是千真萬確的職業病。



早一段日子，香港藥學會披露本港約有二十五萬人患消化性潰瘍，數字且有上升趨勢，以五百五十萬人口計算，竟是每二十二人就有一人患此病，其密度之高，相信難以有其他病可以相比，這大概要拜「香港生活緊張，人們食無定時（雖然美食不少），削弱吸收能力」所賜，稱之為「市病」也不過份吧！

除了嚴重至潰瘍外，患消化系統其他症狀的也有不少人，筆者有位朋友就因「胃弱」而被傷風菌感染而成「胃感冒」，哀哉？

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 ● 豐田YN56雙排座的士頭 HK$ 32,000. ● 本田CG125電單車 HK$ 5,400. ● 五十鈴翻新八噸油缸車可裝8000公升 ● 豐田日野33+7+2座冷氣旅遊巴士 現貨
全新 ● 五十鈴柴油豪華九座位麵包車 HK$ 53,000. ● 豐田 YH50 右軚十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 33,000. ● 萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 32,000. ● 豐田YH50LB左軚十二座原廠冷氣收錄機麵包車 ● 日產二十六座冷氣巴士 現貨

德信汽車公司 九龍城延文禮士道577號地下 電話：③383213 ③383909
◀全新左軚豐田吉普車（冷氣音響全套）
◀全新26座中巴 ◀12座至15座麵包車
◀日本翻新豪華大巴士冷暖氣電視錄影機
●日本進口汽車・代辦同鄉各類車輛●

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元

榮發車行 旺角廣華街25號地下
專營同鄉★直接進口★現貨供應
・全新及翻新・麵包車・農夫車豪華型麵包車・貨車・翻斗車
・26至60座旅遊巴士 電話：3-7702882

大成鑿岩機（香港）有限公司
總代理：大成S—55型手風鑽・大成油壓碎石機・大同牌各款鑽桿・
三菱牌鑽頭・三井牌DC—50A自動鑽機・三井牌鑽隧道各種設備・
日車牌產品：大型履帶起重機・履帶三點支撐式打樁機・液壓及柴油打樁機・
大小型發電機、風機・油壓鎚、電振鎚・平板車、油缸車・
九龍尖沙咀加連威老道100號港晶中心802室・3－667257

日本霸道牌汽車帶
耐用、防油、抗熱、耐力強、傳動力大
常備私家車、麵包車、貨車等各類汽車風扇膠帶，尺寸齊全。歡迎垂詢。總經銷：寶龍工程有限公司
HONG KONG MOTOR & ENG.CO.LTD.
地址：香港葵涌葵豐街41—45號安福工業大廈F座地下
電話：0-283389 0-284139 TELEX：45419 HMECL HX

中文打字 文件書刊雜誌 各類印刷 價廉 快捷 九龍差館里21號 K652417 可接送 同合

聖誕咭 賀年咭
新智賀咭紙品有限公司
葵涌大連排道42—46號貴盛工業大廈二期十二樓F座 Tel：0—257777

現貨 85年全新欵"左軚車"
豐田牌 皇冠2.0/2.8標準及豪華房車、吉普車十座位、冷氣、收錄機齊全。
適行汽車服務公司 加路連山道九號・電話：5-768687 5-767755

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機
比價格：只售港元十三萬整
比服務：國內到處有維修站
比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失
電話：③7145110③7601714
電傳：48300 TWPES HX

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-902938
豐田五十鈴麵包車 豐田日產農夫車 全新翻新農夫車・麵包車・轎車 6－8噸貨車
＊直接日本進口＊常備現貨・送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷＄28,000- 冷氣收錄齊

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15・22號地下 ☎3-335386 ☎3-621570
全新 翻新
豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田・五十鈴・萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車・的士頭・日吉
翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

各類電化鋁及燙金機・木紋紙
歡迎來電查詢接洽
電話 5-651386

金得利汽車公司 電話：③810361 ③815304 ③812915 九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室
豐田全新左軚豪華型汽油旅行車 原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車 內有冷氣機・收音機
豐田全新左軚汽油農民車 1.5噸內有收音機風機
豐田全新左軚汽油廂式旅行車（日吉）內有原裝冷氣機及收錄機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡 深圳代辦手續提車

不銹鋼（全套連頭部）座地煙灰盅
金色座地煙灰盅
9"
特價廉售・電召即送
直徑：7"9"11"三種
高度：24"
營業部：5-483033 5-408883
香港干諾道西21號海景商業大廈703室

西德 alkor 雅佳牌 自粘膠貼 木紋 純色 螢光
中國、港澳總代理：佳記實業有限公司
地址：香港九龍大角咀通州街71號地下 電話：3-932348 3-941557

鈴木代步車王
GN125 四行程電打火合金輪圈五擋，電子擋位顯示每公升油50公里。
應利車行 旺角洗衣街175號 ③969971 ③966876

0—468687 0—469137《柏益車行》0—4935212 歡迎查詢
◀五十鈴全新左軚6—8噸平板車◀五十鈴全新左軚33座旅遊巴自動門
◀各類型全新翻新：麵包車・農夫車・日吉・F型8座・豪華小轎車
◀1.75噸左軚豐田農夫車
◀14"黑白中華牌顯像管連扁壓線圈（全國旅行・不需批文）

湛港（龍騰）運輸公司
經營：香港直通深圳市及廣東省各地貨物運輸，無線電管理，可即日提供8噸至10噸密斗貨車，吊機車，危險品貨車爲客服務。
（專人代辦出入口證及報關關稅），營業電話：3-345421-2
尚有小量入線車，歡迎新舊車輛及廠車入線為職業司機最佳出路。

價錢特平
現存大量「838」計算機適合水客及洋行出口
有意請電3-315171call661

立案 香港美專
歷史悠久美術日夜校歷居成績歡迎參觀
擴大專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3,4樓K 859929駱克道272號校長陳海鷹

現貨日產左軚柴油26座（原廠冷氣、收錄機）
3—325401呼8203

全不銹鋼冷熱飲水機
全自動化・清潔衛生・經濟方便・各界推崇・可以零件供應國內裝嵌
歡迎代理・查詢
萬國鋼具製造廠
☎3-7565527 3-7564832
官塘工廠大廈第二座32號地下

惠刊廣告 請撥電話
〇八九六二七

本公司經營歐洲、巴西、南韓、台灣等多國的鋼材業務及其他建築材料。
地址：香港港灣道二十三號鷹君中心二三〇二室
電話：5—755371
電傳：77365 PYARN HX

湖北黃紅麻五萬噸
現貨1-2級，有樣板，長度2.2米
強力29.5公斤，支數225，有出口證
聯絡電話H420467陳先生

新款月曆 款式多價錢平
人像風景數十款空白或加印廣告起貨快捷深圳廣州可送到指定地點或代寄全國各地數量不拘
明豐廣告公司 九龍彌敦道636號 銀行中心705室
電話3-852728 3-852585

歡迎入線 常備大小吊車、密斗車及貨櫃車
通力運輸公司 電話：0—763399 0—763065
承運香港←→廣東省各地區貨物運輸 貨源充足

絲印材料總滙 專設拉網服務 精晒大小網版 小型手印機
偉恒公司 3-7795462
偉智街38號福田商場一樓17號（近石硤尾地鐵站）
絲印技術一天學會

第十版
惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇
香港──中東 杜爾灣 M.S."TOR BAY" 東京橋 M.S."TOKYO BRIDGE" 阿爾泰 M.S."OASIS ALTAIR"
總代理 日本郵船 海富中心一座卅一樓
第二十八福運丸 "FUKUUN MARU NO.28" 第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"
迅發貨箱 香港葵涌貨櫃碼頭 來往香港 集裝箱 中轉全 大型吊
香港代理處：華遠 香港灣仔港灣道26號 電話：5-8934781 電掛：9344 HY 電傳：61231HY
廣州代理處：中國對 廣東省 廣州市沙面大街三十五 電話：861215 電傳：44164

年初一及初四上演
賀歲波安排四角賽
邀三外隊來港獻技
聯賽次循環「足球日」昨獲通過

【本報訊】足總昨在會所舉行執委會會議，通過授權一間推廣公司作為代理，為足總農曆新年賀歲波物色外隊及贊助。

足總主席許晉奎說，本屆賀歲波將會於年初一及初四舉行，計劃邀請三支外隊與香港一球隊比賽，每天進行兩場賽事。為增加比賽的刺激性，希望設有獎杯及獎金。至於本港以哪支球隊應戰，暫時未有決定，不過可能以港聯隊參戰。

會上接納總督杯贊助商提出的贊助條件，日內將會與贊助商簽約作實。許晉奎表示，本屆比賽獎金加幅為百分之十至十五，不計入球獎，上屆總獎金為十九萬六千多元，本屆將超過此數。初級組總督杯賽獎金亦獲上述的加幅。足總將於明年一月三日舉行記者招待會，進行分組抽籤。賽事於三月三十日至四月二十七日期間上演。

會上通過本屆第二循環推行「足球日」，即逢周四旺角場打日波，大球場夜波，周六旺角場日波，周日分別在大球場及元朗大陂頭球場上演日波。

會上通過邀請足總會長霍英東主持二十九日銀牌決賽南華對海峯的頒獎典禮。

本屆省港杯應邀來港觀賽的廣東嘉賓，廣東省足協名譽主席梁靈光、廣東省副省長王屏山、省足協主席楊國家將無暇來港。其他嘉賓人選將會來港。第一回合在港舉行的省港杯賽，頭場出二十四歲以下乙丙組隊對十九歲以下青年軍。

會上通過南華精工聯隊於明年一月十二日前往廣州，參加昇達杯足球邀請賽。賽事於十三日及十四日舉行。參賽隊除南華精工聯隊外，還有廣州隊、廣東隊及八一隊。

會上婉拒卡塔爾足總邀請港隊於十二月二十七日前往該國與卡塔爾國家隊打一場友誼賽。許晉奎說由於本月二十九日上演銀牌決賽，因此賽期並不適合本港。

會上婉拒參加明年四月四日在印尼舉行的哈林杯賽。

體育

匈南兩支足球隊 擬來港踢賀歲波

【本報訊】一間足球經紀公司昨來函足總表示，匈牙利維杜頓足球隊可來港踢賀歲波。

維杜頓隊為去屆歐洲足協杯亞軍，日前為該國四強隊伍。該隊可於一月二十日及二月二十日期間來港比賽，保證陣中國腳悉數來港。

該間足球經紀公司說，南斯拉夫戴拿模隊亦有意與維杜頓隊一起來港踢賀歲波，條件是每隊二十三人的來回機票及當地食宿。

國民警衛公司今開幕 壘總徐展堂任董事長

【本報訊】香港壘球總會會長徐展堂任董事長的國民警衛有限公司，定於今日下午四時半至七時在灣仔華潤大廈新光酒樓四樓舉行開業酒會。

賽馬今晚谷中舉行
港督杯賽第三場第三班馬角逐

【本報訊】今晚快活谷賽馬挑燈夜戰，六場賽事在草地上舉行，下午七時四十五分開跑。

全晚出馬共有六十六匹之多，並無冷場，其中第一、四、六場俱出足十二匹，場面熱鬧，使到各辨彩池俱具刺激性。近日天氣乾燥，只要今日天氣不變壞，相信今晚之戰，會在乾快地進行，而跑道剛剪了草，如此一來，激爭之下極有可能刷新紀錄。

港督杯賽編在第三場舉行，由第三班馬跑一八〇〇米，出馬十一匹，由於大部份馬匹俱未跑過此程，因此在混戰之下，極有可能爆冷。賽後，將由港督夫人主持頒獎。

今晚賽事中，賀冠力騎足六場，出馬最多，摩、告兩人則各出四匹，而陳柏鴻與譚文就則各出五場。

練馬師中，鄭棣池共出馬十一匹最多，佔去全晚出馬總數的六分一，看來今晚仍應有佳作。另外，約翰摩亞馬房今晚亦有六駒參戰。

第三場　第三班　一八〇〇米
☆自購高價馬　★戴眼罩馬匹

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	同花順★	5	陳志忠	一三五	張	5
②	遊俠☆	1	容天鵬	一三六	登	4
③	亞洲光榮★	8	摩加利	一三二	摩	5
④	無敵駒	11	賀冠力	一三一	鄭	3
⑤	玉皇大帝☆	3	譚文就	一三〇	歐	6
⑥	文武草☆	9	雷　文	一三〇	簡	4
⑦	有膽☆★	10	許寬良	一二九	屈	6
⑧	好友☆	2	告東尼	一二八	伍	7
⑨	事百達☆	7	歐秉樂	一二八	陳	4
⑩	大將風度☆	6	陳柏鴻	一二六	靳	3
⑪	添福	4	伍大偉	一二六	鄭	5

愉園昨操練出意外
盛偉聯送醫院縫針
愉園將向花花追討加夫轉會費

【本報訊】愉園足球隊昨天操練出意外，當甲組與預備組踢練習賽時，門將盛偉聯與預備組球員程國清因默契不足，互相碰撞。盛偉聯嘴角流血，而程國清則左面頰流血，領隊梁子明即叫十字車將兩名球員送往鄧肇堅檢查，幸皆是皮外傷，治療後已出院。

盛偉聯傷了口內側，縫了幾針，講話及進食皆受影響，程國清則敷藥後，要在周五覆診。

關於周四出戰花花，梁子明認為相當難打，因他們與南華、海峯、精工同是失分最少的隊伍，故不容有失分，而花花力爭六強一席位，亦會拚盡來打，相信激鬥難免，至於傷兵方面，梁能仁受傷，昨只有適量的跟操，姜榮耀則沒多大問題，故周四應可排最強陣容應戰。

愉園將向花花追討兩千元，那是花花翩致愉園援將加夫的象徵式轉會費。

彈網分齡賽 名次已揭曉

【本報訊】香港業餘體操協會、市政局合辦的全港彈網分齡賽第二次比賽，周日在界限街室內運動場舉行，結果，二十三歲以下男子組鄧振聲，二十三歲以上男子組陳瑞和，二十三歲以下女子組梁秀蘭分別獲得冠軍。

港日男籃賽 今伊館舉行
同場加插工商杯決賽

【本報訊】市政局、籃球聯會合辦的港、日籃球表演賽、市政杯頒獎禮及工商杯決賽，今天下午在香港伊館舉行。下午六時，日本鹿兒島男子青年隊對市政杯聯隊；七時，市政杯頒獎；七時工商杯女子組決賽，東方國貨對崇德，八時一刻工商杯男子組決賽，愚對南華。門票十元。

日本鹿兒島隊隊員都是高校一、二年級學生，年齡由十五歲至十七歲，隊員由五間學校挑選出來，身材、氣力都很不錯。市政杯聯隊擁有梁月明、謝國偉、陳偉傑、徐偉漢等，夠氣勢，作戰速度快。今天之戰，將有劇爭。

（鹿兒島青年隊）團長尾成明，副團長君廣博孝，總務末永皓久，裁判鮫島充、監督川田隆一、教練中村俊次、球員宮崎秀作、山下治彥、寺園隆、黑木諭、川畑正浩、仙田勇二、新福仁志、百枝志郎、增田貴裕、六反田新、黑松教。

（市政杯聯隊）領隊許業榮，教練凌錫銘，幹事郭文光，球員陳偉傑、翟浩祥、徐偉漢、吳仲明、梁月明、安慶健、陳健輝、張耀坤、陳建文、謝國偉、翟志森、吳振華。

羽總主辦公開賽 澳洲馬來西亞台北名單發表

【本報訊】羽總將於明年五月下旬舉辦香港國際公開羽毛球邀請賽，現已收到澳洲、馬來西亞、中國台北寄來的球員名單。

應邀來港參賽的有，澳洲施羽，馬來西亞黃明仲、米賓西迪、拉錫夫西迪、賈蘭尼西迪，中國台北張文松、甘榮益。

學界羽隊征京穗 羽總今設宴餞行

【本報訊】香港學界體育理事會獲得中國羽毛球協會安排，定於十二月二十一日至二十九日選派香港學界羽毛球隊前往北京、廣州進行友誼比賽及集訓。

香港羽毛球總會會長湯恩佳定於今日下午五時半在灣仔新光酒樓二樓茶皇廳為香港學界羽毛球隊舉行餞別晚宴。

可樂小球戰訊

【本報訊】工僑康樂組主辦、大古汽水廠贊助的第六屆「可口可樂」杯小型足球錦標賽，本月十八日移師馬頭圍編排兩場，頭場八時喉嚨（源昌）對製衣（麥芳聯），尾場九時製衣（凱威）對水務（保烈頓）。

八六年世界杯足球決賽周，各組賽區分佈圖（路透社照片）

世賽裁判下月挑選
兩場分組賽改時間
法國巴西滿意抽籤
西德踢五場熱身賽

MEXICO86

▲明年墨西哥世界杯球決賽賽事的裁判，將於明年一月二十一日在蘇黎世的國際足聯會議上挑選。國際足聯會長夏維蘭治本月十六日作出上述的透露。

▲法國隊教練米卓稱，他們應可在分組初賽獲勝，並滿意在星期日的抽籤，能編與加拿大、蘇聯及匈牙利同組。他表示已考慮到要在墨西哥的高熱及高海拔下作賽。

米卓說若他說滿意在初賽遇蘇聯、匈牙利及加拿大，看來好像很自負，但若說前路困難，卻有點隱藏自己實力的感覺。不過他認為遇匈牙利與蘇聯比碰到蘇格蘭或丹麥來得佳。

▲西德列為E組種子隊，在初賽將遇丹麥、烏拉圭及蘇格蘭。他們為世杯賽積極備戰，已安排了五場熱身賽，包括二月四日作客友賽意大利及三月一日主場對巴西。餘下的三場熱身賽則會與一些未入圍的隊伍進行，包括四月九日在主場鬥瑞士，五月十二日在波鴻戰南斯拉夫及五月十五日在多特蒙德賽荷蘭，繼而在十九日赴墨西哥賽區。

▲巴西的足球分析家一致認為國家隊抽得好籤，預計可輕易爭得出線。然而這些樂觀的氣象受到挑戰，因為巴西隊仍未為世杯賽而作出訓練計劃。

球王比利在星期日的抽籤後表示：「上帝開始幫助巴西。」該國足總會長禹天豪也認為「巴西晉複賽是可斷言的」。因為他們在初賽所遇到的是入圍隊伍中較弱的一羣。

▲加拿大為避免於烈日下比賽，已把六月一日在萊昂球場對法國的比賽，由中午推遲至下午開波。那邊廂D組的賽事，巴西鬥西班牙在同一天於瓜達拉哈拉的比賽則由下午改為中午開波。

這些修改是世杯賽程至今的唯一修補。

▲伊拉克領隊及球評家對於初賽抽得與墨西哥、比利時及巴拉圭同組感到高興。當地的報道指出「那是很困難，但卻不是沒有機會打入十六強。真的，伊拉克很幸運地被編入這一組。」（綜合路透社、美聯社、法新社墨西哥城電）

展望女排挑戰賽

一得之見

即將在京、滬舉行的中國女排挑戰世界明星隊，比賽將向世界作衛星轉播，屆時定必轟動全球。

明星隊由蘇聯、古巴、秘魯、日本等精英組成，她們都是本屆世界杯賽的表表者。在她們踏上征途之前，將在日本進行一個月的集訓，雖然訓練時間較短，要做到配合默契，可能有問題。可是，明星隊精英身經百戰，應變能力強，也許不會有多大的影響。

那邊廂，世界冠軍中國隊也已投入緊張的備戰工作，據來自北京的消息，在中國女排的模擬隊中，路易斯的強攻，契布金娜的快球都有。中國隊通過針對性的練習，人們有信心姑娘們定能打出好球。

這次的挑戰賽，乃排球壇的創舉，屆時，國際排聯首腦臨場觀戰，億萬觀衆透過衛星傳播欣賞大賽。正如中國女排教練鄧若曾說的，展望比賽，雙方發揮高水平，爭奪激烈，精采場面紛呈，誰勝誰負是次要的了。

·波迷·

海峯備戰五人賽
將赴烏溪沙集宿

【本報訊】海峯足球隊為了全力備戰本月二十五日在紅磡香港體育館舉行的挑戰杯室內五人足球賽，將會在賽前三天拉隊，烏溪沙集宿。

目前海峯陣中有施建山受傷，不能隨隊操練，相信在兩天後傷患可以痊癒，至於中堅陳國輝也傷癒，因此，海峯於二十九日銀牌決賽對南華，將有充足的兵源調動。

海峯郭子瑋說，海峯參加完室內五人賽後，便會租用高士威道球場集中操練，全力備戰銀牌決賽，因為該場草皮不錯，而且球員可以集中精神操練。

郭子瑋表示，他希望球員在決賽當日全力作戰，爭取奪得海峯本屆的第一次錦標。

俠士奇連 左脚受創

【本報訊】俠士奇連左脚受創，已找醫生治療，若有不妥，將施手術。因奇連於上場對流浪時被趕出場，趁停賽期間治好創傷及休養。

男甲雙打羽賽 南華全勝奪標

【本報訊】香港羽總主辦的男子甲組雙打羽毛球賽，南華以六比〇大勝大寶山，南華以二戰二勝奪得冠軍，亞軍佳成，季軍大寶山。

世杯足球賽獎杯 意足聯遞交墨城

【據新華社北京消息】據西方通訊社報道，一九八六年世界杯足球賽組委會日前在墨西哥城宣布，意大利足球聯合會官員於本月十五日將世界杯賽冠軍獎杯遞交給墨西哥。

意大利足聯主席費代里科·索雷洛和意大利隊教練恩佐·貝亞爾聰特定於十二日抵達墨西哥城。

這座獎杯將保存在墨西哥中央銀行。

中國體壇收穫豐

中新社記者　蘇祥新

如果說，中國向世界體育強國的進軍有如登山運動，那麼可以說，奪得空前豐收的一九八五年已縮短了到達頂峯的路程。

首先應該載入中國體育史冊的是，這一年中國奪得四十八個世界冠軍，是新中國建國三十六年來最多的一年。

中國女排七戰七捷奪得「四連冠」殊榮，這是世界女排史上前所未有的。

有着「世界第一圍棋強國」之稱的日本在與中國進行歷時十三個月的超級決戰中敗北，圍棋在它的發源地中國大放光彩。

乒乓健兒在第三十八屆世界錦標賽上奪得六項冠軍，使中國的乒乓球藝在世界上繼續佔據絕對優勢。

羽毛球小將在第四屆世界羽毛球錦標賽上奪得男、女單打和女子雙打三項冠軍，在日前剛剛結束的國際羽毛球大獎賽中又囊括男、女單打冠軍。中國男運動員取得的新進步使人們看到一九八六年重奪湯姆斯杯的希望。

田徑運動員取得的成績尤其喜人。他們共有三人三次創一項世界最好成績，破十項亞洲紀錄和二十七項全國紀錄，另有七人成績跨入世界前二十名。在第六屆亞洲田徑錦標賽上中國隊男奪十九枚金牌，其中鄒振先以十秒二八獲得「亞洲第一飛人」稱號。田徑尤其是多年徘徊後退的徑賽項目的進步，使中國體育最薄弱的兩個環節（游泳、田徑）有了改觀。

中國在世界大學生運動會上奪得六枚金牌，在體操世界大賽中奪得三項冠軍，在柯達杯首屆世界少年錦標賽和世界青年大賽中均躋身八強。此外，還舉辦了首屆全國青少年運動會等一系列大型賽事。

在取得成績的同時，中國足球隊家門失守，使中國足球繼續徘徊於世界杯和奧運會正賽大門之外。游泳成績連年不佳，女子體操「病」不起，男子體操屢「失守」，今年又遺憾地將世界冠軍失去。男排後繼乏人。女籃不如人意。中國體育要確乎大力防止「滑坡」，最終登頂全面攀登。

柴灣貨倉

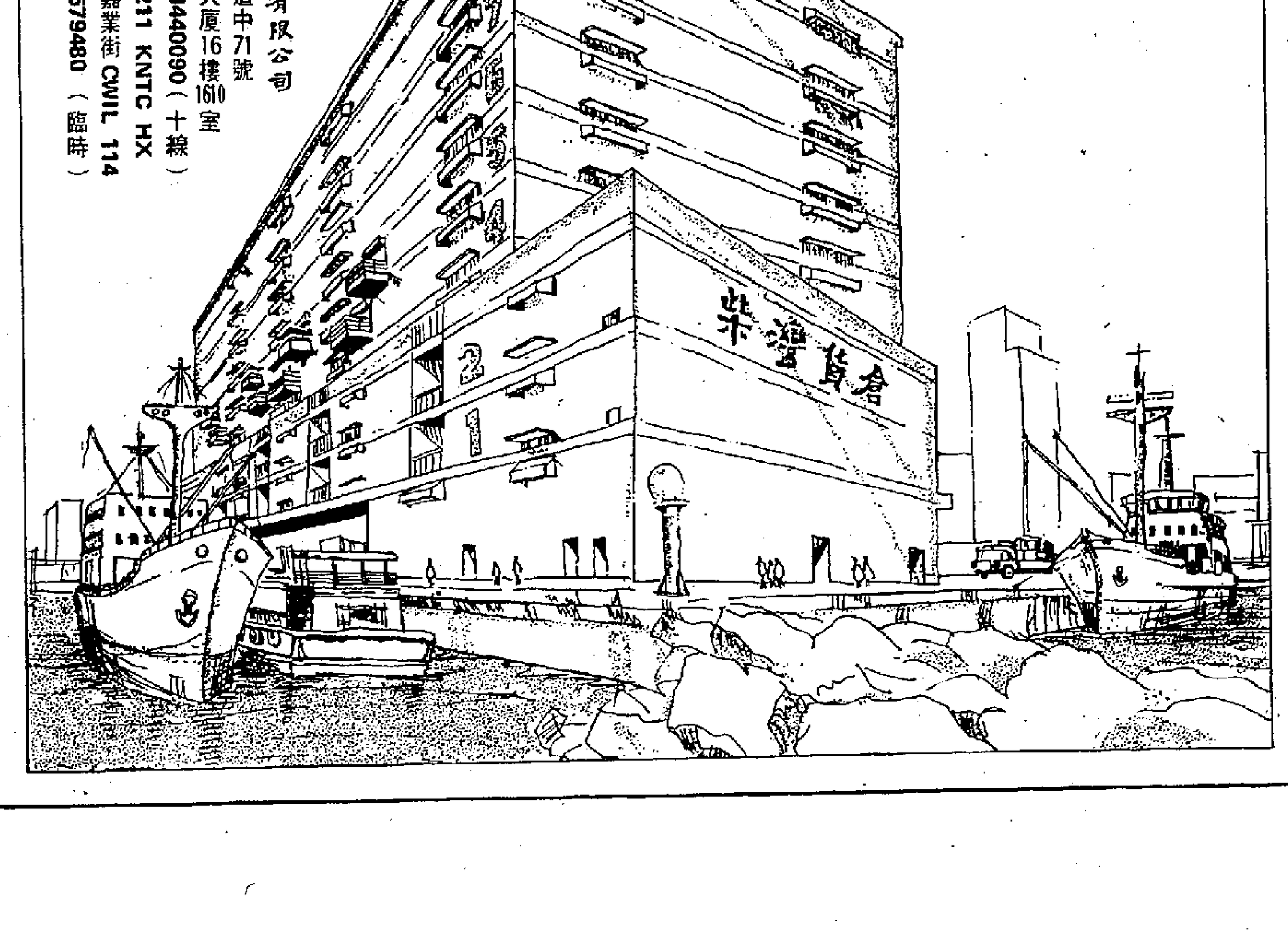
是港島最具規模之現代化貨倉
是香港擁有私家水位貨倉之一

開始營業

- 建築雄偉——樓高九層，總建築面積436,000平方呎；
- 吞吐量大——2¾噸載貨電梯八部，倉內吊機兩部；
- 三面臨海——私家水位126米，可直接泊岸起卸；
- 停車場大——室內裝卸場43,057平方呎，車位45個；
- 通風乾爽——外牆防水膠漆，內裝通氣窗、抽風機；
- 保安嚴密——閉路電視中央監管，專責保安人員24小時服務；
- 標準消防——裝置自動噴水減火系統及煙霧偵察器；
- 服務週到——假日及超時服務，听凭需要。

倉租廉宜　保費特低

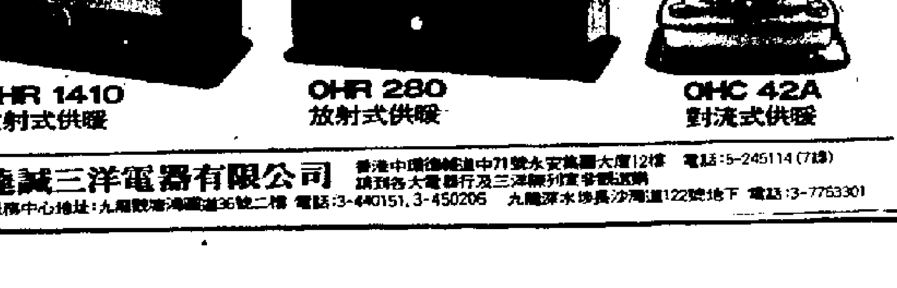
辦事處：柴灣貨倉有限公司
香港德輔道中71號
永安集團大廈16樓1610室
電話：5-8440090（十線）
電傳：86211 KNTC HX
貨倉：香港柴灣嘉業街 CWIL 114
電話：5-579480（臨時）



SANYO

今日天氣凍冰冰
準備三洋暖爐好保重

寒流已經到港，保重身體要緊。三洋火水暖爐設想最週到，以溫暖熱流為你對付寒流。
- 採用玻璃纖維芯，電子點火，毋須火柴，一撻即着。
- 若遇震動即自動熄火，安全第一。
- OHR系列設有雙重火水承載筒，可抽出添加火水，輕巧方便。
- 耗火水量特少，而供暖範圍廣闊，省錢省燃料。



OHR 1410 放射式供暖　OHR 280 放射式供暖　OHC 42A 對流式供暖

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋聯利室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151, 3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7753301

惠刊廣告請電七二六九八〇

渣打明年起內部改革
積極拓展亞太區業務
將投入更多資源拓展內地業務
並於明年中斥資六億重建中區總行大廈

白朗及渣打香港總經理參
新渣打銀行大廈模型的情況

地產通訊

華景園具有吸引力

王華

南豐發展在上周推出南灣道華景園第三座發售，按九折價計算，平均每方呎為九百六十元，價錢不可謂不便宜。

華景園的位置貼近周前超公開發售的南灣大廈，不過，南灣大廈的單位是面向西北，可以俯覽淺水灣，而華景園第三座單位的座向則是面向西南，隔海與南丫島相望。南灣大廈訂價每方呎為一千二百元至一千五百元，平均每方呎為一千三百八十元。華景園第三座的訂價則由九

才能入伙，比不上南灣大廈是現貨樓的條件，價錢便宜一點是理所當然的，但相差的幅度如此大，卻是令人有點意外。

華景園第三座樓高二十九層，每個單位的建築面積為一千六百五十七方呎，一梯兩伙共五十八個單位。據發展商的設計，此樓盤的康樂設施還包括游泳池、網球場、健身室、壁球場、桑拿浴室、酒吧等，也有兒童遊樂場，頗為適合此類單位置業人士的要求。除了環境幽靜、價錢有吸引力、設施齊

外幣對人民幣匯價表
（十二月十七日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1574.31	1582.21
比利時法郎C	一萬	616.80	619.90
比利時法郎F	一萬	619.29	622.39
丹麥克朗	一百	35.07	35.25
加拿大元	一百	229.84	231.00
西德馬克	一百	125.34	125.96
法國法郎	一百	41.08	41.28
英鎊	一百	456.22	458.50
美元	一百	319.35	320.95
挪威克朗	一百	41.49	41.69
荷蘭盾	一百	111.69	112.25
香港元	一百	40.69	40.89
新加坡元	一百	149.58	150.32
奧地利先令	一百	17.97	18.07
意大利里拉	一萬	18.51	18.61
瑞士法郎	一百	150.08	150.84
瑞典克朗	一百	41.60	41.80
澳洲元	一百	219.21	220.31

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

內人士透露有若干財務機構陸續於年底長假期前已陸續收爐。兩及三個月期長錢再跌十六分一厘，「隔夜錢」收市六厘半，較前日的五厘半高一厘。

德智不派中期息

【本報訊】德智發展有限公司宣佈，該集團截至一九八五年九月三十日止六個月的繳稅前未審核盈利為港幣四百九十五萬元，去年同期為四百七十五萬港元。

德智發展股票在一九八五年財政年度上半年每股盈利為一點五仙，較八四年同期之三點零九仙為低。該公司將不派發中期股息。

港匯指數七〇點九

渣打明年起內部改革 積極拓展亞太區業務
將投入更多資源拓展內地業務
並於明年中斥資六億重建中區總行大廈

【本報訊】渣打銀行昨日宣佈，由明年開始進行內部改革，並承諾投入更多資源拓展中國內地業務。為配合日後業務擴展需要，該行將斥資六億元，重建中環總行大廈，並估計八九年落成。

該行地區總經理白朗昨日在記者招待會上表示，去年渣打與一間國際首席管理顧問公司共同研究，並全面檢討全球業務後，認為本港在亞太區處於中央地位，而渣打銀行在本港扮演地區行政中心角色，其負責業務區域不單是本港，還包括中國內地、日本、南朝鮮、菲律賓、澳門及台灣。渣打進行一連串調整，就是改進亞太區客戶服務。

他表示，傳統上本港渣打是以地區（香港、九龍及新界）為基礎，由明年一月一日開始，該行將通過五個新成立的部門經營業務，每個部門由一名直接向香港總經理負責的高級行政人員主管。這五個新部門包括：銀行零售業務部、商業銀行業務部、財務部、企業銀行業務部及銀行業務部。

經濟 1

白朗指出，新業務策略中，最重要一環將是銀行零售業務。渣打將通過加強市場推廣，客戶服務及服務範圍，改進該行的市場地位。

他表示，為了配合渣打未來數年在銀行零售業務方面的擴展，該行已於內部重新調配職員，並積極向外招聘人手，填補新設職位。

白朗強調，這種更以客戶為主的業務方針，亦將適用於企業及商業銀行業務方面，並將擴展及加強對所有企業客戶。另外財務部將負責外匯及貨幣市場交易，金融期貨及為銀行與非銀行客戶提供其他特別財務服務。

內地市場拓展策略 可於明年一月公佈
計劃在全球二千間分行設立中國諮詢部

另外，白朗宣佈渣打將擴展在中國內地的活動，投入更多資源往內地市場。他並宣佈委任高級行政人員夏定國為中國事務總經理，及在本港的中國部增聘高級人員。

夏定國對記者表示，投資中國市場必須是長線投資，目前渣打正研究拓展中國內地市場整套策略，估計明年一月中將有所公佈。其間將包括該行計劃在設於全球六十五個國家逾二千間分行內設立相當數目的中國諮詢部（China Desk），向有興趣投資內地的客戶提供中國市場的資料。

白朗表示，該銀行亦會改良在中國的支援系統，例如在深圳分行設置一套極精密的電腦系統，相信是首部在中國設置的同類系統。

另外，白朗亦宣佈，渣打將於明年中重建位於德輔道中的總行大廈，新總行樓高四十層，預期一九八九年落成。重建總行的總成本連建築費及裝修費用（不包括地價），將不會超過六億元。

白朗並表示，重建新總行不須補地價，由於渣打不是地產公司，不打算保持該地段物業，其間可以將地段業權出讓後再租用。

新總行大廈設計是一個簡單的三角形，就建於現有總行原址。地盤面積一千九百八十多平方米，總樓面面積三萬三千八百平方米。新總行有三十一層寫字樓及四層商場。

白朗指出，新總行大廈將為渣打銀行在九十年代以至下一世紀作更進一步的擴展提供基礎。

白朗及渣打香港總經理麥健時觀看新渣打銀行大廈模型的情況

李福兆預料三四個月內 股市將出現新高點
遠東會昨舉行慶祝十六周年會慶酒會

【本報訊】遠東交易所主席李福兆認為，由於恒生指數升幅追不上通貨膨脹率，加上各種因素配合，預料本港股市將於三、四個月內出現新高點。

遠東交易所昨日十六周年會慶，假希爾頓酒店舉行酒會慶祝，今次亦是四會合併前，遠東會最後一次會慶。

李福兆於會上對記者說，地產市道復甦及利息調低，帶動本港股市看好，加上鄰近一些國家和地區政經不穩使資金流入，令本港間接受益，而本港出口雖然放緩，但轉口卻增加，種種因素影響下，預料明年本港經濟將繼續看好。

他說，本港股市在今年內已有多次機會創新高，但始終未能突破，在紐約及東京等外圍股市已創出新高，加上恒指升幅未能追上通脹的情況下，預料新高點將會出現。

他又說，聯合交易所明年二月成立後將以恒生指數報價，此外亦有聯合交易所指數的設立，作為參考之用。

派息消息

【本報訊】遠東發展、遠東實業昨日宣佈截至八六年三月底止年度的中期業績，二者均不派中期息。

兆景祥、忠德石油，昨日亦宣佈不派發中期息。

虹邊絮語
置地匯豐受壓力 公用股份最穩定

昨日股市先揚後挫，近日升得多的熱門股繼續調整，個別發展之勢依然明顯。

前日呈弱的怡和，昨日卻見硬朗，收十三元三角，升二角。主要是有大盤吸納，於是價位不跌反升。至於置地，宣佈取消借用[illegible]貸款二十五億元[illegible]，卻見疲弱，以[illegible]節節後退，前價開出後，就[illegible]，最低成六元四角，而以六元四角半收市，跌一角。某大英資經紀昨日力沽置地，是該股無法抬頭的主因。

英資大經紀昨日[illegible]沽匯豐，上午先[illegible]七元六角的買盤，下午再[illegible]七元五角半的買盤，[illegible]不少，至於為何在如此價位仍拋售匯豐，就不得而知了。

公用股算是最穩定的股份了。除了煤氣因近日升得過速而繼續調整一個價位外，港燈、電話、九巴均平前價，顯示部分換馬資金對吸入及持有公用股依然感興趣。

希慎仍然穩定緩升，收六角四仙，再升一仙。此股的承接力越來越好，長線客落行是股價穩健的原因之一。

突出股份有三，一為東亞，收廿四元二角，升四角，似是靜極思動的結果。東亞拓展內地業務有成，相信是被看好的理由。另一是建煌新記，收三角七仙，升二仙。還有是永安集團，收三元二角，也升一角半。

梁行

大大公司觀塘物業 昨日拍賣無人承價

【本報訊】大大百貨有限公司委託仲量行代為出售位於觀塘康寧道的物業，昨日在公開拍賣中，拍賣人以一千二百萬元開出，結果因無人承價收回。

該行合夥人梁振英事後對記者表示，該行有信心可於短期內售出該物業。現時已先後有多名從事零售業的買家與該行接洽。他否定大大百貨出售該物業是與該公司財政困難有關的猜想。

梁振英說，該物業收回完全不表示地產市道的進展已遇到阻力，他舉出該行不久前成功賣出的永安大廈為例，指出物業本身的性質很影響其在市場的叫座力。這類針對用家為主的物業，不能像寫字樓物業那樣引起激烈競爭，是可以理解的事。

該物業位於觀塘道與裕民坊之間，樓高二十二層，出售部分是地下B鋪位及一至四樓共一萬四千方呎的樓面面積。

對日前公佈的樓宇實用面積設算方法，梁振英認為這是一件好事，因為這可使買樓者知道付出的錢是物有所值。

地產前瞻
華景園具有吸引力
王華

南豐發展在上周推出南灣道華景園第三座發售，按九折價計算，平均每方呎為九百六十元，價錢不可謂不便宜。

華景園的位置貼近周前起公開發售的南灣大廈，不過，南灣大廈的單位是面向西北，可以俯覽淺水灣，而華景園第三座單位的座向則是面向西南，隔海與南丫島相望。南灣大廈訂價每方呎一千二百元至一千五百元，平均每方呎為一千三百八十元。華景園第三座的訂價則由九百三十元至一千二百多元，平均為一千零六十元，九折優待則為九百六十元。兩相比較，華景園的售價要比南灣大廈的便宜三成。當然，華景園只是樓花，要大約八七年一月才能入伙，比不上南灣大廈是現貨樓的條件，價錢便宜一點是理所當然的，但相差的幅度如此大，卻是令人有點意外。

華景園第三座樓高二十九層，每個單位的建築面積為一千六百五十七方呎，一梯兩伙共五十八個單位。據發展商的設計，此樓盤的康樂設施還包括游泳池、網球場、健身室、壁球場、桑拿浴室、酒吧等，也有兒童遊樂場，頗為適合此類單位置業人士的要求。

除了環境幽靜、價錢有吸引力、設施齊全之外，付款方法還包括按指定日期付款及即供分期等四種，廣泛照顧買家需要，條件是很吸引人的。

第一太平宣佈 購入會船空殼
由第一太平特別資產公司上市

【本報訊】第一太平有限公司董事局昨日宣佈與會德豐船務國際有限公司聯席接管人達成協議，收購會德豐船務公司空殼，並由新成立的第一太平特別資產有限公司取代會船的上市地位，將股份及認股權證上市。

新公司股份及認股權證將按下列方式發給各有關股東：（一）每持有會船每股面值二元的A股一千股者，可獲發新公司股份八股及認股權證四股，（二）每持有會船每股面值二角的B股一萬股者，可獲發給新公司股份八股及認股權證四股，（三）每持有第一太平實業每股面值五十美仙普通股一千股者，可獲發新公司股份四股及認股權證二股；（四）每持有第一太平國際每股面值五美仙股份四千股者，可獲發新公司股份六股及認股權證三股。

第一太平特別資產公司的業務是在亞太區投資於市值低於實值的公司，及投資於具有吸引力的資產。

亞視擬五月上市

【本報訊】亞洲電視有限公司主席邱德根昨在一個公開場合對記者透露，有關亞視上市的計劃，將於明年四月有消息宣佈，並可望於五月上市。

邱德根說，亞視今年盈利約為二千萬元，明年上市的形式，或會是藉收購空殼公司上市。

森那美發售股章程 最後認購日期為本周五

【本報訊】森那美香港有限公司昨日發出售股章程，公開發售一億一千七百萬股該公司股份。申請認購日期由昨日起至本月二十日（本周五）止。

是次公開發售的股份每股發售價為一元六角五分，相等於該公司百分之二十五的已發行股份。股份總值為港幣一億九千三百萬元，而該公司上市後的總公司市值將超過七億五千萬元。

森那美香港今次公開發售的股份之中，有三分一是該公司發行的新股，其餘三分二是由森那美集團所持有的森那美香港現有股份。

恒指續跌七點

【本報訊】昨日股市先升後跌，恒指以一七二〇點四五收市，跌七點七六，成交略增至二億一千四百萬元，比前日多三千四百萬元。

開市初段，價位多數上揚，上午十一時恒指升六點三九，為一七三四點六〇，其後回吐漸多，到中午收市恒指反跌五點四七，報一七二二點七四。

下午大市仍弱，三時過後沽盤一度轉盛，不少股份成出全日最低價，後來買家回增，將低價沽盤吃掉，才令跌勢放緩。

恒生分類指數僅公用股升〇點〇七，其餘三類均下跌。

美電收市稍升

【本報訊】美電昨日高收，下午收市報七八〇點七，比前收市上升零點二。

美電昨日以七八〇點六開市，比前收市上升零點一。上午最低為七八〇點五，下午回升，卒以高價七八〇點七收市。全日波幅為零點二。

拆息續淡靜

【本報訊】港元銀行同業拆息市場昨日續見淡靜偏軟。業內人士透露有若干財務機構陸續於年底長假期前已四出收爐。兩及三個月期長錢再跌十六分一厘，餘者不變。「隔夜錢」收市六厘半，較前日的五厘半高一厘。

新鴻基證券 委執行董事

【本報訊】新鴻基有限公司宣佈委任侯高志為該公司全資附屬機構新鴻基證券有限公司之執行董事，負責發展機構性客戶在本港及東南亞的證券投資業務。

侯高志

侯高志畢業於英國劍僑大學法律系，曾在英倫任職證券經紀及國際證券基金經理。

外幣對人民幣匯價表
（十二月十七日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1574.31	1582.21
比利時法郎C	一萬	616.80	619.90
比利時法郎F	一萬	619.29	622.39
丹麥克朗	一百	35.07	35.25
加拿大元	一百	229.84	231.00
西德馬克	一百	125.34	125.96
法國法郎	一百	41.08	41.28
英鎊	一百	456.22	458.50
美元	一百	319.35	320.95
挪威克朗	一百	41.49	41.69
荷蘭盾	一百	111.69	112.25
香港元	一百	40.69	40.89
新加坡元	一百	149.58	150.32
奧地利先令	一百	17.97	18.07
意大利里拉	一萬	18.51	18.61
瑞士法郎	一百	150.08	150.84
瑞典克朗	一百	41.60	41.80
澳洲元	一百	219.21	220.31

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

港匯指數七〇點九

【本報訊】昨日港匯指數又重新跌過七十一點而為七十點九，比前日降了零點二。

德智不派中期息

【本報訊】德智發展有限公司宣佈，該集團截至一九八五年九月三十日止六個月的繳稅前未審核盈利為港幣四百九十五萬元，去年同期為四百七十五萬港元。

德智發展股票在一九八五年財政年度上半年每股盈利為一點五仙，較八四年同期之三點零九仙為低。該公司將不派發中期股息。

經濟小語
三日回落二十點
林浩雨

昨日股市再跌七點，使最近三個交易天均告下跌，共回落二十點。

以昨日最低潮時的價位估計，恒指已觸及一七一〇的防線，故收市前買家採取主動，剔去低價沽盤，令恒指不致太接近這一條防線。看來，一七一〇的支持力仍然不差，今日價位如再落多少，買家吸納的意向會轉強。事實上，在連跌三日之後，也已孕育了反彈的機會。

升得多者跌得多，依然是近日大市的特點。試看上周四大市報一七四〇點時的若干熱門股價位與昨日一七二〇點時比較，即可見到端倪。在這一回合裏，跌得較多的是長實，由廿一元半跌至二十元九，即跌了六角；置地由六元七角半跌至六元四角半，跌了三角；九倉由七元六角半跌至七元半，跌了一角半；煤氣由十四元三角跌至十三元八角，跌五角；怡和由十三元七角跌至十三元三角，跌四角。這些都是近期升得多而回吐也多的股份。

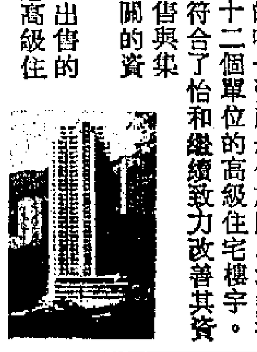
同期內，也有不跌反升的強勢股，如希慎由六角二仙升至六角四仙；電話由九元九角升至九元九角半；恒生由四十六元二角半升至四十六元半；東亞由廿三元八角升至廿四元二角。此外，港燈、九巴均沒有下跌，顯示公用股和個別銀行股續有轉強之象。

怡和售跑馬地住宅 價值二億五千萬元

【本報訊】怡和宣佈以二億五千四百五十萬港元出售在Bexhill投資有限公司的全部權益予Broad Yield有限公司。

Bexhill的唯一資產是位於跑馬地樂活道一幢共有六十二個單位的高級住宅樓宇。

此項出售符合了怡和繼續致力改善其資產負債表及出售與集團核心業務無關的資產的政策。


圖為怡和出售的跑馬地樂活道高級住宅。

港股倫敦報價
十二月十七日

股票	價格
匯豐	7.525
怡和	13.25
和黃	26.50
怡證	14.70
置地	6.45
太古	30.00
長實	20.80
九倉	7.50

（以港元計）

倫敦、紐約、東京、新加坡股市
（十二月十七日）

倫敦股市：《金融時報》指數：一、三六三點六，跌十二點九。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一、五五五點，升二點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一三、一二八點九四，升一點〇九。

新加坡股市：《海峽時報》指數：六三八點四五，跌五點六〇。

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股票行情
十二月十七日(港元計)

指數			成交	
恒生指數	1,720.45	−7.76	金指數 1,500.77	−6.97
工商分類	1,534.06	−6.58	銀指數 1,206.53	−7.07
金融分類	1,290.16	−6.94	四會總成交	21,488萬元
地產分類	2,180.36	−18.98	香港會成交	6,218萬元
公用分類	2,198.05	+0.07	九龍會成交	55萬元
遠東指數	7,705.93	−37.98	遠東會成交	7,801萬元
金銀指數	1,387.86	−6.79	金銀會成交	7,414萬元

十大成交金額

股票	金額
長江實業	15,006,000
中華煤氣	12,188,000
匯豐銀行	12,045,000
太古A	11,455,000
和記黃埔	9,725,000
港燈	8,085,000
置地	7,087,000
恒生	6,951,000
新地	6,412,000
中華電力	5,520,000

十大成交股數

股票	股數
世紀城市	6,340,000
希慎	4,195,000
亞洲航業	2,609,800
信和置業	1,844,000
匯豐銀行	1,584,900
置地	1,082,000
港燈	962,500
愛美高	948,000
其士	942,000
中華煤氣	883,200

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
世紀城市	0.1275	0.0075	5.90
建煌新記	0.37	0.02	5.40
永安集團	3.20	0.15	4.70
莊士置業	0.23	0.01	4.30
麗新製衣	29.00	1.00	3.50
友聯世界	1.45	0.05	3.50
大實	0.15	0.005	3.30
茂昌	2.25	0.05	2.20
金山實業	1.14	0.02	1.80
東亞銀行	24.20	0.40	1.70

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
愛美高	0.58	0.03	5.10
信德	2.20	0.10	[illegible]
IMPALA	14.00	0.50	[illegible]
莊士集團	0.415	0.015	3.60
金山地產	0.59	0.02	3.40
德榮建築	0.61	0.02	3.30
工商銀行	0.70	0.02	2.80
依利安達	0.185	0.005	2.70
其士	1.17	0.03	2.60
新景豐	0.80	0.02	2.50

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	46.50	−0.25	148,700
匯豐	7.55	−0.05	1,584,900
東亞	24.20	+0.40	107,200
永隆	35.75	+0.25	7,400
海外信託	(暫停買賣)		
友聯	3.30	—	10,000
嘉華	(暫停買賣)		
怡和證券	14.70	−0.30	65,000
工商銀行	0.70	−0.02	120,000
永安集團	3.20	+0.15	412,600
麗德投資	—	—	
藝印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	—	—	
新鴻基	1.38	−0.02	107,000
怡富特別	1.22	+0.01	10,000
衛利行	—	—	
國銀亞洲	0.0875	—	60,000
■綜合企業			
聯合企業	—	—	
莊士集團	0.415	−0.015	66,000
和記黃埔	26.50	−0.10	367,000
和黃優先(除息)	(暫停買賣)		
和黃認股證	14.80	−0.10	39,500
英之傑	4.55	—	20,000
怡和控股	13.30	+0.20	591,600
怡和認股證	0.90	—	24,000
利豐	6.20	−0.05	20,000
廖創興	2.35	—	10,000
太古A	30.00	−0.25	878,700
太古B	4.975	−0.025	335,000
仁孚	2.625	+0.025	84,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	21.20	−0.20	43,600
青洲英坭	7.85	−0.15	7,600
忠德石油	—	—	
寶光	1.92	−0.03	12,000
愛美高	0.58	−0.03	948,000
文興	5.80	−0.05	37,000
南聯	5.05	—	234,000
利民	—	—	
南順	—	—	
康力	1.23	—	52,200
康力認股證	—	—	
能達	0.84	—	310,000
環球電子	(暫停買賣)		
捷協成	—	—	
鱷魚恤	4.40	—	1,000
寶威	0.76	—	54,000
其士	1.17	−0.03	942,000
生力啤	—	—	
蜆殼電器	0.87	—	78,000
王氏工業	0.80	−0.01	335,000
長江製衣	10.00	−0.20	1,900
真善美(除息)	1.15	—	3,000
人頭馬	—	—	
金山實業	1.14	+0.02	260,000
淘化大同	17.90	−0.10	10,000
德昌電機	2.925	−0.075	330,000
依利安達	0.185	−0.005	803,000
[illegible]	—	—	30,000
彩星	0.83	−0.02	154,000
樂聲電子	0.50	−0.01	46,000
開達實業	1.46	—	60,000
■倉碼航運			
九龍倉	7.50	−0.05	672,600
東方海外	(暫停買賣)		
信德	2.20	−0.10	2,200
華光航業	0.76	+0.01	14,700
隆豐	2.60	—	614,200
隆豐認股證	2.375	+0.025	192,600
中華造船	1.02	—	322,000
會德豐船A	(暫停買賣)		
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	1.31	−0.03	2,609,800
■公用事業			
中華電力	15.00	+0.10	370,500
香港隧道	10.30	—	329,000
中華煤氣	13.80	−0.10	883,200
油麻地	3.95	—	274,000
港燈	8.40	—	962,500
港燈認股證	16.50	−0.20	1,500
電話(除息)	9.95	—	481,100
九巴	10.00	−0.40	46,000
九巴(半繳款)	—	—	
中巴(除息)	13.60	+0.20	138,000
■地產建築			
長江實業	20.90	−0.10	718,000
遠東發展	0.58	—	578,000

股票	收市	升或降	四會成交
鉅利世界	—	—	
香利地產	0.85	—	6,000
廣君	0.71	−0.01	242,000
廣君優先股	0.70	−0.02	60,000
廣君認股證	—	—	
恒隆	6.80	+0.05	351,500
亞洲置地	(暫停買賣)		
置地	6.45	−0.10	1,082,000
置地認股證(1986)	12.40	−0.20	1,000
置地認股證(1991)	2.825	—	330,100
置地優先半繳款	4.225	−0.025	165,300
信託A	12.10	—	160,000
合和	2.45	—	406,000
新昌	1.54	−0.01	192,800
新昌地產	0.96	—	6,000
國際城市	1.00	—	102,000
希慎興業	0.64	+0.01	4,195,000
亨隆	—	—	
建煌	0.37	+0.02	712,000
利興	—	—	
鴻福企業	—	—	
瑞安	0.88	−0.01	210,000
瑞安股權	—	—	
第一太平實業	1.86	−0.03	10,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	0.1275	+0.0075	6,360,000
世紀認股證	5.5¢	—	160,000
莊士置業	0.23	+0.01	200,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.125	+0.025	36,000
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	5.50	−0.05	55,000
森涌合	—	—	
新鴻基地產	12.80	−0.10	449,000
新地優先股	—	—	
新景豐	0.80	−0.02	19,900
新時代	—	—	
新城市地產	1.84	+0.01	96,600
新城市認股證	—	—	
新世界(除淨)	6.65	−0.10	346,000
大新(除息)	—	—	
大昌	2.025	—	199,200
大生	1.80	−0.01	1,000
大生認股證	—	—	
泰盛	3.35	—	72,000
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.61	−0.02	50,000
大實	0.15	+0.005	590,000
大實優先股	—	—	
華光	0.93	−0.01	848,000
永泰	4.825	—	23,200
世界發展	(暫停買賣)		
夏利文	4.175	—	16,000
恒基兆業	2.125	−0.05	234,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.88	−0.01	1,844,000
信和認股證	0.165	−0.005	120,000
兆安地產(除淨)	—	—	
華信地產	0.83	+0.01	23,200
國際京城	—	—	
百利保	4.55	+0.025	22,500
百利保認股證	1.22	+0.02	103,800
德智發展	—	—	
美居集團	1.95	—	3,000
大元	2.60	−0.10	2,000
利安	—	—	
周生生	—	—	
協成行	—	—	
亞細安	0.26	—	70,000
河聯	0.70	—	4,000
輝煌	7.90	−0.05	294,000
明輝	—	—	
大富	1.35	+0.01	12,000
天德	—	—	
■酒店飲食			
凱聯國際	0.97	+0.01	352,000
遠東酒店	0.68	−0.01	6,000
海港企業	56.50	−0.50	1,000
大酒店	33.75	−0.25	2,600
美麗華	59.50	−0.50	31,000
百樂	—	—	
富豪酒店	1.32	—	703,600
富豪認股證	0.25	−0.01	42,600
紅寶石(除淨)	—	—	
富麗華	4.725	−0.025	26,000
■百貨及其他			
連卡佛A	14.90	−0.10	123,000
裕華國貨	—	—	
永安	1.72	—	4,000
先施	18.70	—	2,800
先施股權	—	—	
瑞興(除息)	—	—	
邦民	2.40	+0.025	281,000
IMPALA	14.00	−0.50	28,000
香港電視	6.35	−0.15	625,000

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

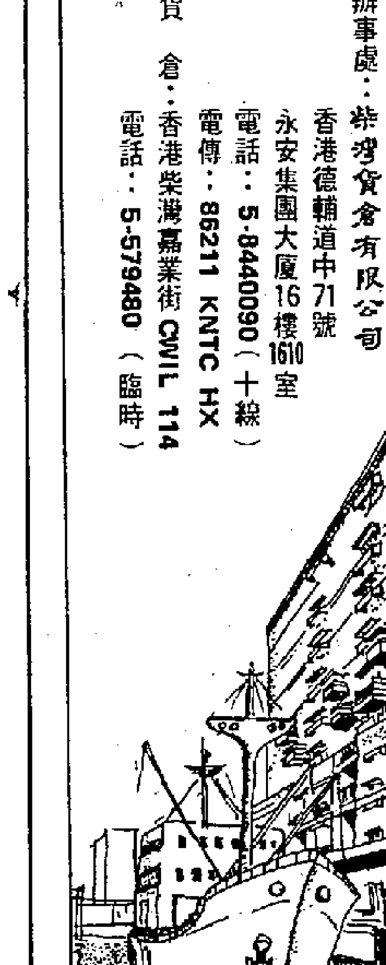
港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
海口／湛江	華瓊	8537	14/12	16/12	18/12	20/12
廈門	遠江	140	18/12	20/12	22/12	24/12
汕頭／廈門	華勝	8547	19/12	21/12	23/12	25/12
張家港	華盈	8539	13/12	15/12	17/12	19/12
上海	遼河	19E	19/12	21/12	23/12	25/12
上海	商城	22N	23/12	25/12	27/12	29/12
新港／北京	船名待定		18/12	16/12	26/12	28/12
大連	順江	110	23/12	25/12	27/12	29/12
青島	平香城	179	30/12	1/1	3/1	5/1
廣州(新豐)	船名待定		—	20/12	21/12	23/12
(芳村)	船名待定		18/12	18/12	20/12	21/12
黃埔(新港)	津星	8549	—	19/12	21/12	23/12

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
大連	17/12	18/12	20/12
上海	27/12	28/12	1/1
新港	17/12	18/12	20/12
蛇口	逢星期四開航		
福州	每四日一航次		
廈門	逢星期一、五開航		
江門	每隔五日一航次		
肇慶	每星期一航次		
中山	每星期一航次		
[illegible]州	逢星期三、六開航		
[illegible]	每隔三日一航次		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直通廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉運及儲倉服務

標準消防——裝置自動噴水滅火系統及煙霧偵察器；
服務週到——假日及超時服務，[illegible]需要。
倉租廉宜　保費特低
辦事處：柴灣貨倉有限公司 香港德輔道中71號 永安集團大廈16樓1610室 電話：5-8440090（十線） 電傳：86211 KNTC HX
貨倉：香港柴灣嘉業街 CWIL 114 電話：5-579480（臨時）



B22 招商局
B7 亞利來
B11 華運
A40 華運
A26 招商局
A44 嘉聯
西區 明華
B20 寶輝

外幣對港幣買賣價

（十二月十七日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.60	780.50
美匯	每百	780.60	780.80
英鎊	每鎊	11.20	11.24
西德馬克	每百	310.00	310.70
瑞士法郎	每百	370.50	371.20
法國法郎	每百	100.90	101.30
荷蘭盾	每百	275.00	275.80
意里拉	每千	4.40	4.50
加拿大元	每百	556.00	559.00
澳洲元	每百	525.00	528.00
日圓	每萬	385.90	386.50
新加坡元	每百	367.20	368.00
菲披索	每百	40.00	41.00
泰國銖	每百	29.50	30.00
印尼盾	每萬	67.00	69.00
新台幣	每百	18.90	19.10
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	244.55	245.76

港匯指數 70.9（−0.2）

SEAFREIGHT CO.,LTD.
話：5-8152178

香港直航珠海（九洲港）（香洲港）
香港直航澳門
定期班輪川航全貨櫃
(可收散貨)每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸，拖箱、拆、裝箱服務。

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S."KEE PROMOTER" 紀興輪 直透：星加坡、巴生港、庇能 十二月廿五日到 十二月廿六日開
M.S."SITI AZLINA" 雅年娜 直透：星加坡、巴生港、庇能 十二月二十九日到 十二月三十日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈1101室 電話：H249428，250241（十線）

中寶海外航線
RFECT CHINA OCEAN SHIPPING LINES
汕頭定期班輪

收貨日期	開航
18/12	20/12
28/12	30/12
7/1	9/1
17/1	19/1

汕頭每十天一航次
散裝什貨及貨櫃服務
第一・歡迎洽商廣東省各口岸
寶發海運有限公司
香港干諾道西144—151號
成基商業中心12A01室（13字）
五九一〇三三一八（六線）
倉——荃灣起卸區內
四〇〇一八二
改 不另通告

珠海經濟特區
陸運輸有限公司
RANSPORTATION CO.,LTD.
烈路九號 電話：22360 電掛：7130
（香洲，九洲港）
集裝箱.散貨及重型機械
逢星期三，六開航
每星期一航次
及散裝貨前往廣東省沿海各口岸——
櫃車，吊機車及各噸位大小貨車等
至廣東省各口岸運輸服務
理：德成貨運有限公司
81—85號莊士財務中心21樓
收貨站：香港灣仔貨物裝卸區內

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
神戶	KOBE	日本	12月20	山下
渣華聖胡安	NL. SAN JUAN	新加坡	12月20	渣華
	KAMNIK	釜山	12月20	海運
金新	VEGA	大連	12月20	金輪
新海利	NEW HAI LEE	上海	12月20	華運
湘江	XIANG JIANG	上海	12月20	輝騰
漱玉泉	SHUYUQUAN	青島	12月20	華夏
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	12月20	寶隆
巴巴羅莎	BARBAROSSA	基隆	12月20	大阪
長準	EVER GRADE	台灣	12月20	利達
嘉榮	SITISUYEN	日本	12月20	嘉伯
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	日本	12月20	華林
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	12月20	馬士基
長標	EVER GUIDE	新加坡	12月20	利達
光榮	NATIONAL PRIDE	美國	12月20	海豐
蓮娜	REINA	馬尼拉	12月20	怡和
邊柯達	BENALDER	歐洲	12月20	邊行
江富	CHAOHU CAREER	上海	12月20	汎洋
塞斯通	SEXTUM	地中海	12月20	天祥
白河口	BAIHEKOU	澳洲	12月20	遠運
惠華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里爾特	12月20	森那美
東南	HP DONGNAM	釜山	12月20	東發
普士多娜	POSTOJNA	釜山	12月20	海運
大利亞	ZEE LANDIA	美國	12月20	汎洋
金星	GEMINI STAR	印尼	12月20	五洋
新海華	NEW HAIHUA	上海	12月20	華運
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月20	永裕
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	12月20	港興
新東京	ZIM TOKYO	美國	12月21	新興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	12月21	馬士基
東京	CR TOKYO	高雄	12月21	沙嗱
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡	12月21	馬士基
瑪連娜	SL MARINER	美國	12月21	海陸
遠東橋	F. E. BRIDGE	高雄	12月21	川崎
丹百美	DANG PERMAI	日本	12月21	康德
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	12月21	華夏
華意	WAHYEE	曼谷	12月21	麥遂初
中華瑞祥	R,R. RATNA	印尼高雄	12月21	港郵
東方專家	ORT EXPERT	台灣	12月21	港郵
世界之獅	WORLD LION	新加坡	12月21	海陸
摩士文星	MOSMAN STAR	澳洲	12月21	大榮
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	12月21	東洋
木星	JUPITER	釜山	12月21	港興
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	12月21	仕嘉
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	12月21	港郵
美國華盛頓	AMERICAN WASHINGTON	美國	12月21	美輪
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國	12月21	川崎
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	12月21	福來
協和	CONCORD	馬尼拉	12月21	富必
愛快雅士	ALPHA ACE	日本	12月21	中央
威爾遜	WILSON	日本	12月21	中央
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	12月21	華運
	HERSING	上海	12月21	華夏
南華	NAN HWA	台灣	12月21	欣洋
瑪利堡	MARIBOR	釜山	12月22	海運
台春	TAI CHUN	基隆	12月22	大榮
錦江	JIN JIANG	上海	12月22	金鋼
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	12月22	馬士基
莎蓮娜	DANG ZARINA	日本	12月22	康德
新布里斯班	ZIM BRISBANE	台灣	12月22	新興
加貝仕	REGENT KAPUAS	日本	12月22	三利
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	12月22	華運
丹倫比斯	TANNENBELS	日本	12月22	大阪
海皇象牙	NEP. IVORY	美國	12月22	港恒
力康	NIHON	歐洲	12月22	寶隆
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	12月22	川崎
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	12月22	總統
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	美國	12月22	太古
海輝	OCEAN SPLENDOR	日本	12月22	中央
皇星	ROYAL STAR	釜山	12月22	新興
金華	KING HWA	高雄	12月22	永裕
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	12月22	華夏
歌樂士	COLOSSUS	上海	12月22	華夏
士必信	SPECO TRUST	台灣	12月22	國光
遼河	LIAO HE	歐洲新加坡	12月22	招商局
	HAREFIELD	加拿大	12月22	華夏
惠華	HUI HUA	曼谷	12月23	麥遂初
知音	ZHIYIN	武漢	12月23	華運
彩虹	RAINBOW	釜山	12月23	港興
汀江	TING JIANG	上海	12月23	輝騰
渣華哥倫坡	NL. COLOMBO	基隆	12月23	渣華
吉利	CATTLEYA	釜山	12月23	港興
海富	MARINE CONTAINER	高雄	12月23	永裕
南泰公主	NANTAI PRINCESS	台灣	12月23	欣洋
大輪滿	TELAMON	日本	12月23	大阪
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	12月23	[illegible]
東運	EASTERN LUCKY	日本	12月23	東源
利屏	KHUD. REPIN	歐洲	12月23	華林
愛國者	SL. PATRIOT	美國	12月23	海陸
太平口	TAI PING KOU	上海	12月23	遠運
長益	EVER OBTAIN	台灣	12月24	利達
邊柯達	BENALDER	高雄	12月24	邊行
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	12月24	美邦
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國	12月24	大阪

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
長準	EVER GRADE	歐洲	12月20	利達
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	12月20	寶隆
	HERSING	歐洲英國	12月22	華夏
丹倫比斯	TANNENBELS	地中海	12月22	大阪
東京	CR. TOKYO	歐洲	12月22	沙嗱
長益	EVER OBTAIN	地中海	12月24	利達
邊柯達	BENALDER	歐洲	12月25	邊行
長賀	EVER GREET	歐洲	12月25	利達
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	12月26	日郵
利屏	KHUD. REPIN	歐洲	12月27	華林
利來福	NL. DELFT	歐洲	12月27	寶隆
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	12月27	華林
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	12月28	仕嘉
貴鷹	NOBLE EAGLE	地中海歐洲	12月28	康德
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	12月29	川崎
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	12月30	華林
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	12月30	馬士基
文程	UNI FORWARD	地中海	12月30	利達
明福	MING COMFORT	歐洲	12月30	華海
	CADIZ	地中海	12月30	海柏
阿爾斯	ARTUS	歐洲	12月31	東亞
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	12月31	邊行
凌泉河	LINGQUANHE	歐洲	12月31	招商局
利來范達民	NL. VAN DIEMEN	地中海	12月31	寶隆
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI	歐洲	1月1	天祥
長賢	EVER GENTRY	歐洲	1月1	利達
塞斯通	SEXTUM	地中海	1月2	天祥
力康	NIHON	歐洲	1月3	寶隆
薩格勒布	ZAGREB	地中海	1月3	邊行
卡馬蒂利	KAMATERI	地中海	1月3	日郵
安和	ONWO	地中海	1月4	日郵
派克貴	PIKEBANK	地中海	1月4	日郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	1月5	港郵
連登	LINDEN	地中海	1月5	日郵
長青	EVER OASIS	地中海	1月5	利達
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	1月6	華林
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	1月7	仕嘉

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	科倫坡	12月20	大阪
長準	EVER GRADE	遮打	12月20	利達
普士多娜	POSTOJNA	孟買	12月21	海運
	KAMNIK	馬德拉斯	12月21	海運
巴巴羅莎	BARBAROSSA	遮打	12月21	大阪
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	12月22	福來
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	遮打	12月22	寶隆
新布里斯班	ZIM BRISBANE	依力	12月22	新興
瑪利堡	MARIBOR	孟買卡拉奇	12月22	海運
利屏	KHUD. REPIN	遮打	12月23	華林
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	阿拉伯灣	12月23	總統
吉利	CATTLEYA	吉大港加爾各答	12月24	港興
大輪滿	TELAMON	紅海	12月24	大阪
杜爾灣	TOR BAY	亞拉伯灣	12月25	[illegible]
長賀	EVER GREET	遮打	12月25	利達
東方商人	ORT MERCHANT	亞拉伯灣	12月26	港郵
貴鷹	NOBLE EAGLE	紅海	12月28	康德
[illegible]	LANKA SRIMATHI	科倫坡	12月30	東亞
[illegible]	AL WAJBA	阿拉伯灣	12月30	怡和
金尼夫斯基	KAP KANEVSKIY	遮打	12月30	華林
明福	MING COMFORT	遮打	12月30	華海
艾森豪總統	PRES EISENHOWER	阿拉伯灣	12月30	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	12月31	福來
加賀丸	KAGA MARU	遮打	12月31	日郵
陽光	SUN BRIGHT	吉大港	12月31	緯航
利來范達民	NL. VAN DIEMEN	遮打亞撈巴	12月31	寶隆
捷途	CHITRAL	科倫坡阿拉伯灣	12月31	東亞
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	12月31	馬士基
長賢	EVER GENTRY	遮打	1月1	利達
漢中河	HANZHONGHE	阿拉伯灣	1月2	招商局

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	路易士港	12月20	大阪
江富	CHAOHU CAREER	西非	12月22	汎洋
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	12月23	欣洋
渣華科倫坡	NL. COLOMBO	南非	12月23	渣華
渣華納索	NL. NASSAU	西非	12月27	渣華
渣華盧瓦爾	NL. LOIRE	路易士港	12月28	渣華
海則師	SEA ARCHITECT	東非	12月28	大阪
基寶	NORASIA GABRIELE	西非	12月28	仕嘉
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	12月30	馬士基
大阪丸	OSAKA MARU	南非	1月4	大阪
阿里斯	ANANGEL ARES	東非	1月4	日郵
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	西非	1月5	大阪

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
皇冠	KOREAN CROWN	新加坡巴生	12月20	大源
[illegible]	GEMINI SUN	印尼	12月20	五洋
神戶	KOBE	新加坡巴生	12月20	山下
[illegible]	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	12月20	東宇
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	12月20	馬士基
[illegible]	SANDYS BAY	曼谷	12月20	海陸
長準	EVER GRADE	新加坡	12月20	利達
新安順	NEW ANGELITA	印尼	12月21	聯航
蓮娜	REINA	馬尼拉	12月21	怡和
協和	CONCORD	沙巴	12月21	富必
山宮一號	SUN KUNG 1	印尼	12月21	寶輝
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	12月21	馬士基
世界之獅	WORLD LION	新加坡	12月22	海陸
華納沙地	AND. WANASATYA	印尼	12月22	亞利來
愛快雅士	ALPHA ACE	新加坡巴生庇能	12月22	中央
威爾遜	WILSON	新加坡巴生庇能	12月22	中央
加貝仕	REGENT KAPUAS	新加坡巴生	12月22	三利
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	12月22	福來
新華九號	XINHUA 9	曼谷	12月22	三寶
丹百美	DANG PERMAI	新加坡巴生	12月22	康德
華意	WAH YEE	曼谷	12月22	麥遂初
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	12月23	港郵
金星	GEMINI STAR	印尼	12月23	五洋
海輝	OCEAN SPLENDOR	新加坡巴生庇能	12月23	中央
莎蓮娜	DANG ZARINA	新加坡巴生	12月23	康德
惠華	HUI HUA	曼谷	12月23	麥遂初
士必信	SPECO TRUST	沙巴山打根斗湖	12月23	國光
長益	EVER OBTAIN	新加坡	12月24	利達
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	雅加達	12月24	馬士基
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	12月25	港恒
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	12月25	緯利
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	12月25	港恒
長賀	EVER GREET	新加坡	12月25	利達
紀興	KEE PROMOTER	新加坡巴生庇能	12月26	協成
第二十八福運丸	FUKUUN MARU 28	新加坡	12月26	海聯
天馬	TEMA	新加坡巴生	12月26	大源
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	12月27	馬士基
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	12月27	寶輝
薩恩斯灣	SOMERS BAY	曼谷	12月27	海陸
美西美	MAH II	曼谷	12月28	振盛行
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	12月28	山下
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	12月29	港郵
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	12月29	怡和
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	12月29	海陸
伯島丸	HAKUSHIMA MARU	新加坡巴生	12月29	山下
雅年娜	SITI AZLINA	新加坡巴生庇能	12月30	協成
恒昇	WISING	印尼	12月30	聯航
文程	UNI FORWARD	新加坡	12月30	利達
太平之虎	PACIFIC TIGER	新加坡巴生庇能	12月31	中央
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	12月31	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	12月31	東洋
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	12月31	東宇
海洋資源	OCEAN RESOURCES	新加坡巴生	1月1	山下
百通	PAITHOON	新加坡曼谷	1月1	港恒

東亞・東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣日本	12月20	港郵
山茶	SHANCHA	海口	12月20	招商局
華瓊	HUA QIONG	海口湛江	12月20	明華
海民	HAI MING	高雄	12月20	永裕
水星洋	OCEAN MERCURY	大連	12月20	華運
高山	GAO SHAN	上海	12月20	招商局
長標	EVER GUIDE	釜山日本	12月20	利達
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	12月21	東洋
平[illegible]	[illegible] XIANG CHENG	青島	12月21	招商局
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	日本	12月21	馬士基
南華	NAN HWA	台灣	12月21	欣洋
東南	HP DONGNAM	釜山	12月21	東發
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	[illegible]	12月21	威高
福興二號	FOO HSING 2	[illegible]	12月21	永裕
木星	JUPITER	釜山	12月22	港興
上海	SHANGHAI	上海	12月22	招商局
湘江	XIANG JIANG	上海	12月22	輝騰
新海騰	XINHAITENG	上海	12月22	華運
新海寧	NEW HAI NING	上海	12月23	華運
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣釜山	12月23	威高
皇星	ROYAL STAR	釜山	12月23	新興
金和	PLEIADES	上海	12月23	金輪
遼河	LIAOHE	上海	12月23	招商局
新海華	NEW HAIHUA	上海	12月23	華運
海富	MARINE CONTAINER	高雄	12月23	永裕
金華	KING HWA	高雄	12月23	永裕
彩虹	RAINBOW	釜山	12月24	港興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	12月24	永裕
連江	LIAN JIANG	廈門	12月24	招商局
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	12月24	華夏
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	12月24	美邦
明春	MING CHUN	日本	12月24	大榮
臨江	LINJIANG	上海	12月24	招商局
新海利	NEW HAILEE	上海	12月25	華運
華勝	HUA SHENG	汕頭廈門	12月25	[illegible]
易津	TRADE RELISH	天津	12月25	輝騰
金和	PLEIADES	大連	12月25	金輪
前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	12月25	港郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	12月25	威高
國隆	KUO LUNG	釜山日本	12月26	緯利
延安五號	YANANWUHAO	青島	12月26	華夏

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
中華治雲	ORT. PATRIOT	西北太平洋紐約	12月20	港恒
百保譚	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	12月20	百保利
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	12月20	總統
長標	EVER GUIDE	紐約	12月20	利達
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	12月20	海豐
美國華盛頓	AMERICAN WASHINGTON	加州紐約	12月21	總統
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	12月21	新興
摩士文星	MOSMAN STAR	西北太平洋	12月21	大榮
大利亞	ZEELANDIA	加州	12月21	山下
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	12月21	馬士基
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	12月22	馬士基
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	12月22	川崎
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	檀香山紐約	12月22	富必
瑪連娜	SL. MARINER	西北太平洋	12月22	海陸
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	加州西北太平洋	12月23	總統
海皇象牙	NEP. IVORY	西北太平洋	12月23	港恒
喜峰口	XIFENG KOU	西北太平洋	12月23	招商局
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	西北太平洋	12月23	太古
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	12月24	新興
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	檀香山加州	12月25	怡和
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	12月25	海陸
穗高丸	HOTAKA MARU	加州	12月25	中央
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	12月26	美輪
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	12月26	大阪
胡佛總統	PRES. HOOVER	加州西北太平洋	12月26	總統
長旺	EVER LIVING	加州	12月27	利達
東方導師	ORT. EDUCATOR	西北太平洋紐約	12月27	港郵
長政	EVER GOVERN	紐約	12月28	利達
新紐約	ZIM N.Y.	洛杉磯紐約	12月28	新興
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	12月28	馬士基
新加州丸	SHINKASHU MARU	加州	12月28	山下
亞洲丸	ASIA MARU	美國西岸	12月28	川崎
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	12月29	馬士基
美國伊利諾斯	AMERICAN ILLINOIS	加州紐約	12月29	美輪
海皇協和	NEP. CONCORD	加州紐約	12月29	港恒
保佛島	BEAUFORD ISLAND	加州	12月29	香島
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	加州西北太平洋	12月30	總統
張家口	ZHANGJIAKOU	西北太平洋	12月30	遠運
比比	BIBI	加州	12月30	偉特
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	12月30	天祥
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	12月31	海陸
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	12月31	總統
百保泰	BARBER TAIF	西北太平洋紐約	12月31	百保利

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南美	12月20	大阪
長標	EVER GUIDE	加勒比海	12月20	利達
百保譚	BARBER TAMPA	加勒比海中南美	12月20	百保利
渣華聖胡安	NL SAN JUAN	巴拿馬加勒比海	12月21	渣華
美國華盛頓	AMERICAN WASHINGTON	巴拿馬	12月21	美輪
波利維亞	BOLIVIA	秘魯	12月25	天祥
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	巴拿馬	12月26	美輪
瑞利	MAULE	南美	12月26	捷成
渣華盧瓦爾	NL. LOIRE	南美	12月28	渣華
長政	EVER GOVERN	加勒比海	12月28	利達
美國伊利諾斯	AMERICAN ILLINOIS	巴拿馬	12月29	美輪
百保泰	BARBER TAIF	加勒比海南美	12月31	百保利

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	12月20	華林
渣華馬賽	NL. MARSEILLES	新西蘭	12月20	太古
賓嘉雪路加	BUNGA SEROJA	澳洲	12月21	麥遂初
遠東橋	F.E. BRIDGE	弗里曼特爾	12月21	川崎
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	12月21	港郵
浦台島	POTOI ISLAND	澳洲	12月22	香島
太平口	TAIPINGKOU	澳洲	12月24	遠運
捷成利皮亞	JEBSENNAPIER	新西蘭	12月26	森那美
	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	12月28	協和
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	12月28	怡和
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	12月31	香島
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	1月1	寶隆

香港—中山線客輪

秀麗湖號（航程兩小時）
香港開：上午七時 下午一時 到中山：上午九時 下午三時
中山開：上午十一時 下午四時三十分 到香港：中午十二時 下午七時三十分

逸仙湖號（航程一小時四十五分）
香港開：上午十時四十五分 到中山：中午十二時三十分
中山開：下午二時三十分 到香港：下午四時十五分

九九金・本地倫敦金

十二月十七日（寶生銀行提供）
（每兩港元計）（每安士美元計）

	九九金	倫敦金
開市	2,989.00	321.00/321.40
最高	3,002.00	322.20/322.60
最低	2,989.00	320.90/321.30
收市	2,993.00	321.10/321.50
升降	+26.00	+2.80
息價	−2.20	

飾黃金（每兩）3,170.00（+20.00）
飾白金（每兩）3,340.00（+20.00）
富格林買入：2,512.00
賣出：2,520.00
楓葉金幣買入：2,582.00
賣出：2,590.00
白銀（十安士）460.00（平）
拆息：隔夜6.50厘一個月6.1875厘

TATSUMI MARINE CO., LTD.
日本辰巳海運株式會社
（Semi-Container Service）
直達：BANGKOK
船名（OUTWARD） 截貨 HK(ETA-D)
羅達 "YASTREB" V-21 —— 16-19/12
（INWARD）
羅達 "YASTREB" V-21 —— inport
總代理：怡和船務代理（香港）有限公司
香港中區康樂大廈三十八字樓
電話：5-8439239內線222
收貨站：TRS-CFS-CY富大集運有限公司
電話：TRS-CY TEL：0-4972411
CFS TEL：0-222335

僑豐船務公司
CHIAO FENG SHIPPING CO.
香港皇后大道中一七八——一八零
香港珠寶大廈七字樓A座 電話444251
全貨箱／散貨入箱／散裝貨

港口	收／截貨		離港／到達目的地	
上海	15/12	21/12	23/12	30/12
	5/1	11/1	13/1	21/1
	7/1	12/1	15/1	24/1
新港	15/12	21/12	23/12	27/12
	5/1	11/1	13/1	17/1
	7/1	12/1	15/1	19/1
珠海（九洲）	逢星期三開航			
蛇口	每月四航次			

並承接往中國各口岸貨物及轉口貨服務

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V"JIN JIANG" 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪 快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
12月19日	12月22日	12月23日	12月25日	12月27日	12月30日
1月3日	1月6日	1月7日	1月9日	1月11日	1月14日
1月18日	1月21日	1月22日	1月24日	1月26日	1月29日
2月2日	2月5日	1月4日	1月6日	2月10日	2月13日

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號 啓發大廈10字樓（港澳碼頭對面） 電話：5—461001 電傳：72927 RISHA HX
貨物交收站：油蔴地卸貨區華記棧
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上） 電話：5—214106
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）

THAI OVERSEAS LINE
THAI NATIONAL LINE
泰國海外航綫
泰國國家航線 定期川航
香港—曼谷全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國琥珀 THAI AMBER 21/S	27-27/12	28/12
泰國翡翠 THAI JADE 22/S	3-3/1	4/1

OOCL 東方海外貨櫃航綫
嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR. RATNA 56/S	20-20/12	21/12
納姊 RATIH 51/S	29-29/12	30/12

（截貨時間：CFS下午五時 CY晚上十一時）
總代理：香港郵船有限公司（HONGKONG EXPORT LINES LTD.）
香港辦事處：夏愨道10號和記大廈11樓 電話：5 8441222
九龍辦事處：尖東么海洋中心1313室 電話：3-660237
澳門代理：永信行 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：高衣晶角美道346地段倉
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號

中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線
直放：悉尼、墨爾本

船名	截貨	抵港	開航
太平口 TAI PING KOU	22/12	23/12	24/12
古北口 GU BEI KOU	6/1	7/1	8/1
花園口 HUA YUAN KOU	21/1	22/1	23/1

澳洲—香港—上海航線
白河口 20/12 抵港（兼收新港貨）
代理：遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（5線） 5-450366

港穗滬青津
各類貨運通全國
我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路整卡及零散定期海陸直達：江門、天津、南京、蛇口、上海、杭州、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、瀋陽、梧州、石岐、中山、佛山、容奇、肇慶。

到港	船名	航次	截數	開航
廣州（新風港）	COBO	1201	16/12	17/12
	COBO	1203	19/12	20/12
	COBO	1205	23/12	24/12
汕頭/廈門	COBO	1221	19/12	20/12
	COBO	1223	26/12	27/12
大連	順江	110	27/12	29/12
新港/北京	洛河	19E	15/12	16/12
上海	遼河	19E	24/12	27/12
青島	平鄉城	177	19/12	21/12

海口／湛江／珠海／黃埔／福州每星期一航次
萬國航運有限公司 5-434284
香港皇后大道中302號第一城市大廈17字

"K"LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：15/1 啓航：15/1	"A VESSEL"	智利各埠：Iquique, Antofagasta, Sanantonio, Valparaiso.
到港：27/12 啓航：28/12	"A VESSEL"	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Port-of-Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Manzanillo, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto
到港：15/1 啓航：15/1	"C. R. ABIDJAN"	西非：Lagos Matadi, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：5—256131（十線）
接載部電話：214155-9 澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9 澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室 電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘海東源街8號
葵涌貨櫃328地段MTL對面

金和輪船有限公司
香港⇄華北
全貨箱定期班輪
直放：新港（天津）

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"VEGA"（金新）	6N	—	—	—	20/12	21/12

兼收經新港轉北京市（整箱貨）
直放：大連

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"PLEIADES"（金和）	6N	18/12	22/12	22/12	24/12	25/12

直放：上海／新港（天津）

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"VEGA"（金新）	7N	29/12	2/1	2/1	4/1	5/1

兼收經新港轉北京市（整箱貨）
收貨站：廣東貨倉有限公司 九龍灣啟興道壹號 電話：3-7508380 3-7562433
總代理：金輪船務代理有限公司
香港中環畢打街利街壹號置地大廈M2樓M202室
電話：5 438388（營業部） 5 8150221（運費部）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
長盛	EVER LOADING(下午九時)	美國	國際橋	利達
高城	GAOCHENG(下午九時)	阿拉伯灣	A37	招商局
新華九號	XIN HUA 9(下午一時)	曼谷	B	三寶
福士達	FALSTRIA(上午九時)	新加坡	現代橋	寶隆
新馬尼拉二號	ZIN MANILA 11(下午八時)	菲律賓	現代橋	新興
珍珠泉	ZHENZHUQUAN(上午十一時)	青島	B17	華夏
興華	HSING HWA(中午)	高雄	油蔴地	永裕
渣華馬賽	NL. MARSEILLES(上午六時)	新西蘭	A32	太古
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK(上午四時)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
成都	CHENG TU(下午四時)	新畿內亞	A15	太古
海皇珊瑚	NEP. CORAL(下午八時)	美國	國際橋	港恒
韓國元真	KOREAN WONIS JIN(上午八時)	美國	國際橋	利洲
長虹	THAI RAINBOW(上午十時)	青島	B25	華夏
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午四時)	基隆	國際橋	寶隆
耐能	SL. ENDURANCE(中午)	美國	海陸橋	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK(下午九時)	歐洲	現代橋	馬士基
中利	CHUNGLIE(下午五時)	台灣	A	偉利
麥地堡	MAGDEBURG(下午六時)	歐洲	A17	東亞
亞積家	LANKA AJITHA(下午九時)	台灣	B	東亞
海嘉	KONKER POSEIDON(下午)	紅海地中海	A40	日郵
夏美雅士	HERMES ACE(上午九時)	施加達	現代橋	日郵
福士達	FALSTRIA(下午八時)	新加坡弗里曼特爾	現代橋	寶隆
立山	LISHAN(下午)	天津	A19	招商局
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK(下午)	釜山日本	現代橋	馬士基
建華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
拉芬達	LAVENDER(下午)	紅海地中海	A14	日郵
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午十一時)	高雄	國際橋	寶隆
東豪丸	TOHGO MARU(上午八時)	阿拉伯灣	現代橋	山下
昆明	KUN MING(上午七時半)	天津	A50	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG(上午五時)	新港	國際橋	招商局
康科迪亞	CONCORDIA(上午四時)	日本	現代橋	日郵
新城	KOTA SINGAPURA(上午八時)	高雄	A	太平
鳳翔	FENG XIANG(下午六時)	八幡	A28	招商局
阿爾泰丸	ALTAI MARU(下午一時)	東非	A13	大阪

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
美娜	MITLA(上午)	美國	黃埔碼	偉特
克理士拉士	CHARLES LYKES(上午六時)	美國	現代橋	怡和
威利泰	WILLINE TARO(上午三時)	基隆	國際橋	百保利
先鋒	KANSAI PIONEER(下午四時)	台灣	國際橋	港郵
華盈	HUA YING	張家港	西區	明華
宣城	XUAN CHENG(上午八時)	大連	B	招商局
麥地堡	MAGDBURG(下午五時)	歐洲	A	東亞
高麗皇冠	KOREAN CROWN(上午六時)	日本	B	大源
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK(上午四時)	日本	A	大阪
萬利	WAN LIE(上午十時)	曼谷	A	偉利
	ARTUS(中午)	歐洲	A	東亞
海民	HAI MING	高雄	油蔴地	永裕
柯馬納	AL MANAKH(上午九時)	台灣	現代橋	怡和
錦春	CHIN CHUN	基隆	B	大榮
明福	MING COMFORT(下午六時)	歐洲	國際橋	華海
百保譚	BARBER TAMPA(上午六時)	新加坡	國際橋	百保利
牡丹山	MUDAN SHAN(上午八時)	大連	B	華運
中華浩雲	ORT. PATRIOT(上午三時)	美國	國際橋	港恒
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	A	東宇
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON(上午六時半)	美國	國際橋	總統
新墨爾本	ZIM MELBOURNE(中午)	新加坡	現代橋	新興
皖平	WAN PING(下午五時)	蕪湖	招商局碼頭	招商局
秋河	QIU HE(上午六時半)	新港	國際橋	招商局
山茶	SHANCHA(下午)	廣州	油蔴地	招商局
宜豐	YI FENG	張家港	B	華成

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
木星	MUSING(上午八時)	大連	招商局碼頭	招商局
天翔	SKY HOVER(下午)	天津	B5	華運
晨風	MORNING BREEZE(上午八時)	地中海	A38	大阪
立程	UNI FORWARD(上午七時)	台灣	國際橋	利達
通洋	MILD OCEAN(上午九時)	上海	B2	輝隆
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI(下午九時)	日本	A6	天祥
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE(下午二時)	美國西岸	現代橋	川崎
韓國元真	KOREAN WONIS JIN(中午)	加州紐約	國際橋	利洲

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
快樂星	HAPPY STAR(上午)	釜山	B23	新興
長盛	EVER LOADING(上午)	加州	國際橋	利達
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	A	緯利
克理士拉士	CHARLES LYKES(中午)	檀香山加州	現代橋	怡和
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	國際橋	百保利
美娜	MITLA	加州	黃埔碼	偉特
阿來范達民	NL. VAN DIEMEN	日本	國際橋	寶隆
凌江	LING JIANG	寧波	招商局碼頭	招商局
萬利	WANLIE	釜山日本	A	緯利
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
華安	HUAAN	福州	B6	華運
華盈	HUA YING	張家港南通	B	明華
亞林美達	ALAMEDA(上午十時)	加州西北太平洋	現代橋	寶隆
海皇珊瑚	NEP.CORAL	加州紐約	國際橋	港恒
安娜馬士基	ANNA MAERSK	基隆	現代橋	馬士基
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	B	東亞
柯馬納	AL MANAKH(下午)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
成都	CHENGTU	新畿內亞	A15	太古
耀達	YASTREB	曼谷新加坡	B4	怡和
耐能	SL. ENDURANCE(上午十時)	西北太平洋	海陸橋	海陸
中華浩雲	ORT. PATRIOT	西北太平洋紐約	國際橋	港恒
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON(下午六時)	加州西北太平洋	國際橋	總統
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	菲律賓	現代橋	新興

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
金璽	GEMINI SUN	B1	五洋
高山	GAOSHAN	B22	招商局
海港二號	NAUTILUS SECUNDO	B7	亞利來
新海寧	NEW HAI NING	B11	華運
新海騰	NEW HAI TENG	A40	華運
上海	SHANG HAI	A26	招商局
金阿比美	GOLDEN ABIDJAN	A44	嘉聯
華瓊	HUA QIONG	西區	明華
山宮一號	SUNKUNG NO. 1	B20	寶輝

香港—珠海線(航程約一小時)

大力神及靖海神號

香港開：上午七時十五分、上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分

到珠海：上午八時十五分、上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分

珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時三十分

到香港：上午十時三十分、下午二時、下午五時三十分

外幣對港幣買賣價

(十二月十七日)寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.60	780.50
美匯	每百	780.60	780.80
英鎊	每鎊	11.20	11.24
西德馬克	每百	310.00	310.70
瑞士法郎	每百	370.50	371.20
法國法郎	每百	100.90	101.30
荷蘭盾	每百	275.00	275.80
意里拉	每千	4.40	4.50
加拿大元	每百	556.00	559.00
澳洲元	每百	525.00	528.00
日圓	每萬	385.90	386.50
新加坡元	每百	367.20	368.00
菲披索	每百	40.00	41.00
泰國銖	每百	29.50	30.00
印尼盾	每萬	67.00	69.00
新台幣	每百	18.90	19.10
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	244.55	245.76

港匯指數 70.9(−0.2)

廣州市港澳航運公司

定期班輪川航香港⇄廣州

承接各類貨箱及散裝什貨

●廣東省其它港口歡迎洽商●

船名	收貨	開航
穗航 014及2309	18/12	18/12
穗航 21003	19/12	20/12
穗航 013及2310	21/12	23/12
穗航 2901	24/12	25/12

廣州：船泊新風港
香港：散貨——荃灣公衆起卸區內
貨櫃站——青衣島60號地段(歐亞船廠內)
香港代理：中港航運公司
INTER-CHINA FREIGHT SYSTEM LTD.
九龍彌敦道192-194號11樓 ☎3-7232730 3-7232903
廣州辦事處：廣州市港澳航運(利運)有限公司
廣州市長堤路185號三樓 電話：882215轉15號

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP Co., LTD.
香港堅尼地城西寧街十八號 電話：5-8168190 5-8168191
18 SAI NING STREET, KENNEDY TOWN, H.K.

香港⇄蛇口 定期航線

船名	航次	收貨	開航
A.VESSEL	逢星期二、四	天天收貨	逢星期二、四

收貨站：香港堅尼地城·招商局碼頭內·免費倉期三天
蛇口聯絡處：蛇口外輪代理公司 電話：91136 92257

香港⇄珠海 定期航線(全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨)

船名	航次	收貨	開航
A.VESSEL	逢星期三	天天收貨	逢星期三
A.VESSEL	逢星期五	天天收貨	逢星期五

收貨站：香港堅尼地城·招商局碼頭內·免費倉期三天
珠海聯絡處：珠海九洲港碼頭外輪代理公司 電話：23187
我公司兼承大宗散貨雜貨，專船直達蛇口、珠海、黃埔、廣州等地，船期面議，運價廉宜，快捷安當。

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO.,LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈1502室 電話：5-8152178

Agents For 港澳永利船務公司 WING LEE SHIPPING CO.
全貨櫃及散貨櫃定期航線
香港→湛江→北海→湛江→香港
湛江代理：中國對外貿易運輸公司
湛江分公司 電話 24355

船名	航次	截數	離港
穗拖集駁2號	85-ZJ020	20/12	21/12
穗拖集駁2號	85-ZJ021	30/12	31/12
穗拖集駁2號	85-ZJ022	10/1	11/1

中國川航 全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	20/12	21/12	23/12
(新風)	20/12	21/12	23/12
黃埔	18/12	21/12	23/12
江門	20/12	21/12	22/12
瀾石	20/12	21/12	22/12
福州	16/12	22/12	23/12
青島	18/12	21/12	28/12
上海	20/12	23/12	26/12
大連	22/12	25/12	28/12
[illegible]	20/12	23/12	25/12
海口/三亞	18/12	21/12	23/12
汕頭/廈門	20/12	23/12	25/12
新港/北京	16/12	23/12	25/12

香港直航珠海(九州港)(香州港)
香港直航澳門
定期班輪川航全貨櫃(可收散貨)每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸，拖箱、拆、裝箱服務。

寶發海運(中國)公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO.
香港干諾道西48—51號惠南大廈十六樓A座
電話：5-460822 493721
代理：德成貨運有限公司
As Agents: TAK SHING TRANSPORTATION CO. LTD.
香港至珠海定期航線(貨箱及散貨)
香州：逢星期三、六
九州：每星期一航次
並承接貨箱及散貨往以下口岸：
太平、中山、江門。
珠海辦事處：珠成海陸運輸有限公司
珠海市經濟特區外貿中心
電話：22360

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈902室
5-418884

中國航線港口	集裝箱貨輪截貨	開航	散貨輪截貨	開航
廣州(芳村)	21/12	23/12	21/12	23/12
(新風)	21/12	23/12	21/12	23/12
黃埔	21/12	23/12	20/12	21/12
珠海(九州)	20/12	20/12	19/12	19/12
(香洲)	21/12	21/12	19/12	19/12
湛江	8/1	10/1	2/1	3/1
海口	8/1	10/1	23/12	24/12
汕頭	23/12	25/12	19/12	20/12
廈門	23/12	25/12	20/12	20/12
福州	22/12	23/12	21/12	21/12
青島	19/12	21/12	22/12	23/12
上海	20/12	23/12	20/12	22/12
	26/12	29/12	24/12	26/12
張家港	23/12	25/12	——	——
新港/北京	23/12	25/12	29/12	1/1
大連	25/12	28/12	21/12	23/12

如欲查詢香港至中國各港口詳細船期資料，請電5-418884，即當寄上最新之船期及運費表。

M.V. "MAH I"
美西美 直透：曼谷
十二月廿六日落貨 十二月廿八日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西十八號
船務部直線電話：5-485749 5-404590

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港
SUNNY VENTURE V-1
十二月三十日到港 十二月卅一日啓航
直航：古晉
總代理：川崎(香港)有限公司
康樂大廈1507室
接載部：5-214155-9 文件部：5-266705-9

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "KEE PROMOTER" 紀興輪 直透：星加坡、巴生港、庇能 十二月廿五日到 十二月廿六日開
M.S. "SITI AZLINA" 雅年娜 直透：星加坡、巴生港、庇能 十二月廿九日到 十二月三十日開
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H 249428、250241(十線)

Y.S.N. LINE
定期班輪
直放：星加坡、巴生港、晒嚨
安芸丸 十二月十六日開行 AKI MARU V-60
神戶 十二月十九日落貨 十二月二十日開行 KOBE V-31
山王丸 十二月廿七日落貨 十二月廿八日開行 SANNO MARU V-51
海洋資源 十二月卅一日落貨 一月一日開行 OCEAN RESOURCE V-11
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天免倉租 電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接做處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈605室
電話：5-493454 5-493284

珠江船務有限公司
電話：5-479972
電傳：71795 CKSCL HX
香港⇆曼谷
貨箱服務(兼收散裝貨)

船名	截貨	到/離港
華意輪 V.42S WAH YEE	20/12	21-22/12
惠華輪 V.05S HUI HUA	21/12	22-23/12
華意輪 V.43S WAH YEE	4/1	5-6/1

收貨站全箱：葵涌現代貨櫃碼頭(MTL)
散貨：九龍倉海運橋2號閘
香港代理：滋韌航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話：5-286111(十線)

廣州市港澳航運公司
香港⇄廣州
定期班輪

船名	航次	收貨	截貨	開行
穗航	1N	24/12	30/12	31/12
穗航	2N	31/12	6/1	7/1

NIGER-TRANS SERVICES LTD.
接做處：利怡貨運有限公司
香港中環租庇利街喜訊大廈5樓504室
電話：5-442260
廣東省其他港口歡迎垂詢

粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
香港干諾道西一至三號億利商業大廈二十一樓
21/FL. YARDLEY COMMERCIAL BUILDING,1-3 CONNAUGHT RD. WEST, H.K.
TEL: 5-8153398 5-8153458 5-8153527 5-418420
CABLE: GDTRANLHK TELEX: 89580 GDTL HX

目的港口	船名	截貨日期
廣州(新風)	前進309	12月22、28日開船(三天免費倉期)
廣州(滘口)	粵海106	逢雙日開船
蛇口	待定	(散貨)逢周二四開出
黃埔	待定	每周兩班
瀾石	瀾石1	(貨櫃)隔天一班
肇慶	中土出7號	
	中土出8號	隔天一班
	糧油9號	
石岐	廣駁運206,212	隔二天一班
江門	中藝出02號	隔二天一班
太平、容奇、小欖、九江		每周一班

中寶海外航線
PERFECT CHINA OCEAN SHIPPING LINES
香港⇄汕頭定期班輪

船名	航次	收貨日期	開航
穗救撈7	8502N	18/12	20/12
穗救撈7	8503N	28/12	30/12
穗救撈8	8601N	7/1	9/1
穗救撈8	8602N	17/1	19/1

香港——汕頭每十天一航次
承接各類散裝什貨及貨櫃服務
收費相廉·服務第一·歡迎洽商廣東省各口岸
香港總代理：寶發海運有限公司
香港干諾道西144—151號
成基商業中心12A01室(13字)
接載電話：五一五九一〇三三一八(六線)
收貨站：鴻利倉——荃灣起卸區內
電話：五一四〇〇一八二
船期更改 不另通告

寶發海運(中國)公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO.
香港—廣州 定期航次(貨櫃及散貨)
粵港2號及4號
並承接各類貨物從香港海路及陸路運往下列口岸：深圳、蛇口、東莞、太平、佛山、廈門、福州、海口、江門、上海、天津。代辦鐵路貨物運輸業務。
漢口，張家港散貨
香港干諾道西48-51號惠南大廈16樓
電話：5-460822

民生輪船公司
(中國註冊)
定期班輪
香港⇄廣州
承接貨櫃及拼箱貨

船名	航次	截貨	到港	離港
民生	1201V.5-N	—	18/12	18/12
民生	1201V.6-N	24/12	25/12	25/12
民生	1201V.7-N	30/12	31/12	1/1

總代理：連江航運有限公司
香港租庇利街1號喜訊大廈M2樓M202室
☎電話：5-438313

EASTERN CAR LINER LTD.
香港→星加坡、巴生港、庇能

船名	截貨	到離港
加貝仕 REGENT KAPUAS V1	21/12	22/12
松屋 SEKI NAGOYA V36	30/12	1/1
祖安威 JOVIAN BRIGHT V7	17/1	18/1

收貨站：黃埔碼頭(WMTL)
總代理：三利運輸有限公司
電話：5-446130 5-446141-2
香港干諾道中111號永安中心904室

珠海經濟特區
珠成海陸運輸有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION CO., LTD.
珠海市香洲先烈路九號 電話：22360 電掛：7130
香港⇆珠海(香洲，九洲港)
珠外103 承接集裝箱.散貨及重型機械
珠外104
珠外201 香洲：逢星期三，六開航
珠外202 九洲：每星期一航次
珠外203
珠外204
——另有專船承接集裝箱及散裝貨前往廣東省沿海各口岸——
本公司國內兼自備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車等設備代客戶承運由珠海至廣東省各口岸運輸服務
香港總代理：德成貨運有限公司
香港灣仔洛克道81—85號莊士財務中心21樓
電話：5-281111-8 收貨站：香港灣仔貨物裝卸區內

入口船期

船	名
神戶	KOBE
渣華聖胡安	NL. SAN JUAN
	KAMNIK
金新	VEGA
新海利	NEW HAI LEE
湘江	XIANG JIANG
漱玉泉	SHUYUQUAN
日德蘭迪亞	JUTLANDIA
巴巴羅莎	BARBAROSSA
長準	EVER GRADE
嘉榮	SITISUYEN
赫爵夫	KHUD. ZHUKOV
利是馬士基	LEISE MAERSK
長標	EVER GUIDE
光榮	NATIONAL PRIDE
瑞娜	REINA
邊柯達	BENALDER
江宵	CHAOHU CAREER
塞斯通	SEXTUM
白河口	BAIHEKOU
麗華瑞琪	RAGNA BAKKE
東南	HP DONGNAM
普士多娜	POSTOJNA
大利亞	ZEE LANDIA
金星	GEMINI STAR
新海華	NEW HAIHUA
福興二號	FOO HSING 2
陶南一號	DONAM NO.1
新東京	ZIM TOKYO
馬士基天保	MAERSK TEMPO
東京	CR TOKYO
路易士馬士基	LOUIS MAERSK
瑪連娜	SL MARINER
遠東橋	F. E. BRIDGE
丹百美	DANG PERMAI
延安五號	YAN AN WU HAO
華意	WAHYEE
中華瑞祥	R.R. RATNA
東方專家	ORT EXPERT
世界之獅	WORLD LION
摩士文星	MOSMAN STAR
英偉驰士	DYNAMIC ACE
木星	JUPITER
利碧嘉	NORASIA REBECC
中華貨櫃	CHINA CONTAINER
美國華盛頓	AMERICAN WASHI
加州橋	CALIFORNIA BRID
大華怡美利	HUGHEVERETT
協和	CONCORD
愛快維士	ALPHA ACE
威爾遜	WILSON
新海虹	NEW HAI HUNG
	HERSING
南燕	NAN HWA
瑪利堡	MARIBOR
台春	TAI CHUN
錦江	JIN JIANG
盛利馬士基	CECILIE MAERSK
莎連娜	DANG ZARINA
新布里斯班	ZIM BRISBANE
加貝仕	REGENT KAPUAS
佳虹	FAIR RAINBOW
丹倫比斯	TANNENBELS
海皇象牙	NEP. IVORY
力康	NIHON
奧蘭橋	BAY BRIDGE
華盛頓總統	PRES. WASHINGTO
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE
海輝	OCEAN SPLENDO
皇星	ROYAL STAR
金華	KING HWA
青衣島	TSING YI ISLAND
歌樂士	COLOSSUS
士必信	SPECO TRUST
遼河	LIAO HE
	HAREFIELD
惠華	HUI HUA
知音	ZHIYIN
彩虹	RAINBOW
汀江	TING JIANG
渣華哥倫坡	NL. COLOMBO
吉利	CATTLEYA
海富	MARINE CONTAIN
南泰公主	NANTAI PRINCESS
大輪滿	TELAMON
韓國元勳	KOREAN WONIS S
東運	EASTERN LUCKY
利昇	KHUD. REPIN
愛國者	SL. PATRIOT
太平口	TAI PING KOU
長益	EVER OBTAIN
邊柯達	BENALDER
萬里驰士	MERCURY ACE
亞洲勇士	ASIAN VENTURE

TATSUMI
日本辰巳
(Semi-C
直達：BANGKO
船名(OUTWAR
躍達 "YASTREB" V-21
(INWARD)
躍達 "YASTREB" V-21
總代理：怡和
有限公
香港中區
電話：5-8
收貨站：TRS-C
電話：TRS-C
CFS

中國遠
中國—澳
直放：悉尼
船名
太平口 TAI PING KOU
古北口 GU BEI KOU
花園口 HUA YUAN KOU
澳洲—香港
白河口 20/1
代理：
遠運
COSTR
香港
電話：5

日本興業銀行首席經濟師預測
亞太區經濟將轉變
中國扮演重要角色
九十年代將會出現「太平洋時期」

【本報訊】日本興業銀行董事及首席經濟師小林實預料，在八十年代末期與九十年代出現的「太平洋時期」，中國人將會在經濟上扮演重要的角色。

小林實說，中國的政策已轉移至強調經濟的發展。中國在亞太區未來的經濟轉變中將肯定有更大的影響力。自一九七八年開始，中國優先發展經濟，以確保在政治穩定基礎下，改善人民的生活水平。中國當局根據經濟實況和經濟原則來管理經濟。最近的經濟成就顯示出中國已取得效果。

他認為，目前中國在經濟方面的發展，將毫無疑問地對鄰近地區的經濟產生影響。一方面，中國經濟發展顯示向外開放，而另一方面側是一個強大的競爭對手。

值得注意的是海外華籍人士一直為亞太地區經濟發展的先導者，而中國當局志切於達到「四個現代化」的目標，將使他們不能不重視與海外華人的共同合作。

小林實又稱，海外華人一般較其它外籍人士更傾向於與中國保持密切關係。「關於香港前景問題得到解決，反映出中國政府與海外華人有可能進一步尋求互利合作。太平洋東海岸的海外華人的商業活動在迅速發展。」他說：「這些活動，使我感到中國人將在八十年代末期與九十年代的「太平洋時期」中，扮演主角色。」

小林實強調日本人對中國市場的重視，特別是在投資方面。他說，中國的經濟開放政策促進了八四年日本在華的直接投資。

小林實估計，中國在八十年代的經濟增長年率平均為百分之七，而七十年代則只有百分之五點七。

經濟 ②

當各地經濟復甦後
黃金買賣將會活躍
金銀貿易場代理事長葉少銘作此估計

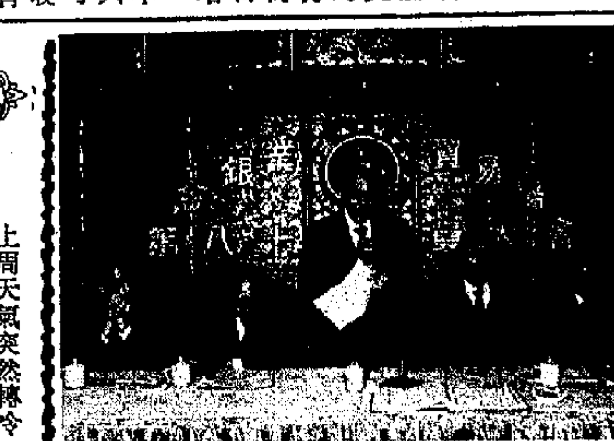
【本報訊】金銀業貿易場代理事長葉少銘前日指出，近年各國都致力發展經濟，為世界和平而努力，戰爭威脅減低，金價波幅便會較小，當各地經濟復甦之後，黃金買賣便會回復活躍。

葉少銘在出席該場八十次行員大會當時說，由於世界性經濟不景氣及油價下跌。該場與世界各地黃金市場一樣受到影響。他說，今年金價處於疲弱狀態，除年初二、三月間曾由二六四九元上升至三二三六元，波幅較大外，金價以後都徘徊在三千元左右，交投淡靜，因此本年度該場的交投量與驗金量皆下跌。

他在會上又說，該場現為知名的世界三大金市之一，中外訪客日多，為方便介紹該場，該場年前已製作有中、英文市場簡介錄影帶。該場現在更添置七十吋大銀幕電視機，使畫面更為清晰。

他又說，該場自置的電腦已在試用中，相信明年初即可正式使用，處理交收對數以及文件資料等工作。

葉少銘稱，該場亦有意改善門面，現已聘專人設計圖樣，待監事會通過後，便會招標承造。


金銀業貿易場代理事長葉少銘在會上致詞時攝

仍未追及紐約收市價
金價昨上升廿六元
收市報二九九三元波幅十三元

【本報訊】九九金價昨日雖然上升，但走勢反覆，下午的收市價反而未能追及紐約的收市水平。收市時，九九金報每兩二千九百九十三元，較上日收市價上升二十六元。飾金價昨日上升二十元，每兩升為三千一百七十元。

市場人士表示，前晚外圍金價藉美國可能調低貼現率及美元下降消息，乘機上升，紐約的收市價升為每安士三百二十二美元。不過此間反應平淡，昨日在低價開出後，市場的炒家受到實金回吐壓力，形成金價走勢反覆。下午雖曾升越三千元關，但沽家更多，至九九金價由高點回落。

九九金昨日以每兩二千九百八十九元開市，為全日低價，較前收市上升二十二元。午前最高升為二千九百九十四元，並以此價收市，較開市價上升五元。低息改為二點二元。

下午金價以二千九百九十七元開出，隨即上升越三千元，最高升為三千零二元，但即告回落。尾市最低降為二千九百九十一元，後以二千九百九十三元收市，比上午開市價上升四元，比前收市上升二十六元。全日波幅為十三元。

國際經濟

▲路透社東京十七日消息：當地股市周二連續第三個交易天屢創高紀錄，當地公司股份和生物工藝學公司股份受到力捧，一直為國際基金喜愛的股份則被冷落。

道瓊斯工業平均指數於周二下午曾一度升至一三、一六九·○一，但稍後回順，收市報一三、一二八·九四，較早一天收市升一一·○九。現貨成交總量三億四千萬股。

▲美聯社東京十七日消息：美元周二在東京外匯市場下跌，收市一美元兌二○一·八三日圓，較早一天收市一美元兌二○二·四○日圓，跌○·五七日圓。現貨總成交額二十一億一千三百萬美元。

▲美聯社倫敦十七日消息：美元周二上午在西歐外匯市場下跌。金價上升。

經紀商說，美元的下跌，主要是由於美國所羅門兄弟公司首席經濟學家考夫曼預測，美國貼現率將會於新年期間，從七厘半降至七厘。貼現率的調低，將會導致美國各銀行的利率隨之下降，使美元的投資吸引力減弱。

東京股市昨再上揚
西歐日本美元均跌

倫敦黃金周二上午報價，每安士三二一·九○美元，較早一天收市價三二○·○○美元，升一·九○美元。蘇黎世黃金上午報價三二○·六五美元，較早一天收市價三一八·五○美元，升二·一五美元。

倫敦英鎊周二續升，一英鎊兌一·四四二五美元，早一天收市價一英鎊兌一·四三七二五美元。

美元兌其他西歐貨幣周二上午匯價（括弧內為周一收市價）：二·五○七○馬克（二·五二七五），二·一○二五瑞士法郎（二·一○九○），七·六八○○法國法郎（七·七二七五），二·八二五○荷盾（二·八四七五），一、七一三·五○意里拉（一、七二四·七五）。

▲路透社新加坡十七日消息：當地各類股價周二普遍進一步低跌，交投淡靜。《海峽時報》工業指數收市報六三八·四五，跌五·六○。

▲路透社悉尼十七日消息：世界黃金和其他金屬價格上升，使澳洲股市大部分股份也告上揚。全普通股指數收市報九八○·四，升五·七○。

小組委員昨商對策
對付保護主義壓力
宋凱沙稱需長期對抗保護主義

【本報訊】新成立的對抗保護主義小組委員會於昨日下午舉行首次會議，會上，委員會研究了數份文件，其中包括檢討保護主義壓力及其未來發展，並就已有的資源來商討對策。

貿易署發言人說：小組委員會就如何運用港府及民間已有資源及如何在過去六個月來所得經驗而繼續工作方面，作了有益的初步討論。一般估計，保護主義壓力，很可能會繼續來自美國。

小組委員會認為，聽取本港主要貿易團體及商會的意見是十分重要，並決定邀請該等團體，於明年一月初就如何對抗保護主義，作出討論。

亞洲紡織月刊總編輯宋凱沙昨日對記者表示，曾健士法案即使被美國里根總統否決，本港仍須繼續對抗保護主義。

他指出，抵抗保護主義是一個長期持續的運動，這次保護主義的氣勢很兇，並正在升級，反保護主義運動必須持久並擴大。

中國羊毛衫出口洽談
下月首次在香港舉行

【本報訊】一九八六年中國羊毛衫出口洽談會，決定於一月六日至一月二十五日首次在香港舉行。由中國十三個口岸公司組成的羊毛衫洽談代表團，一行二十多人將於一月初抵港。該洽談會將邀請兩百多家港澳商人和轉口商人參加。

昨據中國中發有限公司負責人對記者表示，以往中國羊毛衫出口洽談會多在廣州市舉行，這次在香港舉行卻是第一次，地點在華潤大廈十二樓。提供出口洽談的包括北京、天津、上海、江蘇、浙江、遼寧、吉林、黑龍江、內蒙古、新疆、河南、河北和廣東等口岸產品。上述各口岸將組成代表團二十多人前來香港主持業務洽談。

振興會預測日貿易情況

▲日本貿易振興會本周二宣佈，一九八六年世界貿易總額於一九八六年將會實質增長百分之三點九，今年實質增長為百分之三點八。

振興會說，日本貿易情況明年將有所改變，一九八六年日本出口增長將會減慢，入口增長將會加快。預料日本明年出口總額將增長百分之一點七（今年增長百分之五點八），明年入口總額將增長百分之六點三（今年下降百分之一點九）。

新西蘭股市屢創新高點

▲新西蘭股市本周二作連續第八個交易天屢創新高點。柏克萊指數收市報一九一九·八○，升二·二五，成交量八百一九十萬股。

深圳發展金融業
更多外資銀行將在深設機構

【本報訊】深圳經濟特區秘書長鄒爾康昨日對記者表示，深圳將着重發展金融業，吸引更多外資銀行在該地開設機構。

他認為，外資銀行或在經濟特區的外資銀行，將為中外合資的工業發展和拓展海外市場發揮重要的作用，這包括資金的籌集和海外市場的諮詢服務或廣泛的客戶聯繫。只要特區在金融方面有比較大的發展，相信對其他各行業將會有一個帶動。他表示，雖然現在外資銀行在深圳的業務範圍還較受限制，但這是由於目前還處於初期階段，有關部門對外資銀行的管理和處理還要有一個熟習的時期。隨着特區經濟的發展及對金融業管理水平的提高，外資銀行在特區的活動範圍將會逐步擴大。鄒爾康認為，外資銀行在特區設立機構應具長遠眼光。

鄒爾康還透露，全國各工業部門將在深圳與外資合作建立企業，發展出口產品。他說，這將對深圳的工業產生很大的促進作用。至於設立何種企業則要完全視海外市場的需求而定。

每月入口黃金十五噸
兆豐

黃金點滴

入口方面統計數字只發表到九月份，不過據行內人士表示，近日金價下降，估計本月份的入口量可能超過全年的月平均數。

至九月份為止，今年頭九個月入口黃金達十三萬八千公斤，即一百三十八公噸。平均每月約為十五點三噸。不過九月份的入口只有八點三噸而已。其中又有兩噸是來自非律賓的，據說屬於政府的套匯活動，和本地黃金市場吸納無涉。

行內人士說，通常這些活動是轉換其他不同成色或重量的黃金，這些入口會在稍後變為轉口外出。

而到九月份為止，瑞士仍是本港入口黃金的最主要來源，其次為英國、澳洲和南非，美國的來量則屈居法國之後，排第六位。

三大支柱仍有活力
金鋒

出口貿易、旅遊業和地產建築業，是香港經濟的三大支柱。今年出口貿易雖比去年的優異紀錄下降百分之七，但仍比前年高出三成。現在歐美商人訂購港貨已漸回增，而港商拓展內地和日本亦續有成績，明年的出口貿易預期會稍增。這對於香港經濟發展當有作用。

旅遊業生意已連續增長三年。明年的增幅雖或會縮小，但只要世界經濟復甦持續，生意仍可望稍勝於今年。旅遊業一年的收入，高達一百六、七十億元，肯定對整體經濟有不少幫助。旅遊業商人要求港府在制訂經濟政策時，應考慮協助旅遊業的發展，這一要求十分合理。

從去年九月起，地產建築業已先後轉呈復甦。今年的樓價平均升近三成，既有助於地產公司增加盈利，亦反映出港人心理轉好之後，對置樓自住的需求已重新增加。預計明年的樓價仍會穩中趨升，其中包括住宅樓、寫字樓和廠廈在內。估計下年度港府用於公共建築的開支也會增加，這當可使建築業得益。

鑑於三大經濟支柱仍有活力，所以明年香港經濟增長率為百分之五的指標，當有機會實現。有人認為，明年金融、服務行業的進度，會比出口貿易為佳，但為了增加就業，港府似仍應首先協助工業發展產銷。工業僱用了勞動人口的四成，可見它始終是香港經濟的主要命脈。

特稿

節前看百貨電器生意
本報記者　余敬

上周天氣突然轉冷，使原來市道受溫暖天氣影響的百貨消費行業，立即好轉起來，一些電器行的暖爐生意，也出現入冬以來的活躍。

市場人士反映，今年氣候和暖，踏入十二月以來，市場依然沒有一絲入冬氣氛，以致百貨市場及冬季電器市場的銷售表現平淡。一些來貨商曾為天氣而擔心，因為去年在冬至才轉冷，但今年的天氣在上周突然寒冷，已比去年冬至來臨時提早了兩個星期，無疑有利於市場爭取在聖誕節及新年多銷貨，加快市場資金的回籠。雖然如此，目前對於聖誕節市場生意看來，仍未完全樂觀。

電熱水爐生意平穩

電器商人表示，今年入冬至今，雖然有不少新樓落成，但因為入住率放慢，故電熱水爐的生意表現平穩，未見突出。至於電暖爐生意，因上周天氣轉冷日子不長，且整日氣溫變化不大，容易適應，故初步表現仍屬普通。

百貨生意遇到障礙

據稱，去年冬季一般來貨商見市道轉淡，預計銷貨不多，故來貨量有限。在天氣突轉寒冷時很快便銷個清光。但今年預估消費能力有所上升，入貨時較多，故目前有待天氣轉冷，方能做出成績。

至於成衣百貨市場方面，已有所好轉，主要是人們不少及時選購，加上有寒流刺激，可以期望市場好轉持續。不過，也不是所有百貨公司生意都看好，個別業內人士目前仍有延賬作風，一些批發商已放緩對其供應新式百貨服式，相信在缺乏對消費者的吸引力下，銷售方面不容易打開局面。還有，今年本港經濟增長放緩，部份大機構最近公佈薪津調整數字並不太吸引人意，間接令聖誕節及農曆年前的百貨和消費生意受到心理障礙。

但皮鞋業人士看法相佳，因為這既是時裝又是必需品，最近在市區熱鬧的地點，陸續有新的皮鞋公司開張，據說其中一些舖位原來是經營電器的，皮鞋經營者「有人辭官歸故里，有人漏夜趕科場」的做法。至於每年歲晚例旺的相機及音響行業，目前表現大致平穩。

台灣成衣入口增加

市場人士估計，若百貨市場好轉，此間的一些供應商如製衣廠家，在年底前的生產也會受惠。目前大部份百貨成衣為本地出品，小部份中、高檔貨為舶來品。不過，不要忽略的一點是，近年台灣入口的成衣正在大幅上升，曾把中、下層消費者吸引。一位行內人士表示，目前仍不知過年後本地的公共費用會否像去年般大幅上升，這亦是令消費者放心不下的。如果情況不比想像般差的話，節市銷貨是可以看穩的。

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓3718室　電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
SKY HOVER（天翔）V-79	——	——	81/12
TIAN YAN（天燕）V-4	即日	23/12	25-26/12
TIAN YUE（天躍）V-44	20/12	26/12	28-29/12
SKY HOVER（天翔）V-80	23/12	29/12	31/12-1/1

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-239031

船名	收貨	截貨	到/離港
（散裝航綫）			
TIAN LONG（天龍）V7	23/12	29/12	27/12-1/1
TIAN LONG（天龍）V8	20/1	27/1	25-30/1

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

環亞股份有限公司
Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（浙江）V12	即日	20/12	20-22/12
TING JIANG（汀江）V2	18/12	24/12	23-26/12
XIANG JIANG（浙江）V13	30/12	5/1	5-7/1

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航綫
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
TRADE RELISE（易津）V.8601	即日	22/12	24-25/12
TRADE RELISE（易津）V.8601	30/12	5/1	7-8/1

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN（通洋）V11	——	即日	16-17/12
MILD OCEAN（通洋）V12	22/12	28/12	30-31/12

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
FULL CONTAINER SERVICE
DIRECT TO：LOS ANGELES,OAKLAND
（IPI/MLB ALSO ACCEPTABLE）
CY：Modern Terminals Ltd.Tel：NT-0226211
CFS：Shun Fat Godown,Tel：3-7178899,3-7271888
24 Ko Fai Road,Yau Tong, Kowloon.

船名	VOY	CFS	CY	Eta/d
大利亞 ZEELANDIA	4408	19/12	20/12	21/12
新加州丸 SHIN KASHU MARU	4547	26/12	27/12	28/12
太平洋飛箭 PACIFIC ARROW	4642	3/1	4/1	5/1
美洲丸 BEISHU MARU	4771	11/1	12/1	13/1

ATLANTIC：NEW YORK,BOSTON,PHILADEPHIA,BALTIMORE,NORFOLK,SAVANNAH.
PACIFIC NORTH WEST：VANCOUVER,SEATTLE,PORTLAND.
EAST CANADA：ST.JOHN,MONTREAL,TORONTO.

船名	VOY	Eta/d	Closing
大利亞 ZEELANDIA	4408	21/12	20/12
新加州丸 SHIN KASHU MARU	4547	28/12	27/12
太平洋飛箭 PACIFIC ARROW	4642	5/1	4/1
美洲丸 BEISHU MARU	4771	13/1	12/1

加勒比海航線
A VESSEL　元月十日落貨 十一日開行
直航：PANAMA,PORT OF SPAIN,CURACAO,ARUBA, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO.（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：元月九日下午五時

中南美航線
A VESSEL　元月九日抵港 十日開行
直航：ACAPULCO,MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA,（SAN LORENZO）（CRISTOBAL）（PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL）兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：元月八日下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor,Euro TradeCentre歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號　Tel.5-216461（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉油塘地段　TEL：K-7271888
高輝道24號TEL.K-7179988

Y.S.LINE

全貨櫃服務

香港至美國（東西岸）貨櫃航線
西岸：羅省、長堤、奧倫、三藩市、砵崙、大科馬、朗非路、西雅圖、斯托頓、歷治門、聖地牙哥及溫哥華 B.C.
兼收陸橋貨往墨西哥灣及大西洋港口
東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾福克、沙灣拿、聖約

船名	截貨日期	開行
大利亞 ZEELANDIA 4408A	20/12	21/12
新加州丸 SHIN-KASHU MARU 4547A	27/12	28/12
太平洋飛箭 PACIFIC ARROW 4642A	4/1	5/1
米州丸 BEISHU MARU 4771A	11/1	12/1

香港至北美太平洋航線

船名	截貨日期	開行
海皇象牙 NEPTUNE IVORY V1E	22/12	23/12
海洋司令 OCEAN COMMANDER 1 V3E	6/1	7/1

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班（有▲者不去布里斯班）

船名	截貨日期	開行
東方專家 ORIENTAL EXPERT V58	19/12	21/12
澳洲開發 ▲AUSTRALIAN EXPLORER V88	26/12	28/12
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE V91	7/1	9/1

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：▲刀拜、▲達文、▲科威特、巴林、RIYADH(經達文),MINA QABOOS,多哈（經刀拜）SHARJAH、阿布打比。（有*者不去巴林）
兼收貨櫃往星加坡

船名	截貨日期	開行
杜爾灣 TOR BAY V27	23/12	25/12
東京橋 +TOKYO BRIDGE V2	4/1	6/1
阿爾泰 OASIS ALTAIR V2	19/1	21/1

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：5-295501-5（5綫）5-295588（3綫）
葵涌碼頭辦事處電話：0-260459,0-226211
澳門代理：世強行有限公司
德記商業大廈405室　電話：89180，84565

甄妮消瘦了

心，由於他聲明不加盟無線，更會以另一種形式為亞視效力，相信劉天賜所言的「亞視幕後人員大離巢」將不會出現。

此外，他又透露明年初到內地所拍的電影暫名為《歷樓》，以三十年代為背景，他自己也會飾演其中一個角色，並會以陝西絲綢之路為拍攝地點。

劉嘉玲是個叻女
保子

今年開始，劉嘉玲與無線簽了五年長約，無線並未虧待她，安排她演出不少劇集之外，也讓她拍戲，登台，雖然無線的酬勞不會太高，但是賺的外快卻不少。

劉嘉玲出道兩、三年，已是無線的「阿姐仔」，備受力捧，冒升之快，令不少人眼紅。

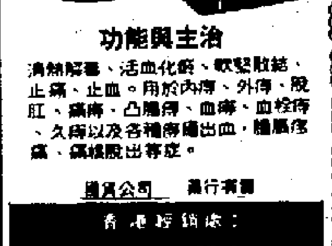
不過，平心而論，劉嘉玲的確有被捧的條件，她樣貌姐好，身材高挑，演技不差，只要努力，是可以取代阿姐的地位。

劉嘉玲最近接了威禾的《扭計雜牌軍》，影片未完成一半，成龍已邀她再拍一部，但必須無線批准。「拍電影只能簽部頭，不能簽長約，恐怕會影響電視台的工作。」不過，劉嘉玲對第一次拍電影相當滿意，與威禾合作的機會相當高。

「我愛威禾，對任成龍也這樣說。」劉嘉玲不愧叻女，難怪能適應娛樂圈。

「成龍在日本真的好紅，日本女影迷見到他，像見到上帝一樣，非常尊敬。」「不過，這是不容易的事，她也希望能夠有這麼一天，「不斷努力及機會方可。」

國貨介紹專欄
新豐廣告公司
☎五一七四六三二一一四

新　有效率達95%以上！
消痔2號
中草藥內服治療痔瘡的重大成果！
鎮痛、止血、消腫
快；免受刀針之苦！

功能與主治
香港總銷處：華康藥品有限公司

有意安定亞視軍心

徐小明對無線邀請 半年內將不加考慮

辭職後以新形式再與亞視合作

甄妮消瘦了

徐小明請辭亞視副製作總監高職，明年一月將成事實。無線製作經理劉天賜日前向外披露，已與小明接洽邀他加盟無線。此消息使亞視軍心受到影響，而且劉天賜還說更有亞視監製導演等幕後人員追隨徐小明投效。

昨日徐小明強調，八六年中之前他絕不會投效無線，明年二月他離亞視之後，且會以另一種形式跟亞視繼續合作。他此一宣佈安定了亞視軍心。

徐小明表示明年上半年時間到內地拍電影，所以「無線」的聘介，他已暫且擱置，反之曾與邱氏接洽，可能以後會用另一種形式繼續效力亞視，但用什麼形式迄今仍在商討中，所以未能透露。

徐小明更否認有幕後人員會隨他離巢，至今他仍未收到有監製遞辭職信，然而編導則有一、兩個離職，但他認為一個大機構職員當然不時有流動性，絕非嚴重問題，現時他的工作除了處理行政上的事務，還忙於提升內部人員接替編導職位。

娛樂①

小明如此說法，的確安定亞視不少軍心，由於他聲明不加盟無線，更會以另一種形式為亞視效力，相信劉天賜所言的「亞視幕後人員大離巢」將不會出現。

此外，他又透露明年初到內地所拍的電影暫名為《蜃樓》，以三十年代為背景，他自己也會飾演其中一個角色，並會以陝西絲綢之路為拍攝地點。

記者問他，今次粉墨登場，是否因市場問題所需，觀衆要求看看他？

徐小明說主要是劇本中的角色十分適合他演出，加上該角色要做許多難度高動作，既然要教演員做，倒不如自己上陣，大可慳回許多製作時間。

為亞視演秦始皇

劉永要求唱主題曲

自言過去組織過樂隊表演唱歌

劉永早已視《秦始皇》是他從影的代表作，除了落力演出之外，他還向李兆熊毛遂自荐，要求兼唱該劇主題曲。

有人對他的歌喉提出疑問，是否可以開腔唱歌呢？

劉永透露以前他亦有與朋友組樂隊唱歌，所以他並非空口講白話，若果李兆熊點頭答應，他便可在觀衆面前初試啼聲。

他更表示有娛樂商約他明年四月，前往美國大西洋城登台，他還會帶領十四人前往，其中包括舞蹈藝員，和音，舞台設計及司儀等，共演出四場。

記者打趣說他這個「秦始皇」也來「頂爛市」如此大陣仗拉隊往美國只唱四場，豈不是沒有得賺？

劉永指今次是頭砲，當然要落重本，況且可能唱畢大西洋城，會再拉隊到美國其他地方演唱。

他在西安染上的感冒，至今猶未痊癒，不過他樣子却毫不疲倦，還不時在綠影廠攪笑，他稱心情如此愉快，是因為與亞視合作順利之故，至於亞視與西安電視台合作出現問題，他認為是雙方要求不同，對方已盡力配合，而拍雪景改到韓國，他却不抱大希望，還說能夠動身才說吧！

龔慈恩

三拍結婚戲

龔慈恩昨天拍《三十五厘米路》，身穿婚紗，與吳鎮宇結婚，這是她第三次穿婚紗。第一次是拍《大香港》，第二次是拍鍾鎮濤的特輯，第三次拍《三》劇，已感麻木。

問她何時真正披婚紗呢？

她說，真正披紗起碼四年半後的事，但世事難預料，她不敢講。

聖誕節快來臨，問她收到黃日華所送的什麼禮物？

她說未收到，提及華仔，她左顧右盼，後來也表示正考慮送什麼給男友。

問她今年過聖誕節有什麼特別感覺呢？因為男友不同了。

她含羞答答地說：「不知怎樣回答」。

劉嘉玲是個叻女

保子

劉嘉玲出道兩、三年，已是無線的「阿姐仔」，備受力捧，冒升之快，令不少人眼紅。

不過，平心而論，劉嘉玲的確有被捧的條件，她樣貌娟好，身材高挑，演技不過不失，只要努力，是可以取代阿姐的地位。

今年開始，劉嘉玲與無線簽了五年長約，無線並未虧待她，安排她演出不少劇集之外，也讓她拍戲，登台，雖然無線的酬勞不會太高，但是賺的外快却不少。

「你曾說過想請經理人，有沒有結果？」視歌影三方面發展，劉嘉玲恐自己難應付，曾有意聘經理人代安排。

「公司不准，」劉嘉玲說：「因為簽了五年約，公司已是全權經理人，」所有有關工作的安排，必須無線批准及代安排，甚至剪綵，廣告，拍商業封面照亦然。「我只好讓公司處理了。」

劉嘉玲最近接了成禾的《扭計雜牌軍》，影片未完成一半，成龍已邀她再簽一部，但必須無線批准。

「拍電影只能簽部頭，不能簽長約，恐怕會影響電視台的工作。」

不過，劉嘉玲對第一次拍電影相當滿意，與成禾合作的機會相當高。

「我愛成禾，對住成龍也這樣說。」劉嘉玲不愧叻女，難怪能適應娛樂圈。

「成龍在日本真的好紅，日本女影迷見到他，像見到上帝一樣，非常尊敬。」「不過，這是不容易的事，她也希望能夠有這麼一天，要不斷努力及機會方可。」

月前，劉嘉玲曾到新加坡登台，聖誕期間則在泰國登台八日。

「泰國好奇怪，午飯也要聽歌，我一日唱三場，自己一個，有點驚，而且時間急促，恐怕效果不會太好。」

「這個檔期原本是鄭裕玲與梁朝偉拍檔的，他倆沒空，改由劉嘉玲替上，可見她在娛樂商及泰國影迷中的地位亦不輕。

蔣麗萍公開戀情 兩男士大受困擾

另一青年醫生加入追求行列

蔣麗萍公開有一位醫生和一位律師的男友之後，那兩位男士大受困擾，不堪被親友追問戀愛結果，直接影響他們的工作情緒。

蔣麗萍說，顧客和朋友經常問他們有沒有追問戀情發展情況，及他們覺得再被人們以戀情作為話柄，面子無光。所以，她答允不再提及此事。

由於，她在抉擇中，另外有一位年約三十歲的醫生，覺得有機可乘，發動攻勢，求她的一位女友作介紹人，但她拒絕應約。

她表示，她剛巧心情欠佳，工作又忙，才不應約，沒料對方却說她招積和扮嘢，令她為之氣結。

在十二月二十日開始，她將在香港某夜總會登台，直至一月三日為止。她是富家女，根本不用命拚賺錢，為什麼也利用假期來賺錢呢？

她說，當有人找她登台的，就有一份滿足感和挑戰性。但答允後又後悔，因為，沒有機會與朋友共度節日。

穗港粵劇團 爆滿擬加場

鄭少秋林家聲往探班

「穗港聯合粵劇團」前（十六日）晚在美孚百麗殿舞台開鑼，首演出《朱弁回朝》，全院爆滿，圈內名人紛紛前往捧場。往欣賞陳笑風、林錦屛、陳小茶、香港老倌新海泉、高麗、關海山等演出者，包括有來捧師父場的鄭少秋和肥肥及林家聲夫婦。

「穗港聯合粵劇團」初定在百麗殿演出六日六場，演至本星期六。現票房成績佳，院方有意加場。

甄妮耳水失平衡 常覺頭暈人消瘦

甄妮昨日出席「港台」辦的第一屆《工業安全之夜》頒獎酒會，談及那天沒出席《十九區業餘歌唱大賽》的原因。原來她患了耳水失平衡症，平常會很易頭暈，那天，就發作了，因而不能出席任表演嘉賓。那天暈了一暈，最近瘦了六磅，連衣服都不合穿了。

電視電影

★★★最後警告 Twilight's Last Gleaming

晚上九時三十五分，亞視英文台

曾拍《十二金剛》、《荒漠十壯士》等著名動作片的羅拔．亞德烈治，意圖通過一個驚險懸疑故事，寫出越戰軍人的不滿情緒。畢．蘭加士打演在越戰期間屢立戰功的高級將領，突然發現佔據了一座軍事基地，基地裏有指向蘇聯的飛彈。他要總統付出一千萬元及安排他們離開。而最後一個要求是要總統同全國公開越戰的真相。總統打算讓步，但空軍司令李察．威麥却認為他有把握攻佔基地，制服對方。影片算得上是一部橋段曲折，緊張刺激的動作片，娛樂性頗為豐富。

．勞拾．

梁朝偉還是幸運的

阿帆

身邊篇

聽說梁朝偉曾經表示，再拍三年電視，便會急流勇退，他認為這個圈子不合適他。他又表示，他喜歡的是藝術，不是商品。原話是否如此，阿帆記不清，反正他不滿意現在從事的演出工作就是了。

阿帆不認識梁朝偉。從他演出的劇集看，阿帆相信他是一個很努力的演員，他對自己的每一次演出都十分的認真，都要求很高。

但十分遺憾，再努力再認真，作為一個電視台的合約藝員，只能按電視台的要求工作。他要你演甚麼劇集就演甚麼劇集，演甚麼角色就甚麼角色，不可能有選擇的自由或自己想演甚麼就演甚麼的自由。因為香港的自由，其實十分的有限，有些事甚至是根本的沒有自由。

其實，以阿帆看，梁朝偉算是比較幸運的了，如果要他演爭女人的劉邦，不激死也氣得半死。

李賽鳳赴日過節

與成龍匯合體察影迷熱情

李賽鳳於今日與惠英紅一起赴日本與成龍匯合，與日本影迷共度聖誕。她將與成龍合唱一曲，又獨唱。此行約為時八日，二十六日回港。

日本有雜誌選每月最受歡迎外國明星，李賽鳳經常前列三、四位。她說只去過日本一次，不知道自己的知名度是否這麼高，儘管「嘉禾」經常轉交日本影迷送給她的禮物和信件。

問她影迷中有沒有示愛的，她說沒有，他們只是崇拜，是純純的愛。

在日本，李賽鳳要打扮得成熟些，因為影迷們喜歡，在香港就不能太過度，要隨年齡打扮。

她回港之後，將拍「亞視」一個劇及「嘉禾」一部戲，會有排忙的了。

圖為李賽鳳在港已感到聖誕氣氛。

林青霞與周潤發

夢中人有床上戲

林青霞與周潤發合作拍《夢中人》，本月二十一日開鏡，第一場就戲拍他們的床上戲。

林青霞說，見過發仔只三次，覺得發仔外表開心內裏憂鬱，與她的性格差不多。

聖誕節，她在香港度過。她說最不開心的聖誕節有兩個，一是好友谷名倫自殺，另一是與她拍檔演《窗外》的男主角胡奇死亡。

最近她為一家雜誌拍的一輯性感照，已經出版，她甚為緊張，但有朋友打電話給她，說不夠大膽。

劉永的摩登秦始皇

陳美齡昨過大禮

陳媽媽鑽石回贈

陳美齡昨日過大禮，日本駐港副領事拿了四大盒京果海味及十萬港元禮金給陳媽媽，而陳媽媽也回敬一條鑽石鍊給女兒作為嫁粧。

陳美齡與前經理人金子力結婚，一月二十五日在日本行禮。喜帖現已開始派發，大禮昨日下午一時許進行，陳媽媽嫁女，勞動日本領事代表過大禮，認真「架勢」。

探班　左起：林錦屛、林家聲、陳笑風、沈殿霞、劉家良妻子、孔壯志

影語

優雅古典的文學電影

——談《細雪》

晉石

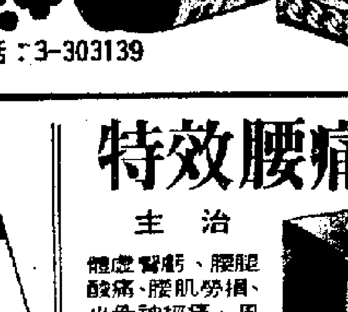
市川崑導演，改編自谷崎潤一郎同名小說的《細雪》是部十分悅目的電影，影片本身正如片中的四個姊妹一樣華麗漂亮，市川崑表現了日本上流社會優雅的一面，對受西方文化影響下的日本傳統家族和階層有十分細緻的描述。

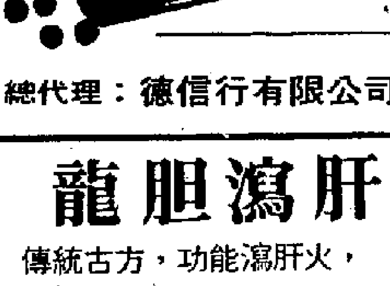
其實《細雪》中的世界是有點抽離於當時的社會背景的，那時是日本進入中日戰爭的前夕，但片中是用一張傳單提點出這個背景，片中的人物似乎沒有一次提及其時的社會和政治狀況，然而，這樣的處理恰好表現出影片中的角色處身於其自我封閉的世界，外間事物對於她或他們沒有任何重大的影響，一切都是自給自足，她或他們關心的是家族、婚姻、親情，但這樣的封閉和抽離於社會的心態無損影片的成就，反而使影片有更純粹的象徵性。

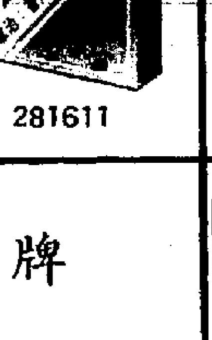
影片中的四個姊妹，出身於傳統大家族，雖然財勢不及以前，但仍十分重視自己的社會地位，大姊鶴子（岸位子）和二姊幸子（佐久間良子）已嫁，她們關心的是三妹雪子（吉永小百合）的婚姻，經過多次相親，雪子也找不到她同意的理想對象，而四妹妙子（古手川祐子）却曾與男友私奔，並且有自己的事業，可以靠造玩偶賺錢，是個獨立的女性。

《細雪》在很大的程度上，是描述雪子和妙子之間的對比，雪子是個傳統的日本女性，寡言而不表露意見，十分含蓄，聽從別人的安排，而妙子却是個所謂「新時代的女性」，除了最初的一場戲，她一直是穿西服，到最後，妙子不顧一切要和一個調酒師一同生活，雪子則答應嫁給一個貴族子弟，而影片在處理上，顯得明確得多，雪子的態度依然是十分含蓄，看不到她嫁給貴族子弟是否是真實的意願。

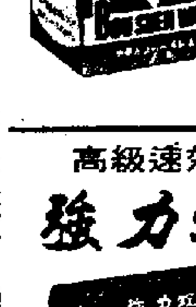
超力 睡得安
（唐代名爲高枕無憂散）
神經衰弱、健忘、貧血、等症而引起的失眠。
國貨公司．藥行有售
經銷處：富華醫藥公司

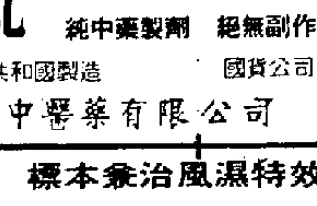
熊胆 麝香
傷濕活絡止痛丸

功能與主治：
活血舒筋、驅風除濕。用於風濕骨痛、關節痹痛、肢體游走痛，手足麻木酸軟。
電話：3-303139

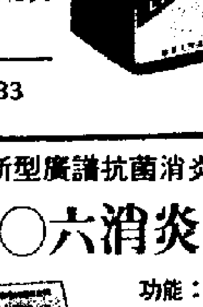
九粒止咳丸

止咳定喘，潤肺寧嗽，老年咳喘，寒熱咳嗽，季節發咳，痰涎壅塞，晨起多痰，喉癢聲嘶，氣逆哮喘，胸肋咳痛，痰飲諸症。

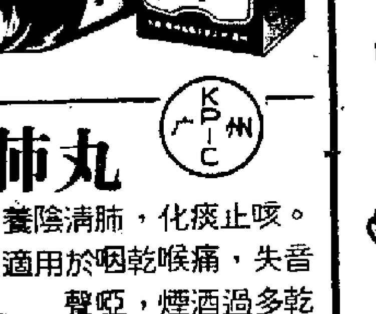
四川名產 足光
天府牌
專醫 足癬俗稱香港脚 及防止皮膚病患 無不立見奇效。
古方良藥

——各大國貨藥行有售——（外用藥）
總代理：德信行有限公司　總經銷：永康醫藥公司　電話：5-295572 281611

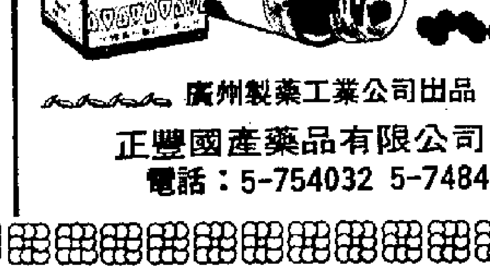
國貨介紹專欄
新豐廣告公司
☎ 五一七四六三二一一四

補腎丸

主治
身體虛弱 腰痠腿軟 面黃肌瘦 腎氣不足 心跳氣促 夜尿頻多

特效化痰丸
新型速效化痰 消炎鎮咳劑

化痰特別快
純中藥製劑　絕無副作用

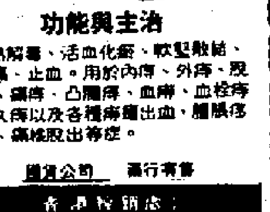
特效腰痛丸
主治
體虛腎虧、腰腿酸痛、腰肌勞損、坐骨神經痛、風濕性關節炎、肥大性、增生性脊椎炎、頸椎炎、胸椎炎、腰椎炎等。

——中華人民共和國製造　國貨公司　藥行有售——
經銷處：新中醫藥有限公司　電話：3-883783

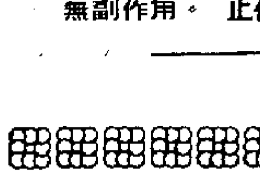
龍胆瀉肝丸
傳統古方，功能瀉肝火，清利肝胆濕熱。
主治：
肝熱頭暈，口苦耳鳴，胸脇隱痛，小便赤黃。


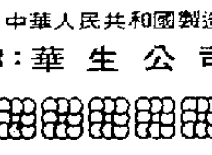
養陰清肺丸

功能養陰清肺，化痰止咳。適用於咽乾喉痛，失音聲啞，煙酒過多乾咳痰多等症。
廣州製藥工業公司出品
正豐國產藥品有限公司經營
電話：5-754032 5-748413

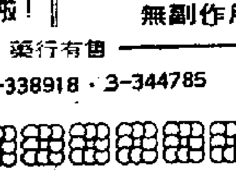
國產雙喜牌
家用廣花棉胎
純粹新棉
質優耐用
被套

各國貨、百貨公司、綢庄均售
經銷處：海光貿易公司
電話：3-7207835 872732 872742 7280643

有效率達95%以上！
新
消痔2號
中草藥內服治療痔瘡的重大成果！
鎮痛、止血、消腫快：免受刀針之苦！

功能與主治
清熱解毒、活血化瘀、軟堅散結、止痛、止血。用於內痔、外痔、脫肛、混痔、凸腫痔、血痔、血栓痔、久痔以及各種痔瘡出血、腫脹疼痛、痔核脫出等症。
國貨公司　藥行有售
香港總經銷處：
華康藥品有限公司
電話：3-910038 3-927291

高級速效滋補強壯劑
強力蛇鞭丸

的確夠威！確係夠力！認真夠强！真正夠勁！
藥力持久、無副作用。
生精血．補腰力 止夜尿．壯機能

標本兼治風濕特效藥
強力蛇胆風濕丸

風濕骨痛 確頂呀！強力蛇胆風濕丸頂得住。止痛快，療效高 請快服本品啦！

純植物新型廣譜抗菌消炎劑
特效六〇六消炎丸

功能：
防毒、解毒、殺菌消炎止痛。
主治：
秘尿系感染、尿管刺痛、陰道發炎。
男女合用 無副作用
——中華人民共和國製造——國貨公司　藥行有售——
經銷處：華生公司　電話：3-338918．3-344785

此地有銀

認股證成廢紙

羅奇

執筆為文時，還有九個交易天，一九八五年的股市便成過去了。今年已可肯定是股市投資者豐收的一年，只要所持有的是優質藍籌股，不管升幅是多是少，總之上升是主流，故投資者獲利也應是主流。

自然，主流之外，也有支流，更有逆流。譬如持有海外信託、銀行股票的人，「欲哭無淚」了，蓄百分之百「撤」已成無可避免之事。此外，有三種認股證的持有人！除非有奇蹟出現吧，否則他們的投資也會一九八五年過去，成為廢紙。這三種認股證都是定期一九八五年十二月卅一日為最後換股期限，即如果在期限屆滿時仍不換股，認股證也就失效，再無價值。

有謂：還不趕快去換股？如果你將這三隻股份的市值與認股證的認股價作一比較，你就會明白為何沒有人去換股了，那因為市值遠遠低於換股價，有這樣的大傻瓜用高過市價甚多的價格去換股呢？

舉個例，新城市認股證的換股價為二元六角五仙，而新城市現價只是一元八角三仙，因此新城市認股證只可作「糊牆紙」，幾可肯定的了。同樣地，恰富特別認股證換股價為一元二角五仙，而該股市價只在一元以下，故恰富特別認股證也只能予持有人「永留紀念」而已！

東西南北

馬會威信值得一讚

龍馬

馬會董事局收到有關「甬江皇子」及「摩登童」兩匹馬之化驗報告後，已投擲組成一個研訊委員會，對這兩匹馬此事件進行全面調查，非比尋常。如處理「五陵駒」事件，馬會經過調查工作人員後，發表報告，謂與馬房無涉，並不作進一步研訊，就不了了之。這次可謂「大陣仗」，組成一個委員會來研訊，大抵有要務求水落石出之意，講求效率，馬會此舉，值得一讚。有關馬匹落藥事件接二連三發生，使廣大馬迷疑慮重重，直接影響馬會的威信，人無信不立，何況涉及投注以百億計的賽馬會。

香港賽馬會早已轉入職業化的時代，往日乃所謂紳士淑女的玩意，對社會的影響還不算太大，今日人們常說，賽馬是香港人生活之一部份，馬會的責任應比以往任何一個時期為大，人們對馬會啧有煩言，不是想與馬會過不去，相反的是想馬會樹立威信，使賽事更加正常化，實無惡意存焉。是以凡是整古作怪，作風不大正派的練馬師都要嚴加監督，操練不正常，使之正常，經常熱倒冷爆者要追查原因。譬之人之飲食，係要餐餐食魚翅，然則馬迷豈非成世做乞兒？世上哪有這般便宜的事。騎師不准投注，這裏就有個財富與收入是否相稱的問題，這點亦可以經常查之。

我是冷艷梅

這叫喊都無謂

冷艷梅

小磊果然不愧是我好徒弟，能舉一反三。我只須提點兩句說話，他就擺出謝過人嗎？你們看我在這個我破例，不得不翹起大拇指讚他一次，我苦心傳授的七十二招他只用了一半，已經把對方的陣地切斷，再着着搶佔先機，把個沙塵仔小林迫得唉聲歎氣。鏖戰六個半小時，小磊終以兩目半取勝。哼！這次大和佬要當眾剃頭了吧！聞說小林躲在廁所喊餐懵。嘆！這一章叫做喊都無謂，我冷艷梅是你可以隨便得罪的嗎？

對加藤正夫那一仗，移師到東京日本棋院，那個棋院理事長坂田榮男面口好像鐵板，嘀口嘀面對駐日代辦老丁說：今晚加藤必勝！大和民族必勝！你們穿好禮服準備出席閉幕酒會吧！

老丁急急打長途電話來，問我要不要馬上飛到東京來參加閉幕禮。呸！閉你個頭！我的徒弟那麼容易輸嗎？待到北京殺敗藤澤秀行閉幕吧！

加藤正夫的資料我清楚得很。這個斯文靚仔綽號「天煞星」，本來這個人溫文儒雅，我也捨不得把他殺敗，但就是看不慣他這個招積綽號。哼！什麼天煞星，不知所謂！小磊說他棋風銳利，擅長攻殺，曾同時獲日本五項大賽桂冠，又稱「五冠王」，好吧！我就吩咐我徒弟把這個五冠王翻轉過來，贏他真是易過執豆。

今次小磊執白子，一下子就在邊腹地設下幾個制高點，加藤用四十九手在中央刺白一間跳，以為佔了軍事要衝，哼！小磊得自我的真傳，對手愈自以為得手，就愈陷入重圍，我的小磊不慌不忙，攤凍來食，等黎隊黑子進入中央防地之後，用五十手倒虎，反刺下邊黑一間跳，加藤不知是計，一味「屎棋多食卒」將白子逐個追，就讓他食子吧！兩角與邊上五子，不過是餌，把黑子隔到散修修，然後四面合圍，把最大股黑子聚而殲之，一個都走不掉。加藤眼坦坦，望住坂田理事長，幾乎想切腹自殺。唉！棋不如人，認輸就算，何必那麼認真嘛！見你眉清目秀，就容許你拜在小磊門下，當我的徒孫吧！

新園地

納集

第二次機會

方平

從經濟觀點去談教育制度，並無不妥。每個社會都要面對有限資源，問題是怎樣把資源用得更妥善。

任何合理社會，都沒有能力任由個人去決定需要受多少年、多高程度的學校教育，要決定某些人應接受社會資助去完成教育，某些人不應，惟一方法是利用考試制度去分辨。這個制度絕非完美，只是在資源分配上的一種必須罪惡。理想中，當然是任何有志於學者都得教，但實際上受限制時，只能依賴一定的準則去選擇。選擇可以靠家庭背景，可以靠身高體重作準則。利用公開考試作準則只是其中一種方法，就目前情況看來，不一定完善，但仍不失是較公平的準則。

重要的不是教育資源任由運用，而是保證每一個人都有再選擇的機會，以保證人才不因制度的偏差而浪費，有志於學者皆能得學。夜校、特別訓練班、各種專業公開試都可補靠考試來擇優的不足。擇優沒有不妥，只要大家另有機會，不會因一次意外而終生受困，也就是最佳保證。

自由港

青少年時要讀書

霍去疾

看「中國書展」上陳列得琳琅滿目的書，不免又勾起了埋葬已久的幾乎連自己也記不起的慾望。

少年時，也許因為時代是抗日戰爭期間，環境是在鄉村裏的關係，別無其他活動，唯一的興趣是讀書。學校是從城市搬到鄉村去的，記憶中沒有什麼突出的地方，但有藏書豐富的圖書館，便泡在圖書館裏，除了上課之外，看過的書有全部《新青年》、《東方月刊》、《申報月刊》、大部份的《萬有文庫》和其他書刊。此外還有「生也有涯而學也無涯」，只好狼吞虎嚥。圖書館有那麼多的書，於是有一種慾望，將來能夠有自己的藏書室，正如古語說的「坐擁書城」，便可以心滿意足。因為到這個時候，已經發覺坐在課堂裏唸書固然是需要的，可是從真正獲得更多的知識來說，很難和自己讀書相比。

其後幾十年，在社會中輾轉，「書城」只能是空中樓閣。書買了不少也散失了不少，現在還有幾架子書，卻由於生活工作的緊張，事務的牽纏，連本來應該看的書也往往塵封了。「書展」中可讀想讀的書實在多，於是又有這樣的念頭：假如能有幾年空閒而精力尚可以支持，還希望鑽進「書城」裏去，以了平生之願。但能知是否有此機緣？

所以很想告訴年青人，不妨去看看書展，涉足這個書的世界，你很有可能領會到知識海洋的樂趣，從其中大有所得。青少年時不多讀書，太可惜也太浪費了青春。

四方談

回甘的諫果

葉特生

周日行山，碰見久違的油甘子，咬在口裏口澀，許多人嘗一口就吐了，我卻偏愛那味道，滿山跑去摘那纍纍果實，小小的一顆，最圓渾者也不過彈珠般大，果身堅實，咬時要用點牙力，有時甚至酸苦得打顫，那麼硬的果肉，當然也不會有什麼汁液，但再三咀嚼，就有股甘甘涼涼從齒頰滲出，直沁下喉頭去，滿個口腔都是清新濃情。

讀古劍的散文，正有這種嚼諫果的感覺。

認識古劍好一段日子了，只知道他是報紙雜誌編輯，在國內、香港及東南亞有好些文壇朋友，經常用筆名發表訪問稿，看到那麼完整的一本集子，還是第一次。尤其驚訝的是：他的文字清朗流暢，淡淡幾筆，就表現無比功力，而且意境深遠，回味無窮。看他的文章，有如看一首詩。

作家的熱情，燃燒到中年，不但沒有減退，反而更熾烈了，古劍的功力，是熱情和人生經驗的凝聚，他那平淡文筆底下那濃烈的鄉愁，看過世情化為感嘆的唏噓，藉着文字如鑽，鑽進人的深處。

他生於馬來西亞，在椰林蕉影和海邊漁村中長大，每天黃昏看着遠帆在夕陽下歸來，「聽漁港騰起的喧鬧，嗅那陣陣魚腥，看那赤裸小孩提着他爸爸遞給他的魚簍，蹦蹦跳跳地奔向矮腳亞答屋裏的笑臉。」

海幾乎是他的故鄉，如今他在香港，也是居住在一隅海島，在生活鞭子驅策下「終日營營役役，夢中雖盡是海的藍，海的招喚，竟不知醒後，何時始能重投海的懷抱。即使重投也是另一滋味了。想起海，我的心會顫慄……。」

他的「海」，也就是一般人所謂「理想」，歲月如流，這個理想日漸褪色，許多人一味往前，不過不了破滅少年夢，作家也是，不過正因為多了一份作家的感性，就能寫出觸動自己，也感動別人心弦的文字：「假若沒有刻骨銘心地愛過，假如人到中年，心中不再執着地保有年青時的愛戀和熱情，不會因淡淡的一句話，挑起被壓抑住的記憶，你的淚泉，也不會翻起一眼的紅絲。沒有躍入我的心，沒有聲音，不見淚落。我卻覺得比大雨更滂沱，比傾瀉更漂沉。你是否也像我這樣感慨？」

在名利追逐中看不見方向的人，看看這本溫情的書《有情人間》，也許會覺得人生不至那麼冰稜冷硬。

采封小言

小販的經濟地位

仲熙

全港目前有小販四萬人以上，平均一個小販為一百多個市民服務，提供日常生活必需品。從經濟角度來看，小販早已成為市場經濟活動中的一種輔助行業。如各區銀行的協助，也許可以對小販每天貨幣流通的能量作出一個統計，以反應小販在經濟中的作用。可惜到目前為止，還沒有取得這方面一個可靠數據。

肯定了小販的經濟作用和地位，才能制定正確的小販政策。過去長期以來，對小販的作用，似乎只看到消極一面，尤其對待無牌小販，主要用拉、控、罰來對付，所以「走鬼」成了香港社會上流行的一個名詞。現在，當局正在研究重新檢討小販政策，準備增發小販牌照，添設小販活動認可區。不可否認，管理小販是個比較頭痛問題，對交通、環境衛生的影響，都要妥善解決。這方面，首先要尊重小販，提高他們主人翁的意識，才能發揮他們的民主自治精神。

銷金術

聖誕將近

簡而清

不經不覺之間，又到了是聖誕行將來臨的季節了。

香港的聖誕景色，以往以港島中區最盛，以德輔道最南端的「黃金里」最盛的。

但最近幾年來，已經有相當顯著的轉變，變得是以尖沙咀東部一帶的燈飾最搶鏡頭，尤其面向海一邊，大塊文章式的燈光，港的人，都可以看得清楚。在道方面，需要眼光下看，是花樣繁多的，因為試問還有什麼比燈火，更為搶鏡頭？

聖誕節前後，各大酒店，對聖誕節是一個重要節日，飲食節目，都當然很隆重其事，主要是招徠客人。世界上大部分地區的酒店，就在十二月下旬開始踏入淡季，因為歐西人士多愛回家渡歲的，不大歡喜在這段時間內依然在外邊旅遊。

但近年香港的情形，與其他地方似乎有多少不同，所以變得酒店方面房間是不愁沒有客，要愁的只是那些飲食場所，是否亦能夠做得夠生意而已。這種生意，要靠本地客的比率很大，於是在爭取顧客那方面，就變得不可能不各出奇謀，望有好成績了。

閒讀

冷風下的花草

正園居士

天氣轉冷，不少人正為自己栽種的花卉擔憂。香港的天氣其實並不太冷，而且冷的日子不很長，幾天之後就回暖，把花盆移入室內近窗的地方，把窗戶關上便行。

紫羅蘭雖然怕冷，攝氏十度左右時，不要澆水過多，八至五度時應移入室內。小白菜（網紋草）是最怕冷的，記得保持乾燥，同時移入室內，切不可澆水過多。蝴蝶蘭是很怕冷的蘭花，氣溫低時切勿澆水，也不宜施肥。

冬天為植物澆水，最好選擇早上，切忌在黃昏澆水，入夜後又濕又冷，植物不被冷壞才怪。

在冬天開花的花卉，如菊花、芍藥等，便得大量澆水、施肥，跟一般植物的生長期所不同。

暢其所談

中英協議簽署一周年

林舒

在中英聯合聲明簽署一周年的前夕，香港特別行政區基本法諮詢委員會宣告隆重成立，國務委員、港澳辦公室主任、基本法起草委員會主任姬鵬飛亦應邀出席成立大會，使得意義更重大。

在一九八四年十二月十九日，中英兩國領導人簽署了中英聯合聲明。這個重大的歷史性事件，令舉世為之矚目。兩國領導人在簽署儀式上都發表了重要的講話。

趙紫陽總理說：「確保聯合聲明不受干擾地全面貫徹實施，是中英兩國的共同利益，也是我們雙方共同的責任。中國政府願繼續本着友好合作的精神，同英國政府一道，力促這一目標的實現。我們也希望廣大香港同胞和各界居民同心協力，為香港的繁榮穩定和更美好的未來作出貢獻。」

英國首相戴卓爾夫人說：「我保證，英國政府將盡其所能使這個協議成功。我相信，在今後的合作中，我們將為建立更加密切和深刻的關係奠定基礎，這對英國有利，對中國有利，對香港人民有利，對世界也有利。」

最重要的是，日前，姬鵬飛和尤德在港督府會晤了兩小時。港府新聞處發表的新聞公報說：「他們滿意地注意到，中英聯合聲明的初期，一年來雙方在執行聯合聲明取得了進展並表現了合作精神。」「他們表示有信心和決心通過全面和準確地執行聯合聲明來促進香港的穩定和繁榮。」

姬鵬飛日來在歡迎酒會和宴會上，亦一再表示，中英聯合聲明簽署一年來，香港形勢是比較好的，「希望各有關方面很好地合作，為全面準確的貫徹執行中英聯合聲明而努力。」

形勢是好的。中英關係有了進一步的發展。香港形勢也是好的，社會比較穩定，經濟穩步發展，港人對前途更具信心。

然而，這不等於說一點問題都沒有。關鍵是要做到「全面」和「準確」，否則就不能說是貫徹實施聯合聲明。因此就要各有關方面很好地合作，共同努力。

食飲皆談

吃鷄不見鷄這招

秀官

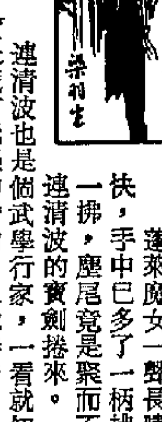
如今越大的酒樓，便越是從器具方面做工夫，既可顯示豪華，又可生先聲奪人之效。不久之前來港的江南宴，捧出了一隻大瓦盅，是做成一隻大蟹的外型，於是遠遠看了，便知道那是一度用蟹做成的菜來了。如今，一隻像一條大魚似的銀碟捧上來，自然也不用把蓋子揭開，便已知道那是魚來了，人人都可以一口道破。

宴會，是各有各的心思。以我來說，除非那次的宴會是沒有特別安排，是沒有少見的菜式，否則，我是不喜歡把菜譜陳設於桌上，任由人去拿來看，換而言之，我就是不想把當夜的菜式，都一早就讓人知道，你可以猜一猜下面來的一個是什麼？不是故意賣弄，尤其是有些菜是看不出是什麼來的，讓客人動動腦筋也好玩得很，可以考考眼光。

舊日言吃，最高招是「吃鷄不見鷄，吃魚不見魚」。有位酒樓中人就險些被人考起，原因是有位客人想在一粒「燒賣」之內要葱味，但卻不想把葱花混入於肉餡之中。這一考，於飲食典故上曾有過這樣的一個故事，那便是把一枝葱插入於燒賣之內才去蒸，等到蒸熟了才把葱拔去，那是一招。但若以我來做，倒不如把葱粒或原條的葱搾爛，只取其汁，那豈不更是眼不見葱而有葱味了嗎？

以前，是以不見為佳，今時則以早見為妙，雖是見仁見智，各有不同，我又不是開酒家的，只是拿來說說就是了。

斗方天地　運動驅寒



第五回：妖狐免脫心何狠　魔女鷹揚氣正豪

口吐毒針

耿照當然是站在連清波這邊的，但他從這一招看來，雖然不過僅僅一招，亦已看出蓬萊魔女的武功，確是比連清波高明了不知多少。只怕連清波縱然不擇手段，也難以勝她。

這一次蓬萊魔女早有準備，連清波的劍勢雖然比第一劍更為凌厲，但仍是給蓬萊魔女長袖一拂，未能及連清波的身體，就把她的青鋼劍引出外門。

連清波突然煞住腳步，按劍不動，蓬萊魔女笑道：「還有一招，怎麼不發？」

連清波低聲說道：「你的功夫果然高明，佩服，佩服！」說到最後那「佩服」兩個字，突然櫻唇一張，幾根細如游絲的銀光，電射而出。

原來這是連清波苦練而成的一項絕技，可以從口中吐出毒針，殺人於無形，她先含了解藥，不怕受毒，藏在口中的毒針，用真氣噴出，可以射到丈許以外，現在她和蓬萊魔女的距離不過三尺，估量蓬萊魔女縱有天大神通，也是決難避過的了。

忽聽得蓬萊魔女「呸」的一聲，那幾根細如游絲的銀光一閃即滅，迅即身形一晃，連清波的第三招「白虹貫日」，又刺了個空。原來她早已知道連清波有口吐毒針的絕技，連清波櫻唇一張，她也一口真氣吹去，她的內功比連清波深厚，這一吹就把連清波的毒針吹得無影無蹤！這還是因為她有言在先，說過要讓連清波三招方才還手，所以只是把毒針吹向上空，要不然若是反射回來，只怕連清波自己就要先受毒針之害。

此時三招已過，蓬萊魔女冷笑道：「你還有什麼陰毒的暗器？要使就得趕快，否則就沒有機會了。」

連清波紅了雙眼，一柄長劍舞得呼呼風響，狂風暴雨般的猛攻過去。

蓬萊魔女一聲長嘯，說時遲，那時快，手中已多了一柄拂塵。只見她輕輕一拂，塵尾竟是聚而不散，陡然間就向連清波的寶劍捲來。

連清波也是個武學行家，一看就知道她這一拂之下，實是藏有極強的潛力，但她恃着自己這把寶劍鋒利無比，也並不怎樣畏懼，當下青鋼劍揚空一展，化作了一道銀虹，使出最剛猛的劍招，意欲將對方的鐵拂塵硬生生削斷。

只聽得「嗆」的一聲，蓬萊魔女倒持拂塵，塵桿一震，連清波虎口一麻，寶劍幾乎掌握不住。（六二）

生命誠可貴　風臨社

（二九一）擔心後患無窮

倩文默然的想了一會，才淒然的說，「也許他恨的是我。」

「為甚麼會恨的是你？」阿晉不解的望着她。

倩文說，「他沒有理由恨露露的。露露被他糟質了，也沒有得過他甚麼好處。應該露露恨他。」

「你呢？你難道不是被他糟質？」

倩文悻悻的說，「我總算賺過他一些錢。正因為賺過他一些錢，可能在他心中，我應該永遠被他佔有，最少得隨時供他耍樂。」

阿晉搖搖頭，「沒有道理。」

「當然是沒有道理。」倩文咬着牙說。

「阿晉說，使過他的錢便是他的人，那還成甚麼世界。」

露露插嘴說，「晉哥，倩姐的話有道理，我們不能和魔鬼鬥，吳老三雖然想謀倩姐，現在總算平安無事，再說，我們和美國的合同又沒有問題，何必惹他？至於那個阿鄭，他做幫兇，讓他自食其果好了，我們幫他，便是迫使吳老三把矛頭對準我們。」

阿晉聽得楞了。

露露不好意思的笑笑，「這道理不是我想出來的。是倩姐對我說的。」

阿晉望着倩文，「你早想好了的。」

「對不起，晉哥，我是有些矛盾，蘇麗安在夜總會時，算是我的好姐妹，她有難，不幫她，似乎說不過去，但幫她，我們又後患無窮。」倩文不安的說。

阿晉欣賞的笑笑說，「倩，我愛你，不單因為你漂亮。更重要的是你有打抱不平的助人精神。如果你不是在婚宴上幫過我，我對你的印象也不會那麼深刻，又怎麼會立刻到夜總會找你。你的姊妹有難，我們能幫還是要幫的。不然，還算甚麼好姐妹？當然，我不會亂來，一定不會，你放心好了。」

普慶·明珠：最後五場　聯合巨片　未看速看　鐵金剛勇戰魔鬼黨　辛康納利　明天獻映　聖誕老人　普慶今午夜場：武士屠龍　明珠十點半：色與情　純慾；夜：午場應召名冊
皇后　皇都：今天獻映　勁道十足！拳拳到肉　成龍自編自導自演自唱　嘉禾超級製作聖誕鉅獻　警察故事　林青霞·張曼玉·楚原·董驃　何冠昌出品　陳自強監製
嘉年華：今天五場滿狂　成龍　聖誕佳作　最勁動電影　警察故事　林青霞·張曼玉主演　場面哄動·動作火爆
好運　紅磡：連日大滿　紅磡午夜加場　成龍編導演主唱　嘉禾超級製作　警察故事　嘉禾公司出品·兒童不宜
華聲　新聲：第三週　今天五場　洪金寶製　楊紫瓊主演　皇家師姐　今天盛大獻映　回到未來
金聲　百樂：今天五場　環球公司出品　回到未來　杜比立體聲　聯國發行　羅拔森米健士導演　金聲十點半：貓頭鷹與小飛象
海運　雅都：今天五場　石天　洪金寶　麥嘉　鹹魚番生　今天五場　回到未來　午夜場聖誕奇遇結良緣
總統　麗聲：今天盛大獻映　三星合笑料無敵　石天　洪金寶　麥嘉　不宜兒童　鹹魚番生　麥嘉導演　開心樂園
元朗　UA6院線 0-762432：六間戲院映　符碌敢死隊　寶虛　刺刀邊緣　回到未來　警察故事　地址：沙田新市城廣場 0-6980228　今天五場　迷情
凱旋　銀星 0-461419：只映三天　貴賓　下期：小精靈
大埔廣場　安泰路：中西名片　新設計　一流
利舞台·華盛頓：今映　聖誕猛片　不宜兒童　成龍·張曼玉·林青霞合演　警察故事　華盛頓午夜場　聖誕奇遇結良緣
金冠　新華 H738291：今映　成龍　林青霞　張曼玉　警察故事　不宜兒童　第4週映　細雪
國際　香港仔 H551449：今天五場　嘉禾超級製作　警察故事　成龍主演編導　今天四場　石天　洪金寶　麥嘉主演　鹹魚番生
倫敦　國都　影都　宇宙：激情　警察故事　未來戰士　符碌敢死隊　天師鬥殭屍　明天獻映　影都十點九：等待黎明
金門·民樂：今天盛大獻映　石天　洪金寶　麥嘉　鹹魚番生　奮門影業公司出品
珠江　銀都：今天五場最後　史泰龍自編自導　第一滴血續集（宜不童兒）　聖誕老人　明天盛大獻映　銀都今早場：決戰
南華　新光：第一滴血續集　史泰龍　聖誕老人明天獻映
大華　新大華 3-847115：今天五場　慾火燒不盡　今天五場滿場　嘉禾超級製作　警察故事　宜不童兒

火把節是雲南彝族一個重大的節日。而其他的民族為白族、納西、拉祜、哈尼、傈僳、普米等，也由於原始宗教的傳播和文化交往而習慣於享有這個盛節。

每年的農曆六月廿四日，就是火把節。這一天的下午，我們到達楚雄，已是人山人海，車根本進不了市區。只好提着行李擠着人羣步行到招待所去。晚上即參觀了這有趣的節日。

這裏屬高原，下午要到八時太陽才慢吞吞地下山去。誰知天黑就是信號，各族男女開始行動了。執着火把，遊行進入市中心。幾乎每人都同時帶着一個小布袋，內裝松香粉，邊走邊掏出撒在火把上，散出陣陣火焰

九種版本

——《家》三題之二

魏紹昌

（三）開明五版本　一九三六年開明書店出版。巴金說：「一九三六年我開始寫《春》，我又讀了《家》，作了小的改動。」當年五月，他為五版寫的《題記》中也說：「這回趁五版的機會，我把誤植的字一一改正，另外還改排了五頁，因為這裏面有我自己認為不妥當的地方。」

……一三」日軍侵滬的戰爭爆發，印刷所化為灰燼，小字本《家》永遠失去了同讀者見面的機會。幸而我手邊還留了一份清樣。」這份清樣巴金將它分訂成兩冊，成了第四次修改的一個孤本。這個孤本又在「十年浩劫」中劫後餘生，未遭毀滅，現在巴金已將這份清樣……

……家》》，副題是《給我的一個表哥》，稍加改寫，作為十版代序。

（六）人民文學初版本　一九五三年六月人民文學出版社出版。巴金說：建國後人民文學出版社表示願意重印《家》，一九五二年十月我剛從朝鮮回來，又把《家》修改了一遍才交出去排印。這次修改也是按照我自己的意思。巴金於一九五三年三月四日新寫的《後記》中說：「舊版本中的兩篇《代序》和一篇《題記》全部刪去。但我把《激流總序》保留着，作為附錄，刊在書末。」

地識天談

黃河是真正長河

祝丹

黃河，是中華民族的搖籃。每個中國人，每個炎黃子孫，都對黃河懷抱着深深的感情，像對母親一樣敬愛於她！可是，關於黃河的真確知識，你知道多少呢？

黃河是中國第二大河，這是誰都知道的。可是，她有多長？流域面積有多大？這你都能說準嗎？

根據從書本上得來的知識，你可能會答：黃河全長四千八百四十五公里，流經中國……介紹黃河的，包括十分嚴謹的地圖出版物。但是，實情卻不是這樣。

發現書本記載與事實不符的是研究黃河的一羣工程人員。這些屬於水電部黃河水利委員會的專家們，在把全部黃河流域的每一幅地圖、每條分水線和每個量算數據，重新進行反覆核實和準確重算後，得到的結果是：黃河總長度應為五千四百六十四公里。流域面積是七十五萬二千四百四十三平方公里。

亦即是說，黃河的真實長度比……

彝族火把節
——雲南採勝之九
鏡之

火把節是雲南彝族一個重大的節日。而其他的民族如白族、納西、拉祜、哈尼、傈僳、普米等，也由於原始宗教的傳播和文化交往而習慣於享有這個盛節。

每年的農曆六月廿四日，就是火把節的節日。

這一天的下午，我們到達楚雄，已是人山人海，車根本進不了市區。只好提着行李擠着人叢步行到招待所去。晚上即參觀了這有趣的節日。

這裏屬高原，下午要到八時，太陽才慢吞吞地下山去。誰知天黑就是信號，各族男女開始行動了。執着火把，遊行進入市中心。幾乎每人都同時帶着一個小布袋，內裝松炭粉，邊走邊掏出撒在火把上，散出陣陣火燄。歷史記載是：「執火把……見尊者叩首，舉燎禰，灑松煤燎之，火燄滿身，謂之送禍。」這一隊隊穿着民族盛裝、手持樂器的隊伍，月琴、三弦、葫蘆笙、笛子都齊備，還有花鼓隊、嗩吶隊、刀舞隊、舞獅隊、龍燈……邊吹彈邊走舞，後面又來了踩高蹺的化裝舞隊、民歌隊、體育代表隊。配合火炬隊伍助興。

各族的舞蹈風格雖有差別，但是，都顯得剛健有力，姿態優美。此外，市內播放着民族樂曲：小調、獺歌、酒歌、兒歌……豪放瀟灑，坦暢明快，沒有靡靡之音。播音中有彝族女歌手張順英唱的《請到我們彝家來》，動聽感人，表達了民族團結感情和彝胞好客的厚誼。在樂曲迴響着的時候，間或空中又放起各式造型不同、五彩繽紛的煙花。

火把節又叫星回節，就是以火把迎接福星回來的意思。簡單地說，火把節，來源於原始宗教的火崇拜。因此，多少年來，這裏各族都有許多火神護善除惡的傳統和故事。總之，各族對火把節確有着共同的動機，這就是：以火照田苗，卜吉凶，祈豐年，以火迎祥驅邪，消除貧困、疫疾；以火滅蟲害，保豐收。少數民族歷史上對火的依賴促使人將火人格化，神化了。其實，現在各族都已借火把節進行民族間的文化、技術交流；青年男女之間，也可以借節日歡樂之機進行廣泛接觸，談情說愛。這樣，節日的意義又發展了。節日中，各族都是家家戶戶聚餐歡飲，一般都要熱鬧五、六天。

看火把節，我想，在此確也可窺見彝、白等民族的勞動特點、道德標準、審美觀念以及文化個性等的一斑。

賀小伙子出嫁聯
梁羽生

聯趣

舊日習俗，女家無子，招婿入門，稱為「贅婿」，俗稱「招郎入舍」。「贅婿」的社會地位很低，常為人所鄙視。見之史籍者，如《漢書．賈誼傳》：「家貧子壯則出贅。」王先謙補註云：「淮南俗，賣子與人作奴，名曰贅子，三年不能贖，遂為奴婢。然則贅子猶今之典身，立有年限取贖者，去奴婢僅一間耳。秦人子壯出贅，謂其父子不相顧，捐棄骨肉，降為奴婢而不恥也。其贅而不贖，主家以女匹之，謂之贅婿，故當時賤之。」可見在舊社會中，「贅婿」的地位還比不上「贅子」，實與奴婢相同。解放後，男女平等的觀念已逐漸為人接受，農村亦不以「招郎入舍」為恥了。在女多男少的地方，甚至還有提倡此一風氣的。現選錄兩副反映這一風氣的新聯。

（一）

小伙子出嫁，敲鑼打鼓，全村相送；

大姑娘招親，鳴鞭放炮，合隊歡迎。

（二）

出於兩願，男嫁女，可歌可賀可提倡；

只生一個，女或男，利父利母利國家。

配合四化的新婚聯，也錄一副。

魚躍鳶飛，滾滾春潮催四化；

月圓花好，溶溶喜氣入人家。

菲律賓選舉內外
張散

茶或咖啡

菲律賓總統馬科斯選擇了前外交部長托倫蒂諾為選舉拍檔，被認為有好幾種用意。

第一，馬尼拉經常有反馬科斯示威，說明了馬尼拉這個「票田」並不屬於他的旗下。相反，托倫蒂諾在馬尼拉頗有聲望，這就可以補足。

第二，托倫蒂諾擔任外長一年餘，就因為反對馬科斯政策而下台。這次，馬科斯在七名可能人選中偏挑中了他，就是要顯示自己的寬宏大量，容得異己，從而減低黨內反對派的反感。

第三，不提太座伊美黛為副總統候選人，那是為了顯示身體尚可支撐。如果夫妻拍檔一齊競選，等於說明自己氣數已盡要請夫人登台了。

第四，托倫蒂諾就是當上副總統，也不會在一旦有事時昇任總統。因為馬科斯隨時有辦法改變情況。

美國早就有人認為，馬科斯不宜於再執政。這個看法的出發點並不是菲律賓人民生活水深火熱，而是美國在菲律賓兩大基地的安全令他們擔心。菲律賓人民軍正在壯大，美國的蘇比克灣海軍基地、克拉克空軍基地都受到威脅。他們覺得，迫使馬科斯下台，可以減輕人民軍的壓力。

美方曾用政治壓力迫馬科斯掛冠，未能奏效；現在又由五角大樓查看菲律賓軍事當局，看裏面有無菲島高官收取回佣問題。這些案子如能與馬科斯夫婦拉在一起就可能演變為國際性政治新聞。

九種版本
——《家》三題之二
魏紹昌

（三）開明五版本　一九三六年開明書店出版。巴金說：「一九三六年我開始寫《春》，我又讀了《家》，作了小的改動。」當年五月，他為五版寫的《題記》中也說：「這回趁五版的機會，我把誤植的字一一改正，另外還改排了五頁，因為這裏面有我自己認為不妥當的地方。」

（四）開明新五號字本　這是開明書店未問世的十版本。巴金說：「一九三七年上半年書店要排印《家》的新五號字本，我趁這機會又把小說修改一遍，刪去了四十個小標題，文字上作了不少改動，歐化句子減少了。這一版已經打好紙型，在美成印刷所裏正要上機印刷的時候，『八・一三』日軍侵滬的戰爭爆發，印刷所化為灰燼，小字本《家》永遠失去了同讀者見面的機會。幸而我手邊還留了一份清樣。」這份清樣巴金將它分訂成兩冊，成了第四次修改的一個孤本。這個孤本又幸而在「十年浩劫」中劫後餘生，未遭毀滅，現在巴金已將這份清樣贈給現代文學資料館了。

（五）開明十版本　一九三八年初開明書店出版。巴金說：「這年（一九三七）年底開明書店在上海重排《家》，根據的就是這一份清樣。」而且作者又在這份清樣上作了一些修改。並將作於一九三七年二月發表在《文叢》創刊號的《關於《家》》，副題是《給我的一個表哥》，稍加改寫，作為十版代序。

（六）人民文學初版本　一九五三年六月人民文學出版社出版。巴金說：建國後人民文學出版社表示願意重印《家》，一九五二年十月我剛從朝鮮回來，又把《家》修改了一遍才交出去排印。這次修改也是按照我自己的意思。巴金於一九五三年三月四日新寫的《後記》中說：「舊版本中的兩篇《代序》和一篇《題記》全部刪去。但我把《激流總序》保留着，作為附錄，列在書末。」

（七）朝鮮文本　一九五五年民族出版社出版。據巴老自己告訴我，人民文學初版本出版後，民族出版社向他表示要譯成朝鮮文出版，於是他在人民文學初版本上修改了一遍才送出去翻譯。所以這第七次的修改只體現在朝鮮文的譯本之內。

（二）

大公園

在北京看「頑童」作品
——欣賞Raushenberg國際巡迴展兼答中國美術報問
郁風

我第一次見到勞生柏和他的作品是在展覽會開幕後第二天晚上，我和吳祖光和另一美國記者在去參加招待酒會的半路上先到美術館，只用十分鐘轉了三個館就因閉館被趕出來了。在酒會上有兩位文化界的領導問我對作品的看法，我立即回答：展覽會很好，特別是對我們的首長們，可以見怪不怪了。」

那位美國記者朋友一路非常興奮而驚訝：「勞生柏居然能來北京開這麼大規模的展覽，他在美國可算得最有名的前衛派呀！他是反對抽象派那套嚴肅理論的，他比抽象派走得更遠。」

是的，曾幾何時，如果我們回想兩年前，趙無極來開畫展前後所遭到的厄運，也不能不驚訝形勢發展之快了。

勞生柏看起來有五十多歲，稍一交談就能發現他是個滿不在乎，愛開玩笑，玩世不恭的樂天派，怪不得他被稱為美國現代迸派的「頑童」，怪不得他們找了吳祖光為他的畫册寫序。這使我不能不聯想到那個歷史上的滑稽事件：曾被打成反革命集團的以吳祖光為首的「二流堂」。

那個晚上我還去看了他帶來的一個現代舞蹈團的演出，舞美設計是勞生柏，用幾塊方形和三角形白布景片放錄像。幾個演出形象、舞蹈、音樂都反映美國大城市的騷動。我說我只能看一次，而不久前來京的美國黑人ALVIN ALLEY現代舞我卻願看第二次。

後來我又去美術館看了展覽，我對勞生柏的創作意圖的理解就是「化腐朽為神奇」。確實是奇異的組合，頗費匠心，也有巧思和美感，如《蜜月旅行》和《淡霜系列》。也有顯然易懂的如《魯迪的房子》用照片蒙太奇（疊印組合），一隻狗居於中心，一把椅子是實物，鐵花欄桿和破舊的庭院。還有許多生活中常見的用品和以他的陌生敏感在各個國家拍下的照片，構成他對那個地方的印象。反映中國情趣的《夏天的長廊》和在安徽涇縣用宣紙做的《七個字》特別精緻，幾塊大銅版畫很有氣派。當然也有些我不欣賞不喜歡的。

不管你喜歡不喜歡，它用種種具象材料表現了現代生活的密度和噪音——當然也間有和諧的音符，它真實地反映了他的社會的客觀存在。

從五十年代抽象派和具象的普普藝術（Pop Art）在美國幾乎同時發展，抽象派先佔了上風，以Jackson Pollok為代表的抽象表現主義在六十年代初使世界藝術中心從巴黎轉移到紐約。而且有一批理論家為抽象派造輿論形成了玄妙的理論體系。與此同時勞生柏從流行的普普藝術中跳出來，宣稱不要什麼理論，否定一切繪畫和雕塑的框框，從他居住的紐約曼哈頓世界最大的垃圾堆撿回各種廢物拼貼成藝術作品，他說那作品既可以進博物館也可以回到垃圾桶。他創作過程就像認真的遊戲，就像原始人的藝術，以自娛。他越玩越大，還有石版和銅版作品和許多技術合作者，終於在一九六四年獲得了威尼斯雙年展的第一獎。一位評論家說他從一隻青蛙變成了世界藝術寶座上的王子。其實他也並非完全沒有理論，我想大概是在他成名之後或者說賺大錢之後，他才想到可以用他的最普通最廣泛的藝術，聯繫世界上各個不同角落的國家和人民，不用語言就能交流見識和思想感情，這就是他舉行國際巡迴展的理想。同時，他雖藐視波洛克的抽象表現主義，可他不照樣也用油漆潑彩來沖破呆板的拼貼畫面嗎？所以在某種意義上說，他的藝術既是一種反動，也有繼承。

至於對我們來說有什麼可借鑒的，我想至少多一些異樣見識總有啟發，對於解放思想開拓新觀念總有好處。我相信不會有人學他撿垃圾，因為那是愚蠢的，也會被那「頑童」嘲笑。我們的最年輕最活躍的第四代美術家似乎都特別強調自我內心觀念的表現，而勞生柏卻是頗為強調集體創作，強調社會共有共見的東西，他可以和任何人合着幹。

還有一點比較：美國兩百多年文化是從外來文化發展的，而我們的五千年文化藝術傳統雖然也形成某種負擔和桎梏，但是更主要的，它終究是取之不盡的藝術寶庫，如果單單害怕它成為桎梏而放棄從中吸取最好的營養，那是更為愚蠢的。

一九八五年十二五日，北京

歌手（木刻）　沈柔堅

彷徨書林中
吳其敏

生活集

從前精力旺盛，讀書的慾望高張的時候，書籍難求。善本名槧和大部頭的書不去說它，光是一些不太普知習見而卻是十分有裨於實用的書本，便非僻處一隅之地的人所易得。那時為了找尋某書某書，跑盡大小書肆，往往只落得一個望門興嘆，空手而回。現在不同了，出版條件方便，出版資料豐足，出版家善事營為，只要計劃周全，人才薈萃，許許多多古的今的書籍，都得隨時應運生長。從前是珍藏秘笈，私儲名本，現在通過專門的整理校訂，一一都變成人皆可讀之書；再加以著作之家，勤劬為役，此研彼探，日積月累，美果紛呈，新書又源源印出。值此際會，正是大可滿足讀書慾望之時，偏偏自己卻感到人已非昔，讀書之事，漸漸已告力不從心。神衰體倦，眼力不足，披卷不十數頁，便奄奄有了欲眠之態。一本心儀作家的久盼作品入手，窮一夕之樂，從頭落尾，一字不漏的讀了，不知東方之既白。這種「豪情」，於我已經遙遠了。所以，在這次的盛大「書展」中，對着林林總總，珠玉琳瑯，我的情緒的波動頗為激烈。因為歡愉掩蓋不了它背後的悵惘。太多了，太多好用合用，平日渴求而未一遇的書，現在一來到眼前了，你信手可以檢取以購。但，能購這麼多書麼？即使暫時選購一些吧，回去要把它們安放在什麼地方？實在是到了收進一本，便要丟出一本的地步了。而況，憑目前的精神狀態言，買回的書真能讀麼？揭一揭，翻一翻，看它十頁八頁，然後就把它擱回原處，不瞅不睬麼？我反覆自忖，彷徨在蓊蔚的書林中。幾多賢師益友，在書林之下相見，握手寒暄，看他們人手一袋，除了表示無限豔羨之情，我還能向他們訴說些什麼呢？

黃河是真正長河
祝丹

天談地說

黃河，是中華民族的搖籃。每個中國人，每個炎黃子孫，都對黃河懷抱着深深的感情，像對母親一樣敬愛於她！

可是，關於黃河的真確知識，你知道多少呢？

黃河是中國第二大河，這是誰都知道的。可是，她有多長？流域面積有多大？這你都能說準嗎？

根據從書本上得來的知識，你可能會答：黃河全長四千八百四十五公里，流經中國八個省區，流域面積七十三萬七千六百七十九平方公里。

這答案，卻完全錯了，不過，錯的不是你，而是書本上的記載。

不錯，早年出版的地理書籍，都是這麼介紹黃河的，包括十分嚴謹的地圖出版物。但是，實情卻不是這樣。

發現書本記載與事實不符的是研究黃河的一羣工程人員。這些屬於水電部黃河水利委員會的專家們，在把全部黃河流域的每一幅地圖、每條分水線和每個量算數據，重新進行反覆核實和準確重算後，得到的結果是：黃河總長度應為五千四百六十四公里。流域面積是七十五萬二千四百四十三平方公里。

亦即是說，黃河的真實長度比早出書本上的記載長了六百一十九公里，流域面積則比原記載大了一萬四千七百六十四平方公里。

按準確數字，黃河是名符其實的世界第五長河！

萬里獲獎之牌
唐瓊

悠然集

全世界的橋牌手想必對萬里與楊小燕搭檔而獲獎的這副牌會發生興趣的，因為兩個月前國際橋牌新聞協會授予他們一九八四年度最佳牌手獎——所羅門獎。按《聖經》說，所羅門是大衛之子，古代以色列國王，智慧過人。萬里是中國副總理，美國籍楊小燕女士是精確制叫牌法創立者魏重慶的夫人，她本人是世界橋牌冠軍級著名女將。這副牌是去年春天在北京打的。開叫者南方為萬里，西為當時人大副秘書長現在的鐵道部長丁關根，北為楊小燕，東是誰呢？《紐約時報》刊載專文時未加說明，但我猜測，很可能是中國領導人鄧小平主任。

這副牌並非特別難打，但他們的確也顯示不平凡的智慧，才可操勝券。按精確法叫牌過程無懈可擊，唯一略感懊惱的是，萬里再加倍（××）之後，西似應爭叫5黑桃，可成局，最多宕一墩。

北：♠Q75　♥764　♦94　♣K104

西：♠A8642　♥AQJ10　♦62　♣5

東：♠KJ1093　♥3　♦QJ875　♣8[illegible]7

南：♠—　♥K[illegible]　♦AK103　♣AQ963[illegible]

南	西	北	東
1♣	×	1♦	2♠
3♣	4♠	5♣	—
—	×	—	—
××	—	—	—

萬里打這副牌的高明之處，在於他從叫牌可以大體斷定黑桃和紅心的大牌在西家，而與此同時，他對可能輸一墩的方塊，試用「雙飛」而獲勝。最後，當大家手裏只剩三張牌時，用明手紅心「投入」(Throw in)西方，迫使他贏一墩，必須輸一墩，才能再贏一墩。西首攻黑桃8很妙，而東在南出方塊9時，也跟小牌而不立即蓋以方塊J，功力老到。

武德頌
高旅

一○二　舉砲登崖

這就一路墊木段，把大砲運到嚴州對江高地，正是當初李大旗看好的地點。牛國泰聽了，說：「不要給李大旗吹牛，他揀中這個地方，別人也看得到，他又不會開砲的，還不及兩位姑娘，倒想拋我在東岸出醜！」

牛國泰一面嘈，一面幫獵戶們推大砲。

這時勒克德渾已重整隊伍，進撲嚴州，果然不出吳傳邦之所料。何武總兵和他相偕登城，巡視防務，何武說：「若不是兩位指揮使南來，金華未動，嚴州便會拱手送人。如今又仗教諭神機，烏龍山一戰，叫韃子得了教訓，再把李大旗調回，又是勝券在握。」

「不好如此稱許。」吳傳邦說，「總之眾志成城，萬眾一心，方得建功。勒克德渾幾番失利，卻不曾遇到大挫折，現在到了嚴州，必然拚力猛攻，有一雪前恥之意，大營中戰將如雲，自有一場大戰。」

正說着，何義副將和李芙蓉引了李大旗來見，說東岸弟兄已調到城下，等候號令迎敵。

「有你們幾位大將，再有吳教諭運籌帷幄，此戰必勝，也是嚴州人有福，也是本鎮有福，否則敵軍壓境，朱尚書又舉棋不定，遂有孤掌難鳴之感，現在好了！」

何武言畢，愉快地笑了幾聲。

吳傳邦說：

「剛才有探報，韃子大隊尚在烏龍山，但已有先遣隊伍，向嚴州試探，看來我們似乎不宜出擊。」

「迎頭痛擊！」李大旗說，「殺他一個片甲不留，讓小將立此一功，報答何總座知遇之恩。」

「啊呀呀！李將軍不要說客氣話。」何武總兵說，「且聽教諭安排。」

「安排不敢當。」吳教諭說，「迎頭痛擊，也是誘敵之計。如今嚴州城外，已無守軍，勒克德渾諒已探明，所以派先遣小隊試探，就是防我有詐。若要迎戰，卻不可打勝，只宜由城中調些老將，由何義和李大旗率領，佯作應戰，一經接觸，便即逃回，你們兩人在後斷路，使得那些老弱，不被殺害，如此便可引勒克德渾大膽攻城。」

「怎麼？打仗不要打勝，還要用老弱到前面去擋，這也是兵法嗎？」

（九七○）

左宗棠求「有用之學」
王曄

今年是左宗棠逝世一百周年，國內史學界對這名清末「軍務大臣」複雜的一生，作了較全面的研究和論斷，肯定了他收復新疆，維護國家版圖統一的貢獻。

左宗棠是一個熾烈的愛國者，也是一個勤奮好學的人。他在討伐侵佔南疆的阿古柏政權，阻遏了俄英的侵略；在天津教案和中俄伊犁談判等對外交涉中，取得重要的成績，是因為他年青時致力追求「有用之學」，從而為他後來的事業奠定了基礎。

左宗棠求學的時代，青年士子為應付科舉考試，一味碎心於詞章舉業，但左宗棠卻把主要的精力，用在攻讀有益國計民生的「有用之書」和「經世致用之學」上。他在科舉考試途上雖然並不順利，然而，在求「有用之學」上卻取得了非常可貴的成績。

一八二九年，年僅十七歲的左宗棠在長沙書肆中購得顧祖禹的《讀史方輿紀要》、顧炎武的《天下郡國利病書》和齊召南的《水道提綱》等書，潛心鑽研輿地之學。當時，「士人但知有舉業」，見左宗棠所為，「莫不竊笑，以為無所用之」，但左宗棠不為所動，堅持鑽研，而且勤作筆記，「於可見之實行者，另編存錄之」，寫下了不少讀書心得。

一八三一年，左宗棠入長沙城南書院學習，甚得老師賀熙齡的賞識，「誘以義理經世之學，不尊重制藝帖括」，更堅定了左宗棠求有用之學的決心。

一八三二年，左宗棠參加本省鄉試，考中第十八名舉人。次年赴北京參加會試，卻失敗而歸。但是，他不以科場落第介懷。在赴京會考過程中，左宗棠耳聞目睹國家經濟凋敝，因而於求學的內容作了新的規劃。他在給鄉試主考老師的信中寫道：「……睹時務之艱棘，莫如荒政及鹽、河、漕諸務。將求其書與掌故，講明而切究之……十餘年外，或者其稍有所得乎！」從這時候開始，除輿地學之外，荒政及鹽、河、漕之學，也成了左宗棠求「有用之學」的範圍。

（上）

UA6院線　元朗 0-762432　六間戲院映：符碌敢死隊　寶貴　刺刀邊緣　回到未來　警察故事　地址：沙田新市鎮城廣場 0-6980228

新裝杜比立體聲系統　今天五場　迷情　影壇第一美人松坂慶子全裸出鏡艷光四射

金龍　百麗殿　日場電影（暫停）▲穗港聯合粵劇團▼　夜場：魂斷五更寒　陳笑風・林錦屏・新海泉　今天五場　色情接班人　色情靚片王

華都　金花　最後五場　慾火飄飄滿天紅　明天聖誕老人

國華　金茂坪　今天五場　慾火快車　兒童不宜　今天五場　警察故事　嘉禾貢獻　成龍自編自導自演　嘉禾超級製作

環球　寶麗宮　華富閣　三院今天五場　嘉禾貢獻・最佳影片　成龍自編自導自演主唱超級大製作　警察故事　主演：林青霞　張曼玉　湯鎮業　林國雄　楚原

粉嶺　金都　金城　今天四場　警察故事　成龍自編自導自演傑作　今天五場　鹹魚番生　麥嘉・洪金寶・石天主演　今天五場　春青爛漫海棠紅（色情巨獻）

彩鳳　翠鳳　今天五場　陰陽錯　又一部開心電影！　主演：譚詠麟　葉童　倪淑君　新藝城出品　最後今天　第一滴血續集　明天大映　聖誕老人

明月　越映越旺　警察故事　成龍自編自導自演傑作

新城①②　★門屯★　新都大廈　即華都花園隔鄰　電話：四五二一三四五　或九二五○　即將開幕

新大華　大華　今天五場　慾火燒不盡　兒童不宜　今天五場　警察故事　嘉禾超級製作　成龍自編自導自演　兒童不宜

萬年　紫灣　兩院越映越旺　嘉禾超級大製作　警察故事　成龍自編自導自演主唱

新華・福星・油麻地　今天五場映　鹹魚番生　一夜成名　迷情

樂聲・富都・美都　今天五場　石天・洪金寶・麥嘉　鹹魚番生　動作喜劇經典作

新都快樂　新樂寶石　今天五場　史提芬匹堡監製　環球出品國際發行　回到未來　杜比立體聲　過去未來在左右！

大光明　新洋　今天五場　回到未來　最後五場　第一滴血續集　兒童不宜

京都凱聲　今天五場　回到未來　快將獻映　小靈精

……圍，我的小孫不慌不忙，擺凍來食，等黎黑子進入中央防地之後，用丑十手倒虎，反剩下邊黑一間跳，加藤不知是計，一味「屎棋多食卒」將白子逐個追，就讓他食子吧！兩角與邊上五子，不過是餌，把黑子隔到散修修，然後四面合圍，把最大股黑子窒而殲之，一個都走不掉。加藤眼坦坦，望住扳田理事長，幾乎想切腹自殺。唉！棋不如人，認輸就算，何必那麼認真嘛！見你眉清目秀，就容許你拜在小孫門下，當我的徒孫吧！

……就有股甘甘涼涼從齒頰滲出，直沁下喉頭去，滿個口腔都是清新濃情。

讀古劍的散文，正有這種咀諫果的感覺。

認識古劍好一段日子了，只知道他是報紙雜誌編輯，在國內、香港及東南亞有好些文壇朋友，經常用筆名發表訪問稿，看到那麼完整……文字如鑽，鑽進人的深處。

他生於馬來西亞，在椰林蕉影和海邊漁村中長大，每天黃昏看着遠帆在夕陽下歸來，「聽漁港艚起的喧鬧，嗅那陣陣魚腥，看那赤裸小孩提着他爸爸遞給他的魚簍，蹦蹦跳跳地奔向矮腳亞答屋裏的笑臉。」

海幾乎是他的故鄉，如今他在香港，也是居住在一個海島，在生……

……因淡淡的一句話，挑開淚泉，抹亮記憶，你壓抑住的淚，也不會躍入我的心，翻起一眼的紅絲。沒有聲音，不見淚落。我卻覺得比大雨更滂沱，比傾瀉更源沉。你是否也像我這樣感覺？」

在名利追逐中看不見方向的人，看看這本溫情的書《有情人間》，也許會覺得人生不至那麼冰稜冷硬。

……連清波低聲說道：「你的功夫果然高明，佩服，佩服！」說到最後那「佩服」兩個字，突然櫻唇一張，幾根細如游絲的銀光，電射而出。但除了蓬萊魔女之外人，卻什麼也沒瞧見。

原來這是連清波苦練而成的一項絕技，可以從口中吐出毒針，殺人於無形，她先含了解藥，不怕受毒，藏在口中的毒針，用真氣噴出，可以射到丈許以外，現在她和蓬萊魔女的距離不過三尺，估量蓬萊魔女縱有天大神通，也是決難避過的了。

忽聽得蓬萊魔女「呸」的一聲，那幾根細如遊絲的……快，手中已多了一柄拂塵。只見她輕輕一拂，塵尾竟是聚而不散，陡然間就向連清波的寶劍捲來。

連清波也是個武學行家，一看就知道她這一拂之下，實是藏有極強的潛力，但她恃着自己這把寶劍鋒利無比，也並不怎樣畏懼，當下青鋼劍揚空一展，化作了一道銀虹，使出最剛猛的劍招，意欲將對方的鐵拂塵硬生生削斷。

只聽得「噹」的一聲，蓬萊魔女倒持拂塵，塵桿一震，連清波虎口一麻，寶劍幾乎掌握不住。

（六二）

總統麗聲　今天盛大獻映　鹹魚番生　麥嘉・洪金寶・石天　經典喜劇　開心樂園

南華新光　最後今天五場　第一滴血續集　兒童不宜　老聖誕明天獻映

聖誕奇遇

白鼓衣

《聖誕奇遇結良緣》是一部要人輕鬆和發笑的電影，類似西片《傻妹闖七關》高蒂韓的那類角本戲，無端捲入犯罪謀殺集團，結果自己也被追殺，可是又得不到警方的信任，因為她所說的一切證據，都被主兇移去。結果，還是由她的勇和傻，破了案子。

這部戲，除了一個無知的青春少女，還加上一個喜扮警員的傻佬岑建勳，和一個頗有頭腦的「正常人」林子祥。三個人加在一起，一來是給觀衆多些娛樂和看頭（一個張曼玉當然不比高蒂韓），二來，香港也是男性演員和主腦的天下，怎能少了他們。

或者會有人喜歡張曼玉的青春，岑建勳的傻氣，我却覺得林子祥那自然而不誇張的演技，在這喜劇片種出現，很清新和叫人舒服。

鄧寄塵

李翰

雖已七十三高齡，鄧寄塵的風趣絲毫不減當年，聽他談及在加的退休生活，實令人噴飯不已。

但凡六十五歲以上的老人，加拿大法例規定可享有老人金每人五百五十元（加幣）。歷叔戲言為老人派送款項的人員為「仔」，他說，這個「仔」比自己生的「仔」更好。不管每月廿八日當天是否刮風下雨（冬天下雪），抑或年節假期，負責送錢來的「仔」準會出現，從不就擱老人每月的使費。歷叔笑說，這種情形就像子女每月奉養父母一樣，而政府這個「仔」比自己親生仔好的地方，後者有時也會拖延三兩天甚至間中欠奉，但送老人金的「仔」却風雨無間，絕對的「孝順」。

主題曲大唱

張冰思

煇黃演唱會以顧嘉煇與黃霑作號召，果然召來許多歌星助陣。而除了呂方、梅艷芳、麥潔文外，全都是中年歌星了。

這也有個好處，好合適一般人的懷舊心理。像鄭少秋、羅文、葉麗儀、關菊英、葉德嫻、葉振棠等，他們的歌都伴隨着電視劇而生。顧嘉煇是無線台柱，從有劇集至今，他寫下歌曲有多少？一個晚上也唱不完也。

我看的一場是最後一場。見台上的黃霑搏盡老命，跳來跳去，間中又扶一下歌星們上階下階，真是難為他有這等氣力，更不用說是好話說盡了。

煇黃演唱會其實也是無線電視劇主題曲大演唱。我始終欣賞《家變》、《狂潮》、《小李飛刀》等歌，至今再聽，仍然回味無窮。

厭舊與貪新

鄭丹瑞

在節目中，講了一句：「我對一些事情或者一些朋友，很快便會產生厭倦。」

這句話，惹來了朋友的一些反應。

因為，有人會認為，我是那種貪新忘舊的人。

嚴格來講，我實在是貪新忘舊。

我喜歡新鮮事物帶給我那一份新鮮的感覺。我也喜歡初相識的人帶給我那份陌生而浪漫的感覺。

只是，我就只喜歡這一刹那的感覺，當要我再深入看看那件事，要我再深入了解那個人，對不起，我沒有時間。

於是，我會開始逃避，遠遠地離開，最好以後也不再多看一眼。

然之後，我又會在另一些地方，遇上另一些事情，或者人物，再去追求那種初相見的新鮮感覺。

我想，那就是貪新忘舊了吧！

我能夠給自己唯一的解釋是：生命原本就是多姿多彩變幻莫測的，我嚮往那變幻，我追求那令人眼花撩亂的假象，我討厭被事物；甚至被人纏困。

於是，我在路途上認識了許多事，許多人，也就厭倦了更多的事，更多的人。

觀衆的信心

影話　康堤

如果史匹堡有影片，那麼將會安排在好檔期上映。那片商和院商何以有此厚待？那自然來於對他的影片，在票房上具有無比的信心。

這一來，聖誕新年檔期的西片，便出現了史匹堡打史匹堡——《回到未來》和《小靈精》同期上映。

兩片皆非史匹堡導演，但由他監製。一人精力有限，始終不是三頭六臂。然而既任監製，很多主意就來自這位「鬼才」，影片的面貌也便有他的影子在焉。

《回到未來》重點在時空隧道幻想的趣味，《小靈精》重點在特技和童心的趣味，儘管打對台，相信有不少觀衆對兩片都是兼收並蓄，寶座是不愁的。

時光隧道幻想的趣味也好，特技變化的趣味也好，時至今日，都已不是特別新鮮的事。但為什麼這兩部影片，還可吸引觀衆的期待，還可獲得票房的佳績？歸結而言，這是來自對史匹堡的信心。

對史匹堡影片熟悉的人，都知道他在製造娛樂性方面確有一手，他很少是依樣葫蘆，總是多少有點新意，在製作上也不會怎樣欺場的。由此可見，在觀衆中能樹立起這一信心，也不是簡單的事，值得那些想拍賣座影片的人，多多從中借鑑。

娛樂②

林嘉華最緊要夠浪漫 維繫婚姻要增加氣氛

艾斯

林嘉華與劉寶珍很恩愛

林嘉華與劉寶珍是一對充滿情趣的夫妻，這與林嘉華的浪漫性格大有關係。

「我是一個很浪漫的人。」嘉華直言不諱，臉上浮現一抹自豪的神情。

「我知道，印象中，圈中人唯獨是你在沙灘上手持鮮花求婚。真是浪漫極了。」

「維繫婚姻要素之一，是不時增加氣氛和情趣。坦白說，我們與一般普通夫妻有別，永遠工作在一個運轉中的行業，正如兩個在轉運的齒輪，要它們共同吻合地轉運，就需要不時增加潤滑油。」他態度嚴肅地說。

「這是理論，有沒有實際的例子呢？」

「我們不能像普通夫婦一樣，週六和週日可共聚吃晚飯，或看電影，皆因我們工作環境不許可，唯一是在工作中抽時間。剛巧我也需要在上午返公司工作的話，就會盡量與太太一起午餐，或者我相約朋友在上午十一時見面的話，我就會早些出門，先駕車送太太上班，然後才赴約。」他帶笑說。

「你真是很體貼太太。」不禁誇獎他。

「這不算什麼。」他悠然自得說：「有時，她為設計一件衫，需要東奔西跑，四處找尋材料。我會盡量抽時間陪伴她，駕車送她四處去。現實來講，可能這樣是很浪費，電油費用比她乘巴士昂貴，但這是情趣，對維繫夫妻感情是很有幫助的。」

「但是聽你所言，看來只是你在努力，感情問題，單方面是不成功的。」

「她對我也很體貼，亦深懂夫妻之道的。正如我到澳門轉播賽事，只是去一週時間，但她在週日專程赴澳門探我，由於工作忙，在酒店只見一面，我就匆匆趕往賽車場。直至晚上才再有時間陪她，她一句怨言也沒有，這是很難得的。」在他眼中，劉寶珍是一個體貼、溫柔的妻子。

嘉華稱得上[illegible]生，樣子也不算差，問嘉華，劉寶珍魅力何在？

「感情是很微妙的，難得有人對自己這麼好，被愛是幸福的。她不[illegible]，更是紅顏知己、[illegible]助，娛樂圈的婚[illegible]，有安全感，嘉華與劉寶珍的夫妻之道，是值得推廣的。」

屈文中《西廂》公演

金建

屈文中作為香港作曲家，在台灣受到重視。最近很高興地知道，屈文中新作的歌劇《西廂記》，在台北已經公演了。

屈文中是個很內在的作曲家，精神狀態是感情化的，我不知道他是如何熬得過來。在台灣，台北市立交響樂團委托他撰寫一部四幕中國歌劇《西廂記》，然而，當地的作曲家同盟反對了，他們認為，台灣的作曲家應有自己的權益，不容「外人」侵擾，甚至不擇手段地，為屈文中扣上了政治帽子。不過，台灣始終不乏有識之士，而即使是代表同盟反對他的人，私底下和屈文中仍是惺惺相惜。不過，龐大的報章攻訐仍然使屈文中受到困擾，甚至使屈文中概嘆：相煎何太急。他也曾為文表達過自己的意見，但自始至終，不出惡言，事實上，就他的性格來說，他也從不會有惡言。

事情到底過去了。從上月卅日起，一連五場，該部四幕歌劇首次公演，由台北交響樂團伴奏，演唱者除一連串台灣的歌唱家外，還有香港的曾繼怡，她在歌劇中演唱崔夫人（女中音）一角。

看來，台灣音樂界大概也接受了屈文中了，看台灣報章消息，下一部歌劇《文成公主》，也有意委托屈文中撰寫。

十大新聞

歌婦手記

麗莎話：最近想寫幾篇特稿，準備聖誕節用，有幾篇稿可以放假也！

但話，最好嘅應景特稿係寫十大新聞啦，電視圈十大新聞，電視台十大新聞，又或者「十大電視節目」，又全部以「十大」出之，要幾多篇有幾多篇。

我曰：你唔好以為容易寫，要翻查成年資料，幾頭痛者也！

麗莎問我：電視圈十大新聞之首是邊一單新聞？

我曰：「一時之間難說，不過有一單新聞必然屬於頭二、三名，包有走勢，此乃選美鬥法，亞視選「亞姐」，無綫推出健姐，同一晚同一時間播映，搞到滿城風雨。另有一係亦可能是三名之內，又是與選美有關。是林河廷棄健姐亞軍不為。此亦大件事也，嚴格來講，亞視搞選美，也會是電視台今年十大新聞之一。」

麗莎曰：「照咁睇來，十大新聞，單係選美可能已佔去半數。」

我曰：「如果從藝員角度來睇，鄭少秋、黃杏秀為亞視拍劇集，亦可以考慮列入。如果從嚴肅角度衡量，則廣檢會調查報告甚重要，再加上無線在國際上獲十一個獎，以及兩台遭電檢處罰款，都可以考慮也。」

陸劍明份人好好玩

混吉記　阿混

陸劍明做導演咁耐，好多人都寫佢「陸劍鳴」，明仔一再澄清，此「明」不同彼「鳴」，但寫佢陸劍明是也。可能有部戲叫做《怒劍鳴》，搞到佢個名似係不平則鳴啦，好多人都係想當然當佢係阿「鳴」。

陸劍明份人好好玩，怕老婆出晒名，佢外型同內在絕不相稱，外型粗獷又黑黑實實，睇樣似足飲醉打老婆嗰種大男人。「我似咩，我似嗰種男人咩？只有老婆當我係沙包嚟打就真！」

陸劍明話，但因為太孔武有力，一出手老婆實死梗，所以從來唔敢郁手，佢得多變咗怕老婆，從一個極端走向另一個極端。

教會聖頌團

彼芬

今晚起一連五晚一日（廿二日下午），大會堂劇院將會舉行連串聖誕音樂會，每晚的表演團體和節目均不相同，喜歡聖樂和音樂者不要錯過。

今晚八時率先獻藝的是中華基督教會聖頌團。音樂會由黃永熙博士擔任指揮，並特別邀得正在紐約的華裔豎琴演奏家黃頌恩返港演出，又有知名女高音馮志麗，女次高音鄺翠霞任獨唱。

聖頌團演唱的重點曲目是英國作曲家布瑞頓的《聖誕曲慶典》。樂曲的特色是布瑞頓以豎琴來作伴奏，琴音悠揚恬靜，境界高雅。

此曲是布瑞頓一九四二年二次大戰期間乘船回國時，在船上寫給女聲合唱團與豎琴演出的作品。當年首演後大受歡迎，被選為在聖誕期間演唱的曲目。聖頌團在音樂會將選演浦賽爾的《榮耀頌》及多首聖誕歌曲。屆時，聽衆有興趣的話，還可以與台上唱員聯合高歌。

劉曉慶闢謠

商宇

劉曉慶繼《我的路》之後的又一篇講真話長文《我的思考》，最近開始在內地影視刊物連載。在這篇文章中，她除了率直地剖白了她的思考、抱負和見地之外，還向讀者透露了一些傳言，是關於她自行開設影視公司的事。

早一陣，大概是今年年初吧，內地傳播媒介廣泛傳播一樁消息，說劉曉慶在深圳開設了一家影視公司。這一消息，不僅影視刊物紛紛報道，電台也照播不誤，海外許多報刊，也根據這個報道予以轉載。於是，一時之間，劉曉慶這個女影星陡地成了老闆的傳聞，傳人口杆，「她有什麼後台？」「誰人作資本支持？」等等猜測，也就成了影迷探討的問題。作為經濟特區的深圳，開設私營公司還是比較可以入信的，因此，在當時，連筆者也相信了這項報道，並在這裏予以傳播。

但如今，劉曉慶站出來了，她直率地聲明：「從來就沒有辦什麼公司，起碼是現在沒有。」

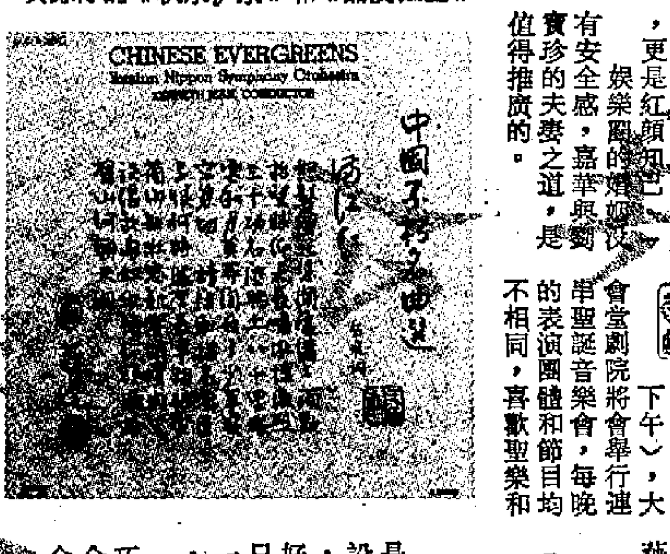
劉曉慶還透露，自從內地傳播界傳言她在深圳開公司的消息後，有關方面也還曾為此調查過她，但也調查不出什麼，查出什麼「曉慶公司」。對此，劉曉慶倒沒有深怪甚麼人，而只是覺得，自己跟觀衆聯繫少了，種種流言蜚語就會容易出現，亦因此，她才決定重執筆桿，再寫她的所思所想，讓觀衆來了解較為真實的她。

日本樂團演奏《中國不朽名曲》

聽天上有　史丹

這《中國不朽名曲選》封套上是岳飛一首《滿江紅》：「怒髮衝冠憑欄處，瀟瀟雨歇……」。不朽就是永不凋謝，因此英文片名也相應題了《CHINESE EVERGREENS》。好歌實如常青樹，它們會永留世間。這裏灌錄的十二首歌曲，都頗著名，有古調，也有現代作曲家寫的佳作。除岳飛《滿江紅》一詞入樂的那首外，其餘有黃自的《踏雪尋梅》、《花非花》、《點絳唇》、《春思曲》、《天倫歌》，黃福齡的《南屏晚鐘》，劉雪庵的《採蓮謠》、《追尋》，青主的《我住長江頭》，賀綠汀的《秋水伊水》和《嘉陵江上》。這些歌曲，有的是古詩詞入樂，有的是新詩譜曲，都是詞曲皆美之作。黃自那首《花非花》，採用白居易詩「花非花，霧非霧，夜半來，天明去。來如春夢不多時，去似朝雲無覓處」雖只三言兩語，但寫物、描景，抒情，寓意都佳。賀綠汀的《嘉陵江上》，歌詞「那一天，敵人打到了我的村莊……我必須回到我的故鄉……從敵人的刺刀叢裏回去……」歌聲悲憤激昂，如今聽來，依然是那樣令人激動。不過這款錄音，却不是原來的歌曲，而是改編成管弦樂演奏，上面所提到的歌詞，我們只能在欣賞樂器演奏原曲的旋律時憶想出來。樂器合奏與歌唱，欣賞趣味自有不同。歌唱以歌詞直接打動你，改用樂隊演奏更重的是欣賞趣味。這類製作還有個特點，演奏者是日本一個交響樂團。《嘉陵江上》原是「抗戰歌曲」，現在由日本樂團演奏，大抵亦算是「中日友好」的象徵吧？

HK出品，唱片編號，6.24036



分開了的全版廣告

集波吹　杜魯土

昨天剛講過，把一個全版廣告分做兩個通條的半版，新招也。

這樣的新招好麼？好與不好，其實不在於分還是不分。如果這一分為二的廣告設計得妙，這分就好，如果只是設計一個半版通條放在不同的版面上，這分就多餘了。

魯土前幾天看了一個分得頗巧妙的全版廣告，它既是把一個全版稿一分為二，又不是把一個全版稿一分為二。這怎麼解釋呢？

說它確是把全版一分為二，因為它把《警察故事》的片名分開了，兩個女主角林青霞和張曼玉也分開了。至於成龍，則每邊一個舉槍相向。其他的文字內容，諸如映期戲院等，則兩稿皆有，由此看，這兩個廣告既是全版又不是全版，給讀者帶來不少趣味。

要做這樣的廣告，有一個前提，必須有把握把兩個廣告安排在全開報紙的兩邊上，如果分別的放在不能對看的版面上，廣告的趣味效果不只失却，而且成了笑話。

假天師鬥真殭屍

見意有我　林擒

洪金寶監製的影片，在業中人、戲院商眼中，已然成為有票房價值的保證。因《殭屍先生》之後，是「德寶」的《皇家師姐》，因而《殭屍先生》要拍「續集」，而且據說「續集」故事情節比原來的更緊張惹笑，人情味更濃。

而《皇家師姐》的楊紫瓊，「德寶」已為她編寫新劇本，據說是更能顯現楊紫瓊才華的貫串着一個激情故事的創意之作。

因為賣座的製片，西方的製片人和導演和香港的製片、導演一樣，根據「線路」，在原來的基礎上拍攝另一部有同樣意圖的影片。

去年聖誕，洲立公司發行《捉鬼敢死隊》。今年聖誕，又發行《天師鬥殭屍》。在美國，湯賀倫的「價值」相等於這裏的洪金寶，就是一連串的「新橋」、一連串的寶座。

《天師鬥殭屍》是一名年青人和「假天師」跟「真殭屍」鬥法，真是驚險重重，好幾回，青年和「假天師」險死還生、眼看成為兩條「殭屍紳士」的早餐了，可是「吉人天相」，在巧妙的安排下脫險。這當然是為了娛觀衆而拍的電影。其實何來殭屍？

假連儂戲假情真 與假洋子生愛苗

域外影壇　齊齊

約翰連儂逝世五周年，歌迷聚集在中央公園開追悼會，美國全國廣播公司（NBC）電視片《約翰與洋子：一個愛情故事》亦在十二月二日放映。

參加該電視片演出的一雙主角，由於分飾約翰連儂和大野洋子的關係，感情突飛猛進。假連儂——馬克麥根，在雜誌上透露心聲——也許是「傻水」新聞。

馬克麥根，二十四歲的英國演員，公開承認愛上了假洋子——金妙莉。十二月初，麥根急不及待欲會金妙莉，但是他們天各一方。麥根說：她在洛杉磯，距離英國有七千哩遠。我們很親密，但目前得各自投入工作。

麥根目前在倫敦演出連儂的舞台劇版本，直至下個夏天。之後，他才到美國去。他們仍保持電話和信件聯絡。麥根還說，當他們一起拍該片時，並沒有發出愛情火花，當他們都甚專業化。不過，那是一部十分親切的電視片，他們又扮演一對親切的夫婦，感情也就慢慢地培養起來了。

麥根來自利物浦，自稱受到披頭士深遠的影響，唱歌玩結他，這首先對拍該片是個先天的條件。（上）

這一對，像連儂夫婦嗎？

走珠水筆 專業製造・交貨快捷 0.5MM各類型走珠簽字水筆現貨供應歡迎訂貨 香港九龍 國强公司 電話：K－779027１-3 台北萬川企業股份有限公司 電話：3911522

展望中文打字 各類合同信件說明書快捷 服務繁簡字任選 電話：5－751731 地址：高士打道228號 生和大厦８字樓

協强（直通國內）貨運公司 各噸級貨櫃車、貨車及重型吊機車，來往廣東省各地區，承運一切機器及進口設備，專人代辦出入口證及報關手續，能即時爲客戶提供服務，毋須預約。地址：九龍彌敦道776-778號恆利商業大厦602室 3-818311-3線

手動式 **名片印刷機（燙金）** 自動式 適合國內用途、操作簡便、專人負責維修及保養 駐廣州辦事處：新亞酒店318房（人民南路10號） 電話：884722轉318房（林小姐洽）（代安排試機及收人民幣） **中創貿易有限公司** ☎3-386800 3-390118 九龍太子道270號地下 電傳：49278 CONER HX

商業 分類廣告 每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元

電線機械、橡膠塑膠密煉機械、吹瓶機、麵包機 **鐵釘機、衛生巾機** 索閱資料，請將要求及明片寄：（屯門郵政信箱221號） 電傳：37413 MWELE HX **工業機械企業公司** **金屬熱處理機械、塑膠異型管材生產機械**

香港國華機械貿易公司 深圳光明華僑汽車修配廠 進口現貨：日野ZM704/705，[illegible]4500，五十鈴SRZ450，日產CW50/51 **日本翻新自卸車，特價供應五萬餘元** 香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

香港交票 代購廣州至國內各地飛機票電話 5-460256駱實

惠利廣告 請撥電話 七二六九八〇

聲明 本人於一九八五年十二月十日正式退出置利貿易有限公司，今後該公司一切華洋轇轕，均與本人無關。特此聲明 原置利貿易有限公司 董事經理張子平啓

西利裝綉 鬼佬另收舊西裝牛仔褲女裝女褸等，另合杭州刺綉大陸合司，機海員帶貨錄音機 5-473188

裕中華貨倉 露天倉位 葵涌近貨櫃碼頭貨倉露台，有露天倉位出租，交通方便，出入倉快捷，收費廉宜。有意請電 0-279801，鄭、魏先生洽

中國汽車　中國進口組裝車・國產車・中國鋼琴總滙 贈送回鄉・免稅優惠 香港付款・內地取貨 ◀特別介紹：豐田（沈陽）牌麵包車・大發（天津）牌麵包車・三菱（金杯）牌農夫車・五十鈴（南京）牌小貨車 美國切諾基（北京）越野車・西德桑塔那（上海）小轎車・（數量大者有佣） ◀柴油車：錢塘江牌・東風牌・解放牌五噸貨車・ ◀鋼琴：珠江牌・星海牌・聶耳牌・幸福牌・ 貨齊・價廉・現貨・免稅！ 友誼貿易公司：[illegible] ☎5-423692 5-704809 各國貨公司代辦 **中國鋼琴**

招聘國內居民 香港商業機構為發展中國貿易現誠意聘請全職和兼職之國內業務顧問多名，薪酬待遇視資歷而定。①持有居民證或工作證之中國本土各省市鄉鎮居民 ②中學文化程度或以上 ③必要時可到國內各省市出差 ④有良好國內人事關係 ⑤沒有任何刑事犯罪記錄 凡具備上述條件者不論男女職務歡迎應徵請詳述學歷及工作經驗附照片來函寄九龍中央郵箱71761 號人事部收 **聘請**

專門做報數稅 申請CO [illegible] 香港工商事務所 **報稅**

馬毛羊毛 徵求棕色馬身把毛25-35mm 山羊把毛50mm 數量不限可現貨或期貨 請電5-664303

徵求 25M/M馬身把毛和白有峯山羊把毛，有現貨者電 3-900481

金幣銀幣 華興錢幣公司徵求各國金幣銀幣鈔票郵票 大道中一一九二號地下 電⑤441001 ⑤449327 **徵求**

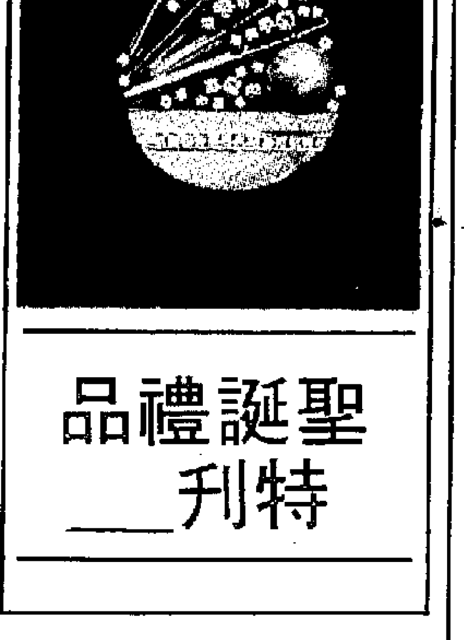
5-7953903 **新大丸旅舍** 冷氣套房●大小齊全 長住特價日租120起 **出租**

尋黃美蘭 自你離家後寢食不安，想念你，請你回家，事有商量，請你覆信，媽媽掛念你。志明 **訪尋**

聖誕咭銷[illegible]

受市道差影響 音樂咭已流[illegible]

聖誕節將至，聖誕咭大行其道。據賀咭商表示，由於今年市道差，消費力弱，聖誕咭銷路略顯平淡，據行內人士預計，今年本港聖誕咭的總銷售量會比去年降一成。今年各類聖誕咭售價大致保持平穩，一度盛行的音樂咭熱潮已減退，售價比兩年前最高價時便宜一[illegible]



聖誕禮品特刊

焗爐為例，售價與普通電焗爐相去不遠，卻兼具焗爐和煮食爐的功能，更可用作解凍及焗熱食物。它並可在極短時間內將佳餚弄好，快捷省時以外，微波爐尚有慳電的優點，它的耗電量僅及大小相若的焗爐的一半，換句話說，如果電焗爐所耗電量是二千瓦特，它的[illegible]

一款極富氣氛的聖誕咭

柏林牌電熱水爐 設內地提貨服務

家庭工業用十多款選擇

大多數人都喜歡用熱水沖涼，老人和兒童更需要，因此，熱水爐成為人們生活不可缺少的電器，尤其是在臘月寒冬季節[illegible]

熱水爐與其他家庭用品一樣，與個人生活習慣很有密切關係，因為每人用熱水的習慣不同，也有喜歡浸浴，也有習慣淋浴[illegible]

熱水爐為適應各人不同的要求，特備容量大小共十多款熱水爐供顧客選擇。

花灑式：為適合一般較小的住宅單位，廉租屋邨及沒有浴缸設備的地方，本公司特別設計多款由2.3kW、3kW至4kW低電量及體積較小的花灑式電熱水爐，容[illegible]水混合掣及花灑等設備，五種顏色，可供選擇，溫度自動調節，既美觀，又安全。

花灑及洗面盆合用：容量：25及38公升（6.5及10加侖）高壓式電熱水爐，不但可供應花灑，並可接駁熱水至洗面盆，最適及其他鄰近龍頭，[illegible]

適合浴缸及其他熱水位：容量：55至135公升（15至35加侖）高壓式電熱水爐適合喜歡浸浴的人士，可同時接駁浴缸龍頭、花灑、洗面盆等處，更可接通鄰近浴室或廚房使用。

適合大家庭及工商業用途：[illegible]）高壓式電熱水爐適合較大家庭及工商業用途，尤適用於中央熱水供應系統，同時接駁多處，用途廣泛，更可根據熱水的需求量加裝發熱芯（6kW、9kW至45kW等），務求達到熱水源源不絕供應。

上述各款「柏林牌」電熱水爐均裝配切斷電源、玻璃纖維保溫隔熱，安全省電。特級不銹鋼儲水內膽，堅固耐用，保用五年。

「柏林牌」電熱水爐特備多種不同形式以便安放，如垂直或橫放掛牆及座地等款式，除浴室外，廚房、衣櫃、儲物室等地方均可安放，既不阻地方，又可獲得預期的熱水供應。外殼色調美觀。「柏林牌」電熱水爐經銷商恒達熱水系統設計有限公司方便國內用戶，特設「香港買單，國內提貨」服務。

聖誕咭銷售遜往年

受市道差影響料總銷量減一成

音樂咭潮流已過　幽默賀詞咭頗受歡迎

聖誕節將至，聖誕咭大行其道。據賀咭商表示，由於今年市道差，消費力弱，聖誕咭銷路頗平淡，據行內人士預計，今年本港聖誕咭的總銷售量會比去年降一成。今年各類聖誕咭售價大致保持平穩，一度盛行的音樂咭熱潮已減退，售價比兩年前最高價時便宜一半，而且還有繼續下跌的趨勢。

近年的聖誕節期間，本港聖誕咭的銷量約近二千餘萬張，金額超過三千萬元。以全港六百萬人口計算，每人至少擁有三至四張聖誕咭。

行內人士認為往年市面上的聖誕節日氣氛由十一月中下旬便開始，但今年的聖誕節日氣氛至十二月初才明顯，聖誕咭上市亦推遲，影響到銷售數量。一位資深賀咭商表示，今年聖誕咭售價總的來說與去年差不多。高質量的聖誕咭，因款式、設計、印刷和附加上一些新穎科技設計，價錢至少每張要二十元。從市場來看，入口咭雖與港產咭爭一日之長，原因是本地咭製作成本低，款式多，適合不同階層人士需要，再加上本地咭銷售後可「回尾」，競爭條件較入口咭優勝，形成港產咭處於領先地位。

至於音樂咭售價，已下跌至每張六、七元，售價比去年還要降低兩至三成，原因是音樂咭的電子零件供貨充足，原料成本低，且音樂咭熱潮已過，售價降低亦理所當然。

談到聖誕咭發展趨勢，他表示近年來的潮流是咭面印有中英文賀詞。這股風氣由台灣吹來香港，今年更普遍，特別是八角至兩元之間售價的聖誕咭，可以見到經語言專家特別設計的中文賀詞，一些賀詞是抄襲台灣賀咭，再經本地設計者匠心獨運處理賀詞變成本地口語化，頗受學生歡迎。

款式方面，可說奇形怪狀款式都有，但主流仍然以動感、立體感和幽默感為主，例如在咭內裝置彈弓加上紙面造型，打開聖誕咭會彈出心型圖案及一棵小聖誕樹等，趣怪別緻。

另外，聖誕咭商品化日趨明顯。該位賀咭商透露今年該公司印製聖誕賀咭的訂單及數量比去年增加三成，反映商場上重視以賀咭作為溝通和聯絡的媒介。一家傳統銷售家庭護理用品的美資公司，首次在港推銷藥丸，藉着聖誕有利時機，印備二十萬張聖誕咭宣傳產品，介紹給消費者。

本報記者　陸元華

聖誕禮品特刊

伊瑪牌微波爐

三重保險設計安全 伊瑪牌微波焗爐

翻熱食物方便省電省時

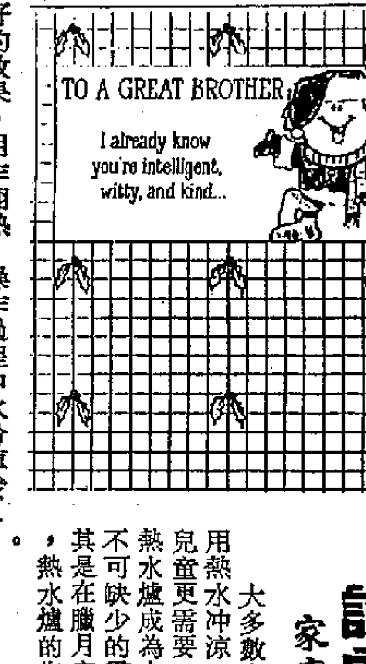
在供應量不斷增加的情況下，微波爐的售價已不如初上市時般高昂。例如，在日本生產，質素及性能都有很高水準的伊瑪牌MO 084型微波焗爐，目前的零售價不過是一千零九十元，假若於數年前，要擁有一具同一大小，和相等功能的微波爐，得多付三倍價錢。

某電器商指出，它之所以能漸趨普及，主要是消費者對微波爐的認識日深所致。而年青一代的生活和飲食習慣有所轉變，也是微波爐銷數不斷增長的一項因素。

新一代的微波焗爐，大多具備先進的安全保險設計。比方伊瑪牌微波爐即有三重的安全保險設計，使用時必需依先後次序，續一按下時間掣，啓動掣和門掣，同時在爐門緊閉的情況下始能運作，倘若爐門開啓，爐則立即停頓，安全程度極高。

現時，人們再不願意亦沒可能在一日三餐上花費太多時間，而微波爐正好為現代家庭解決這方面的問題。以伊瑪牌微波焗爐為例，售價與普通電焗爐相去不遠，卻兼具焗爐和煮食爐的功能，更可用作解凍及焗熱食物。它並可在極短時間內將佳餚弄好，快捷省時以外，微波爐尚有慳電的優點，它的耗電量僅及大小相若的焗爐的一半，換句話說，如果電焗爐所耗電量是二千伏特，它的耗電量就只是一千伏特。

至於以伊瑪微波爐解凍和翻熱食物除方便省時外，且有很好的效果。用作翻熱有汁液的食物效果尤其顯著，原因是整個操作過程中水份揮發不多，食物所含的水份大部分得以保存。



一款極富氣氛的聖誕咭

象山牌田七燉雞 具食療滋補價值

隆冬已屆，進補合時。香港的職業女性要家庭事業兩兼顧，要騰出時間來弄燉品實在不容易。因此，食味和食療價值都不錯的罐頭燉品，近年間的銷數便節節向上。

以象山牌田七燉雞罐頭為例，不但價錢大衆化，用料也上乘，它以上雞，配田七、桂元肉、杞子、薑等滋補益身的中藥材燉製而成，清鮮的湯水有很高的食療價值，象山牌田七燉雞同時是物超所值的，連湯帶料足有兩碗，可供二人共享，進食時也十分方便。只花幾分鐘把它煮熱即可，既快捷又省時，有了這樣物美價廉的即食燉品，消費者進補就不一定要勞師動衆了！

柏林牌電熱水爐 設內地提貨服務

家庭工業用十多款選擇

大多數人都喜歡用熱水沖涼，老人和兒童更需要，因此，熱水爐成為人們生活不可缺少的電器，尤其是在臘月寒冬季節，熱水爐的作用更大。

熱水爐與其他家庭用品一樣，與個人生活習慣很有密切關係，因為每人用熱水的習慣不同，有喜歡浸浴，也有習慣淋浴，兩者耗熱水量相差數倍。「柏林牌」電熱水爐為適應各人不同的要求，特備容量大小共十多款熱水爐供顧客選擇。

花灑式：為適合一般較小的住宅單位，廉租屋邨及沒有浴缸設備的地方，本公司特別設計多款由2.3kW、3kW至4kW低電量及體積較小的花灑式電熱水爐，容量為11及15公升(2.5及4加侖)，連同冷熱水混合掣及花灑等設備，五種顏色，可供選擇，溫度自動調節，既美觀，又安全。

花灑及洗面盆合用：

容量：25及38公升(6.5及10加侖)高壓式電熱水爐，不但可供應花灑，並可接駁熱水至洗面盆，及其他鄰近龍頭，最適合一般住宅、醫務所、寫字樓洗手間用。

適合浴缸及其他熱水位：

容量：55至135公升(15至35加侖)高壓式電熱水爐適合喜歡浸浴的人士，可同時接駁浴缸龍頭、花灑、洗面盆等處，更可接通鄰近浴室或廚房使用。

適合大家庭及工商業用途：

容量：150至750公升(40至200加侖)高壓式電熱水爐適合較大家庭及工商業用途，尤適用於中央熱水供應系統，同時接駁多處，用途廣泛，更可根據熱水的需求量加裝發熱芯(6kW，9kW至45kW等)，務求達到熱水源源不絕供應。

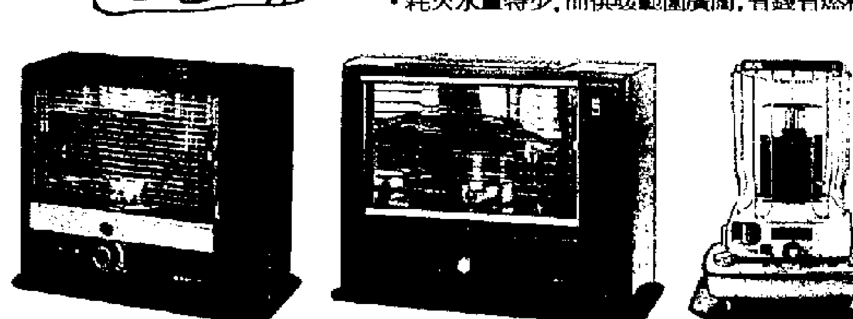
上述各款「柏林牌」電熱水爐均裝配自動溫度調節器，水溫達到預調溫度即自行切斷電源。玻璃纖維保溫隔熱，安全省電。特級不銹鋼儲水內膽，堅固耐用，保用五年。

「柏林牌」電熱水爐特備多種不同形式以便安放，如垂直或橫放掛牆及座地等款式，除浴室外，廚房、衣櫃、儲物室等地方均可安放，既不阻地方，又可獲得預期的熱水供應。「柏林牌」外殼色調美觀。「柏林牌」電熱水爐經銷商恒達熱水系統設計有限公司方便國內用戶，特設「香港買單，國內提貨」服務。

SANYO

今日天氣凍冰冰
準備三洋暖爐好保重

寒流已經到港，保重身體要緊。三洋火水暖爐設想最週到，以溫暖熱流爲你對付寒流。
• 採用玻璃纖維芯，電子點火，毋須火柴，一撻即着。
• 若遇震動即自動熄火，安全第一。
• OHR系列設有雙重火水承載筒，可抽出添加火水，輕巧方便。
• 耗火水量特少，而供暖範圍廣闊，省錢省燃料。



OHR 1410 放射式供暖　OHR 280 放射式供暖　OHC 42A 對流式供暖

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114(7線)　現到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151, 3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

廣西 象山牌 田七燉雞

成份說明：
"田七燉雞"是著名的燉品。主要成份爲田七、桂元肉、杞子、薑、雞肉和上湯。採用傳統工藝燉製，用科學方法製成罐頭。食法方便，只須原罐燉熱，即可進食。

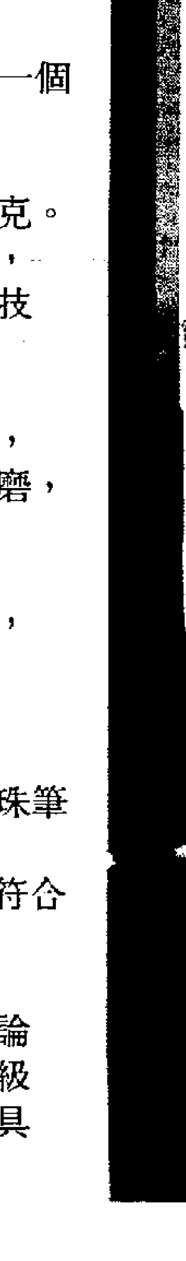
總代理：五豐行
經銷處：香港恒進(1981)企業股份有限公司　電話：5-441230

伊瑪牌產品
設計便利雙手 提高生活享受

伊瑪牌產品系列——科技創新，外型美觀；設計方便操作，表現更加出色！
伊瑪牌——與你齊齊創造美好家庭生活！
各大百貨公司及電器行均有售。歡迎轉口國內。提防水貨，請認明永勝商標。

總代理：永勝商行有限公司
WINNING COMMERCIAL CO., LTD.

貴公司選贈紀念品 必須一矢中的



選贈紀念品，不外乎一個目的：令受禮者對貴公司永留好印象。

要一矢中的，唯有派克。

歷史悠久的製造經驗，令派克精益求精，工藝科技臻達完美，絕非一般書寫工具可比。

就以派克墨水筆爲例，筆嘴以手工精心割切及打磨，再經過十五重精密的加工步驟，然後裝配完成。

日復一日，年復一年，派克墨水筆經過無情歲月的磨練，仍然運筆自如，歷久常新。

至於派克原子筆、寶珠筆或自動鉛筆，結構雖異，精密準確程度則一，同樣符合派克力求完美的宗旨。

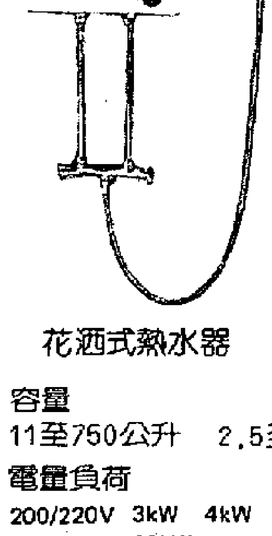
選贈派克，無論價值十數元或高至千餘元；無論包金、磨黑、不銹鋼或特級塑膠筆桿，任何一款，均具永恆紀念價值，俱能表現出貴公司處事認眞的作風。

貴公司更可指定以下任何一種方式印上公司商號或宣傳標語：筆桿雕刻、絲印、筆夾鑲章或筆冠鑲章。由此，每枝派克都爲貴公司揚名工商各界。

貴公司眼光遠大，目標正確，對於選贈紀念品，當然信心十足，一矢中的。

派克力求完美的目標，與本人選贈紀念品的宗旨不謀而合；請惠寄詳細資料。
姓名：
職位：
公司：
地址：
電話：

PARKER
郵寄：派克金筆香港有限公司
香港北角屈臣道屈臣氏大廈B座1104室
電話：5-665815-9　TKP



berlin
柏林牌
首創高級不銹鋼膽儲水式電熱水爐
內膽保用5年
香港買單 國內提貨

花洒式熱水器　垂直掛牆式

容量
11至750公升　2.5至200加侖
電量負荷
200/220V　3kW　4kW　6kW　9kW　12kW
346V　4.5kW　6kW　9kW　12kW　18kW　27kW　36kW
110V　2kW

總代理：恒達熱水系統設計有限公司
SOLE AGENT:
HANG TAT HEATING SYSTEMS CONSULTANT CO., LTD.
香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心三樓四號
電話：3-632334, 3-334119
電報掛號：6513 HONG KONG

名門雙麗

久享盛譽出品自莊榮月餅之榮華酒樓。元朗自製臘腸選用新界鮮豬肉。配以天津玫瑰露酒。原晒豉油。高級技師調味。天然生晒。別饒風味「臘腸」「月餅」。並稱名門雙麗。

艷壓羣芳

灣仔 榮華酒樓

元朗 大榮華酒樓

元朗 榮華酒樓

九龍 榮華臘味餅家

元朗 自製臘腸

做明年臘味會即送臘腸一斤

走珠水筆
專業製造・交貨快捷
0.5MM各類型走珠簽字水筆現貨供應歡迎訂貨
香港九龍　國強公司
電話：K－7790271-3
台北萬川企業股份有限公司
電話：3911522

請撥電話 七二六九八〇

尋人啓事

蔡元金尋父蔡道川

蔡道川，六十四歲，四川通江人。一九四四年通江中學畢業，自願參加知識青年遠征軍，迄無音訊。望知其下落者函告四川省通江縣青峪鄉一村蔡元金。

蔡元金（八一九三）

羅俊廷尋哥羅俊朝 嫂袁阿旦

羅俊朝，六十四歲，四川通江人。一九三六年自願從軍，四九年從湖南來信並寄全家五人合照，後來音訊俱無。望知情者函告四川省通江縣草池鄉二村二組羅俊廷。

羅俊廷（八一九四）

張映平尋兄張太平

張太平，五十六歲，四川通江人。一九四九年隨軍去台灣，斷絕音訊至今。請知其下落者函告四川省通江縣新場鄉八村五組張映平。

張映平（八一九五）

王大德尋叔王公昌

王公昌，重慶市人，一九四九年在成都空軍機場技術員去台灣，迄無音訊，望知情者函告四川省通江縣中學王大德。

王大德（八一九六）

王紅尋叔王循章

王循章，六十歲，四川資陽人。一九四七年隨成都飛機製造廠遷去台灣，迄無音訊。望知情者函告四川省通江縣農業銀行王紅。

王紅（八一九七）

李如福尋哥李亞西

李亞西，五十九歲，四川平昌人。民國三十三年海軍學院隨軍去台灣，至今無音訊。望知情者函告四川省通江縣跑馬鄉李如福。

李如福（八一九八）

彭子昌尋養子王林忠

王林忠，五十七歲，四川巴中人。一九四七年參加富身子弟兵，走時從通江縣彭子昌家離去，至今無音訊。望知其下落者函告四川省通江縣沙溪鄉六村四組彭子昌。

彭子昌（八一九九）

陳秀珍尋哥陳思江

陳思江，五十五歲，四川通江人。一九四九年當兵去台灣，迄杳無音訊。望知情者函告四川省通江縣廣納街道陳秀珍。

陳秀珍（八二〇〇）

彭武昌尋哥彭玉昌

彭玉昌，六十四歲，四川通江人。一九四六年臘月二十九日當兵走後，一九四七年從山東來過信，後無音訊。望知悉下落者函告四川省通江縣沙溪鄉彭家岩村二組彭武昌。

彭武昌（八二〇一）

傅正香尋夫陳學生

陳學生，七十四歲，四川通江人。一九三九年十月當兵走後，至今杳無音訊。望知其下落者函告四川省通江縣沙溪鄉傅正香。

傅正香（八二〇二）

趙志禮尋兄趙志琴

趙志琴，五十九歲，四川通江人。一九五〇年冬入朝散失，至今下落不明。望知情者函告四川省通江縣政府計委趙志禮。

趙志禮（八二〇三）

劉正如尋堂兄劉正春

劉正春，六十二歲，四川通江人。一九四一年做鹽生意蝕本，不敢歸家，留下妻李氏，至今杳無音訊。望知其下落者函告四川省通江縣鐵佛鄉劉坪村劉正如。

劉正如（八二〇四）

杜洪秀尋父杜仕福

杜仕福，五十六歲，四川通江人。一九四八年從軍，在西安、湖北、湖南來過信，以後下落不明。望知其下落者函告四川省通江縣浴溪鄉二村四組杜洪秀。

杜洪秀（八二〇五）

王克義尋子王明賢

王明賢，五十八歲。一九四三年自願參軍，四五年從南京鎮江來信後，再無音訊。望知情者函告四川省通江縣興隆鄉四村三組王克義。

王克義（八二〇六）

龍文秀尋父龍定明

龍定明，五十九歲，四川通江人。一九四七年被拉丁走後，杳無音訊。望知悉者，請函告四川省通江縣陳河鄉五村四組龍文秀。

龍文秀（八二〇七）

朱崇州尋哥朱崇廣

朱崇廣，六十五歲，四川遂縣人。自願參加國民黨軍，在淮海戰役中碾莊散失，散失前任七十二師電台台長，以後下落不明。請知悉者函告四川省通江縣洪口中學朱崇州。

朱崇州（八二〇八）

賈月義尋夫張其源

張其源，四川平昌人。一九四九年去台灣，在台灣高山二〇二師來信說當局長。以後杳無音訊。望知悉者函告四川省通江縣太平鄉羅子坡村三組。

賈月義（八二〇九）

李新華尋父李磊

李磊，四川重慶人，六十八歲。一九四九年前任酒子洞監獄所長，以後下落不明。望知情者，函告四川省通江縣諾江鎮建築公司李新華。

李新華（八二一〇）

趙新發尋二姑趙慶齡

趙慶齡，六十四歲，上海市人。一九四七年去台灣，四九年給趙際凡（汪精的軍長）來過信，以後無音訊。望知情者函告四川省通江縣新建鄉趙新發。

趙新發（八二一一）

李映珍尋弟李映憲

李映憲，五十四歲，四川大竹人。一九四九從台北飛機場來信後，再無音訊。請知悉者，函告四川省通江縣諾江鎮南街二百一十七號李映珍。

李映珍（八二一二）

王太麗尋姑母王美皇

王美皇，六十五歲，湖南灃陵人。一九四九年二月隨夫從南京「總統府」去台灣，一九五六年從台灣來過信以後中斷聯繫。請知其下落者，函告四川省通江縣河口溪煤廠子弟學校。

王太麗（八二一三）

李正秀尋夫劉家淦

劉家淦，現年六十五歲，四川廣漢縣人。一九四四年參加國民黨軍隊，一九四九年從重慶去印度。從此中斷聯繫。望知其下落者，請函告：四川省通江芒苞鄉李正秀。

李正秀（八二一四）

吳家祥尋妹妹吳福興 妹夫黃偉

我是廣東惠陽人，原與哥哥、妹妹住在深水埗大南街九十號三樓。因抗日戰爭走難，我一個人逃到內地，至今幾十年與家人失去聯繫，極為掛念。望知他們下落者賜函湖南省衡陽市港務處供應科吳家祥。

吳家祥（八二一五）

黃干文尋林慶二

黃干文生於新界，日陷時期舉家走難至元朗建林慶三（客籍人）家中避難。當時林夫婦要求黃父（名張偉青、張德華，人稱德舅）將幼兒送給他為子。之後中斷聯繫。現黃母思子心切，望在晚年能知幼子下落。盼知情者與廣東省科學院實驗工廠黃干文聯繫。

黃干文（八二一六）

唐邦英尋弟弟 李德英尋舅父唐邦鎮

唐邦鎮又名王錫禮，安徽合肥了，現年五十八歲。一九四七年秋跟隨國民黨青年軍去台灣，一九五一年從台灣新竹寄來過信，從此三十多年音信不通，家人非常想念。有知其下落者，請寫信寄安徽合肥市淮河路立新巷十二號李德英收。

李德英（八二一七）

楊曉同尋叔父楊士鐸

楊士鐸陝西省寶雞市人，現年約六十歲。曾在蘇州航校學習，解放前夕去香港或台灣謀生。知情者請與陝西省寶雞市四〇九醫院楊曉同聯繫。

楊曉同（八二一八）

鄭坎尋叔父鄭維烈 鄭維章

鄭維章約七十歲，鄭維烈約六十七歲，遼寧省，蓋平縣人，解放初期兄弟倆去香港或台灣謀生。知情者請與遼寧省蓋平縣龍灣村鄭維天之子鄭坎聯繫。

鄭坎（八二一九）

王貴珍尋哥哥王貴全

王貴全現年五十四歲，原籍山東巨野橋鄉宣屯。一九四七年被國民黨前五團在江蘇招生時收為新生，至解放後下落不明。一九七九年，他從香港寄來家信至原籍，因老家沒有親人，失去聯絡機會。盼來信黑龍江鶴崗市興山煤礦二井。

王貴珍（八二二〇）

楊就河尋楊影麗

楊影麗（楊清蓮），於一九六六年從香港發信回來，通訊處是荃灣南海紡織廠宿舍，並以劉希明、周如林兩先生名義發出。至今再無音訊。請來信河北省邯鄲市中華街華北水利水電學院圖書館。

楊就河（八二二一）

孟繼沂尋繼母黃漪文

黃漪文現年六十多歲，南京人。曾經是京劇演員，抗戰時在重慶與孟儆樞（山東鄒縣人，國民黨「國大代表」）結婚，生一妹妹小渝、小紅，弟弟同同（均是小名）。一九四八年底，隨我父一起去台灣。我當時剛結婚，未有同往。直至一九八〇年秋，他們由外地來兩信找我，均未能聯繫。今年五月間，一位表親來信稱我父已於八四年十一月病逝，繼母攜弟妹去美國定居，但無具體地址。

我現住四川重慶市中區捍衛路一巷一號，我小名叫亞陵。

孟繼沂（八二二二）

葛蓮英尋舅父石德禮

石德禮現年六十四歲，河北石家莊人。一九四九年隨部隊去台灣，至今杳無音訊。我現住上海重慶南路二〇五弄三十號。

葛蓮英（八二二三）

祝炳坤尋哥哥祝清

祝清於一九四九年到香港，六〇年在九龍三星紡織廠與廣東的楊屈娟結婚，一直有書信寄回家中。直至一九六二年我到農村，與兄嫂失去聯繫，繼母又稱我死去，兄嫂再無音訊。現繼母及姑丈早已去世，我更想念兄嫂。盼來信廣西宜山懷遠鎮上和街一一九號。

祝炳坤（八二二四）

邵寶林尋表兄衣連祥

衣連祥六十二歲，原籍遼寧大連市長海縣廣鹿島北廟村，其妻陳慈美，子衣家慶，女衣家琪，全住在香港。其母郭喜紅，現年八十五歲，仍健在，十分想念其子。來信——大連市沙河口區黑石礁西村六委一組十四號。

邵寶林（八二二五）

陳牛奶尋生父陳雄

陳雄現年大約七十九歲，原是建築工人，原籍廣東南海人，與我母四嫂（約七十八歲）、妹陳珍、弟陳九同住九龍油麻地新填地街十七號二樓。我出生時因母親病重，將我寄居於朋友郭爵家，住油麻地上海街十一號二樓，郭家還有妻、子（郭錦全）。抗日戰爭時，我被人騙賣至徐聞縣，現住廣東徐聞縣龍塘區福田鄉西松村。

陳牛奶（八二二六）

趙堂文尋叔父趙平波

趙平波又名趙熙英，山東省文登縣人。抗日戰爭外出，至今數十年杳無音訊。我的通訊處是山東濟南市永慶街二十六號。

趙堂文（八二二七）

王秀芝尋父親王恩榮

王恩榮今年五十八歲，雲南省鎮南縣人。一九四六年赴緬甸做生意，後在國民黨部隊任職，五四年從緬甸到了台灣，再無音訊，至今下落不明。

我一歲死了母親，二歲父親又出走，幸得親友養大，現已結婚，有了四個小孩，生活安定，就是想念遠方親人。盼來信雲南省南華縣紅土坡區大岔鄉址郎村。

王秀芝（八二二八）

李德榮尋父親李慰

李慰現年六十七歲，雲南省鎮南縣藏當村人。一九五〇年到緬甸做生意，後加入邊境外國民黨部隊，五四年隨軍至台灣，三十多年音訊全無。

我母邱菊秀還健在。我已成婚，有了兩個孩子，全家人都盼骨肉團聚。請來信雲南省南華縣藏當鄉。

李德榮（八二二九）

魏存厚尋生父徐敬友

徐敬友現年約六十五歲，河南省鹽縣念子莊村人。[illegible]年與家庭鬧意見出走，至今下落不明。我母一直等至五五年，因不堪公婆虐待，才提出離婚，但於六七年去世時還掛念我父親，囑設法打聽其下落。我現改名魏存厚，已婚，三子女分別在大學、中學。我在寧夏銀川新市區第五二五公司動力站工作。

魏存厚（八二三〇）

劉國礎尋伯父劉卿雲 堂弟劉國維

劉卿雲現年七十四歲，江西省萬載縣譚東鄉人。原在南昌「行轅」及廣西航空電台工作，也與別人合伙做生意，有子劉國維。一家人於一九四八年出國，至今杳無音訊。我現在四川重慶歌樂山烈士陵園管理處工作。

劉國礎（八二三一）

陳榮貴 陳有貴尋爺爺陳玉生

陳玉生現年八十歲，浙江省淳安縣妥橋鄉澄塘源人，經商離家四十多年，音訊全無，下落不明。

大奶奶已病故，小奶奶周秀芬在浙江常山縣。我們兄弟和妹妹陳榮花，妹夫鍾洪林，陳小花、陳初行都十分想念爺爺。盼知其下落者賜函江西省景德鎮市浮南瓷礦礦區陳初行收。

陳榮貴　陳有貴（八二三二）

陳治棣尋弟弟陳治庭

陳治庭小名松青，六十八歲，四川省三台縣北壩鄉（即舊尊武鄉）人。一九四九年離開成都後下落不明，音訊全無。見報或知情者請來函四川省三台縣北壩鄉五村。

陳治棣（八二三三）

楊俊哲尋二兄楊俊烈

楊俊烈現年八十二歲。解放前曾在江西省鐵路局任技工，一九四八年奉調台灣省台中鐵路局機修配廠，一九四九年以後中斷聯繫至今。來信可寄山東青島市國棉五廠第一宿舍三十八號。

楊俊哲（八二三四）

董澄江尋堂叔董子芳

董子芳於一九四八年離開四川省渠縣岩峰區水江鄉董家蒡，至今杳無音訊，去向不明。請來信河北省廊坊市省地礦局物探大隊董澄江（董正倫子孫董樹華之子）。

董澄江（八二三五）

莫玉芳 莫玉瓊尋叔叔莫榮發 嬸嬸呂茵芝

莫榮發現年約六十七歲，廣西柳州屏山鎮人。桂林軍校十六期畢業生，一九四七年在滄陽和呂茵芝（安徽人）結婚，四八、四九年均有書信寄給我母親莫亞氏，之後中斷聯繫迄今。

來信請寄廣西柳州前進一街（太平西街）四十二號。

莫玉芳　莫玉瓊（八二三六）

全自動 電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

（現貨）日車牌、風人牌日本翻新大小後備發電機
●適合工廠、建築工地、酒店、樓宇、醫院、商場等使用
●有標準型、防音型任君選擇
30、45、60、73、85、100、125、150、175、200、250、300、350、420、500、600、750、1200 KVA
亞積邦建設機械有限公司　寫字樓及門市部：九龍旺角西洋菜街北306A地下　☎3-805206-8　工場：新界石崗上村546地段　☎0-986362

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士　麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型、轎車、開山機、挖土機、各類機械
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。
合羣車行　九龍紅磡差館里41-45號地下　☎3-342988　3-343862　3-344266

現貨　86年全新款 "本田"摩托車"CG125"　歡迎轉口中國，特價發售
通行汽車服務公司

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

華耀車行 ☎3-629817 3-635292
九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）
全新豐田日產農民車 豐田五十鈴麵包車 80—82翻新豐田9-12座
的士頭及RY21、RY30、1.5及1.75噸左右軚電油柴油　豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毡雪柜　五噸—12噸貨車・泥車

中文打字　承接各類合約、說明書、文件、字及排版，快捷服務　7461324或傳呼機3-7287222呼8631美嘉

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失車救險車。
——來往港九國內各地　歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面　電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號　電話：5640　電掛：4835
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。　歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下　電話：0-780889　0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下　電話：0-908276　0-917331

深圳老人院
四層獨立花園洋樓環境幽靜　冷暖設備交通方便西醫長駐　護士日夜護理飲食講究免費　醫療一千元起招收港澳華僑　及國內老人九龍界限街108號B2樓③372155③392241

丹麥 OTICON 愛的康牌 各式助聽器
總代理 香港科學儀器社　九龍旺角彌敦道五七三號A地下　電話：三・八八六一九七（七線）

86年月曆 聖誕賀咭紀念特刊
日本月曆●名貴大方●香港月曆●價廉物美　加印廣告●送禮佳品●宣傳效力●宏偉久遠　聖誕賀咭●記事簿籍●日曆枱曆●琳瑯滿目
香港美利貿易公司　香港總公司：5-418005　5-416618黃小姐　九龍總公司：3-7701805　3-7701825黃小姐

出口入口不可少　轉口貿易一定要　3-7236033
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄　台灣鞋業廠商名錄
歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　中東進出口商名錄
美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄
萬雅120珠寶設計　萬雅110珠寶設計　萬雅珠寶設計選集　海外首飾圖鑑85　鑽石圖譜85版　日本金飾圖譜　世界名表圖鑑85版
世界工商刊物有限公司　尖沙咀星光行1421室　現貨供應

全美國進口商名錄84／85
詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1985
詳列全美115,000家廠商地址等資料。55,000種機械、電子等產品分類排列。全套19冊。

彩視影版・遙遙領先
是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一
在品質、穩定性和服務方面
彩視影版有限公司　香港英皇道1065號東達中心18—19字樓　電話：5-651433、5-647677、5-651377

現貨　日本翻新貨車　4-10噸泥車
五十鈴SCR320（自卸車），SCR480　五噸半
SRZ450　十噸　日產CKZODD十噸
日野ZM500、ZM703十噸、KB344、KB501八噸
中國貿易　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話：3-7235161　3-7226349

月曆大特價　廣告・批發・零售
美嘉印刷廠：⑤751881　⑤8931897　香港灣仔交加里11號及26號地下

優質扳手　價特平，優惠期至年底，客方可來辦來牌子。
交流業務拓展有限公司　電話：5-473804

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士為客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫、可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司　地址：九龍官塘道311號地下　電話：3-7564570　3-7567663

本田CG125　85年新款方燈　現貨　摩托車　舊價供應・存貨無多
壽產業香港有限公司　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話：K7235161　K7226349

DIESEL KIKI　汽車旅遊巴冷氣機、油渣泵、批發、安裝、維修服務
總代理：寶龍工程有限公司　葵涌葵豐街41—45號安福工業大廈地下F座　☎0-284139　0-283389

日本翻新　現貨　吊機車　20噸
壽產業香港有限公司　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話：K7235161　K7226349

現貨建材，鋼筋水泥，大量供應　香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司　九龍彌敦道750—758號始創中心10字樓1907室　電話：3-812915　3-812873

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、膠盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英實有限公司　明業公司　香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座　電話：K7445610　7445617　7445618

豪華型旅遊大巴
永信行　各類型麵包車・農夫車・現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓　☎3-325331～2　車場：0-772266

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

振華貿易公司
本公司備有一級黃蔴大量現貨及蒜頭桂油松香桐油化工藥品等現貨歡迎各買家及出口商惠顧垂詢請電　0—774105王洽

德信汽車公司　九龍城延文禮士道577號　3-383213　3-383969
●日本翻新KATO加藤牌●
大吊機　現貨

聯都有限公司　☎K-335562　K-336705　紅磡高山道6號A地下
大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價　現貨

第一張　一九……
大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千四百九十七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五張半　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印